

第 25 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零七年六月二十日，星期三



Número 25

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 20 de Junho de 2007

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第 189/2007 號行政長官批示，將訂立《興建和經營澳門批發市場的批給合同》第三十條第三款規定的預先許可訂立佔用及使用合同的權限和審批立約人資格的權限授予民政總署管理委員會主席。..... 4865

更正第 175/2007 號行政長官批示。..... 4865

#### 經濟財政司司長辦公室：

第60/2007號經濟財政司司長批示，調整撥予經濟局的常設基金總金額。..... 4866

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2007, que delega competências no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para a celebração do contrato de ocupação e utilização e a competência de apreciação da qualidade do contraente para a celebração do mesmo, previstas no n.º 3 da cláusula trigésima do Contrato para a Concessão da Construção e Exploração do Mercado Abastecedor de Macau. .... 4865

Rectificação do Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2007. .... 4865

#### Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2007, que actualiza o valor total do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Economia. .... 4866

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

**保安司司長辦公室：**

第44/2007號保安司司長批示，嘉獎該辦公室一名顧問。 ..... 4866

**審計署：**

第1/2007號審計長批示，將若干權限授予助理審計長。 ..... 4867

第2/2007號審計長批示，將若干權限授予審計局局長。 ..... 4868

第3/2007號審計長批示，將若干權限授予綜合支援廳廳長及行政財政處處長。 ..... 4870

批示摘錄數份。 ..... 4871

**檢察長辦公室：**

批示摘錄數份。 ..... 4872

**可持續發展策略研究中心：**

批示摘錄數份。 ..... 4872

**個人資料保護辦公室：**

批示摘錄數份。 ..... 4873

**行政暨公職局：**

批示摘錄一份。 ..... 4873

**法務局：**

批示摘錄數份。 ..... 4874

**印務局：**

批示摘錄一份。 ..... 4874

**財政局：**

批示摘錄數份。 ..... 4875

聲明書數份。 ..... 4877

**博彩監察協調局：**

批示摘錄數份。 ..... 4881

**社會保障基金：**

批示摘錄數份。 ..... 4881

**退休基金會：**

批示摘錄數份。 ..... 4882

**司法警察局：**

批示摘錄數份。 ..... 4888

**衛生局：**

批示摘錄數份。 ..... 4891

**教育暨青年局：**

批示摘錄數份。 ..... 4894

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2007, que louva um assessor do mesmo Gabinete. .... 4866

**Comissariado da Auditoria:**

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 1/2007, que delega competências no adjunto do mesmo Comissariado. .... 4867

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 2/2007, que delega competências na directora dos Serviços de Auditoria. .... 4868

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 3/2007, que delega competências no chefe do Departamento de Apoios Gerais e na Chefe da Divisão Administrativa e Financeira. .... 4870

Extractos de despachos. .... 4871

**Gabinete do Procurador:**

Extractos de despachos. .... 4872

**Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável:**

Extractos de despachos. .... 4872

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Extractos de despachos. .... 4873

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Extracto de despacho. .... 4873

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 4874

**Imprensa Oficial:**

Extracto de despacho. .... 4874

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. .... 4875

Declarações. .... 4877

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extractos de despachos. .... 4881

**Fundo de Segurança Social:**

Extractos de despachos. .... 4881

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 4882

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 4888

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 4891

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extractos de despachos. .... 4894

<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	4895	Extractos de despachos. ....	4895
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄一份。.....	4896	Extracto de despacho. ....	4896
准照摘錄一份。.....	4896	Extracto de licença. ....	4896
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	4896	Extractos de despachos. ....	4896
<b>文化基金：</b>		<b>Fundo de Cultura:</b>	
批示摘錄一份。.....	4897	Extracto de despacho. ....	4897
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄數份。.....	4897	Extractos de despachos. ....	4897
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄數份。.....	4898	Extractos de despachos. ....	4898
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄數份。.....	4899	Extractos de despachos. ....	4899
<b>房屋局：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
聲明書一份。.....	4900	Declaração. ....	4900
<b>環境委員會：</b>		<b>Conselho do Ambiente:</b>	
批示摘錄一份。.....	4900	Extracto de despacho. ....	4900
<b>政府機關通告及公告</b>			
<b>立法會輔助部門佈告：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
將若干權限授予副秘書長。.....	4902	Delegação de competências na secretária-geral adjunta. ....	4902
<b>終審法院院長辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
通告一則，關於分配任用完成司法文員職程的任職資格課程的合格學員。.....	4902	Aviso sobre o accionamento do processo de afectação do pessoal aprovado no curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça. ....	4902
<b>檢察長辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
公告一則，關於張貼為錄取三十三名檢察院司法文員參加晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程的投考人臨時名單。.....	4903	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos para admissão ao curso de formação para acesso de trinta e três oficiais de justiça do Ministério Público à categoria de escrivão do Ministério Público principal. ....	4903
<b>商業及動產登記局佈告：</b>		<b>Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:</b>	
二零零七年五月份的商業登記名單。.....	4903	Lista dos registos comerciais, referente ao mês de Maio de 2007. ....	4903
<b>民政總署佈告：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	4997	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. ....	4997
將若干權限授予管理委員會主席。.....	4997	Delegação de competências no presidente do Conselho de Administração. ....	4997
將若干權限授予行政執照處處長及各附屬單位主管。.....	4998	Delegação de competências na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo e nos chefes de várias subunidades. ....	4998

將若干權限轉授予一名管理委員會委員。 .....	5002	Subdelegação de competências num administrador. ...	5002
將若干權限授予及轉授予副主席及數名管理委員會委員。 .....	5003	Delegação e subdelegação de competências na vice-presidente e em vários administradores. ....	5003
將若干權限授予及轉授予各附屬單位主管。 .....	5007	Delegação e subdelegação de competências nos chefes de várias subunidades. ....	5007
告示一則，關於建築及設備部一名已故半熟練工人的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。 .....	5010	Éditos respeitantes à habilitação do interessado nos subsídios por morte, funeral e outras compensações pecuniárias, deixado por um falecido operário semiquilificado dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos. ....	5010
<b>經濟局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
為填補一高等級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ...	5011	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	5011
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
為填補一高等級技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	5011	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe. ....	5011
為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .....	5012	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. ....	5012
為填補特級助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	5013	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista. ....	5013
為填補首席行政文員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 .....	5013	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de oficial administrativo principal. ....	5013
<b>澳門財稅廳佈告：</b>		<b>Repartição de Finanças de Macau:</b>	
告示一則，關於繳納所得補充稅。 .....	5014	Edital sobre o pagamento do imposto complementar de rendimentos. ....	5014
<b>統計暨普查局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級普查暨調查員一缺及顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5014	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de agente de censos e inquéritos especialista e uma de técnico superior assessor. ....	5014
<b>博彩監察協調局佈告：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級督察十缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .....	5015	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez vagas de inspector especialista. ....	5015
<b>退休基金會佈告：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
告示一則，關於港務局一名已故二等二管輪的遺屬申領撫卹金的資格。 .....	5015	Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido marinheiro de 2.ª classe da Capitania dos Portos. ....	5015
<b>澳門金融管理局佈告：</b>		<b>Autoridade Monetária de Macau:</b>	
通告一則，關於公佈獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人的名單。 .....	5016	Aviso sobre a publicação da lista dos mediadores de seguros autorizados a exercer a actividade na RAEM. ....	5016
通告一則，關於澳門金融管理局認為合資格免除保險中介人考試的實體名單及成績等級。 .....	5047	Aviso sobre a lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros. ....	5047

**澳門保安部隊事務局佈告：**

為填補首席資訊助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 5048

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級資訊技術員一缺及特級技術輔導員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 5049

公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員三十九缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。..... 5049

**衛生局佈告：**

通告一則，關於張貼透過知識考試入讀專科培訓開考的准考人臨時名單。..... 5050

通告一則，關於“向衛生局之醫療設備提供預防性和故障性維修保養服務及供應零件”的公開招標。..... 5050

**體育發展局佈告：**

公告一則，關於“第二屆亞洲室內運動會清潔服務”的公開招標。..... 5051

公告一則，關於“第二屆亞洲室內運動會保安服務”的公開招標。..... 5051

**澳門大學佈告：**

通告一則，關於在澳門大學社會科學及人文學院設立文學碩士學位課程——翻譯專業。..... 5052

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

通告一則，關於地形測量學一般課程。..... 5055

**港務局佈告：**

為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 5056

為填補特級繪圖員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 5057

為填補特級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 5057

公告一則，關於張貼為填補船長十一缺，以考核及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5058

**房屋局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席行政文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 5058

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática principal. .... 5048

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal e quatro de adjunto-técnico especialista. .... 5049

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de trinta e nove vagas de investigador criminal principal. .... 5049

**Serviços de Saúde:**

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso no internato complementar. .... 5050

Aviso sobre o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção preventiva e correctiva a equipamentos de uso médico dos Serviços de Saúde e fornecimento de peças». .... 5050

**Instituto do Desporto:**

Anúncio do concurso público para a prestação dos serviços de limpeza aos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau. .... 5051

Anúncio do concurso público para a prestação dos serviços de segurança aos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau. .... 5051

**Universidade de Macau:**

Aviso sobre a criação de um curso de mestrado em Letras, variante em Tradução, na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da mesma Universidade. ... 5052

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Aviso sobre o Curso Geral de Topografia. .... 5055

**Capitania dos Portos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 5056

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de desenhador especialista. .... 5057

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. .... 5057

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de patrão de embarcação. .... 5058

**Instituto de Habitação:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de oficial administrativo principal. .... 5058

## 公證署公告及其他公告

的士之友體育會——章程。 .....	5059
澳門大學附屬應用學校家長教師會——章程。 ...	5059
澳門紅街市平安福音堂——章程。 .....	5060
澳門創作人協會——修改章程。 .....	5062
澳門之友共勉聯誼會——更正。 .....	5062
澳門水泥廠有限公司——召集書。 .....	5062
澳門電訊有限公司——二零零六年度營業帳目報告。 .....	5063
澳門水力工程有限公司——二零零六年度營業帳目報告。 .....	5071
花旗銀行澳門分行——二零零六年度營業帳目報告。 .....	5074
新世界第一渡輪服務(澳門)有限公司——二零零六年度營業帳目報告。 .....	5080
BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——二零零六年度營業帳目報告。 .....	5083
葡萄牙商業銀行(澳門離岸分支機構)——二零零六年度營業帳目報告。 .....	5088
澳門新福利公共汽車有限公司——二零零六年度營業帳目報告。 .....	5094
澳門清潔專營有限公司——二零零六年度營業帳目報告。 .....	5098

## Anúncios notariais e outros

Taxi Friend's Sport Club. — Estatutos. ....	5059
The Affiliated School of the University of Macau Parent-Teacher Association. — Estatutos. ....	5059
Macau Red Market Peace Evangelical Church. — Estatutos. ....	5060
澳門創作人協會. — Alteração de estatutos. ....	5062
Associação dos Amigos de Macau Solidário — Rectificação. ....	5062
Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. ....	5062
Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2006. ....	5063
Engenharia Hidráulica de Macau, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2006. ....	5071
Citibank N.A. Macau. — Relatório das contas do exercício de 2006. ....	5074
New World First Ferry Services (Macau) Limited. — Relatório das contas do exercício de 2006. ....	5080
Banco BPI S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2006. ....	5083
Banco Comercial Português, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2006. ....	5088
Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2006. ....	5094
CSR Macau. — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2006. ....	5098

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 189/2007 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 189/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、將澳門特別行政區與南粵鮮活商品批發市場有限公司訂立的《興建和經營澳門批發市場的批給合同》第三十條第三款規定的預先許可訂立佔用及使用合同的權限和審批立約人資格的權限授予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人。

1. São delegadas no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, a competência de autorização prévia para a celebração do contrato de ocupação e utilização e a competência de apreciação da qualidade do contraente para a celebração do mesmo, previstas no n.º 3 da cláusula trigésima do Contrato para a Concessão da Construção e Exploração do Mercado Abastecedor de Macau, celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade do Mercado Abastecedor de Macau Nam Yue Limitada.

二、追認民政總署管理委員會主席自二零零七年五月九日起在本授權範圍內所作的行為。

2. São ratificados os actos praticados pelo presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, no âmbito da presente delegação de competências, desde 9 de Maio de 2007.

三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零零七年六月十一日

11 de Junho de 2007.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 更正

## Rectificação

鑑於公佈於二零零七年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第 175/2007 號行政長官批示的葡文文本有正確之處，現根據第 3/1999 號法律第九條的規定，更正如下：

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do Despacho do Chefe do Executivo n.º 175/2007, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2007, II Série, de 6 de Junho, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à seguinte rectificação:

原文為：“Lou Silva Lap Hou”

Onde se lê: «Lou Silva Lap Hou»

應改為：“Lou Silva, Lap Hong”。

deve ler-se: «Lou Silva, Lap Hong».

二零零七年六月八日

8 de Junho de 2007.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零零七年六月十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Junho de 2007. —  
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

## 經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## 第60/2007號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 60/2007

隨著經濟局財政預算修改的核准，有需要調整經刊登於二零零七年二月七日第六期《澳門特別行政區公報》第二組的第10/2007號經濟財政司司長批示撥予該局的常設基金總金額。

Considerando a necessidade de actualizar o valor total do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, por Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2007, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2007, na sequência da autorização da alteração orçamental.

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

將撥予經濟局的常設基金總金額由\$228,500.00（澳門幣貳拾貳萬捌仟伍佰元整）調整至\$252,000.00（澳門幣貳拾伍萬貳仟元整），而有關該基金之行政委員會的組成則維持不變。

É actualizado o valor total do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Economia de \$ 228 500,00 (duzentas e vinte e oito mil e quinhentas patacas), para \$ 252 000,00 (duzentas e cinquenta e duas mil patacas), mantendo inalterada a composição da comissão administrativa desse fundo permanente.

二零零七年六月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

12 de Junho de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

二零零七年六月十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 14 de Junho de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 保安司司長辦公室

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## 第44/2007號保安司司長批示

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2007

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本嘉獎。

O Secretário para a Segurança do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, usando da competência que lhe confere a Ordem Executiva n.º 13/2000, manda publicar o seguinte louvor:

嘉獎

*Louvor*

本人對自二零零一年十二月二十日起任職保安司司長辦公室顧問的陳曉疇學士予以嘉獎，因其經考試後取得進入司法官培訓課程並即終止其定期委任。

Louvo o licenciado Chan Io Chao (Alberto), assessor do meu Gabinete desde 20 de Dezembro de 2001, e que agora cessa a sua comissão de serviço em virtude de frequência do Curso de Formação de Magistrados a que acedeu após concurso.

他一直以專心致志的公共服務精神擔任其在本辦公室的職務，尤其是貢獻其法律知識及其對保安部隊及部門的豐富知識。

O exercício das suas funções neste Gabinete pautou-se sempre pela dedicação extrema ao serviço público, ao qual emprestou o seu saber jurídico e o seu conhecimento profundo das dinâmicas específicas das forças e serviços de segurança.



陳曉疇學士給予其上司及同事的印象是一個具有卓越專業水平及個人素質的公務員形象，尤其是他的見識和大公無私的性格以及良好的人際關係，因此值得透過本批示對他作出公開嘉獎。

二零零七年六月十三日

保安司司長 張國華

二零零七年六月十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

O licenciado Chan Io Chao (Alberto) deixa nos seus superiores e colegas uma imagem de funcionário dotado de excelente qualidades profissionais e pessoais, das quais se destacam a integridade de carácter, o bom-senso e a amizade nas relações inter-pessoais, que o fazem credor, por razões de elementar justiça, deste público Louvor.

13 de Junho de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Va*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 13 de Junho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 審 計 署

### 第 1/2007 號審計長批示

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十條賦予的職權，根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條規定，作出本批示：

一、授予助理審計長高展鵬學士作出下列行為的權限：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權並接受名譽承諾；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 代表審計長簽訂所有編制外和散位的合同；
- (五) 批准人員之合同續期；
- (六) 批准人員職程內職階的轉換；
- (七) 批准人員免職及解除合同；
- (八) 批准將經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；
- (九) 簽署人員服務時間的計算與結算書；
- (十) 批准超時工作；
- (十一) 就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；
- (十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Despacho da Comissária da Auditoria n.º 1/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 60.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissária da Auditoria manda:

1. É delegada no adjunto do Comissariado da Auditoria, licenciado Kou Chin Pang, a competência para a prática dos seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos do pessoal;
- 6) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
- 7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos do pessoal;
- 8) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal;
- 9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;
- 10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;
- 11) Decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 12) Autorizar a recuperação de vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

(十三) 批准公務員及服務人員及其親屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(十四) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(十五) 依法決定公務員及服務人員出外公幹；

(十六) 簽署屬審計署職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(十七) 批准進行載於審計署本身預算開支表章節中的工程及資產之取得，但以澳門幣十五萬元為限；如屬免除訂立書面合同者，有關金額上限減半，以及該章內以澳門幣五萬元為限的勞務之取得；

(十八) 准許金額最高為澳門幣一萬元的招待費；

(十九) 以審計署的名義，簽訂所有與應該在審計署訂立的合同有關的公文書。

二、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本授予的權限不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

四、廢止公布於在二零零二年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第 7/2002 號審計長批示。

五、本批示自公布日生效，但不影響下款的規定。

六、追認獲授權者自二零零七年五月二十九日起在本授權範圍內作出的所有行為。

二零零七年六月十四日

審計長 蔡美莉

13) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionem no âmbito da Direcção dos Serviços de Saúde;

14) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

15) Determinar deslocações de funcionários e agentes ao exterior, nos termos da lei;

16) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Comissariado da Auditoria;

17) Autorizar a realização de obras e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo do Comissariado da Auditoria, até ao montante de 150 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inscrita no mesmo capítulo, até ao montante de 50 000 patacas;

18) Autorizar despesas de representação até ao montante de 10 000 patacas;

19) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Comissariado da Auditoria.

2. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

4. É revogado o Despacho da Comissária da Auditoria n.º 7/2002, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2002.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

6. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, desde 29 de Maio de 2007.

14 de Junho de 2007.

A Comissária, *Choi Mei Lei Fátima*.

### Despacho da Comissária da Auditoria n.º 2/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 60.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissária da Auditoria manda:

1. É delegada na directora da Direcção dos Serviços de Auditoria, licenciada Leong Hung Hung, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

### 第 2/2007 號審計長批示

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十條賦予的職權，根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條規定，作出本批示：

一、授予審計局局長梁紅虹學士作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 代表審計長簽訂該局所有編制外和散位的合同；

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准人員職程內職階的轉換；

(七) 准許該局人員免職及解除合同；

(八) 批准將經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼發放予該局有關人員；

(九) 簽署該局人員服務時間的計算與結算書；

(十) 批准超時工作；

(十一) 就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；

(十二) 批准公務員及服務人員以及其親屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(十三) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動；

(十四) 決定該局公務員及服務人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(十五) 簽署屬審計署職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(十六) 批准進行載於審計署本身預算開支表章節中的資產及勞務之取得，但以澳門幣五萬元為限；

(十七) 准許金額最高為澳門幣五千元的招待費。

二、透過經審計長確認並公布於《澳門特別行政區公報》的批示，可將有利於部門良好運作的適當權限轉授予領導及主管人員。

三、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授予的權限不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome do Commissariado da Auditoria, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento da Direcção;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos do pessoal da Direcção;

8) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal da Direcção;

9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

11) Decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

12) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionem no âmbito da Direcção dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a participação de funcionários e agentes da Direcção em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

14) Determinar deslocações de funcionários e agentes da Direcção, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diária por um dia;

15) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Commissariado da Auditoria;

16) Autorizar a aquisição de bens e de serviços inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo do Commissariado da Auditoria, até ao montante de 50 000 patacas;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pela Comissária da Auditoria, pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

五、廢止公布於在二零零一年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的第3/2001號審計長批示。

六、本批示自公布日生效，但不影響下款的規定。

七、追認獲授權者自二零零七年五月二十九日起在本授權範圍內作出的所有行為。

二零零七年六月十四日

審計長 蔡美莉

### 第3/2007號審計長批示

審計長行使《澳門特別行政區基本法》第六十條賦予的職權，根據澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條規定，作出本批示：

一、授予綜合支援廳廳長鄭覺良碩士作出下列行為的權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區公共及私人實體屬該廳職責範圍內的文書，但發給以下部門的文書除外：

a) 行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、警察總局及海關；

b) 立法會；

c) 法院及檢察院；

(二) 批准該廳人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 依法決定該廳人員的缺勤屬合理或不合理；

(四) 批准供應設備、設施及日文具，但能導致額外開支或不屬於上級所定計劃中預計的事項除外。

二、授予行政財政處處長鄭維娜學士作出下列行為的權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區各實體的屬該處範圍內的一般文書；

(二) 批准該處人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

5. É revogado o Despacho da Comissária da Auditoria n.º 3/2001, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2001.

6. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

7. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito das competências ora delegadas, desde 29 de Maio de 2007.

14 de Junho de 2007.

A Comissária, *Choi Mei Lei Fátima*.

### Despacho da Comissária da Auditoria n.º 3/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 60.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissária da Auditoria manda:

1. É delegada no chefe do Departamento de Apoios Gerais, mestre Cheang Koc Leong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar o expediente corrente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau no âmbito das atribuições do Departamento, com excepção do dirigido:

a) ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção; aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;

b) à Assembleia Legislativa;

c) aos Tribunais e Ministério Público.

2) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal do Departamento;

3) Justificar e injustificar as faltas do pessoal do Departamento, nos termos da lei;

4) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesa ou estejam previstas em plano superiormente determinado.

2. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Cheang Vai Na, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar o expediente corrente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau no âmbito das atribuições da Divisão;

2) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da Divisão;

(三) 批准將收到的書信文件作一般記錄後，分發予收件人；倘屬於各部門的文件，則呈交相關部門的領導人以批示分發予各附屬單位；

(四) 批准供應一般消耗品，分配及分發家具、設備、設施及日用文具，但能導致額外開支或不屬於上級所定計劃中預計的事項除外；

(五) 批准發出存檔於本署，且非保密的資料證明書，以及當事人按正式程序申請的聲明書、在職或薪俸證明書，上述證明書的副本應歸入個人檔案內；

(六) 本權限不得轉授。

三、對行使現授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授予的權限不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

五、本批示自公布日生效，但不影響下款的規定。

六、追認獲授權者自二零零七年五月三十日起在本授權範圍內作出的所有行為。

二零零七年六月十四日

審計長 蔡美莉

### 批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零零七年四月十七日的批示：

Oliveira Dinis Morais, Claudia Maria，第一職階二等高級技術員，屬個人勞動合同，應其要求自二零零七年六月十七日起解除在本署的職務。

摘錄自本人於二零零七年六月十二日的批示：

黃紹雯及甄珮詩，第一職階一等助理技術員，薪俸點為 230——根據第 11/1999 號法律第二十五條、第 12/2007 號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零七年七月二十六日起生效。

二零零七年六月十四日於審計署

審計局局長 梁紅虹

3) Autorizar a distribuição da correspondência recebida nos serviços, com a indicação expressa dos destinatários, após o registo de entrada geral. A documentação que se relacione com várias subunidades será remetida a despacho do dirigente dos Serviços, conforme as áreas;

4) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesa ou estejam previstas em plano superiormente determinado;

5) Autorizar a passagem de certidão de documentos arquivados não confidenciais no Comissariado da Auditoria, bem como declarações, notas biográficas ou de vencimentos, desde que requeridas formalmente pelo interessado, devendo constar cópias no respectivo processo individual;

6) As competências agora delegadas são insusceptíveis de subdelegação.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

6. São ratificados os actos praticados pelos delegados, no âmbito das competências ora delegadas, desde 30 de Maio de 2007.

14 de Junho de 2007.

A Comissária, *Choi Mei Lei Fátima*.

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 17 de Abril de 2007:

Oliveira Dinis Morais, Claudia Maria, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada por contrato individual de trabalho, deste Comissariado — cessa funções, a seu pedido, a partir de 17 de Junho de 2007.

Por despachos da signatária, de 12 de Junho de 2007:

Vong Sio Man e Yan Pui Si, técnicas auxiliares de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, deste Comissariado — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 11/1999, 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 12/2007, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2007.

Comissariado da Auditoria, aos 14 de Junho de 2007. — A Directora dos Serviços da Auditoria, *Leong Hung Hung*.

**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零零七年五月四日、五月十日及五月十八日的批示：

李潔玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零零七年六月一日起生效，並轉為第五職階助理員，由二零零七年十月十五日起生效。

何偉泉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階一等技術輔導員，由二零零七年七月一日起生效。

林伊娜——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款之規定，其在本辦公室擔任第二職階一高等級技術員的定期委任，獲准續期一年，由二零零七年六月十七日起生效。

趙奕學士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，其擔任本辦公室顧問之編制外合同獲續期一年，由二零零七年六月一日起生效。

二零零七年六月十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

**GABINETE DO PROCURADOR****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 4, 10 e 18 de Maio de 2007:

Lei Kit Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2007, e alterada a categoria para auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Outubro de 2007.

Ho Wai Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2007.

Lam I Na — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 17 de Junho de 2007.

Licenciada Chio Iek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assessora, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 1 de Junho de 2007.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Junho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

**可持續發展策略研究中心****批示摘錄**

根據本中心主任於二零零七年五月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列本中心散位合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

譚敬深，擔任第二職階熟練助理員，由二零零七年七月一日起生效；

李金蓮及李碧雲，分別擔任第二職階及第一職階助理員，各自由二零零七年七月一日及七月二日起生效。

根據行政長官二零零七年五月三十日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳頌欣在本中心擔任職務的編制

**CENTRO DE ESTUDOS ESTRATÉGICOS PARA  
O DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador deste Centro, de 16 de Maio de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Centro, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tam Keng Sam, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2007;

Lei Kam Lin e Lei Pek Wan, como auxiliares, 2.º e 1.º escalão, a partir de 1 e 2 de Julho de 2007, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 30 de Maio de 2007:

Chan Chung Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico

外合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為 510 點，自二零零七年六月三日起生效。

co superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Centro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2007.

二零零七年六月七日於可持續發展策略研究中心

主任 謝志偉

Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, aos 7 de Junho de 2007. — O Coordenador do Centro, *Tse Chi Wai*.

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

按行政長官於二零零七年六月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會工作局人員編制第二職階一等高級技術員楊崇蔚，自二零零七年六月一日起至二零零八年五月三十一日止，在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員的職務。

按代理行政長官於二零零七年五月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘請李敏濤自二零零七年六月四日起在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點 430，為期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同方式聘請林建琪自二零零七年六月四日起在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點 260，為期一年。

二零零七年六月十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零零七年四月二十三日作出的批示：

Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz、Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz、Rui Manuel Morais 及

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2007:

Yang Chongwei, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal do IAS — requisitado como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Junho de 2007 a 31 de Maio de 2008.

Por despachos de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, substituta, de 25 de Maio de 2007:

Lei Man Tou — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2007.

Lam Kin Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2007.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Junho de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2007:

Susana Alexandre Ferreira Pereira de Campos Esmeriz, Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz, Rui Manuel Morais e Manuel

Manuel Fernando Manaças Ferreira — 其等之個人勞動合同，各自二零零七年六月二日、六月二日、六月二十日及七月一日起續期一年。

Fernando Manaças Ferreira — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2, 2 e 20 de Junho e 1 de Julho de 2007, respectivamente.

二零零七年六月十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零七年四月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同及實習方式聘用姚保怡在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零零七年五月二十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用房屋局人員編制第二職階首席技術輔導員 Carlos Choi在本局擔任第一職階特級技術輔導員的職務的期限，自二零零七年五月二十九日起，為期一年。

按行政法務司司長於二零零七年六月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，法律及司法培訓中心第三職階三等文員 Francisco José Ritchie Manhão的編制外合同第三條款修改為第一職階二等文員，薪俸點230，自二零零七年六月八日起生效。

二零零七年六月十三日於法務局

局長 張永春

## 印務局

### 批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經行政法務司司長於二零零七年五月二十九日批示核准之印務局二零零七年度本身預算第一次修改：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Abril de 2007:

Iu Pou Iu — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o n.<sup>o</sup> 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.<sup>o</sup> 2/2001, a partir de 21 de Maio de 2007.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2007:

Carlos Choi, adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, do Instituto de Habitação — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Maio de 2007.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Junho de 2007:

Francisco José Ritchie Manhão, terceiro-oficial, 3.<sup>o</sup> escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de segundo-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nos termos do artigo 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 10.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## IMPrensa OFICIAL

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 6/2006, publica-se a 1.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2007, autorizada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio do mesmo ano:



## 二零零七年度印務局第一次本身預算修改

## 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償	70,000.00	
02	02	07	00	99	Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos 其他	30,000.00	
02	03	02	02	02	Outros 衛生及清潔	70,000.00	
05	04	00	00	90	Higiene e limpeza 備用撥款		170,000.00
					Dotação provisional		
					總額 Total	170,000.00	170,000.00

二零零七年六月十四日於印務局——行政管理委員會主席：  
馬丁士——委員：梁禮亨——財政局代表：張祖強

Imprensa Oficial, aos 14 de Junho de 2007. — O Presidente do Conselho Administrativo, *António Martins*. — O Vogal, *Alberto Ferreira Leão*. — O Representante dos Serviços de Finanças, *Chang Tou Keong Michel*.

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零七年五月十七日之批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Maio de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用鄭德康及朱彩玉在本局擔任職務，為期三個月，分別自二零零七年六月六日及六月十八日起生效，職級為第一職階三等文員，薪俸點為 195。

Cheang Tak Hong e Chu Choi Iok — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 e 18 de Junho de 2007, respectivamente.

按照經濟財政司司長於二零零七年五月二十八日作出的批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之二等技術員吳秋婷及二等技術輔導員謝智勤獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，各自二零零七年六月十三日及六月二十日起生效。

Ung Chao Teng, técnica de 2.ª classe, e Che Chi Kan, adjunto-técnico de 2.ª classe, contratados além do quadro — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 e 20 de Junho de 2007, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳瀚深及António Bastos Alexandrino Xavier在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零七年六月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭淑嫻及畢燕琼在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的散位合同自二零零七年六月二十七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零七年六月十四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月十二日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人一等高級技術員Cristina Luísa Joaquim Neto Valente，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

Chan Hon Sam e António Bastos Alexandrino Xavier — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

Cheang Sok Han e Pat In Keng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2007.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

Cristina Luísa Joaquim Neto Valente, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2007, II Série, de 23 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

## 聲明書 Declararções

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章Cap. 組	職能 Func.					
01	18	1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1	一般事務 - 法律改革辦公室 研究、顧問及翻譯 其他 研討會及會議 運輸物料	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA Estudos, consultadoria e tradução Outros Seminários e congressos Material de transporte	300,000.00 126,900.00 426,900.00	300,000.00 126,900.00 426,900.00	“07/06/2007 之局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/06/2007”
				總 額	Total	426,900.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章Cap. 組	職能 Func.					
09	00	1-01-2	財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“28/05/2007 之總審財政司司長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 28/05/2007”
12	00	9-03-0	不動產 共用開支 備用撥款	Bens imóveis DESPESAS COMUNS Dotação provisional	71,060.00	71,060.00	
				總 額	Total	71,060.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Orgân. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
19	00	8-01-0	01-01-03-01	經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			“07/06/2007 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 07/06/2007”
		8-01-0	01-01-03-02	報酬	Remunerações		30,000.00	
		8-01-0	01-01-06-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		6,000.00	
		8-01-0	01-01-10-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		100,000.00	
		8-01-0	01-02-03-00	假期津貼	Subsidio de férias	60,000.00		
		8-01-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário		100,000.00	
		8-01-0	01-02-06-00	輪班工作	Trabalho por turnos	20,000.00		
		8-01-0	01-05-01-00	房屋津貼	Subsidio de residência		30,000.00	
		8-01-0	01-05-02-00	家庭津貼	Subsidio de família		40,000.00	
		8-01-0	01-06-03-01	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social		56,000.00	
		8-01-0	01-06-03-02	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque	30,000.00		
		8-01-0	02-03-04-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	252,000.00		
		8-01-0	02-03-06-00	不動產	Bens imóveis	50,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	招待費	Representação	40,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	80,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		130,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		40,000.00	
總 額						532,000.00	532,000.00	
Total								532,000.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
22	00	7-04-0 3-03-0	01-01-10-00 02-03-08-00	02	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS  Subsidio de férias Formação técnica ou especializada	50,000.00	50,000.00	“07/06/2007之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 07/06/2007”
總 額					Total	50,000.00	50,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
24	00	7-06-0 7-06-0	02-03-01-00 02-03-02-01	02	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL  Bens móveis Energia eléctrica	80,000.00	80,000.00	“07/06/2007之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, de 07/06/2007”
總 額					Total	80,000.00	80,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
26	00	1-01-2 1-01-2	02-03-08-00 07-09-00-00	博彩監察協調局 研究、顧問及翻譯 運輸物料 (新帳目)	DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS Estudos, consultadoria e tradução Material de transporte (nova rubrica)	250,000.00	250,000.00	“07/06/2007之經濟財政 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 07/06/2007”
總 額						250,000.00	250,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNIS Dotação provisional		1,912,764.00	“12/06/2007之經濟財政司 長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/06/2007”
23	00	8-08-0	01-01-02-01	旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
		8-08-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações	521,649.00		
		8-08-0	01-01-04-01	報酬	Remunerações	410,649.00		
		8-08-0	01-01-05-01	工資	Salários	4,808.00		
		8-08-0	01-01-06-00	工資	Salários	214,200.00		
		8-08-0	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	38,080.00		
		8-08-0	01-01-09-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	16,518.00		
		8-08-0	01-01-10-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	238,000.00		
		8-08-0	01-02-03-00	假期津貼	Subsídio de férias	238,000.00		
		8-08-0	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	214,200.00		
		8-08-0	01-02-03-00	輪班工作	Trabalho por turnos	13,328.00		
		8-08-0	01-02-04-00	純算補助	Abono para falhas	3,332.00		
總 額						1,912,764.00	1,912,764.00	

二零零七年六月十四日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Junho de 2007. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年五月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎霖、蔡明亮、梁智豪、岑宛婷、陳永強、Cíntia Matias Xavier、趙美英、蘇光柏、譚家敏、老如意、賈進樂、林朝蕙、Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos、梁可慧、蔡慧蘭、謝佩玲、梁仲湄及葉兆佳在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同續期一年，自二零零七年七月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年五月十八日作出的批示：

謝家彪，本局第六職階助理員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同，為期一年，自二零零七年五月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零七年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人 Joana Elena Sousa，第二職階首席翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程的第一職階主任翻譯，以填補刊登於十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第一組的第 34/2003 號行政法規所設立的人員編制的職位。

二零零七年六月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 社 會 保 障 基 金

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Maio de 2007:

Chan Weng Lam, Choi Meng Leong, Avelino Zito Leong, Sam Un Teng, Chan Wing Keung, Cintia Matias Xavier, Chiu Mei Ieng, Sou Kong Pac, Tam Ka Man, Lou Iu I, Junero Alfredo da Costa Garcia, Lam Chio Wai, Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos, Leong Ho Wai, Choi Wai Lan, Che Pui Leng, Lang Chong Mei e Yip Sio Kai — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnicos auxiliares de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2007:

Che Ka Pio, auxiliar, 6.<sup>o</sup> escalão, assalariado, desta Direcção de Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiquilificado, 5.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2007.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2007:

Joana Elena Sousa, intérprete-tradutora principal, 2.<sup>o</sup> escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2007, II Série, de 2 de Maio — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar do quadro de pessoal criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2003, I Série, de 3 de Novembro, e ocupada pela mesma.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Junho de 2007. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2007:

Chu Koc Hung, técnico de informática principal, 2.<sup>o</sup> escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no

在二零零七年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席資訊技術員朱國鴻，獲確定委任為本基金人員編制資訊人員組別第一職階特級資訊技術員。

摘錄自簽署人於二零零七年六月七日作出的批示：

應陳莉莉的請求，其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零七年六月十一日其在人力資源辦公室擔任職務起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，鄭達祺及鄧錦榮分別在本基金擔任第六職階熟練助理員及第三職階工人的散位合同，自二零零七年七月一日起續期一年，薪俸點為 190 點及 130 點。

二零零七年六月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

*Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2007, II Série, de 16 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico de informática especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2007:

Chan Lei Lei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 11 de Junho de 2007, data em que iniciou funções no Gabinete para os Recursos Humanos.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

Cheang Tat Kei e Tang Kam Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, e operário, 3.º escalão, índices 190 e 130, respectivamente, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Junho de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年六月十二日發出的批示：

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生助理員張桂雄，退休及撫卹制度會員編號 14540，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a 項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零七年五月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的 140 點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任民政總署第二職階管理員之第三職階助理管理員 Manuel Lopes da Costa，退休及撫卹制度會員編號 86622，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

1. Cheong Kuai Hong, auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14540 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Maio de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 140, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Manuel Lopes da Costa, ajudante de encarregado, 3.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de encarregado, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 86622 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o



六十二條第一款 a 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零零七年六月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第三款之規定，澳門特別行政區政府，按其相等於二十年十一月十三日在澳服務之時間計算，負責支付上述所訂金額之千份之758。

### 轉制

按照二零零七年六月四日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年六月五日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
126012	陳逸詩	衛生局
133027	鄭麗湘	法務局
133833	彭博成	法務局
140945	高展鵬	審計署
144800	李美歡	衛生局
146994	盧鳳珍	文化局
151386	Justino Ceciliano Pedro	司法警察局
162418	余慧君	經濟局
163171	鄺建基	衛生局
166421	李俊華	財政局
169080	梁妙儀	社會保障基金
169218	沙蓮達	退休基金會
169323	周桂芳	退休基金會
169340	趙淑妍	退休基金會
169358	馮美君	退休基金會
169366	蕭文浩	退休基金會
171379	盧貴芳	土地工務運輸局
175102	何綺玲	教育暨青年局
177121	李正華	教育暨青年局
177750	Estefânia Linda dos Santos Inácio	民政總署

artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Junho de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 280, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. Nos termos do artigo 264.º, n.º 3, do ETAPM, é assegurado pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau o cargo correspondente a 758/1000 do valor fixado, por cálculo em função do tempo de serviço de 20 anos, 11 meses e 13 dias prestado em Macau.

### Mudança de regime

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 4 de Junho de 2007, confirmados pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
126012	Chan Iat Si	SS
133027	Cheang Lai Seong	DSAJ
133833	Peng Po Cheng Alex	DSAJ
140945	Kou Chin Pang	SCA
144800	Lei Mei Fun	SS
146994	Clara Fung Chun Lo de Oliveira	IC
151386	Justino Ceciliano Pedro	PJ
162418	Iu Wai Kuan	DSE
163171	Kuong Kin Kei	SS
166421	Lei Chon Wa	DSF
169080	Leong Mio I	FSS
169218	Ermelinda Maria da Conceição Xavier	FP
169323	Chow Kuai Fong	FP
169340	Chiu Sok In	FP
169358	Fong Mei Quan	FP
169366	Sio Man Hou	FP
171379	Lou Kuai Fong	DSSOPT
175102	Ho I Leng	DSEJ
177121	Lei Cheng Wa	DSEJ
177750	Estefânia Linda dos Santos Inácio	IACM

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
178365	劉惠明	郵政局
180432	李之珩	衛生局
182346	袁耀威	民政總署
182990	Manuel Filipe do Amaral Alves	衛生局
183261	鄧偉民	檢察長辦公室
185744	郭華好	民政總署
185787	曾慧心	檢察長辦公室
185795	胡麗儀	檢察長辦公室
186023	陳莉莉	社會保障基金
186228	李慧菁	財政局
186562	華詩韻	財政局
187160	李潔云	衛生局
187410	李文生	衛生局
188395	梁志豪	財政局
188581	高展鴻	行政長官辦公室
189693	周育棉	衛生局
190314	蘇偉斌	民政總署
190578	梁慶剛	民政總署
191183	梁敏慧	衛生局
191396	劉仲添	檢察長辦公室
192260	趙秀清	澳門監獄
193356	梁忠	衛生局
195340	忻欣	衛生局
196673	Mirandolinda Glória Sales Crestejo	終審法院院長辦公室
196940	曹樂萌	財政局
197700	張雪飛	衛生局
198889	胡衛華	終審法院院長辦公室
199028	王麗娜	社會保障基金
200042	林蓮嬌	體育發展局
200085	李家麗	檢察長辦公室
200131	張玉英	司法警察局
200433	Alfredo Hernandez de Almeida	司法警察局
200786	朱佩琮	財政局
204641	陳玲玲	經濟財政司司長辦公室
207896	陳思蘊	衛生局
208299	李春霞	衛生局
208523	林曉欣	政府總部輔助部門
208728	蔡麗華	教育暨青年局
209392	黎玉嬋	教育暨青年局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
178365	Lau Wai Meng	DSC
180432	Lei Chi Hang	SS
182346	Yuen Io Wai	IACM
182990	Manuel Filipe do Amaral Alves	SS
183261	Tang Wai Man	GP
185744	Kwok Wah Ho	IACM
185787	Chang Wai Sam	GP
185795	Wu Lai I	GP
186023	Chan Lei Lei	FSS
186228	Lei Vai Cheng	DSF
186562	Cristina Luisa Joaquim Neto Valente	DSF
187160	Lei Kit Wan	SS
187410	Lei Man Sang	SS
188395	Leong Chi Hou	DSF
188581	Kou Chin Hung	GCE
189693	Chao Iok Min	SS
190314	Sou Wai Pan	IACM
190578	Leong Heng Kong	IACM
191183	Leung Man Wai	SS
191396	Lao Chong Tim	GP
192260	Chio Sao Cheng	EPM
193356	Leong Chong	SS
195340	Ian Ian	SS
196673	Mirandolinda Glória Sales Crestejo	GPTUI
196940	Cao Lemeng	DSF
197700	Cheong Sut Fei	SS
198889	Wu Wai Wa	GPTUI
199028	Wong Lai Na	FSS
200042	Lam Lin Kio	ID
200085	Lei Ka Lai	GP
200131	Cheong Ioc Ieng	PJ
200433	Alfredo Hernandez de Almeida	PJ
200786	Chu Pui King	DSF
204641	Chan Leng Leng	GSEF
207896	Chan Si Wan	SS
208299	Lei Chon Ha	SS
208523	Isabel Lam	SASG
208728	Choi Lai Wa	DSEJ
209392	Lai Iok Sim	DSEJ

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
210145	梁家燕	體育發展局
211745	林鳳儀	衛生局
211850	徐秀玲	法務局
211869	古惠歡	檢察長辦公室
212024	翁明慧	政府總部輔助部門
214132	李燕玲	體育發展局
214736	李可斌	衛生局
214981	麥嘉銘	教育暨青年局
215988	李然	衛生局
216003	丘冬浪	衛生局
216887	黃偉連	財政局
217050	梁愛儀	港務局
217069	董琦	港務局
217417	羅昭鳳	衛生局
217778	歐玉珍	檢察長辦公室
218545	陳妙興	衛生局
221651	丘力昕	土地工務運輸局
222860	周文鐘	法務局
222879	陳合女	法務局
222887	陳堅敏	法務局
222895	陳麗明	法務局
222909	陳淑萍	法務局
222925	鄭雪娟	法務局
222984	楊玉平	法務局
223000	甘小明	法務局
223018	鄭美蘭	法務局
223034	劉永歡	法務局
223085	鄧世易	法務局
223093	黃娟華	法務局

按照二零零七年六月五日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年六月七日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
86649	李春梅	民政總署
131105	陳劍權	行政暨公職局
140040	潘瑤芝	經濟局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
210145	Leong Ka In	ID
211745	Lam Fong I	SS
211850	Choi Sao Leng	DSAJ
211869	Ku Wai Fun	GP
212024	Yong Ming Wai	SASG
214132	Lei In Leng	ID
214736	Lei Ho Pan	SS
214981	Mak Ka Meng	DSEJ
215988	Lee Yan	SS
216003	Yau Tung Long	SS
216887	Wong Wai Lin	DSF
217050	Leong Oi I	CP
217069	Tong Kei	CP
217417	Lo Chio Fong	SS
217778	Ao Iok Chan	GP
218545	Chan Mio Heng	SS
221651	Iao Lek Ian	DSSOPT
222860	Chao Man Chong	DSAJ
222879	Chan Hap Noi	DSAJ
222887	Chan Kin Man	DSAJ
222895	Chan Lai Meng	DSAJ
222909	Chan Sok Peng	DSAJ
222925	Cheang Sut Kun	DSAJ
222984	Ieong Iok Peng	DSAJ
223000	Kam Siu Meng Francisca	DSAJ
223018	Kong Mei Lan	DSAJ
223034	Lao Weng Fun	DSAJ
223085	Teng Shih Ee	DSAJ
223093	Wong Kun Wa	DSAJ

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 5 de Junho de 2007, confirmados pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
86649	Lei Chon Mui	IACM
131105	Chan Kim Kun	SAFP
140040	Pun Iu Chi Linda	DSE

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
140600	周炳秋	文化局
140805	王世紅	文化局
143251	黃善文	統計暨普查局
172405	陳雁霞	衛生局
172545	朱德慧	衛生局
174866	關麗華	教育暨青年局
176311	Rogério Paulo Carvalho Peyroteo	行政暨公職局
178810	岑雲鵬	衛生局
182850	陳敏	衛生局
185302	黃偉國	經濟局
187925	郭華新	統計暨普查局
188115	鄭珊珊	教育暨青年局
189804	陳光華	衛生局
190691	蔡紅	衛生局
191132	鄭偉雄	民政總署
193852	阮蘊潔	教育暨青年局
195600	黃立平	衛生局
196339	陳明道	衛生局
196541	陳國慶	衛生局
196983	陳敏姿	衛生局
205206	陳秀雯	衛生局
207950	源汶儀	衛生局
208760	李燕慈	教育暨青年局
208825	莫佩瑛	教育暨青年局
209090	李加球	衛生局
209457	莫德媽	教育暨青年局
212245	林碧瑤	衛生局
212296	黃嘉萍	衛生局
216283	王美雙	教育暨青年局

按照二零零七年六月六日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年六月七日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
152137	陳恩海	民政總署
153826	黃屹	旅遊局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
140600	Chau Peng Chau	IC
140805	Wong Sai Hong	IC
143251	Vong Sin Man	DSEC
172405	Chan Ngan Ha	SS
172545	Chu Tak Vai	SS
174866	Kuan Lai Wa	DSEJ
176311	Rogério Paulo Carvalho Peyroteo	SAFP
178810	Sam Wan Pang	SS
182850	Chan Man Michelle	SS
185302	Wong Wai Kuok	DSE
187925	Koc Va San	DSEC
188115	Cheang San San	DSEJ
189804	Chan Kuong Wa	SS
190691	Choi Hong	SS
191132	Cheang Wai Hong	IACM
193852	Un Wan Kit	DSEJ
195600	Wong Lap Peng	SS
196339	Chan Meng Tou	SS
196541	Chan Kuok Heng	SS
196983	Chan Man Chi	SS
205206	Chan Sao Man	SS
207950	Iun Man I	SS
208760	Lei In Chi	DSEJ
208825	Mok Pui Ieng	DSEJ
209090	Lei Ka Kao	SS
209457	Mok Tak In	DSEJ
212245	Lam Pek Iu	SS
212296	Wong Gar Ping	SS
216283	Wong Mei Seong	DSEJ

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 6 de Junho de 2007, confirmados pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
152137	Chan Ian Hoi	IACM
153826	Wong Ngat	DST

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
166260	李穎康	廉政公署
169030	陸麗娟	澳門保安部隊事務局
174041	Arlete da Silva de Jesus	民政總署
181471	馮紫華	教育暨青年局
202851	林美寶	高等教育輔助辦公室
205443	徐瑞賢	檢察長辦公室
207462	盧麗萍	高等教育輔助辦公室
212628	趙紀文	高等教育輔助辦公室

### 公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年六月七日發出的批示：

(一) 審計署高級技術員 Susana To，供款人編號 3000159，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘之百分之二十五。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門保安部隊事務局技術輔導員袁文龍，供款人編號 3003980，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 澳門保安部隊事務局技術輔導員楊正義，供款人編號 3000833，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年四月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額之支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月十二日發出的批示：

(一) 法律及司法培訓中心技術員 Ana Paula Córdova Lao，供款人編號 3000019，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
166260	Lei Veng Hong	CCAC
169030	Lok Lai Kun	DSFSM
174041	Arlete da Silva de Jesus	IACM
181471	Fong Chi Wa	DSEJ
202851	Lam Mei Pou	GAES
205443	Choi Soi In	GP
207462	Lo Lai Peng	GAES
212628	Chiu Kei Man	GAES

### Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2007:

1. Susana To, técnica superior do Commissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 3000159, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Un Man Long, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 3003980, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Ieong Cheng I, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 3000833, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Abril de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

1. Ana Paula Córdova Lao, técnica do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 3000019, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de

定，自二零零七年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月七日發出的批示：

(一) 行政暨公職局第一職階首席翻譯員鄧志強，為編號 8705-0 退休及撫卹制度前會員，根據 8/2006 號法律第三十二條及第三十五條規定，自二零零七年六月一日與公共部門解除聯繫——根據同一法律第三十四條第一款之規定，其金錢補償額被訂定為澳門幣壹佰壹拾玖萬陸仟捌佰捌拾柒元叁角正 (\$1,196,887.30)。

(二) 有關支付責任由本退休基金會負擔。

按照經濟財政司司長於二零零七年六月十二日發出的批示：

(一) 海關第四職階關員朱遠榮，為編號 8495-6 退休及撫卹制度前會員，根據第 8/2006 號法律第三十二條及第三十五條規定，自二零零七年六月一日與公共部門解除聯繫——根據同一法律第三十四條第一款之規定其金錢補償額被訂定為澳門幣肆拾叁萬叁仟叁佰捌拾叁元柒角正 (\$ 433,383.70)。

(二) 有關支付責任由本退休基金會負擔。

二零零七年六月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2007:

1. Tang Chi Keong, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, ex-subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência, com o número 8705-0, desvinculado da Administração Pública, a partir de 1 de Junho de 2007, nos termos dos artigos 32.º e 35.º, ambos da Lei n.º 8/2006 — fixada, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, da mesma lei, uma compensação pecuniária na importância de \$ 1 196 887,30 (um milhão, cento e noventa e seis mil, oitocentas e oitenta e sete patacas e trinta avos).

2. O encargo com o respectivo pagamento é suportado pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007:

1. Chu Un Veng, verificador alfandegário, 4.º escalão, de nomeação definitiva, dos Serviços de Alfândega, ex-subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência, com o número 8495-6, desvinculado da Administração Pública, a partir de 1 de Junho de 2007, nos termos dos artigos 32.º e 35.º, ambos da Lei n.º 8/2006 — fixada, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, da mesma lei, uma compensação pecuniária na importância de \$ 433 383,70 (quatrocentas e trinta e três mil, trezentas e oitenta e três patacas e setenta avos).

2. O encargo com o respectivo pagamento é suportado pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 14 de Junho de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年四月二十六日作出的批示：

根據第 5/2006 號法律第十一條第一款、第十二條第三項及第二十條的規定，聯同第 9/2006 號行政法規第三條第二款第一項、第六條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第二款的規定，並結合經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第一條、第二條第一款及第三款 a) 項及第四條的規定，以及十二月二十

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Abril de 2007:

Chau Wai Kuong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação Criminal desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 3), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 1), 6.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e

一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，周偉光在本局擔任刑事調查廳廳長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第三項、第十三條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款 a) 項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，趙德欽在本局擔任刑事技術廳廳長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第五項、第十七條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款 a) 項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，杜淑森在本局擔任管理及計劃廳廳長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第六項、第三款、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款 a) 項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，譚炳棠在本局擔任司法警察學校校長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第五項及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第七項、第四款、第二十一條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第三款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款 b) 項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，何浩瀚在本局擔任國際刑警組織中國國家中心局澳門支局處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Chio Tak Iam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 13.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Tam Peng Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Escola de Polícia Judiciária desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 6), e 3, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Adriano Marques Ho — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 5), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 7), e 4, 21.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第六項及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第八項、第二十二條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第三款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，薛仲明在本局擔任情報處處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第八項及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第六條第三款第二項、第八條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第三款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，Fernando Plácido Carion 在本局擔任有組織罪案調查處處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第十七條第二款第二項、第十九條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，楊春麗在本局擔任財政及財產處處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條的規定，聯同第9/2006號行政法規第十七條第二款第三項、第二十條、第二十四條第一款第一項及第二款、第二十五條第一款的規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款及第三款b)項及第四條的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，張慧敏在本局擔任社區警務及公共關係處處長的定期委任，自二零零七年七月四日起，續期一年。

Sit Chong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 6), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 8), 22.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Fernando Plácido Carion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 8), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 2), 8.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Ieong Chon Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), 19.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

Cheong Wai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 3), 20.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2007.

二零零七年六月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 14 de Junho de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.



## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按本局局長於二零零七年四月十七日之批示：

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

曹婉玲、馮慶楓、何鑑文、楊秀娟、葉家宜、郭煥屏、劉雅慧、李佩珊、梁敏珊、龍雪敏及黃超群，為第三職階護士，由二零零七年五月十四日起生效；

吳文芬，為第二職階護士，由二零零七年五月十八日起生效；

鄭金琮、Ozorio, Cecilia及楊美虹，分別為第三職階、第一職階及第一職階首席技術輔導員，首位自二零零七年五月二十三日起生效，其餘自二零零七年六月一日起生效；

羅碧嫻及姚巾眉，為第一職階一等技術輔導員，各自由二零零七年五月十五日及五月八日起生效；

馮美琮，為第一職階二等技術輔導員，由二零零七年五月十二日起生效；

陳利民，為第三職階二等助理技術員，由二零零七年五月九日起生效。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改其合同第三條款，自下指之相應日期起轉為下指之相應職級：

黃麗賢，第二職階護士，轉為同一職級第三職階，由二零零七年五月二十七日起生效；

黃麗雲，第一職階首席技術輔導員，轉為同一職級第二職階，由二零零七年五月三日起生效；

鄭新和，第三職階三等文員，轉為第一職階二等文員，由二零零七年六月一日起生效。

按本局局長於二零零七年四月二十四日之批示：

Leung, Lucio Filipe，為本局散位合同第一職階熟練助理員，由二零零七年五月十五日起獲續約六個月。

林艷嫻及雷寶麗，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零七年六月一日及五月二十日起獲續約六個月。

按本局局長於二零零七年四月二十五日之批示：

何偉釗及莫家寶，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零零七年八月一日起續約至二零零七年十一月三十日止。

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2007:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chou, Un Leng, Fong, Heng Fong, Ho, Kam Man, Ieong, Sao Kun, Ip, Ka I, Kok, Wun Peng, Lao, Nga Wai, Lei, Pui San, Leong, Man San, Long, Sut Man e Wong, Chio Kuan, como enfermeiros, 3.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2007;

Ng, Man Fan, como enfermeiro, 2.º escalão, a partir de 18 de Maio de 2007;

Chiang, Kam Keng, Ozorio, Cecilia e Ieong, Mei Hung Teresa, como adjuntos-técnicos principais, 3.º, 1.º e 1.º escalão, a partir de 23 de Maio para o primeiro e 1 de Junho de 2007, para os seguintes;

Lo, Pek Han e Io, Kan Mei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 e 8 de Maio de 2007, respectivamente;

Fong Lopes, Mei Keng Angela, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2007;

Chan, Lei Man, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2007.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Vong, Lai In, enfermeiro, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2007;

Wong de Souza, Lai Wan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2007;

Cheang, San Wo, terceiro-oficial, 3.º escalão, para segundo-oficial, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2007:

Leung, Lucio Filipe, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 15 de Maio de 2007.

Lam, Im Han e Loi, Pou Lai, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Junho e 20 de Maio de 2007, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2007:

Ho, Wai Chio e Mok, Ka Pou, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, de 1 de Agosto a 30 de Novembro de 2007.

劉,琮, 為本局編制外合同專科培訓之實習醫生, 由二零零七年八月一日起續約至二零零七年十二月三十一日止。

陳,錦文、郭,子寅及黃,健龍, 為本局編制外合同專科培訓之實習醫生, 由二零零七年八月一日起獲續約一年。

按本局代局長於二零零七年五月十四日之批示：

下列本局散位合同人員獲更改其合同第三條款, 自下指之相應日期起轉為其同一職級高一職階：

李,耀興, 第五職階半熟練工人, 轉為第六職階, 由二零零七年七月十五日起生效；

梁,澤輝, 第五職階熟練助理員, 轉為第六職階, 由二零零七年五月二十九日起生效；

何,惠儀、李,玉燕、王,銳洪及黃,銀孝, 第四職階衛生服務助理員(級別1), 轉為第五職階(級別1), 由二零零七年六月十七日起生效。

按照二零零七年六月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

林偉明——獲准許從事中醫生職業, 牌照編號是：W-0179。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零七年六月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

徐義祥——應其要求, 中止第 M-1469 號醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蘇家輝——獲准許從事護士職業, 牌照編號是：E-1611。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零七年六月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

標準醫學診斷(澳門)有限公司——獲准許營業, 准照編號：AL-0097, 其營業地點位於澳門飛喇士街(筷子基南街)44號多寶花園地下J舖, 持牌人為標準醫學診斷(澳門)有限公司, 法人住所位於澳門飛喇士街(筷子基南街)44號多寶花園地下J舖。

(是項刊登費用為 \$343.00)

何志峰——應其要求, 中止第D-0064號牙科醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Lao, Keng, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2007.

Chan, Kam Man, Kuok, Chi Ian e Wong, Kin Long, internos do internato complementar, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Maio de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência às mesmas categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Lei, Io Heng, operário semiquilificado, 5.<sup>o</sup> escalão, para o 6.<sup>o</sup> escalão, a partir de 15 de Julho de 2007;

Leong, Chak Fai, auxiliar qualificado, 5.<sup>o</sup> escalão, para o 6.<sup>o</sup> escalão, a partir de 29 de Maio de 2007;

Ho, Vai I, Lei, Ioc In, Wong, Ioi Hong e Wong, Ngan Hao, auxiliares de serviços de saúde, 4.<sup>o</sup> escalão, nível 1, para o 5.<sup>o</sup> escalão, nível 1, a partir de 17 de Junho de 2007.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Junho de 2007:

Lam Wai Ming — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0179.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Junho de 2007:

Choi I Cheong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1469.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sou Ka Fai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1611.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Junho de 2007:

Concedido o alvará para o funcionamento do Padrão Médico Diagnóstico (Macau) Limitada, situado na Rua do General Ivens Ferraz (Bairro Fai Chi Kei), n.º 44, Edf. To Pou, r/c-J, Macau, alvará n.º AL-0097, cuja titularidade pertence ao Padrão Médico Diagnóstico (Macau) Limitada, com sede na Rua do General Ivens Ferraz (Bairro Fai Chi Kei), n.º 44, Edf. To Pou, r/c-J, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Ho Chi Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0064.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

陳民安——應其要求，中止第 M-1461 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消陳美英第 M-1353 號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零七年六月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

李志明——應其要求，取消第 E-1336 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

盧靜汶——應其要求，中止第 E-1343 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林治中——已故，取消第 M-0426 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁經文——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0096。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李英、劉杏游、吳麗英——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0180、W-0181、W-0182。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照本局局長於二零零七年六月十一日之批示：

核准名稱為“氹仔藥房”從事藥物業活動，准照編號為第 65 號以及其營業地點為澳門氹仔地堡街 41 號泉福新邨第二期偉鴻閣，偉圖閣，偉大閣，偉展閣，偉興閣及偉盛閣地下 X 座，東主鄭其俊，總辦事處位於澳門營地大街 35-39 號 A 澳中商業中心 4 樓 E 座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零零七年六月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第 AL-0060 號，及營業地點位於澳門南灣大馬路 409 號中國法律大廈 14 樓 A，B，C 座之國際文度醫療所有限公司更名為聯合醫務及牙科（南灣）國際文度醫療所。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零零七年六月十二日於衛生局

局長 瞿國英

Chan Man On — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1461.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chen Mei Ying — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1353.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Junho de 2007:

Lei Chi Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1336.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Cheng Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1343.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Chi Chong — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0426.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Keng Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0096.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Ieng, Lao Hang Iao e Ng Lai Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0180, W-0181 e W-0182.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Junho de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à Farmácia «Taipa», alvará n.º 65, com local de funcionamento na Rua do Regedor, n.º 41, Chun Fok Village — 2.ª Fase Wai Hong Kok, Wai Tou Kok, Wai Tai Kok, Wai Chin Kok, Wai Heng Kok e Wai Seng Kok, r/c X, Taipa — Macau, cuja titularidade pertence a Cheang, Kei Chon, com sede na Rua dos Mercadores, n.ºs 35-39A, Edifício Centro Comercial Ou Chong, 4.º andar, E, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Junho de 2007:

Autorizada a alteração da denominação da Clínica Metro Internacional Limitada para UMP Medical & Dental (Praia Grande) Metro International Clinic, situada na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edif. China Law, 14.º andar, A,B,C, Macau, alvará n.º AL-0060.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照簽署人二零零七年四月十九日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

第六職階工人黎運堪，薪俸點為 160，由二零零七年七月一日起至二零零八年六月三十日止；

第六職階助理員黃綺馨及第五職階助理員戴玉芳，薪俸點分別為 150 及 140，由二零零七年七月一日起至二零零七年十二月三十一日止。

按照本局副局長二零零七年四月二十日批示：

楊淑賢學士——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為 390，由二零零七年七月一日起生效。

李慧琪——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等助理技術員，薪俸點為 205，由二零零七年七月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零七年五月三十日批示：

聞芷阡學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485，由二零零七年七月二日起生效。

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva 學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三

Por despachos do signatário, de 19 de Abril de 2007:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lai Wan Ham, como operário, 6.º escalão, índice 160, de 1 de Julho de 2007 a 30 de Junho de 2008;

Wong Yee Hing e Tai Iok Fong, como auxiliares, 6.º e 5.º escalão, índices 150 e 140, de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2007.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Abril de 2007:

Licenciada Ieong Sok In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Lei Wai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2007:

Licenciada Man Chi Chin — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Licenciada Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點 430，為期壹年，由二零零七年七月二日起生效。

二零零七年六月十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零七年六月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，**Jorge Alberto de Assis Noronha** 在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階熟練工人，薪俸點為 240，自二零零七年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年：

羅惠琮，第三職階熟練助理員，自二零零七年七月三日起生效；

伍秋琴，第五職階助理員，自二零零七年七月十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零零七年六月七日作出的批示：

應楊已磊的請求，其在本局擔任演藝學院舞蹈教師職務的個人工作合同自二零零七年八月十五日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年六月十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改吳青、楊敏健和潘圓圓在本局擔任職務的個人工作合同第四條，自二零零七年六月十一日起生效。

二零零七年六月十三日於文化局

代局長 陳澤成

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 5 de Junho de 2007:

**Jorge Alberto de Assis Noronha** — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

**Lo Wai Keng**, como auxiliar qualificada, 3.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2007;

**Ng Chao Kam**, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2007.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 7 de Junho de 2007:

**Yang Yilei**, professora da Escola de Dança do Conservatório deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, a partir de 15 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho de 2007:

**Ng Ching, Yang Minjian e Pan Yuanyuan** — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª dos contratos individuais de trabalho para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 11 de Junho de 2007.

Instituto Cultural, aos 13 de Junho de 2007. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Chak Seng*.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零零七年五月十一日作出的批示：

蘇太陽——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本局擔任第二職階熟練助理員職務的散位合同自二零零七年八月十六日起續期一年。

**准照摘錄**

“奧斯卡”，葡文名稱為“Oskar”和英文名稱為“Oskar's Bar”酒吧在二零零七年六月四日獲發第0409/2007號牌照，持牌人為“港澳長盈有限公司”和英文名稱為“Longnex Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門北京街68、82、86及102號A-D假日酒店地下。

(是項刊登費用為\$323.00)

二零零七年六月十一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零七年五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄒宓、黃建彤及司徒斯穎，自二零零七年七月二日起在本局擔任第一職階第一職等護士，薪俸點為340，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零七年六月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳秀芳在本局擔任第五職階助理員的散位合同，自二零零七年七月十五日起續期一年。

二零零七年六月十三日於社會工作局

局長 葉炳權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2007:

Sou Tai Jeong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2007.

**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0409/2007, em 4 de Junho, em nome da sociedade “港澳長盈有限公司” e em inglês «Longnex Limited» para o bar denominado “奧斯卡”, em português «Oskar» e em inglês «Oskar's Bar» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua de Pequim, n.ºs 68, 82, 86 e 102A-D, r/c do Hotel Holiday Inn, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2007. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2007:

Chao Mat, Wong Kin Tong e Si Tou Si Weng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiras, grau I, 1.º escalão, índice 340, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despacho do presidente do Instituto, de 4 de Junho de 2007:

Chan Sao Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2007.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Junho de 2007. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

## 文化基金

## FUNDO DE CULTURA

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零七年財政年度文化基金第五次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零七年六月十一日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 5.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Junho do mesmo ano:

## 文化基金本身預算第五次預算修改

## 5.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加／登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		200,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	200,000.00	
					總額 Total	200,000.00	200,000.00

二零零七年六月十三日於文化基金行政管理委員會——代主席：陳澤成

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 13 de Junho de 2007. — O Presidente, substituto, *Chan Chak Seng*.

## 土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年五月二十一日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2007:

廖兆基，第一職階首席助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年七月十二日起生效，並同時將其職級轉為第一職階特級助理技術員，合同其他條件維持不變。

Lio Sio Kei, técnico auxiliar principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2007, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年五月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式聘任下列人員在本局擔任下指之相應職務，為期一年，由二零零七年七月二日起生效：

馮子豐，擔任第一職階二等高級技術員；

李強及陳宇琪，擔任第一職階二等技術輔導員；

梁婉婷及陳麗碧，擔任第一職階三等行政文員。

摘錄自簽署人於二零零七年五月二十九日作出的批示：

第一職階顧問高級技術員梁偉祺和第三職階特級助理技術員梁仲源、Linda Manuela Ip Matias Cordeiro 及 Chun Hung —— 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零七年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年五月三十日作出的批示：

陳婉屏，第一職階二等高級技術員 —— 批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為第三職階二等高級技術員，並按十月十一日第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項之規定，追溯自二零零七年三月十三日起生效。

二零零七年六月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007:

Fong Chi Fong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão;

Lei Keong e Chan U Kei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Leong Un Teng e Chan Lai Pek, como terceiros-oficiais administrativos, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 29 de Maio de 2007:

Leong Wai Kei, técnico superior assessor, 1.º escalão, e Leong Chong Un, Linda Manuela Ip Matias Cordeiro e Chun Hung, técnicos auxiliares especialistas, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despacho do signatário, de 30 de Maio de 2007:

Chan Un Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2007, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零零七年四月二十五日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條、第 2/2001 號行政法務司司長批示第六點的規定，以散位合同方式聘用趙崇章、高思遠、林耀輝、林麗娟、李德全及戴美欣在本局擔任第一職階二等海上交通控制員職務，薪俸點為 225，試用期六個月，自二零零七年六月四日起生效。

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2007:

Chio Song Cheong, Kou Su In, Lam Io Fai, Lam Lai Kun, Lei Tak Chun e Tai Mei Yan — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 4 de Junho de 2007.



摘錄自二零零七年六月四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，本局第一職階顧問高級技術員葉華雄及唐玉萍擔任處長的定期委任自二零零七年八月十九日起獲續期一年。

二零零七年六月十二日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2007:

Ip Va Hung e Tong Iok Peng, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Agosto de 2007.

Capitania dos Portos, aos 12 de Junho de 2007. — A Directora, Wong Soi Man.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年五月四日作出的批示：

以定期委任方式任職本局氣象處處長侯爾濱，應其要求，獲准自二零零七年六月二十日起解除氣象處處長的職務及與公職的聯繫。

摘錄自本局局長於二零零七年五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令的第十一條第一款及第二款的規定，以附註形式修改陳政豪及鄧耀民在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零七年六月三十日起轉為收取相等於第二職階二等氣象技術員的薪俸點 340 的薪俸。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄧錦濤在本局擔任第六職階熟練工人職務的散位合同，自二零零七年七月二日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款及第二款 a) 項及第四條第一款的規定，以定期委任的方式委任梁嘉靜擔任本局氣象處處長，以填補十二月二十六日第 64/94/M 號法令第三條第二款 a) 項所設立的職位，為期一年，自二零零七年六月二十日起生效。

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款及第二款 a) 項及第四條第一款的規定，以定期委任的方式委任古志明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2007:

Hao I Pan, chefe da Divisão de Meteorologia, em comissão de serviço, destes Serviços — autorizada a exoneração das suas funções como chefe da Divisão de Meteorologia e a cessação do exercício de funções públicas, a seu pedido, a partir de 20 de Junho de 2007.

Por despachos do director destes Serviços, de 28 de Maio de 2007:

Chan Cheng Hou e Tang Iu Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de meteorologista operacional de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 340, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2007.

Tang Kam Tou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2007:

Leong Ka Cheng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Meteorologia destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o cargo criado pelo artigo 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

Ku Chi Meng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica

擔任本局航空氣象中心主任，以填補三月十六日第9/98/M號法令第六條所設立的職位，為期一年，自二零零七年六月二十日起生效。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項及第四條第一款的規定，以定期委任的方式委任唐天毅擔任本局氣象監察中心主任，以填補十二月二十六日第64/94/M號法令第六條第三款a)項所設立的職位，為期一年，自二零零七年六月二十日起生效。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項及第四條第一款的規定，以定期委任的方式委任梁永權擔任本局處理暨電訊中心主任，以填補十二月二十六日第64/94/M號法令第六條第三款c)項所設立的職位，為期一年，自二零零七年六月二十日起生效。

二零零七年六月十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

tica destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o cargo criado pelo artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 9/98/M, de 16 de Março, a partir de 20 de Junho de 2007.

Tong Tin Ngai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o cargo criado pelo artigo 6.º, n.º 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

Leong Weng Kun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Processamento e Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o cargo criado pelo artigo 6.º, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 64/94/M, de 26 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2007.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Junho de 2007. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 聲明

為著應有效力，茲聲明：本局第六職階助理員袁玉成，因其散位合同期滿，自二零零七年五月二十九日起終止職務。

二零零七年六月十二日於房屋局

局長 鄭國明

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Un Iok Seng, auxiliar, 6.º escalão, deste Instituto, cessou funções, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 29 de Maio de 2007.

Instituto de Habitação, aos 12 de Junho de 2007. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

## 環境委員會

### 批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條規定，現刊登有關二零零七年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零七年六月五日批示核准：

## CONSELHO DO AMBIENTE

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se uma alteração orçamental do orçamento privativo de 2007 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho do mesmo ano:

## 環境委員會二零零七年財政年度本身預算之第三次修改

## 3.ª alteração do orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 / 登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	1,000,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		1,000,000.00
					總額 Total	1,000,000.00	1,000,000.00

二零零七年六月七日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓紅

Conselho do Ambiente, aos 7 de Junho de 2007. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 立法會輔助部門

### 通告

第1/GSG/2007號批示

根據第11/2000號法律第十七條第二款規定，本人決定：

一、將第11/2000號法律通過的《澳門特別行政區立法會組織法》第十七條第一款（一）及（二）項載有的本身權限授予副秘書長楊瑞茹碩士。

二、本項授權並不妨礙收回權及監管權的行使。

三、本批示自其公佈日起生效。

二零零七年六月十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

（是項刊登費用為\$ 985.00）

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Aviso

Despacho n.º 1/GSG/2007

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 17.º da Lei n.º 11/2000, determino:

1. Delegar as minhas competências próprias, constantes das alíneas 1) e 2) do n.º 1 do artigo 17.º da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, aprovada pela Lei n.º 11/2000, na Secretária-Geral Adjunta, Mestre Ieong, Soi U.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Junho de 2007.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 985,00)

## 終審法院院長辦公室

### 通告

按照二零零七年六月十三日終審法院院長的批示，並根據第30/2004號行政法規第二十三條的規定，現公佈此通告，旨在展開分配任用完成刊登於二零零四年十一月十日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內的為司法文員職程的入職而設的任職資格課程的合格學員，以填補各級法院辦事處編制內出現的空缺，具體安排如下：

1. 各級法院辦事處空缺數目：

26個。

2. 分配任用準則：

分配任用先後次序以第30/2004號行政法規第二十三條的規定為之。

3. 申請方法、期限及地點：

自本通告公佈之翌日起至二零零七年六月二十七日內辦公時間，所有合格學員可親自前往位於澳門四月二十五日前地終審及

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Junho de 2007, e nos termos do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, é publicado o presente aviso, destinado ao accionamento do processo de afectação do pessoal aprovado no curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004, para preencher as vagas ocorridas no quadro das secretarias dos tribunais, com os seguintes pressupostos:

1. Número de vagas nas secretarias dos tribunais: 26.

2. Critério de afectação:

Na afectação deve seguir-se a ordem estipulada no artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004.

3. Forma, prazo e local para apresentação das candidaturas:

Todos os formandos aprovados podem dirigir-se pessoalmente, nas horas de expediente, ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos

中級法院大樓，向終審法院院長辦公室工作人員索取任用申請書，並親自將填妥後的申請書於上述期限內交回相同地點。

二零零七年六月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,529.00)

Tribunais de Segunda e Última Instâncias, para solicitar o impresso de candidatura a preenchimento de vaga, a partir do dia seguinte ao da publicação do presente aviso e até 27 de Junho de 2007, e devolver o referido impresso devidamente preenchido a este Gabinete no prazo acima indicado.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Junho de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 529,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

為錄取三十三名檢察院司法文員參加晉升檢察院首席書記員而設的培訓課程，經於二零零七年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之入學試的開考通告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，名單已張貼於澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院（請由位於仙德麗街之檢察院正門進出），亦已上載到本辦公室網址（<http://www.mp.gov.mo>），以供參閱。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零七年六月十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,121.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2007, o aviso de abertura do concurso para admissão ao curso de formação para acesso de trinta e três oficiais de justiça do Ministério Público à categoria de escrivão do Ministério Público principal. Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada, para efeitos de consulta, no Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau (entrada principal situa-se na Rua Cidade de Sintra), bem como no *website* deste Gabinete (<http://www.mp.gov.mo>).

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Junho de 2007.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 121,00)

## 商業及動產登記局

### CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

#### 2007年05月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2007

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 羅平英個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路76號A地下

登記編號 N.º do registo: 20028 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李少奇個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門高樓街30號A B利華閣地下  
登記編號 N° do registo: 20029 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李堯焜個人企業主  
葡文 português : LEI IO NIP E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門福安街92號桃麗大廈1樓C座第1座  
登記編號 N° do registo: 20030 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 呂尒麗個人企業主  
葡文 português : LOI KA LAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸馬六甲街澳門國際中心第4幢11樓C  
登記編號 N° do registo: 20031 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康洧藝個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街36號裕華12座12樓H  
登記編號 N° do registo: 20032 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳更新個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街至尊花城第2座36樓E座  
登記編號 N° do registo: 20033 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 侯肖宇個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街56號怡安閣21樓F座  
登記編號 N° do registo: 20034 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何堅源個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路16號福海花園福海閣1座15樓A室 Rampa dos Cavaleiros, n° 16, Edifício Fok Hoi (Fok Hoi), Blcok 1, Floor 15, Flat A, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20035 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊偉亮  
葡文 português : IEONG VAI LEONG  
自然人住所 domicílio : 澳門水手西街11號永強樓3樓 Rua do Bazarinho, n° 11, Edifício Veng Keong Lau, 2° andar, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20036 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 阮向其個人企業主  
葡文 português : UN HEONG KEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青州大馬路逸麗花園聰明閣 3 1 樓 A T 座  
登記編號 N.º do registo: 20037 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁月華個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街 2 3 號田畔新村 5 樓 D 座  
登記編號 N.º do registo: 20038 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳柏森個人企業主  
葡文 português : CHAN PAK SUM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬路 5 A 岐關新邨大丸商場地下及閣樓  
登記編號 N.º do registo: 20039 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 莫潤興個人企業主  
葡文 português : MOK ION HENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基威翠花園 A 座 7 樓 L 座  
登記編號 N.º do registo: 20040 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林劍峰個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 3 樓 A  
登記編號 N.º do registo: 20041 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮仍喜個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街富麗苑 5 樓 D  
登記編號 N.º do registo: 20042 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周國芹個人企業主  
自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市斗門區井岸鎮南灣大朗 1 1 號 2 0 1  
登記編號 N.º do registo: 20043 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何燦球  
自然人住所 domicílio : 澳門夜姆街缸瓦巷 1 6 號信善大廈地下 Travessa Louça, n.º 16, Edifício Son Si, r/c,  
em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20044 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許明信個人企業主  
葡文 português : HOI MENG SON E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門高利亞海軍上將大馬路 2 4 4 號建華大廈地下  
登記編號 N.º do registo: 20045 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何國榮 (A) 個人企業主  
葡文 português : HO KUOK WENG (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門陳樂街4號怡富大廈1樓  
登記編號 N° do registo: 20046 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李媚笑個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣建華大廈11座4樓G  
登記編號 N° do registo: 20047 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳泳強個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街威翠花園18樓U座  
登記編號 N° do registo: 20048 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭劍鋒個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街裕華大廈14座10樓A  
登記編號 N° do registo: 20049 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林志榮  
葡文 português : LAM CHI WENG (A)  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸巴黎街南岸花園第2座11樓I  
登記編號 N° do registo: 20050 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳嫦娥個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門青州大馬路信翠大廈5 / C  
登記編號 N° do registo: 20051 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃文顏個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園飛龍閣19樓B  
登記編號 N° do registo: 20052 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 余耀輝個人企業主  
葡文 português : YU YIU FAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門道咩利士街4號聯德大廈4樓D室  
登記編號 N° do registo: 20053 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何玉庭個人企業主  
葡文 português : HO IOK TENG E.I.



自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪馬路46—48號雅廉花園24樓E  
登記編號 N.º do registo: 20054 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 姚單媚個人企業主  
葡文 português : IO TAN MEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第6座26AS  
登記編號 N.º do registo: 20055 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 呂雅雙個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路帝庭軒15樓B座  
登記編號 N.º do registo: 20056 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 石燕媚個人企業主  
葡文 português : SEAK IN MEI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門惠愛街57—59號愛華大廈2樓C座  
登記編號 N.º do registo: 20057 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 祥興旺貿易行  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL XIANG XING WANG  
英文 inglês : XIANG XING WANG TRADING

自然人住所 domicílio : 中國廣東省江門市新會區會城七堡社區興堡北路四巷1號304  
登記編號 N.º do registo: 20058 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳潤民

自然人住所 domicílio : 澳門下環街75號威豐大廈2樓C座  
登記編號 N.º do registo: 20059 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳立志  
葡文 português : CHAN LAP CHI

自然人住所 domicílio : Rua de Martinho Montenegro, n.º 26, 5.º andar, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20060 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 郭錦章個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門塘巷7號永宏閣地下  
登記編號 N.º do registo: 20061 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何國權個人企業主  
葡文 português : HO KUOK KUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街273號新華大廈3樓B座

登記編號 N° do registo: 20062 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉金源個人企業主

葡文 português : LAO KAM UN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門城市日大馬路20號利景閣11樓L座 Avenida 24 de Junho, n° 20, Edifício Lei Keng Kuok, 11° andar L11, em Macau

登記編號 N° do registo: 20063 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁玉紅個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門看台街142號泉碧花園17/K

登記編號 N° do registo: 20064 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎振強個人企業主

葡文 português : LAI CHAN KEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路83號國豐大廈9樓B

登記編號 N° do registo: 20065 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李松啓個人企業主

葡文 português : LEI CHONG KAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯泉紹花園6樓A座

登記編號 N° do registo: 20066 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS TACOS

自然人住所 domicílio : Calçada do Monte, n°s 3-9, Edifício San Fai Kok, 4° andar E, em Macau

登記編號 N° do registo: 20067 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 葉茂青個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭峽谷巷6號東華閣5樓A室

登記編號 N° do registo: 20068 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧超個人企業主

葡文 português : LOU CHIO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街海濱花園第11座7樓C座

登記編號 N° do registo: 20069 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃來勝個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路267號金景花園金海閣12樓N

登記編號 N° do registo: 20070 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張綺沅個人企業主  
葡文 português : CHEUNG, YEE HANG DOLPHIN E.I.  
英文 inglês : CHEUNG, YEE HANG DOLPHIN  
自然人住所 domicílio : 澳門光復街3號永信美大廈5樓A室  
登記編號 N.º do registo: 20071 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 朱樹森個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路萬勝大廈10樓B室  
登記編號 N.º do registo: 20072 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譚家健個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路44號豪苑4/D  
登記編號 N.º do registo: 20073 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬黛絲個人企業主  
葡文 português : MAANO FONG PRESENTACION E.I.  
自然人住所 domicílio : Estrada da Aldeia, n.º 1163-1167, Coloane, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20074 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳綺云  
自然人住所 domicílio : 澳門河邊新街320號豐順新邨第5座1樓S  
登記編號 N.º do registo: 20075 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮雪平個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新邨第八街31號C康和廣場第1期4樓C  
登記編號 N.º do registo: 20076 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃江生個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔潮州街53號江景花園第1座7/D  
登記編號 N.º do registo: 20077 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 呂結珍個人企業主  
葡文 português : LOI KIT CHAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門馬濟時總督大馬路177號東南亞花園A S地下  
登記編號 N.º do registo: 20078 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 袁敏怡個人企業主  
葡文 português : UN MAN I E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東大馬路341號灣景園第1座26/A  
登記編號 N.º do registo: 20079 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東瀧製作  
自然人住所 domicílio : Rua Padre António, n° 16, Edifício Kou Wa, r/c, em Macau  
登記編號 N° do registo: 20080 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔣清符個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路238—312號廣福安花園3樓C座  
登記編號 N° do registo: 20081 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 周笑紅個人企業主  
葡文 português : CHAO SIO HONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸布魯塞爾街239號南岸花園第1座3/A  
登記編號 N° do registo: 20082 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 關國良個人企業主  
葡文 português : KUAN KOK LEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第二街芙蓉園18樓E座  
登記編號 N° do registo: 20083 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄭榮俊個人企業主  
葡文 português : CHEANG WENG CHON E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街利業大廈16樓T座  
登記編號 N° do registo: 20084 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李文濱  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路81號新都大廈6樓E座  
登記編號 N° do registo: 20085 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾武鳳個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第二街52號吉祥樓4樓415室  
登記編號 N° do registo: 20086 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黎容光個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門騎士圍5號華輝大廈4樓B座  
登記編號 N° do registo: 20087 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳榮琳個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節街廣福安花園第8座8樓B M  
登記編號 N° do registo: 20088 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁懷儉個人企業主  
葡文 português : LEONG WAI KIM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門台山中街 1 1 6 號大明閣明苑 1 1 / H  
登記編號 N.º do registo: 20089 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蘇達恩個人企業主  
葡文 português : SO TAT YAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門涼水街 2 9 號明記新邨第 2 期 5 K  
登記編號 N.º do registo: 20090 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盧庭峯個人企業主  
葡文 português : LOU TENG FONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路保利達第 6 座 1 4 樓 A R  
登記編號 N.º do registo: 20091 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 談鳳妹個人企業主  
葡文 português : TAM FUNG MUI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街 6 3 號昌明花園金星閣 1 7 樓 H  
登記編號 N.º do registo: 20092 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蕭華朗個人企業主  
葡文 português : SIU, VARON E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 6 號廣利大廈 1 9 樓 H  
登記編號 N.º do registo: 20093 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 朱家俊個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔至尊花城第 3 座 2 9 / L  
登記編號 N.º do registo: 20094 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鍾勇濤個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門順景廣場海景園第 3 座 9 / U  
登記編號 N.º do registo: 20095 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁桂芳個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門東望洋街 2 3 號萬豐花園 B 鋪地下連 1 樓  
登記編號 N.º do registo: 20096 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁鈞個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門士多烏拜斯大馬路 2 7 號 D 地下龍威樓地下  
登記編號 N.º do registo: 20097 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : CHAN BUTT CHUNG E.I.

自然人住所 domicílio : 香港環角路至閣8樓816室

登記編號 N° do registo: 20098 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳兆漢個人企業主

自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市香洲區前山九洲大道西3026號2棟2單元604房

登記編號 N° do registo: 20099 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚彩媛個人企業主

葡文 português : TAM CHOI WUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門魚翁街亨達大廈17樓E

登記編號 N° do registo: 20100 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 莫和坤個人企業主

葡文 português : MOK WO KUAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門東望洋新街223號泉同樓第2座1樓B

登記編號 N° do registo: 20101 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蔣錦龍個人企業主

葡文 português : JIANG KIM LONG E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida do Nordeste, Hoi Meng Koi, 15° andar J, em Macau

登記編號 N° do registo: 20102 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馮志恒個人企業主

葡文 português : FENG ZHIHENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街11-21號華寶花園第6座16樓A J Rua de Évora, n°s 11-21, Edifício Wa Fa Un, Bloco 6, 16° andar AJ, na Ilha da Taipa, em Macau

登記編號 N° do registo: 20103 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鍾金勝個人企業主

葡文 português : CHONG KAM SENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第4座12樓A F

登記編號 N° do registo: 20104 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 謝志超個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門永定街103號柏麗花園第1座12樓H座

登記編號 N° do registo: 20105 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁子清個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門北京街540-54P怡海閣地下Y室

登記編號 N.º do registo: 20106 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 楊建平個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場建興隆大廈5樓N室  
登記編號 N.º do registo: 20107 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮錫江個人企業主  
葡文 português : FONG SEK KONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街32號B泉發樓地下  
登記編號 N.º do registo: 20108 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁建波個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門如意廣場48號寶暉花園寶豐閣第3座26樓R  
登記編號 N.º do registo: 20109 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 謝少傑個人企業主  
葡文 português : TSE SIU KAU E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座  
登記編號 N.º do registo: 20110 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何珊珊個人企業主  
葡文 português : HO SAN SAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門工匠巷5號德衡大廈5樓C  
登記編號 N.º do registo: 20111 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮婉明個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路中福花園麗景閣12樓B座  
登記編號 N.º do registo: 20112 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : MACATUNAO WILFREDO RODRIGUEZ E.I.  
自然人住所 domicílio : Estrada da Vitória, n.º 6, Edifício Tak Seng, 4.º andar B, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 20113 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譚貴華個人企業主  
葡文 português : TAM KUAI WA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場東北大馬路3地段海名居第1座22樓A  
登記編號 N.º do registo: 20114 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 施首陽個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門青洲街181號宏建大廈第8座16樓F座  
 登記編號 N° do registo: 20115 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 蘇永歡個人企業主  
 葡文 português : SO WING FOON E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門青洲青翠花園第3座4/F  
 登記編號 N° do registo: 20116 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 謝雅娟個人企業主  
 葡文 português : CHE NGA KUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門勞動大馬路161號廣福祥第3座5樓A B  
 登記編號 N° do registo: 20117 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 莫家恆個人企業主  
 葡文 português : MOK KA HANG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門史山斜巷華景山莊5/A  
 登記編號 N° do registo: 20118 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門國瑞信有限公司  
 葡文 português : MACAU GRACING LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU GRACING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街賀田工業中心10樓 Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, Edifício Ho Tin Industrial Centre, 10° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27467 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東桓建築工程有限公司  
 葡文 português : TONG WUN - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : TONG WUN ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公園形地40號海灣花園地下Y舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27468 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 台美投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路怡南大廈18樓B座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27469 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新東谷(澳門)寬頻工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE BANDA LARGA NEW EAST VALLEY (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : NEW EAST VALLEY (MACAU) BROAD BAND ENGINEERING COMPANY LIMITED



法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈12樓E座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27471 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晨曦國際一人有限公司  
葡文 português : SOBRILHO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門聖祿杞街37—A地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27472 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 啓基制服有限公司  
葡文 português : KKT UNIFORME, LIMITADA  
英文 inglês : KKT INTERNATIONAL, LTD.  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第3座34樓L室  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27473 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩盛建築工程有限公司  
葡文 português : HOU SÊNG CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA  
英文 inglês : HO SHING CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場393—437號皇朝廣場皇朝花園14樓Z座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27474 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 角落博藝館有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬交石巷11號建華工業大廈2樓A座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27475 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德潤集團投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場19樓L  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27476 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日通(亞洲)工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心7樓B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27477 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星輝恒貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路203號玉蘭苑4J  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27478 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 億毅投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YAT NGAI, LIMITADA  
 英文 inglês : YAT NGAI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街84號建興龍廣場地下 Rua de Bruxelas, n° 84, Edifício Kin Heng  
 Long Plaza, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27479 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : MDME — 民信顧問及管理有限公司  
 葡文 português : MDME - CONSULTADORIA E GESTÃO LIMITADA  
 英文 inglês : MDME - CONSULTANCY AND MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 18° andar A-B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27480 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : D F A 澳門有限公司  
 葡文 português : DFA MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : DFA MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, Sala 1308, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27481 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : FUTURELOGIC 澳門有限公司  
 葡文 português : FUTURELOGIC MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : FUTURELOGIC MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, Sala 1308, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27482 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 自由旅遊娛樂有限公司  
 葡文 português : FREEDOM TURISMO E DIVERSÃO LDA.  
 英文 inglês : FREEDOM TOURIST & ENTERTAINMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路355號總統酒店6樓615室  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27483 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門現代旅遊娛樂有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈3AA  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27484 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 江蘇建工集團(澳門)有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE CONSTRUÇÕES JIANGSU (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : JIANGSU CONSTRUCTION GROUP (MACAU), CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門北京街廣發商業中心 1 2 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27485 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海霖國際投資有限公司  
葡文 português : HOI KAM INVESTIMENTO INTERNACIONAL LDA.  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 7 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27486 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿域多媒體策劃有限公司  
葡文 português : J V MULTI - MEDIA PLANEAMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : J V MULTI MEDIA PLANNING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 一 8 1 號永輝大廈 1 樓  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27487 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 有機園有限公司  
法人住所 sede : 澳門高美街 1 6 及 1 6 號 A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27488 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 文誠科技服務有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS CIENTÍFICO-TECNOLÓGICOS JONCITY LIMITADA  
英文 inglês : JONCITY TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高地烏街 5 0 C 利華閣 9 樓 I 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27489 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鼎峰工程及建築顧問 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO CIVIL TENG FONG (MACAU),  
LIMITADA  
英文 inglês : TOP PROFESSIONAL ENGINEERING AND CONSTRUCTION CONSULTANTS LTD.  
法人住所 sede : 澳門關關廣場 3 0 號海南花園第 1 座 5 樓 O 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27490 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏東建築工程有限公司  
葡文 português : WANG TONG - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : WANG TONG ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公圓形地 4 0 號海灣花園地下 Z 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27491 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德國LD電子有限公司  
葡文 português : COMPANHIA ALEMANHA LD ELECTRÓNICO LIMITADA  
英文 inglês : GERMANY LD ELECTRONIC COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬查度博士大馬路亨達大廈地下C舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27492 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 孖沙國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL DE MAZAR, LIMITADA  
英文 inglês : MAZAR INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街183號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27493 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣亨投資發展有限公司  
葡文 português : COMAPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KUONG HANG LIMITADA  
英文 inglês : KUONG HANG INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心1808室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600-E, Edifício Centro Comercial First National, Apartamento 1808, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27494 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祥耀貿易一人有限公司  
葡文 português : CHEONG IO COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : CHEONG IO TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門夜嘸街27號C及27號D地下E及F舖 Rua do Gamboa, n°s 27C e 27D, r/c, Loja E e F, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27495 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高盟貿易一人有限公司  
葡文 português : KOU MANG COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : KOU MANG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門夜嘸街27號C及27號D地下E及F舖 Rua do Gamboa, n°s 27C e 27D, r/c, Loja E e F, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27496 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聞雞起舞餐飲服務有限公司  
葡文 português : D & G -SERVIÇOS DE REFEIÇÕES, LIMITADA  
英文 inglês : D & G CATERING SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路11-B號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27497 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : DOONEY & BOURKE (MACAU) LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27498 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉輝貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO KA FAI, LDA.  
英文 inglês : KA FAI TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙灣中街499號廣福安花園第7座O地舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27499 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銘駿投資顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTOS MIN CHON, LIMITADA  
英文 inglês : MIN CHON INVESTMENT CONSULTANT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街246號澳門金融中心14樓N座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27500 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 巨豐控股有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES AMASS, LIMITADA  
英文 inglês : AMASS HOLDING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓J2座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27501 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏都博彩中介人一人有限公司  
葡文 português : PROMOTORES DE JOGOS WINDO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : WINDO GAMING PROMOTION (SOLE SHAREHOLDER) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓G座 Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 3.º andar G, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27502 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 友生建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA IAO SANG, LIMITADA  
英文 inglês : IAO SANG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27503 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 西高投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心5樓A室  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 27504 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永信新形建材有限公司  
葡文 português : MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO WING SON, LIMITADA  
英文 inglês : WING SON BUILDING MATERIALS LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244 a 246, Edifício Macau Finance Centre, 15° andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27505 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 毅勤有限公司  
葡文 português : COMPANHIA ICON LIMITADA  
英文 inglês : ICON PROJECTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝苑9樓O座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 9° andar O, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27506 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東龍人力資源有限公司  
葡文 português : TUNG LONG RECURSOS HUMANOS, LIMITADA  
英文 inglês : TUNG LONG HUMAN RESOURCES COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園街2號祐昇樓第1座地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27507 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 伍嘉潔貿易一人有限公司  
葡文 português : WU JIAJIE COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : WU JIAJIE TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡(黑沙環斜路)16號至22號福海花園福海閣4樓A A座 Rampa dos Cavaleiros, n°s 16-22, Edifício Fok Hoi Garden, 4° andar AA, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27508 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高達環球貿易一人有限公司  
葡文 português : KOU TAT GLOBAL COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KOU TAT GLOBAL TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心1樓P105室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600-E, Edifício Centro Comercial First National, 1° andar, Apartamento P105, Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27509 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永盛工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WING SHING LIMITADA  
英文 inglês : WING SHING ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔馬拉松圓形地 6 1 號美景花園美嘉閣第 3 座 1 2 樓M室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27510 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂悠遊有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DRIVE N AMIGO LDA.  
英文 inglês : DRIVE N AMIGO CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第 2 8 座 5 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27511 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利溢隆實業有限公司  
葡文 português : LEI IAT LONG COMERCIAL E INDUSTRIAL, LIMITADA  
英文 inglês : LEI IAT LONG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 3 1 號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27512 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 五業集團有限公司  
葡文 português : GRUPO WU YUE, LIMITADA  
英文 inglês : WU YUE GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門倫敦街 1 2 2 號環宇豪庭地下 O 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27513 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄧賢德商業顧問有限公司  
葡文 português : TANG YIN TAK CONSULTADORA COMERCIAL LIMITADA  
英文 inglês : TANG YIN TAK COMMERCIAL CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 A — 1 7 D 號皇子商業大廈 3 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27514 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 集德安建築有限公司  
葡文 português : JI DE AN - CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA  
英文 inglês : JI DE AN - CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.ºs 880-A a 908-A, Edifício Iao Yee, 3.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27515 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鑫榮華里有限公司  
葡文 português : IAM WING WAH LEI CHENG LIMITADA  
英文 inglês : IAM WING WAH LEI CHENG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路雅廉花園 2 2 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27516 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 青木納米產品(澳門)有限公司  
 葡文 português : GREENWOOD NANO PRODUTOS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : GREENWOOD NANO PRODUCTS (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.ºs 689-697, Edifício Tai Wah, 7.º andar, Bloco C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27517 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 洪振建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO HUNG CHUN LIMITADA  
 英文 inglês : HUNG CHUN ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街雄昌花園第1座9樓B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27518 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 顏氏物業投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL NGAN'S LIMITADA  
 英文 inglês : NGAN'S PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 17.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27519 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 來發押有限公司  
 葡文 português : CASA DE PENHOR LOI FAT, LIMITADA  
 英文 inglês : LOI FAT PAWN SHOP, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路168號金苑大廈地下A E  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27520 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯安華昇(澳門)有限公司  
 葡文 português : NUANCE-WATSON (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : NUANCE-WATSON (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號25樓D座 Avenida da Praia Grande, n.º 429, 25.º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27521 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門國泰投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第2座2棟3樓J  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27522 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉傑工程有限公司  
 葡文 português : WAI KIT ENGENHARIA LIMITADA



英文 inglês : WAI KIT ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F—G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27523 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樺禧有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE WA HEI, LIMITADA  
英文 inglês : WA HEI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街11號友輝大廈2樓F座  
資本 capital : MOP\$66.600,00  
登記編號 N.º do registo: 27524 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太平行貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TAI PENG HONG, LIMITADA  
英文 inglês : TAI PING HONG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新勝街92號泉明樓地下D舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27525 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門現代法學出版社有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈3AA  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27526 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門現代會議展覽中心有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈3AA  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27527 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新精美工程裝修有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SAN CHENG MEI, LIMITADA  
英文 inglês : SAN CHENG MEI DECORATION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈15樓O及P座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício Chong Tou, 15.º andar, O e P, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27528 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利德僱傭有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO LEI TAK LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街211號星海豪庭A I 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27529 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新世代裝飾工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路342號金苑大廈10樓H座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27530 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : J P 策劃 (澳門) 有限公司  
葡文 português : JP PRO PLANEAMENTO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : JP PRO PLANNING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27531 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新盛世投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAN SING SAI LIMITADA  
英文 inglês : SAN SING SAI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈23字樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27532 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 生活好伙伴有限公司  
葡文 português : COMPANHIA BOM COMPANHEIRO DE VIDA , LIMITADA  
英文 inglês : LIFE GOOD MATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街84號地舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27533 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寰宇設計製造有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN DE MANUFACTURA UNIVERSAL, LIMITADA  
英文 inglês : UNIVERSAL DESIGN PRODUCTIONS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B  
資本 capital : MOP\$68.000,00  
登記編號 N° do registo: 27534 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亦生 (澳門) 醫療網絡保健有限公司  
葡文 português : IEK SANG (MACAU) REDE MÉDICA E DE SAÚDE LIMITADA  
英文 inglês : IEK SANG (MACAU) MEDICAL NETWORK AND HEALTH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街244-246號澳門金融中心15樓J座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Macau Finance Centre, 15° andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N° do registo: 27535 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿翔建材貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門路環玫瑰巷3號康靈閣1樓A室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27537 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皓強工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HO KEUNG LIMITADA  
英文 inglês : HO KEUNG ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街9號友輝大廈1字樓G座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27538 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 特高宣傳公關事務(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場238—286號建興龍廣場18樓D座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27539 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 北京軌道交通建築工程(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街60號利厚大廈16樓C座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27540 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門新大地有限公司  
法人住所 sede : 澳門光復街23號福英大廈3樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27541 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 艾彼思(中國)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA IPS (CHINA) LIMITADA  
英文 inglês : IPS (CHINA) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大堂巷16號泰年大廈1樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27542 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 輝偉國際一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27543 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 淇裔國際一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27544 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 輝裔國際一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N  
資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N° do registo: 27545 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 惠裔國際一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 27546 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利達友誼出入口貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LEI TAT IAO I LIMITADA  
英文 inglês : RITA & S. TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔中街31號中泰花園1樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27547 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : F E T 快易達建材供應有限公司  
葡文 português : FET FORNECIMENTO DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO LDA.  
英文 inglês : FET BUILDING SUPPLIES LTD.  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 405, Edifício China Law Building, 4° andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27548 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 源和祥茶莊有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CASA DE CHÁ UN WO CHEONG LIMITADA  
英文 inglês : UN WO CHEONG TEA HOUSE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街21—25號華寶花園地下E舖及F舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27549 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 台灣廣澤光學有限公司  
法人住所 sede : 澳門北京街怡海花園23樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27550 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德保工程及貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E COMÉRCIO EXTERNO TECHPRO LDA.  
英文 inglês : TECHPRO ENGINEERING AND TRADING LTD.  
法人住所 sede : 澳門河邊新街豐順新村第3座1樓C  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 27551 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東澤投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TONG CHAK, LIMITADA

英文 inglês : TONG CHAK INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 3 8 號中保集團大廈 2 1 樓 B  
資本 capital : MOP\$900.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27552 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱力建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門祐漢第四街 4 2 號祐成工業大廈 1 1 樓 D A  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27553 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龜生補有限公司  
葡文 português : GUI SANG PO LIMITADA  
英文 inglês : GUI SANG PO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Marginal Flor de Lótus, Ala Sul A1 do Hotel Grand Waldo, 2.º andar, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27554 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德豐置業發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL T & F, LIMITADA  
英文 inglês : T & F DEVELOPMENT & REAL STATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 8 至 5 0 號中福商業中心 7 樓 G  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27555 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 正富投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHAINRICH, LIMITADA  
英文 inglês : CHAINRICH INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路 4 5 3 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27556 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 汕頭中興（澳門）機電工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA SHANTOU ZHONGXING (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SHANTOU ZHONGXING (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 7 3 號花城利盛大廈 3 2 樓 S 座 Rua de Nam Keng, n.º 73, Edifício Flower City, Lei Seng, 32.º andar S, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27557 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新強記建築一人有限公司  
葡文 português : SUN KEUNG KEE CONSTRUÇÃO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SUN KEUNG KEE CONSTRUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 5 號泉福工業大廈 1 4 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27558 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 彼得氏寵物食品廠有限公司  
葡文 português : PEDRO'S FÁBRICA DE COMIDA PARA ANIMAIS DE ESTIMAÇÃO LDA.  
英文 inglês : PETER'S PETFOOD & TREATS, LTD.  
法人住所 sede : 澳門青洲里62號青洲工業大廈3樓J座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27559 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 魯邦貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LOU PONG LDA.  
英文 inglês : LOU PONG TRADE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈6樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27560 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠江體育發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE DESPORTO HOU KONG LDA.  
英文 inglês : HOU KONG SPORT DEVELOPMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路52號東方花園福星閣1樓G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27561 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威士拿(澳門)有限公司  
葡文 português : WHISTLER (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WHISTLER (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓D座 Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 10° andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27562 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達時科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA REACH TIMES, LIMITADA  
英文 inglês : REACH TIMES TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座 Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 10° andar E, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27563 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩升傳播事業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES MEGA MOUNT, LIMITADA  
英文 inglês : MEGA MOUNT COMMUNICATIONS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號I顯利商業中心6字樓74室 Rua de S. Domingos, n° 16-I, Edifício Centro Comercial Hin Lei, 6° andar, apartamento 74, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 27564 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 南聯石化有限公司  
葡文 português : NAN LIAN - PRODUTOS PETROLÍFEROS, E COMBUSTÍVEIS, LIMITADA  
英文 inglês : NAN LIAN PETROLEUM & FUEL LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.ºs 880-A, a 908-A, Edifício Iao Yee, 3.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 27565 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈達 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
葡文 português : THE LOOK (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : THE LOOK (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 27566 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富林工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ALAM (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ALAM ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 至 3 A 號國際銀行大廈 1 4 樓 1 4 0 4 至 1 4 0 5 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 27567 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安誠控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES HYDER, LIMITADA  
英文 inglês : HYDER HOLDINGS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 27568 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳豪大班投資發展有限公司  
葡文 português : APPLE TAIPAN INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : APPLE TAIPAN INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸水塘巷回力球場 3 樓  
資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N.º do registo: 27569 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 維納斯表演製作及顧問一人有限公司  
葡文 português : VENUS PRODUÇÃO E CONSULTORIA DE ESPECTÁCULOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 8 8 9 號新世紀酒店地下 G 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 27570 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 口岸(澳門)投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PORT (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : PORT (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街怡德商業中心11樓A至C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27571 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 茂盈投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO MAO IENG LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街415號地下  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27572 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利昌工程建材(澳門)有限公司  
 葡文 português : LEE CHEONG COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO MATERIAIS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LEE CHEONG CONSTRUCTION & BUILDING MATERIALS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27573 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 賽波特如煙(澳門)科技發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIAS STB RUYAN (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : SBT RUYAN (MACAU) TECHNOLOGY & DEVELOPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27575 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 維奧(澳門)工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CONCRETEC (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : CONCRETEC (MACAU) ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓M座  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27576 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中邦投資管理有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E GESTÃO CHONG BOND, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG BOND MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27577 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 冠鋒工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KOON FUNG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : KOON FUNG ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場4樓B/C/D座



資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27578 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M C M I A (澳門) 有限公司  
葡文 português : MCMIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MCMIA (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27579 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱恩服務 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS CONEX (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CONEX SERVICES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27580 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高安投資管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E GESTÃO GO ON, LIMITADA  
英文 inglês : GO ON INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27581 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華綸凍肉食品有限公司  
葡文 português : WORLDLAND COMPANHIA DE CARNES CONGELADAS LIMITADA  
英文 inglês : WORLDLAND FINE FOOD COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路澳門工業中心 2 樓 I 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27582 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東嶺有限公司  
葡文 português : STONELITE LIMITADA  
英文 inglês : STONELITE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Comercial Central, 6.º andar V, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27583 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿馳 (澳門) 工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) CHON CHI LIMITADA  
英文 inglês : CHON CHI (MACAO) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸波爾圖街 3 4 1 號 7 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27584 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞洲石藝(澳門)有限公司  
 葡文 português : ASIA ARTE DA ROCHA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ASIA ROCK ART (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27585 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金善美珠寶鐘錶有限公司  
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA POPULAR, LIMITADA  
 英文 inglês : POPULAR JEWELLERY & WATCHES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 1 5 7號遠洋嘉園地下F舖 Avneida da Amizade, n° 1157, Edifício Un Ieong Ka Yuen, r/c, F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$400.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27586 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛華建築工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO SENG WAH (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SENG WAH CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 2 9號南灣商業中心7樓C座 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 7° andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27587 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門靈輝貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TENG FAI (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : 8 DEGREES (MACAU) CO., LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n°s 39D-43E, Edifício Industrial Iao Sek, 8° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27588 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 品華有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA PINHUA LIMITADA  
 英文 inglês : PINHUA COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬德里街9至1 1 7號環宇豪庭第2座1 3樓I座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27589 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威寶貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WELLPO LIMITADA  
 英文 inglês : WELLPO TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬德里街9至1 7 7號環宇豪庭第2座1 3樓I座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27590 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MILLMASTERS 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MILLMASTERS LIMITADA  
英文 inglês : MILLMASTERS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 81 號至 121 號珠光大廈 19 樓 F 座 Avenida Xian Xing Hai, n.ºs 81-121, Edifício Comercial Zhu Kuan Mansion, 19.º andar F, em Macau  
i  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27591 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 模多剛中國有限公司  
葡文 português : MOTOCOM CHINA LIMITADA  
英文 inglês : MOTOCOM CHINA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 126 號怡德商業中心 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27592 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盛富工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SANG FU LIMITADA  
英文 inglês : SANG FU ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸填海區布魯塞爾街富達花園 5 樓 A C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27593 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 家室宜國際有限公司  
葡文 português : CASACE INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : CASACE INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 126 號怡德商業中心 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27594 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藍太平飲業集團有限公司  
葡文 português : GRUPO BEBIDAS PACÍFICO BLUE LIMITADA  
英文 inglês : PACIFIC BLUE BEVERAGE GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 43 至 53 A 號澳門廣場 19 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27595 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 西北娛樂集團有限公司  
葡文 português : GRUPO LAZER NORTH WEST LIMITADA  
英文 inglês : NORTH WEST LEISURE GROUP LTD.  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 43 至 53 A 號澳門廣場 19 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27596 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 長溢國際實業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL INTERNACIONAL LONG PROFIT, LIMITADA  
 英文 inglês : LONG PROFIT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路111至113號地下1A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27597 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美國硬木有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MADEIRA DURA AMERICANO LIMITADA  
 英文 inglês : AMERICAN HARDWOODS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27598 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 小小管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO MINI, LIMITADA  
 英文 inglês : MINI MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈5樓37室  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27599 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 合成控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE HAP SENG GESTÃO DE PATICIPAÇÕES LIMITADA  
 英文 inglês : HAP SENG HOLDINGS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門內港16號碼頭  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27600 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : PROMOD澳門有限公司  
 葡文 português : PROMOD MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : PROMOD MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, Sala1308, em Macau  
 資本 capital : MOP\$2.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27601 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力傑裝飾設計工程有限公司  
 葡文 português : RICH POWER DECORAÇÕES, CONCEPÇÃO DE PROJECTOS E ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : RICH POWER DECORATION, DESIGN AND ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓C及D Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 7° andar C e D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27602 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新橋建築工程有限公司  
 葡文 português : B & R COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO LIMITADA

英文 inglês : B & R CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路嘉華閣 2 9 樓 C 座 Avenida Coronel Mesquita, Edifício Ka Wa Kok,  
29º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27603 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏建工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS ESSENCE LDA.  
英文 inglês : ESSENCE ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門炮兵馬路 1 5 號 A 信景閣地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27604 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 精美建築材料有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO CHENG MEI, LDA.  
英文 inglês : ELEGANCE BUILDING MATERIALS CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門炮兵馬路 1 5 號 A 信景閣地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27605 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新榮恩設計顧問一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門加思欄馬路金麗閣第 3 座 2 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27606 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯思資訊科技有限公司  
葡文 português : RISE TECNOLOGIA INFORMÁTICA LIMITADA  
英文 inglês : RISE INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 4 3 6 號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27607 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中聯遠東力進工程(澳門)有限公司  
葡文 português : SINO EXTREMO ORIENTE FORÇA ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SINO FAR EAST STRENGTH ENGINEERING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 2 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$26.800,00  
登記編號 N.º do registo: 27608 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富誠裝飾工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO FU SHING MACAU LIMITADA  
英文 inglês : FU SHING DECORATION & ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 號金融中心 1 0 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27609 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新路丞娛樂(澳門)有限公司  
 葡文 português : NEW COTAI DIVERSÕES (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : NEW COTAI ENTERTAINMENT (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27610 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柏堅顧問有限公司  
 葡文 português : PKL - CONSULTADORIA, LIMITADA  
 英文 inglês : PKL -CONSULTANTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27611 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美亞國際設計(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DESIGN AMASIA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : AMASIA INTERNATIONAL DESIGN (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓I室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27612 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鎮安投資管理顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA RICH TOWN INVESTIMENTO, ADMINISTRAÇÃO E CONSULTORIA LIMITADA  
 英文 inglês : RICH TOWN INVESTMENT & MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街157號—159號祐強工業大廈9樓  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27613 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 福通機電裝修工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA ELECTROMECHANICA FU TUNG, LDA.  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街161號祐華大廈第1座A1舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27614 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 西爾卡集團有限公司  
 葡文 português : CEEKA GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : CEEKA GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心10樓J座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27615 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 耀華膠袋廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE SACOS DE PLÁSTICO YIU WAH, LIMITADA

英文 inglês : YIU WAH PLASTIC FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙灣第六街22號合時工業大廈B座地下 Rua Seis do Bairro da Areia Preta,  
n.º 22, Edifício Hap Se Industrial, r/c B, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27617 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MUN 設計有限公司  
葡文 português : MUN DESIGN LIMITADA  
英文 inglês : MUN DESIGN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街82號—86號南豐工業大廈14樓A座 Rua dos Pescadores, n.ºs 82-86,  
Edifício Industrial Nam Fung, 14.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27618 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合適（澳門）營造工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HOPES (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HOPES (MACAU) CONTRACTING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27619 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祥宏置業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO E INVESTIMENTO CHEONG WANG , LIMITADA  
英文 inglês : CHEONG WANG REAL ESTATE AND INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar L a P, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27620 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祥華置業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO E INVESTIMENTO CHEONG WA, LIMITADA  
英文 inglês : CHEONG WA REAL ESTATE AND INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar L a P, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27621 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新德霖有限公司  
葡文 português : NEW TAK LAM COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : NEW TAK LAM COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路5號F地下  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27622 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 千金地產置業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL CHIN KAM, LIMITADA  
英文 inglês : THOUSAND GOLD PROPERTY CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門祐漢看台街148號泉碧花園地下Q  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27623 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新富康煙草(澳門)有限公司  
葡文 português : XIN FU KANG - COMPANHIA DE TABACO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : XIN FU KANG TABACCO (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門長崎街59號利新大廈地下I舖  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 27624 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : CHINEXPERTS 一顧問服務有限公司  
葡文 português : CHINEXPERTS CONSULTADORIA LIMITADA  
英文 inglês : CHINEXPERTS CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門民國大馬路40號富景樓4樓A座 Avenida da República, n° 40, Edifício Fu Keng, 4° andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27625 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大中華時裝(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MODAS GREAT CHINA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : GREAT CHINA FASHIONS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27626 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 信越應力(澳門)有限公司  
葡文 português : G&M - KPA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : G&M - KPA (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27627 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森聯建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAM LUN LDA.  
英文 inglês : SAM LUN CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門田畔街5J號寶麗花園第1座地下B舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27628 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 123 工程設計顧問有限公司  
葡文 português : 123 ENGENHARIA DESIGN E CONSULTADORIA LDA.  
英文 inglês : 123 ENGINEERING DESIGN & CONSULTANT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門田畔街5J號寶麗花園第1座地下B舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00



登記編號 N.º do registo: 27629 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新迅達消防工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 1 — 2 0 3 號泉福工業大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27630 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門亞洲會議展覽服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRESTAÇÕES DE SERVIÇO DE CONVENÇÕES DE MACAU ASIA, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU ASIA EXHIBITION SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 光輝商業中心 1 6 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27631 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : COMPANHIA DE YSC LDA.  
法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 8 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27632 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 誠僑電腦有限公司  
葡文 português : UPGRADE COMPUTADOR LDA.  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街祐佳大廈南光數碼科技城 2 樓 B — 2 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27633 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 藍月瑞恩諮詢顧問一人有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA BLUEMOUNE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : BLUEMOUNE CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27634 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉比諮詢顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA CLAXBY, LIMITADA  
英文 inglês : CLAXBY CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27635 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雄獅發展一人有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO ALICE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : ALICE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 I 號顯利商業大廈 5 字樓 E 6 1 — E 6 2 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27636 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞木貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL AMO, LIMITADA

英文 inglês : AMO TRADING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸環宇豪庭第4座4樓P

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 27637 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 路丞綜合管理有限公司

葡文 português : COTAI - CONCEITOS DE GESTÃO, LIMITADA

英文 inglês : COTAI RETAIL CONCEPTS LIMITED

法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, Apartamento 25, 2° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 27638 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東方仲昆國際貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL EASTERN BROTHER LIMITADA

英文 inglês : EASTERN BROTHER INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門高美士街78—A至110—C號利佳大廈16樓B座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 27640 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 超杰一人有限公司

葡文 português : BOYZCO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : BOYZCO LIMITED

法人住所 sede : 澳門菜園路74至120號信達廣場第3座3樓I室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27641 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 僑港偉業環保燃料有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMBUSTÍVEL DE PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE QIAOGANG WEIYE, LIMITADA

英文 inglês : QIAOGANG WEIYE ENVIRONMENTAL FUELS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路267號金景花園金海閣23樓O

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 27642 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 日利防水工程有限公司

葡文 português : YAT LEI OBRAS DE IMPERMEABILIZAÇÃO LIMITADA

英文 inglês : YAT LEI WATERPROOFING ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : Rua Cinco Bairro da Areia Preta, s/n°, Edifício Industrial Man Fong, r/c 1A, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 27643 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠佳貿易有限公司  
葡文 português : BEST SHINE AGÊNCIA COMERCIAL LIMITADA  
英文 inglês : BEST SHINE TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A Avenida da Praia, n.º 367, Edifício Comercial Keng Ou, 16.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27644 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : L I S投資一人有限公司  
葡文 português : LIS INVESTIMENTO - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : LIS INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路613—639號5樓A座 Avenida da Praia Grande, n.ºs 613 a 639, 5.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27645 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣宇科技集團有限公司  
葡文 português : KUONG U CIÊNCIA E TECNOLOGIA (GRUPO) LIMITADA  
英文 inglês : KUONG U SCIENCE AND TECHNOLOGY (GROUP) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路300號第一國際商業中心1106室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 300, Edifício First International Commercial Centre, Sala 1106, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27646 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 青年桌球室一人有限公司  
葡文 português : CHENG LIN SALÃO DE BILHAR - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MACAO SNOOKER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路613—639號5樓A座 Avenida da Praia Grande, n.ºs 613 a 639, 5.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27647 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 滙媒體有限公司  
葡文 português : MEDIA PLURAL LIMITADA  
英文 inglês : PLURAL MEDIA LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 7.º andar I, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27648 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 第十投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TENTH, LIMITADA

英文 inglês : TENTH INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27649 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十一投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ELEVEN, LIMITADA  
英文 inglês : ELEVEN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27650 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十二投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TWELVE, LIMITADA  
英文 inglês : TWELVE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27651 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十三投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO THIRTEEN, LIMITADA  
英文 inglês : THIRTEEN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27652 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十四投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FOURTEEN, LIMITADA  
英文 inglês : FOURTEEN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27653 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 十五投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FIFTEEN, LIMITADA  
英文 inglês : FIFTEEN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27654 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豪峰工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HAO FENG, LIMITADA  
英文 inglês : HAO FENG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門草堆街27號豪華大廈3樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 27655 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 通順工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TONG SHUN, LIMITADA  
英文 inglês : TONG SHUN ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門大興街100號祐明大廈1樓I室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 27656 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富麗來工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA FULL LIGHT, LIMITADA  
英文 inglês : FULL LIGHT ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Areia Preta, n.º 51, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 27657 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳聯人力資源服務股份有限公司  
葡文 português : MACAU UNITED - COMPANHIA DE SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANOS, S.A.  
英文 inglês : MACAU UNITED HUMAN RESOURCES SERVICES CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門東望洋斜巷3C號通曦閣地下C室

資本 capital : MOP\$3.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 27658 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富邦(澳門)管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO NOVO FU PONG (MACAU) LDA.  
英文 inglês : RICH STATE MANAGEMENT (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路如意閣商場1樓A Q—1

資本 capital : MOP\$80.000,00

登記編號 N.º do registo: 27659 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太陽城旅遊有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CIDADE SOL, LIMITADA  
英文 inglês : SUN CITY TOURS LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路420號地下

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N.º do registo: 27660 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 燎原集團(國際)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA SUNLAND GRUPO (INT'L) LIMITADA  
英文 inglês : SUNLAND GROUP (INT'L) CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓I

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 27661 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富康餐飲管理有限公司  
葡文 português : FU HONG - ADMINISTRAÇÃO DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS, LIMITADA  
英文 inglês : FU HONG - FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路4 1 1號至4 3 5號帝庭軒地下C D座舖位  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27662 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億裔國際一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山新街1 6號翠怡花園翠暉閣1 6樓N  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 27663 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 帝裔國際一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山新街1 6號翠怡花園翠暉閣1 6樓N  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 27664 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鑽飾寶一人有限公司  
葡文 português : JOALHARIA J S B SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : J S B JEWELLERY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街1 0 7 A舖  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 27665 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祥鴻工程服務有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心6樓6 0 2室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27666 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 超捷工程建築(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO CIVIL CHAO CHIT LIMITADA  
英文 inglês : CHAO CHIT ENGINEERING CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路9 7號A—B號信業大廈地下C D座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27667 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀興物業代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIARIA A E F, LIMITADA  
英文 inglês : A & F PROPERTY AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街匯景花園商場A W—A V舖地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27668 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中富港澳測量有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE MEDIÇÃO CHONG FU KONG OU LIMITADA  
英文 inglês : CHUNG FU HONG KONG MACAU SURVEYS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門土地廟前地 3 5 號海棠閣 2 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27669 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 禮品易廣告有限公司  
葡文 português : PRENDA FÁCIL PUBLICIDADE LDA.  
英文 inglês : E GIFT ADVERTISING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 4 3 號祐昇大廈第 2 座地下 ( 1 )  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27670 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : F A C 澳門有限公司  
葡文 português : FAC MACAU LIMITADA  
英文 inglês : FAC MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 A 號澳門廣場 1 0 樓 N 單位 Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53A, Macau Square, 10.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27671 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利盈貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO LEI YAN LIMITADA  
英文 inglês : LEI YAN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 6 4 號利昌工業大廈 1 3 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27672 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中鼎國際投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO CHONG TENG INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : CHONG TENG INTERNATIONAL INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高園街 1 1 號 B 永新大廈地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27673 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門志昂機械有限公司  
葡文 português : MACAU CHICARDO MAQUINARIA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU CHICARDO MACHINERY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27674 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金皇朝 ( 國際 ) 有限公司

葡文 português : GOLDEN DYNASTY (INTERNACIONAL) LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN DYNASTY (INTERNATIONAL) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°  
 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27675 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : T S S L 通訊和安全系統有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO E DE SEGURANÇA DE SISTEMA TSSL, LDA.  
 英文 inglês : TSSL - TELECOMMUNICATIONS & SECURITY SYSTEMS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27676 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A P L A U S O 企業有限公司  
 葡文 português : APLAUSO, EMPRESA LIMITADA  
 英文 inglês : CLAP CORPORATION, LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 19° andar,  
 em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27677 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浩洋汽車(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS (MACAU) WHOLE YANG, LIMITADA  
 英文 inglês : WHOLE YANG MOTORS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門俾若翰街4 3 3號綠陽花園第4座地下N座 Rua Comandante João Belo, n° 433,  
 Lok Ieong Fa Un, Bloco 4, r/c N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27678 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門大亨地產置業有限公司  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0號E第一國際商業中心1 7樓1 7 0 5 Avenida Dr.  
 Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International, 17° andar, 1705, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27679 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 朗之管理投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E INVESTIMENTO LT LIMITADA  
 英文 inglês : LT MANAGEMENT AND INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街1 6 — I號顯利商業大廈4樓E座4 1室 Rua de S. Domingos, n° 16-I,  
 Edifício Centro Comercial Hin Lei, 4° andar E, Compartmento 41, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27680 (SO)

商業名稱 Firma



中文 chinês : M A Y A T R E Y 顧問一人有限公司  
葡文 português : MAYATREY CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MAYATREY CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 1 樓 1 1 1 0 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27681 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太子娛樂有限公司  
葡文 português : TAIZI ENTRETENIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : TAIZI ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門涌河街 1 0 6 號第 1 期海濱花園地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27682 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : F O S S I L (澳門)有限公司  
葡文 português : FOSSIL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : FOSSIL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Suite I, 15th Floor, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27683 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣益物業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO BROAD GAIN, LIMITADA  
英文 inglês : BROAD GAIN PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 567, Edifício do Banco Nacional Ultramarino, 11.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27684 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅爾希曼斯基珠寶有限公司  
葡文 português : SHAMWARI DIAMONDS JOALHARIA LIMITADA  
英文 inglês : SHAMWARI DIAMONDS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 7 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27685 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 胡慕賢貿易一人有限公司  
葡文 português : HU MUXIAN COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : HU MUXIAN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 4 3 2 號萬暉花園 9 樓 B 座 Rua de Viseu, n.º 423, Edifício Man Fai, 9.º andar B, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27686 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許荔莉貿易一人有限公司

葡文 português : XU LILI COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : XU LILI TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街387號廣福祥花園13樓BT座 Rua Central da Areia Preta, n°  
 387, Edifício Jardim Kong Fok Cheong, 13° andar BT, em Macau  
 資本 capital : MOP\$38.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27687 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : CODESI - COMPANHIA DE DESENHO INDUSTRIAL LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27688 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金飯碗有限公司  
 葡文 português : SUPEREMPREGO LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN RICE BOWL LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 21° andar, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27689 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門國嘉旅遊發展有限公司  
 葡文 português : MACAU KUOK KA - SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO, LIMITADA  
 英文 inglês : OU MUN KUOK KA DEVELOPMENT CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬統領街廠商會大廈15樓 Rua do Comandante Mata e Oliveira, Edifício  
 Associação Industrial, 15° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27690 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門上海沈家花園酒店管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO HOTELEIRA MACAU SHANGHAI SHEN GARDEN, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO SHANGHAI SHEN GARDEN HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣威尼斯人大酒店3038室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27691 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 馬東榮(澳門)建造有限公司  
 葡文 português : MTW (MACAU) CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA  
 英文 inglês : MTW (MACAU) CONSTRUCTION AND DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27692 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永泰工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WENG TI LIMITADA  
 英文 inglês : WING TAI ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 4 1 6 號光輝苑 8 樓 A B  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27693 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 胡君蘭貿易一人有限公司  
葡文 português : HU JUNLAN COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : HU JUNLAN TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門媽閣街 2 4 號至 2 6 號中山新邨 4 樓 B 座 Rua da Barra, n°s 24-26, Edifício Chong San San Chun, 4° andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27694 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : L I Z A R D 有限公司  
葡文 português : LIZARD LIMITADA  
英文 inglês : LIZARD LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 M 及 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar M e N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27695 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晉基工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KAR LIMITADA  
英文 inglês : KAR ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 1 2 樓 U 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27696 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱澳策略投資有限公司  
葡文 português : VALEO INVESTIMENTO DE ESTRATÉGIA, LIMITADA  
英文 inglês : VALEO STRATEGIC INVESTMENTS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 2 樓 Q 座 Alemada Dr. Carlos D'Assumpção, Centro Comercial de Tong Nam A, 12° andar Q, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27697 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三美有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SANMEI, LIMITADA  
英文 inglês : SANMEI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣里 1 2 號海天大廈 1 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27698 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 順通電機工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA SHUN TUNG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SHUN TUNG ELECTRIC ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路36號B茂業商業大廈2樓 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 36B, Edifício Comercial Multigroup, 2° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27699 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威尼斯人零售有限公司  
 葡文 português : VENETIAN RETAIL, LIMITADA  
 英文 inglês : VENETIAN RETAIL LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, Apart. 25, 2° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27700 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明發冷氣(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE APARELHO DE AR CONDICIONADO HONEST (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : HONEST AIR-CONDITIONING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1287號中福商業中心6樓D7室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27701 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 擬構—多媒體傳訊有限公司  
 葡文 português : DE FICÇÃO - PROJECTOS MULTIMEDIA, LIMITADA  
 英文 inglês : FICTION - MULTIMEDIA PROJECTS, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, Edifício Chong Yu, 12° andar, Apartamento D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27702 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中星礦業有限公司  
 葡文 português : SINOSTAR MINERAIS LDA.  
 英文 inglês : SINOSTAR MINERALS CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門燒灰爐街峰景花園7樓I座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27703 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : CEM創展國際集團(澳門)有限公司  
 葡文 português : CEM GRUPO INTERNACIONAL DE CRIATIVIDADE E EXIBIÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CEM CREATIVE & EXHIBITION INTERNATIONAL GROUP (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Padre Tomás Pereira, S.J. n° 889, Hotel New Century, r/c, Loja G, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27704 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 忠興一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門台山新翠怡花園翠暉閣16樓N  
 資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 27705 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溢富有限公司  
葡文 português : COMPANHIA I-FOOD, LIMITADA  
英文 inglês : I-FOOD COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門帶水圍 2 9 號富華花園地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27706 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門瑞智投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信濤灣 7 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27707 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永盛行鞋業有限公司  
法人住所 sede : 澳門千年利街 2 — 6 號新年大廈 3 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27708 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 興宏工程一人有限公司  
葡文 português : HARVEST ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : HARVEST ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 7 7 號宏利大廈 9 樓 C  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27709 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森藝工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SAM NGAI, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門惠愛街 1 1 號興運大廈 B 地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27710 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利強工程一人有限公司  
葡文 português : LEE KEUNG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : LEE KEUNG ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27711 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 行星物流快遞澳門一人有限公司  
葡文 português : PLANETA LOGISTICA EXPRESSO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : PLANET LOGISTICS EXPRESS (MACAO) PTE., LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 N 座

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27712 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐洲之星投資管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES EU STAR, LIMITADA  
英文 inglês : EU STAR INVESTMENT & MANAGEMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街246號澳門金融中心7樓M  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N° do registo: 27713 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昕光物流貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街美景花園第1座美麗閣22樓C座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27714 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬泰國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL WINETALE LIMITADA  
英文 inglês : WINETALE INTERNATIONAL CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路346號泉亮花園第1座18樓A  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27715 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 源遠文化有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576—600J號第一國際商業中心10樓1005室  
資本 capital : MOP\$85.000,00  
登記編號 N° do registo: 27716 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M A N D E V I L L E (澳門)一人有限公司  
葡文 português : MANDEVILLE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MANDEVILLE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 23° andar, Sala 2301-2, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27717 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新秀麗(澳門)有限公司  
葡文 português : SAMSONITE MACAU LDA.  
法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Venetian Macau Resort-Hotel-Casino, Lojas do Grande Canal, Loja 2527 A, N  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27718 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞源貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO RUI YUAN, LIMITADA  
英文 inglês : RUI YUAN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 1 號高雅花園 1 3 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27719 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈利鐘錶珠寶有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RELOJOARIA E JOALHARIA YING LI, LIMITADA  
英文 inglês : YING LI WATCH & JEWELLERY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 2 4 號興富閣地下 D 座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27720 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 炳才貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BINGCAI, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門黑沙環大馬路 3 9 號順得大廈 1 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27721 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泓合物業管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE WANG HAP, LIMITADA  
英文 inglês : WANG HAP PROPERTY MANAGEMENT, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 5 9 號新福大廈地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27722 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 滙領諮詢顧問(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA HUI LING (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : HUI LING CONSULTING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 B 中福商業中心 1 1 樓 A 室 Avenida Marciano Baptista, n.ºs 26-54B, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 11.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27723 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金皇冠珠寶錶飾有限公司  
葡文 português : GOLDEN CROWN JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN CROWN JEWELLERY AND WATCHES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 5 8 3 — 6 5 9 號海怡花園地下 Q 座舖位  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27724 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M F F 葡國餐廳有限公司  
葡文 português : MFF - SOCIEDADE PORTUGUESA DE RESTAURAÇÃO, LIMITADA  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dyansty Plaza, 4.º andar E, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27725 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康大置業發展有限公司  
葡文 português : HONG DA DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA  
英文 inglês : HONG DA REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心5樓F座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27726 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 超記投資貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第6座龍威閣地下AX舖  
資本 capital : MOP\$36.000,00  
登記編號 N° do registo: 27727 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建盟工程顧問有限公司  
葡文 português : ALLIANCE CONSULTORES DE ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : ALLIANCE ENGINEERING CONSULTANTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓1208室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27728 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 棗廣告設計有限公司  
葡文 português : COMPANHIA BURGUNDY WORKSHOP DESIGN LDA.  
英文 inglês : BURGUNDY WORKSHOP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門聖美基街12號A地下  
資本 capital : MOP\$45.000,00  
登記編號 N° do registo: 27729 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天生設計有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INBORN DE DESIGN LIMITADA  
英文 inglês : INBORN DESIGN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街勝利大廈4樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27730 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 啓隆創建集團有限公司  
葡文 português : GRUPO KAI LEONG, SOCIEDADE LIMITADA  
英文 inglês : KAI LEONG GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門司打口夜咁巷24號杏發大廈3樓D座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27731 (SO)

商業名稱 Firma



中文 chinês : 亞太天然產物與健康研究所有限公司  
葡文 português : INSTITUTO DE ESTUDOS DE SAÚDE E PRODUTOS NATURAIS ÁSIA PACÍFICO, LDA.  
英文 inglês : ASIA-PACIFIC INSTITUTE FOR APPLIED RESEARCH IN NATURAL PRODUCT AND HEALTH, LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 7 2 號匯景商場 A K 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27732 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 錦偉建設工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA K & V LDA.  
英文 inglês : K & V CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 7 樓 D — E 座  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27733 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 微笑堂 (國際) 顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA (INTERNACIONAL) BISHODO LIMITADA  
英文 inglês : BISHODO (INTERNATIONAL) CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 3 號香林新邨 9 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27734 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永三貿易 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL YONG SAN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : YONG SAN TRADING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27735 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金石文化交流及人才培訓有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TROCA CULTURAL E FORMAÇÃO DE TALENTO GOLDEN ROCK LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN ROCK CULTURAL EXCHANGE AND TALENT TRAINING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27736 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿濤 (澳門) 一人有限公司  
葡文 português : SMART WAVE (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.  
英文 inglês : SMART WAVE (MACAU) COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門墨山巷 4 A 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27737 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威健 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE WELL KEEN (MACAU) LDA.  
英文 inglês : WELL KEEN (MACAU) COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門墨山巷4 A號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27738 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 多珍堂有限公司  
葡文 português : TO CHAN TONG LIMITADA  
英文 inglês : TO CHAN TONG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大三巴街50號地下A、B舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27739 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 朱國宏貿易一人有限公司  
葡文 português : ZHU GUOHONG COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : ZHU GUOHONG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路317號富達花園地下Y座 Avenida do Governador Jaime  
Silvério Marques, n° 317, Edifício Jardim Fu Tat, r/c Y, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27740 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新昌物業及設施管理(澳門)有限公司  
葡文 português : SYNERGIS, COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES E INSTALAÇÕES (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SYNERGIS PROPERTY & FACILITY MANAGEMENT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F座 Rua de Xangai, n° 175, Edifício Ass.  
Comercial Macau, 11° andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27741 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鴻達投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HO & LING, LIMITADA  
英文 inglês : HO & LING INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街34—36號澳門廠商會大廈12字樓  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 27742 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金濠江娛樂物業投資有限公司  
葡文 português : KAM HOU KONG ENTRETENIMENTO E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LDA.  
英文 inglês : KAM HOU KONG ENTERTAINMENT AND IMMOVABLE INVESTMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街32—D地下 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 32D,  
r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27743 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈佳盛置業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE IMOBILIARIO IENG KAI LIMITADA  
英文 inglês : IENG KAI SENG PROPERTY INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 5 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 409,  
Edifício China Law, 25.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27744 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高豐集團有限公司  
葡文 português : GRUPO HIGHLY RICH LIMITADA  
英文 inglês : HIGHLY RICH GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 P、Q 座 Avenida da Amizade, n.º 1023,  
Edifício Nam Fong, 3.º andar P e Q, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27745 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏興行廚餐設備用品有限公司  
葡文 português : WAN HENG HONG EQUIPAMENTOS DE COZINHA LIMITADA  
英文 inglês : WAN HENG HONG EQUIPMENT OF KITCHEN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 5 7 至 1 5 9 號祐強工業大廈 1 1 樓 L L 座  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27746 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 唯思科技有限公司  
葡文 português : WIZ TECNOLOGIA COMPANHIA, LDA.  
英文 inglês : WIZ TECHNOLOGY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街美美大廈 1 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27747 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大同人力資源有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS HUMANOS TA TUNG, LIMITADA  
英文 inglês : TA TUNG HUMAN RESOURCES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場 1 4 樓 M 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27748 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門紐貝德貿易一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街 6 6 1 號華輝苑 5 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27749 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金華石油爐具有限公司  
葡文 português : KAM WA FORNOS COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : KAM WA STOVE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 1 3 號 G 地下  
資本 capital : MOP\$320.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27750 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門盛斯德貿易一人有限公司  
 葡文 português : MACAU SENG SI DE COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : MACAU SENG SI DE TRADE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街140號澳門國際中心第10幢16樓F座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27751 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全球瑜珈亞洲有限公司  
 葡文 português : IOGA TOTAL ÁSIA LIMITADA  
 英文 inglês : TOTAL YOGA ASIA LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27752 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛天投資有限公司  
 葡文 português : SHING TIN - SOCIEDADE DE INVESTIMENTO, LIMITADA  
 英文 inglês : SHING TIN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 17° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27753 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中澳太平洋集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA GRUPO CHONG OU PACIFICO LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG OU PACIFIC GROUP COMPANY LIMITE  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路251號富大工業大廈13字樓A—C座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27754 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳鋒廣告有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE PUBLICIDADE VISTA LIMITADA  
 英文 inglês : VISTA ADVERTISING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27755 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 顏儀美容有限公司  
 葡文 português : SALÃO DE BELEZA YAN I, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷20號地下E座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27756 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新莎莎國際一人有限公司  
 葡文 português : NEW SASA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : NEW SASA INTERNATIONAL PTE., LTD.

法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27757 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 通用石油貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE COMBUSTÍVEIS TUNG IONG, LIMITADA  
英文 inglês : TUNG IONG OIL TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門巴黎街 1 8 7 號星海豪庭地下 A J 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27758 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勤力德 (澳門) 書報發行有限公司  
葡文 português : CLT (MACAU) - DISTRIBUIÇÃO DE JORNAIS E REVISTAS, LIMITADA  
英文 inglês : CLT (MACAU) NEWSPAPER & MAGAZINE DISTRIBUTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 8 號南華新邨第 6 座地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27759 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紅利建築工程有限公司  
葡文 português : HUGE PROFIT - CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : HUGE PROFIT CONSTRUCTION AND ENGINEERING, LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 9 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27760 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 洪利娛樂控股有限公司  
葡文 português : HUNG LEE - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES EM ENTRETENIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : HUNG LEE ENTERTAINMENT HOLDING, LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 9 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27761 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 千惠顧問有限公司  
葡文 português : CENTER WAY - CONSULTADORIA, LIMITADA  
英文 inglês : CENTER WAY, LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 9 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27762 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 超卓一人有限公司  
葡文 português : ALTA PERFORMANCE - SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
英文 inglês : HIGH PERFORMANCE TRADING CO. LTD.

法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, 22.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27763 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞歷（澳門）貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ALEXANDRAZ (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ALEXANDRAZ (MACAU) TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路36號B茂業商業大廈2樓 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 36-B, Edifício Comercial Multigroup, 2° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27764 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 協佳裝飾工程有限公司  
 葡文 português : GOOD TEAM - DECORAÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : GOOD TEAM DECORATION & ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27765 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寰亞建築有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GLOBASIA, LIMITADA  
 英文 inglês : GLOBASIA CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27766 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永駿投資發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO WINCHON LIMITADA  
 英文 inglês : WINCHON INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1017號南方大廈12樓D座 Avenida Amizade, n° 1017, Edifício Nam Fong, 12° andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27767 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 西方石油一人有限公司  
 葡文 português : WEST PETRÓLEO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : WEST PETROLEUM CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈24樓C座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27768 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 意大利站（澳門）有限公司  
 葡文 português : ITALY STATION (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : ITALY STATION (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街號6號A  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27769 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中鐵鴻豪工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUNG TIC HONG HOU LIMITADA  
英文 inglês : CHUNG TIC HONG HOU ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門昆明街39號第一國際商業中心地下P—001舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27770 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方水療會有限公司  
葡文 português : CLUBE EAST SPA, COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : EAST SPA CLUB, COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街402號南豐工業大廈6樓B  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27771 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安進安全顧問(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE SEGURANÇA ON CHON (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : ON CHON SAFETY CONSULTANTS (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路66號海南花園2座8樓O室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27772 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世豪(澳門)工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FAIRMAX (MACAU) LDA.  
英文 inglês : FAIRMAX (MACAU) ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門涌河新街240號金海山第10座16樓G室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27773 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 協通工程(澳門)有限公司  
葡文 português : HIT TONG - MACAU COMPANHIA DE ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : HIT TONG ENGINEERING MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地1—F號美麗大廈地下K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27774 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門俊為砂石集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE AREIA E PEDRA MACAU JUN WAI (GRUPO), LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F—G座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27775 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮泰立興聯合工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路132號栢蕙花園3座G F樓M室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27776 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 一書攤有限公司  
 葡文 português : ONEBOOKSTALL LIMITADA  
 英文 inglês : ONEBOOKSTALL COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門僑樂新街富和閣1號3/B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27777 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中北建設有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ZHONGBEI LIMITADA  
 英文 inglês : ZHONGBEI CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街244號澳門金融中心9樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27778 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豪聖設備工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E EQUIPAMENTOS HAO SHENG LDA.  
 英文 inglês : HAO SHENG EQUIPMENT AND ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路58號遠洋豪軒19樓B座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27779 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 海星一人有限公司  
 葡文 português : HOI SENG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HOI SENG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門下環街79-81號連發樓3樓B座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27780 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 舒俱徠(澳門)一人有限公司  
 葡文 português : SUILITE (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SUILITE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27781 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 黃氏置業(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL K.WONG'S (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : K.WONG'S ESTATES (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路60-62號中央商業中心18樓A座 Avenida do Infante D.  
 Henrique, n°s 60-62, Central Comercial Centre, 18° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27782 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國酒吧(澳門)有限公司



葡文 português : CHINA BAR (MACAU) LDA.  
英文 inglês : CHINA PUB (MACAO) LTD.  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 265, Edifício Kam Lai Kok, 3.º andar A e B, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27783 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高力朗之投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GAO LI LT LIMITADA  
英文 inglês : GAO LI LT INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16—I號顯利商業中心4樓E座41室 Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Edifício Centro Comercial Hin Lei, 4.º andar E, compartimento 41, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27784 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新龍裝飾工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SAN LUNG, LIMITADA  
英文 inglês : SAN LUNG DECORATION & ENGINEERING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街7—A號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27785 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿業建築工程顧問有限公司  
葡文 português : AVANÇO CONSTRUÇÃO ENGENHARIA CONSULTORIA COMPANHIA, LDA.  
英文 inglês : NEW ADVANCE CONSTRUCTION ENGINEERING CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第1座13樓H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27786 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門匯洋科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場東大馬路唯德花園2號17樓M座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27787 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 醇風一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街31—35號信安大廈1B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27788 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天際科技發展有限公司  
葡文 português : SKY LINE TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : SKY LINE TECHNOLOGY & DEVELOPMENT, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高美士街106號利佳大廈地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27789 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 橋隧管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門媽閣街36號中山新邨3座10C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27790 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮興傢俬有限公司  
葡文 português : W.H. MOBILIAS LIMITADA  
英文 inglês : W.H. FURNITURE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路121B地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27791 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A M S有限公司  
法人住所 sede : 澳門白馬行2號國華商場N舖  
資本 capital : MOP\$52.500,00  
登記編號 N° do registo: 27792 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍安澳門有限公司  
葡文 português : DRAGONE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : DRAGONE MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27793 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 健華工程有限公司  
葡文 português : KINWAY - ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : KINWAY ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路昌輝大廈10樓A座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27794 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉儀一人有限公司  
葡文 português : KA I, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KA I COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路76號金門大廈1樓C座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27795 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 思策傳動市場策劃有限公司  
葡文 português : CNC COMPANHIA DE MARKETING LIMITADA  
英文 inglês : CNC MARKETING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門高樓街高華閣16號地庫  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N° do registo: 27796 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創新消防工程有限公司  
葡文 português : CHONG SAN ENGENHARIA DE PREVENÇÃO DE INCÊNDIOS LIMITADA  
英文 inglês : CHONG SAN FIRE SERVICE ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門涌河新街96號海濱花園第10座3樓A座 Rua do Canal Novo, n.º 96, Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 10, 3.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27798 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建億豐貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KIN YEK FONG, LIMITADA  
英文 inglês : KIN YEK FONG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27800 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏建泰工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WANG KIN TAI, LIMITADA  
英文 inglês : WANG KIN TAI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27801 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 箬麗地產顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA IMOBILIÁRIA CHING LAI LDA.  
英文 inglês : CHING LAI PROPERTY CONSULTANT LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街112號建華新村12座9A舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27802 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門威得建工程顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA WAI TAK KIN MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : WAI TAK KIN MACAU ENGINEERING CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27803 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 牛記穆斯林餐飲一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街豪華大廈3樓B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27804 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永樂工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS WING LOK (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : WING LOK (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈13樓B室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 27805 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷思發展有限公司  
葡文 português : CHANCE DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : CHANCE DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海灣南街信和廣場第3座19樓U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27806 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳毅有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE CROWNITE, LIMITADA  
英文 inglês : CROWNITE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街81號海怡花園第1座19樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27807 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新濠博亞服務(澳門)有限公司  
葡文 português : MELCO PBL SERVIÇOS (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : MELCO PBL SERVICES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19° andar A-C e K-N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27808 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 彥利有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE ACE RICH, LIMITADA  
英文 inglês : ACE RICH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街81號海怡花園第1座19樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27809 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新濠博亞(澳門半島)發展有限公司  
葡文 português : MELCO PBL (MACAU PENÍNSULA) DESENVOLVIMENTOS, LIMITADA  
英文 inglês : MELCO PBL (MACAU PENINSULA) DEVELOPMENTS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19° andar A-C e K-N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27810 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新濠博亞(摩卡)有限公司  
葡文 português : MELCO PBL (MOCHA), LIMITADA  
英文 inglês : MELCO PBL (MOCHA) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19° andar A-C e K-N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27811 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司  
葡文 português : MELCO PBL (COD) HOTÉIS LIMITADA  
英文 inglês : MELCO PBL (COD) HOTELS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19º andar A-C e K-N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 27812 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新濠博亞（澳門半島）酒店有限公司  
葡文 português : MELCO PBL (MACAU PENÍNSULA) HOTEL, LIMITADA  
英文 inglês : MELCO PBL (MACAU PENINSULA) HOTEL LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 19º andar A-C e K-N, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 27813 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天長地久皇室婚典（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOREVER ROYAL WEDDING (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : FOREVER ROYAL WEDDING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路66號地下A座、B座及地庫A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 Nº do registo: 27814 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳宏光有限公司  
葡文 português : OU WANG KONG, LIMITADA  
英文 inglês : OU WANG KONG, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈20樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 27815 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 多克思國際貿易諮詢有限公司  
葡文 português : DOXA - SOLUÇÕES DE COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : DOXA - INTERNATIONAL TRADING SOLUTIONS, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nº 693, Edifício Tai Wah, 12º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 27816 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威信人力資源（澳門）有限公司  
葡文 português : WELLTRUST RECURSOS HUMANOS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WELLTRUST HUMAN RESOURCES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 Nº do registo: 27817 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 也也餐飲管理有限公司  
葡文 português : YA YA - ADMINISTRAÇÃO DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS, LIMITADA

英文 inglês : YA YA FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路44—J號地下E座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27818 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 俊鴻貿易一人有限公司  
 葡文 português : JUNHONG COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : JUNHONG TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路239號超級花城利寶閣35樓D座 Avenida Olímpica, n°  
 239, Edifício Lei Pou Kok, 35° andar D, na Ilha da Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27819 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門海洋星有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA OCEANO ESTRELA DO MAR LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU MARITIME RESORT CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街246號澳門金融中心7樓M  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27820 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞森餐飲娛樂管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO E ENTRETENIMENTO AH-SAM, LIMITADA  
 英文 inglês : AH-SAM ADMINISTRATION COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路78號彩虹苑地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27821 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 藍邦國際發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL NAM PONG LIMITADA  
 英文 inglês : NAM PONG INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門俾若翰街254號綠楊花園第4座地下C舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27822 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 先百事貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL SPLUS SEVEN LIMITADA  
 英文 inglês : SPLUS SEVEN TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de S. Paulo, n° 47A, Edifício Veng Seng, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27823 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 博士通有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DOUTOR TONE LIMITADA

英文 inglês : DOCTOR TONE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園 2 3 座 3 5 樓 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25654 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天毅建築材料有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO SKYWELL, LIMITADA  
英文 inglês : SKYWELL BUILDING MATERIALS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 7 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16964 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠新能源(集團)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENERGIA LOK SAN (GRUPO) LIMITADA  
英文 inglês : GREEN POWER ENERGY (GROUP) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路遠洋嘉園 1 6 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24130 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美寶力有限公司  
葡文 português : MAPLE RIDGE LIMITADA  
英文 inglês : MAPLE RIDGE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F 號顯利商業大廈 3 樓 4 0 5 室 Rua de S. Domingos, n.º 16F, Centro Comercial Hin Lei, 3.º andar, Sala 405, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23975 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 源昌集團(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO YUAN CHANG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : YUAN CHANG GROUP (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路 2 1 4 號裕華大廈第 7 座 A 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26780 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 第一大陸投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FIRST MAINLAND LDA.  
英文 inglês : FIRST MAINLAND INVESTMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 至 1 3 0 9 號中福商業中心 1 2 樓 H Avenida da Amizade, n.ºs 1287-1309, Centro Comercial Chong Fok, 12.º andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$51.450.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17584 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 漢滿建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HAN MOON LIMITADA  
英文 inglês : HAN MOON CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場十一樓 A 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Dynasty Plaza Building, 11.º andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21682 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 浩天機電工程 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA SMARTPOWER (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SMARTPOWER MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25201 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: HOI IEONG HONG WAN IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO CONSTANT , LIMITADA  
 英文 inglês : CONSTANT SHIPPING CORPORATION LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Mário Soares, s/n.º, Edifício Banco da China, 21.º andar "B"  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13343 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: NGA TAT IEONG HONG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : EMPRESA ATLANTA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : ATLANTA ENTERPRISE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Praia Grande, n.º 57, 16.º andar, "F", em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 2841 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: JUN YE TOU ZI YOU XIAN GONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL JUN YE , LIMITADA  
 英文 inglês : JUN YE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, s/n.º, Edifício "Chong Yu", 6.º andar "A", em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12711 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: YAU SENG (OU MUN) KIN CHOI IAU HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO YAU SENG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : YAU SENG (MACAU) CONSTRUCTION MATERIAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada Noroeste da Taipa, edifício Ocean Tower, Complexo Jardins do Oceano, s/n.º, 5.º andar, Taipa  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 4496 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: TÓN PUI TAU CHI KU MAN (HOI OI) IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA FINANCEIRA TANRICH (OVERSEAS), LIMITADA  
 英文 inglês : TANRICH INVESTMENT CONSULTANT (OVERSEAS) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Sacadura Cabral, n.º 13A, r/c, Edifício Tim Fat, em Macau



資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 9406 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 粵安(澳門)工程有限公司  
葡文 português : YUEAN (MACAU) ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : YUEAN (MACAU) ENGINEERING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路飛通工業大廈A座13樓B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25502 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 悅靈國際有限公司  
葡文 português : REM INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : REM INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路42E地段雍景灣第三座28樓G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21297 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
英文 inglês : ST THEATRE ENGINEERING LTD  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27470 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷德太平洋有限公司(澳門辦事處)  
英文 inglês : GIESECKE & DEVRIENT ASIA PACIFIC LIMITED (MACAU BRANCH)  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, China Civil Plaza, 19th Floor, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27536 (SO)

商業名稱 Firma  
英文 inglês : STEFANEL HONG KONG LIMITED - MACAU BRANCH  
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2421號 Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 2421, The Grand Canal Shoppers, The Venetian Macao-Resort-Hotel, na Ilha  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27574 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 必克(香港)有限公司—澳門分公司  
英文 inglês : PAGE KIRKLAND (HONG KONG) LIMITED - MACAU BRANCH  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25.º andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27616 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富卓集團有限公司  
 英文 inglês : RICH EXCEL GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心9樓B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27639 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信宇科技亞太有限公司—澳門分行  
 英文 inglês : SYNIVERSE TECHNOLOGIES ASIA PACIFIC LIMITED - MACAU BRANCH  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心14樓V Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam A, 14° andar V, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27797 (SO)

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : IBI EUROPE HOLDINGS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, AIA Tower, n°s 251A-301, 18/F, A-B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27799 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新翼澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : NEW WING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : NEW WING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號至804號中華廣場10樓L座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21388 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: WA MEI TAT IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : RESTAURANTE RAMADA LIMITADA  
 英文 inglês : RAMADA RESTAURANT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路望廈新村第4座2樓G室  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 5086 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富恩建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA FU IAN, LIMITADA  
 英文 inglês : FU IAN CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸長崎街80號金豐大廈第1座15樓D座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17141 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 裕萬裝飾有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DECORAÇÃO U MAN, LIMITADA  
 英文 inglês : EM CONCEPT LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座 Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Centro Comercial I Tak, 14.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26748 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門麗晶集團有限公司  
葡文 português : GRUPO MACAU REGENCY, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU REGENCY GROUP LIMITED  
法人住所 sede : Travessa do Reservatório, s/n.º, Palácio de Pelota Basca, 3.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$280.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13678 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : Q A S 航空顧問國際有限公司  
葡文 português : QAS CONSULTORES DE AVIAÇÃO INTERNACIONAL, LDA.  
英文 inglês : QAS AVIATION CONSULTANTS INTERNATIONAL LTD.  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 3.º andar L, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22341 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祥晟製衣廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO MULTI-WIN, LIMITADA  
英文 inglês : MULTI-WIN GARMENT FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 7 至 1 4 5 號寶豐工業大廈 4 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13460 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金輝煌有限公司  
葡文 português : KAM FAI WONG COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : KAM FAI WONG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 8 8 號英皇娛樂酒店地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21835 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晶紡 (澳門) 製衣有限公司  
葡文 português : JIN FONG (MACAU) FABRICAÇÃO DE VESTUÁRIO, LIMITADA  
英文 inglês : JIN FONG (MACAO) APPAREL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 — 1 0 5 號 A 太平工業大廈第 1 期 5 樓 B 5 座及 1 0 樓 B 1 0 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19645 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新森護髮護膚專門店有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS COSMÉTICOS NEW SAM, LIMITADA  
英文 inglês : NEW SAM HAIR & SKIN CARE PRODUCTS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門白馬行 2 — 2 F 號信達城地下 A D 及 A G 舖

資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N° do registo: 19953 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昭榮建築有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHUI WING LIMITADA  
英文 inglês : CHUI WING CONSTRUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 T 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 19839 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 精萃出入口有限公司  
葡文 português : ELEGANT IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : ELEGANT IMPORT & EXPORT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Morais, s/n°, Edifício Pat Tat San Chuen, r/c Y, em Macau  
資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 6771 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富貴竹企業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E EMPREENDIMENTOS FU KUAI CHUK, LIMITADA  
英文 inglês : FU KUAI CHUK INVESTMENT AND ENTERPRISES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Morais, s/n°, Edifício Pat Tat San Chuen, r/c Y, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 18983 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金鴻運建築(澳門)有限公司  
葡文 português : KAM HUNG WAN CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KAM HUNG WAN CONSTRUCTION (MACAU) CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 T  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 23468 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 振業澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : DYNAMIC APEX COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : DYNAMIC APEX MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 3 號中國銀行大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 25014 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: PUN KONG OU MUN SAT IP FAT CHIN IAO HAN KONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL PUN KONG MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : PUN KONG MACAU LAND DEVELOPMENT, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街 1 4 號景秀花園 2 樓 C 座 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n° 14,  
Edifício Keng Sao, 2° andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 7841 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大通 (澳門) 有限公司  
葡文 português : TECH MUNDIAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WORLD TECH (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 7 2 A 號地下 Avenida do Almirante Lacerda, n.º 72A, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18150 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泉偉建築置業有限公司  
羅馬拼音 romanização: CHUN WAI KIN CHOK CHI IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO CHUN WAI, LIMITADA  
英文 inglês : CHUN WAI CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 A 及 N 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 7590 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 順源建築 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SHUN YUEN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SHUN YUEN CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 T Avenida Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Centro Comercial, 20.º andar T, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23292 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: SENG HOU KOC CHAI FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SENG HOU (INTERNACIONAL) IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA  
英文 inglês : SENG HOU INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 2 1 樓  
資本 capital : MOP\$88.000,00  
登記編號 N.º do registo: 6502 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富達花園物業管理有限公司  
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES FU TAT FA UN, LIMITADA  
英文 inglês : FU TAT FA UN PROPERTY ADMINISTRATION, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 2 1 樓  
資本 capital : MOP\$10.000,00  
登記編號 N.º do registo: 12521 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: WAH TONG TEI CHAN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : FOMENTO PREDIAL WAH TONG, LIMITADA  
英文 inglês : WAH TONG PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 2 1 樓  
資本 capital : MOP\$88.000,00  
登記編號 N.º do registo: 6712 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中藝園林綠化工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE DECORAÇÃO E DE JARDINAGEM ZHONG YI, LIMITADA  
 英文 inglês : ZHONGYI LANDSCAPING ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街新福花園8樓E座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24991 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣興澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : SANO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : SANO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心4樓A座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20644 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 維信工程貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路70號5樓A  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21043 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 順威置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL SON WAI, LIMITADA  
 英文 inglês : SON WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街無門牌怡山閣地下T舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 8290 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 先科數碼文儀器材有限公司  
 葡文 português : MÁQUINAS DIGITAIS AVANÇADAS LDA.  
 法人住所 sede : Estrada D. Maria II, 3-21, Edifício Industrial Cheong Long, 4° andar A-1, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17237 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柱照投資(澳門)有限公司  
 葡文 português : L S L INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : L S L INVESTMENT (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, 9° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14387 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳珠廣告顧問貿易有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTORIA DE PUBLICIDADE E AGÊNCIA DE COMÉRCIO AO ZHU LIMITADA  
 英文 inglês : AO ZHU ADVERTISEMENT CONSULTATION & TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第1座地下G室  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16960 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永安假期(澳門)有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE WING ON HOLIDAYS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WING ON HOLIDAYS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730—804號中華廣場地下L舖及M舖 Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, r/c, Lojas L e M, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 11363 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢科國際(澳門離岸商業服務)有限公司  
葡文 português : ZOTAC INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : ZOTAC INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號澳門金融中心16樓L座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25469 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日達電腦服務(澳門)有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE COMPUTADOR CL, LIMITADA  
英文 inglês : CL TECHNICAL SERVICES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬博士巷9—11號地下A B舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15624 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 溢福投資置業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL IEK FOK, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈24樓C座 Avenida da Praia Grande, n.º 405, Edifício China Law, 24.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19768 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富臨博彩中介人有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOTORES DE JOGOS FU LAM LIMITADA  
英文 inglês : FU LAM GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南部遊艇碼頭毗鄰西堤圓形地A1地段無門牌金都娛樂場2樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26546 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 立新網絡創作有限公司  
葡文 português : REDE E CRIAÇÃO DE NISUS, LDA.  
英文 inglês : NISUS NETWORK & CREATION CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路121—A—121—B亞洲工業大廈LL11  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 23327 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : CHANEL LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53A, Edifício Macau Square, 19° andar  
 H-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22353 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 朝日新鮮食品(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS ALIMENTICIOS CHIU IAT (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : CHIU IAT (MACAO) NUTRITIVE PRODUCTS COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路63號恒昌大廈2樓E座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18000 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : C E有限公司  
 葡文 português : CE LDA.  
 英文 inglês : CE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環圓台街75號中紡工業大廈第1期7樓B座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16505 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰安環保回收再造廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE RECICLAGEM E DE PROTECÇÃO DE AMBIENTE TAI ON, LDA.  
 英文 inglês : TAI ON ENVIRONMENTALIST RECYCLING & REGENERATION FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門跨境工業區澳門園區A地段跨境工業區工業大樓地下C座, 2樓A、B及J座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26124 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利澳貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEO LIMITADA  
 英文 inglês : LEO TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督巷19號麗園大廈2樓G座 Travessa do Almirante Costa Cabral, n°  
 19, Edifício Lai Yuen, 2° andar G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15843 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A B L E娛樂科技一人有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIAS DE DIVERSÕES ABLE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ABLE ENTERTAINMENT TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心12樓A—C室 Rua da Pequim, n° 126,  
 Edifício Comercial I Tak, 12F, A-C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24978 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 加德士石油（澳門）有限公司  
葡文 português : CALTEX OIL (MACAU), LIMITADA - PRODUTOS COMBUSTÍVEIS  
英文 inglês : CALTEX OIL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業大廈21樓A—F座  
資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 5687 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建業安燃環保能源研發有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO DE ENERGIA DO MEIO AMBIENTE ANIM JIANYE, LIMITADA  
英文 inglês : JIANYE ANIM ENVIRONMENTAL ENERGY RESEARCH AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47—53號澳門廣場商業大廈7樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26933 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新利風喉有限公司  
葡文 português : SUN LEE CONDUTAS DE AR LIMITADA  
英文 inglês : SUN LEE AIR DUCT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185—191號澳門工業中心14樓G室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26239 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門利鏗投資實業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PROFITLINK (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : PROFITLINK INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業大廈21樓A—F座 Rua de Pequim, n.º 126, Edifício I Tak, 21.º andar A-F, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 8367 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永利棚業（澳門）有限公司  
葡文 português : WING LEE - ANDAIMES (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : WING LEE SCAFFOLD (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路325號寶龍花園金龍閣25樓G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26718 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永裕建築有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL WIN YEAR, LIMITADA  
英文 inglês : WIN YEAR CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路325號寶龍花園金龍閣25樓G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20764 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 冠聯有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE KOON LUEN, LIMITADA  
 英文 inglês : KOON LUEN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路325號寶龍花園金龍閣25樓G座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20763 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 跨域營造有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GRÁFICO, LIMITADA  
 英文 inglês : GRAPHIC CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53A, Edifício Macau Square, 19° andar  
 H-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18672 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司  
 葡文 português : CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS - SUBSIDIÁRIA OFFSHORE DE MACAU, S.A.  
 法人住所 sede : Avenida Praia Grande, n° 567, 8° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$120.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21552 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天柏顧問(澳門)有限公司  
 葡文 português : TALENT2 MACAU CONSULTADORIA, LIMITADA  
 英文 inglês : TALENT2 MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A至301號友邦廣場13樓1305B Avenida Comercial de  
 Macau, n°s 251A-301, Edifício AIA Tower, 13° andar, 1305B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25087 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創基顧問有限公司  
 葡文 português : CREATION CONCEPT (CONSULTORES) LIMITADA  
 英文 inglês : CREATION CONCEPT (CONSULTANT) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場339號獲多利中心17樓K座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16757 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 建泰建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL KIN TÁI, LIMITADA  
 英文 inglês : KIN TAI CIVIL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場335至341號獲多利中心8樓W座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18367 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 太子企業一人有限公司  
 葡文 português : TAIZI EMPRESA - SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : TAIZI ENTERPRISE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門涌河街106號第1期海濱花園RC—C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24283 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世界專業集團有限公司  
葡文 português : THE WORLD PROFESSIONAL GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : THE WORLD PROFESSIONAL GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街葡京花園麗景台1樓F座 Rua de Cidade de Lisboa, Jardim Lisboa, Edifício Lai Keng Toi, 1.º andar F, na Ilha da Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$10.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13353 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉信製衣廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO KA SON , LIMITADA  
英文 inglês : KA SON GARMENT FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門跨境工業區澳門園區跨境工業區工業大廈A地段8樓A8, B8, C8, D8, E8, F8, G8, H8 Parque Industrial Transfronteirico de Macau, Parque Ind. Transfronteirico, Lote A, 8.º andar A8, B8, C8, D8, E8, F8, G8, H8, I8 e J8  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13262 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永協有限公司  
葡文 português : TRINARY COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : TRINARY COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門望果巷16號利順大廈地下B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21501 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 財眾科技有限公司  
葡文 português : ENTERTASIA - SOCIEDADE DE TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : ENTERTASIA TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓J座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22159 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博藝傳播事業有限公司  
葡文 português : MACOM - COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : MACOM - COMMUNICATIONS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓J座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21818 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南宇星電子(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS ELECTRÓNICOS NANYUXING (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : NANYUXING ELECTRONICS (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門金雞納圍10號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 25558 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 豐德投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FOUNDER, LIMITADA  
英文 inglês : FOUNDER INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600號E第一國際商業中心25樓 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial Center, 25° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 15317 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雲基工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA YUN KEI LIMITADA  
英文 inglês : YUN KEI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門和樂坊二街10號宏興大廈3座地下S室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 25925 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李察米爾(澳門)有限公司  
葡文 português : RICHARD MILLE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : RICHARD MILLE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n°s 392-435, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar, X4, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 26212 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麗訊洋行有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NICE LIMITADA  
英文 inglês : NICE TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路78號A B金華大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 19016 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歲樂佳寶有限公司  
葡文 português : SOLIMAR (GARBO) LIMITADA  
英文 inglês : SOLIMAR (GARBO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街103號怡德商業中心19樓C室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 25407 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永保消防工程有限公司  
葡文 português : VENG PO ENGENHARIA E ACESSÓRIOS DE INCÊNDIO LIMITADA

英文 inglês : YONGBAO FIRE PROTECTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路（跨境工業區工業大樓）3樓J座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新東谷（澳門）寬頻工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE BANDA LARGA NEW EAST VALLEY (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : NEW EAST VALLEY (MACAU) BROAD BAND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈12樓E座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27471 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝訊牌業工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE TABULETA ÁSIA SIGN, LIMITADA  
英文 inglês : ASIA SIGN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18632 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南暉物流有限公司  
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊第一街46號宏發大廈地下Q室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23513 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : D E P A R I S 餐廳有限公司  
葡文 português : RESTAURANTE DEPARIS, LIMITADA  
英文 inglês : DEPARIS RESTAURANT LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Kwong Tung, n.º 11, Edifício Triumph IV, r/c G, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25866 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紅燈籠廣告一人有限公司  
葡文 português : LANTERNA VERMELHA PUBLICIDADE - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : RED LANTERN ADVERTISING - COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Kwong Tung, n.º 11, Edifício Triumph IV, r/c G, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16161 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M A C U S A 出入口貿易有限公司  
葡文 português : MACUSA - SOCIEDADE DE EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : MACUSA EXPORT AND IMPORT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida de Kwong Tung, n.º 11, Edifício Triumph IV, r/c G, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22676 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: MMC KUOK CHAI SI CHEONG KUN LEI CHUN TAT IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : MMC - SOCIEDADE INTERNACIONAL DE COMUNICAÇÃO E ESTUDOS DE MERCADO, LIMITADA  
 英文 inglês : MMC MARKETING MANAGEMENT AND COMMUNICATION INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de Kwong Tung, n° 11, Edifício Triumph IV, r/c G, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12760 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 歲樂寶有限公司  
 葡文 português : SOLARMOR LIMITADA  
 英文 inglês : SOLARMOR LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街103號怡德商業中心19樓C室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16927 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 景開行物業投資及貿易有限公司  
 葡文 português : KENG HOI HONG - SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : KENG HOI HONG INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街302號濠江花園第1座16樓E座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新都會發展有限公司  
 葡文 português : SIN DU WUI DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : SIN DU WUI DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門關閘馬場大馬路信達廣場第2座32號舖  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25517 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全球國際貨運有限公司  
 葡文 português : SCHENKER INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SCHENKER INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43號至53號A澳門廣場9樓M座 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53A, Edifício The Macau Square, 9° andar M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12416 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德高電梯工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門沙欄仔街23A號時安大廈地下A室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27307 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明新澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : MSP COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : MSP MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞花園 (東南亞商業中心) 1 3 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16791 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶力機械 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
葡文 português : PRO-TECHNIC MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PRO-TECHNIC MACHINERY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 D 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Tong Nam Ah Centre Commercial, 18/F, Flat D, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25214 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 望安國際工程開發有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE ENGENHARIA MONG ON INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : MONG ON INTERNATIONAL CONSTRUCTION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 5 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15228 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國海外工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHINA OVERSEAS (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHINA OVERSEAS ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓 J — 1  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 13579 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 愛迪臣有限公司  
葡文 português : ADC LDA.  
英文 inglês : ADC CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n.º 367, Keng Ou Commercial Building, 16.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20400 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉宏裝飾工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO KA WANG (MACAU) LDA.  
英文 inglês : KAWIN DECORATION COMPANY (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路無門牌龍華閣地下 A I  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20516 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 多韻時裝澳門有限公司  
葡文 português : BOUTIQUE DORWIN MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : DORWIN FASHION MACAU COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 19001 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 韻高時裝澳門有限公司  
葡文 português : BOUTIQUE WANKO MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : WANKO FASHION MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 19063 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卡萊美化妝品澳門有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COSMÉTICOS COLOURMIX MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : COLOURMIX COSMETICS MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 20050 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 元成興實業有限公司  
葡文 português : IUN SENG HENG INDÚSTRIA E COMÉRCIO LIMITADA  
英文 inglês : IUN SENG HENG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路(跨境工業區工業大樓)3樓J座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N° do registo: 24916 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星華貿易有限公司  
葡文 português : SENG VA COMPANHIA, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路(跨境工業區工業大樓)3樓J座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 378 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永美建築置業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL VENG MEI, LIMITADA  
英文 inglês : VENG MEI CONSTRUCTION AND PROPERTIES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路(跨境工業區工業大樓)3樓J座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 18849 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紅綠金(澳門)貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HONG LUK KAM (MACAU), LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路(跨境工業區工業大樓)3樓J座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 16522 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 老行家 (澳門) 有限公司  
葡文 português : LO HONG KA (MACAU), LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門賣草地街 5 號  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14552 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 迪高時裝澳門有限公司  
葡文 português : BOUTIQUE DICO MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : DICO FASHION MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 9 樓 H — N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19000 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈時裝澳門有限公司  
葡文 português : MODAS I-MIX MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : I-MIX FASHION MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 9 樓 H — N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14450 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 仙奴時裝澳門有限公司  
葡文 português : BOUTIQUE VEESSINO MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : VEESSINO FASHION MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 1 9 樓 H — N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18999 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門豆撈 (豆佬) 集團有限公司  
葡文 português : MACAU DOU LAO GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : MACAO DOU LAO GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路無門牌海明居第 2 座 3 2 樓 G  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26135 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍元建設集團 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GRUPO (MACAU) L-UN LIMITADA  
英文 inglês : L-UN CONSTRUCTION GROUP (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街澳門金融中心 1 1 樓 I、J 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22221 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉惠工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KA WAI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KA WAI ENGINEERING (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門福安街31號寶麗花園地下C舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25818 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO VEEKO MACAO, LIMITADA  
 英文 inglês : VEEKO MACAU MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場19樓H—N座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13018 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓活(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA CHEVON (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHEVON (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場19樓H—N座 Avenida do Infante D. Henrique, n°s 43-53A, Edifício Macau Square, 19° andar H-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16878 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 殷達飛(佳寶)有限公司  
 葡文 português : INTERTRADE (GARBO) LIMITADA  
 英文 inglês : INTERTRADE (GARBO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路32號金來大廈第2座2樓K座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24647 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈高時裝澳門有限公司  
 葡文 português : BOUTIQUE YINGKO MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : YINGKO FASHION MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場19樓H—N座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18998 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: WO KEI CHUN SON (OU MUN) IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : TELECONTACTO UNION, LIMITADA  
 英文 inglês : UNION TELECOM LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Edifício Zhu Kuan, 8° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4627 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友建工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TRI-BUILD LIMITADA  
 英文 inglês : TRI-BUILD (MACAU) ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街341號鴻發花園第1座11樓R室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22457 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國際紙業分銷（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL PAPEL DISTRIBUIÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : INTERNATIONAL PAPER DISTRIBUTION (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1 — 2 室 Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, 23.º andar, Salas 2301-2, em Macau  
資本 capital : MOP\$11.700.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14453 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝賢投資發展有限公司  
葡文 português : SENG IN - INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA  
法人住所 sede : Sul da Marina Taipa - Sul Rotunda do Dique Oeste, Lote A1, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19069 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大中華有限公司  
葡文 português : COMPANHIA GREAT CHINA LIMITADA  
英文 inglês : GREAT CHINA COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Sul da Marina Taipa - Sul Rotunda do Dique Oeste Lote A1, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16943 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 仲華製衣廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO CHONG WA, LIMITADA  
英文 inglês : CHONG WA GARMENT FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 — 1 7 3 號激成工業中心第 1 期 1 1 樓 F 座 Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 143-173, Edifício Industrial Keck Seng, Fase I, 11.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 772 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祥怡貿易發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIO E DESENVOLVIMENTO XIANGYI LDA.  
英文 inglês : XIANGYI TRADING & DEVELOPMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 2 3 號信達廣場第 1 座地下 N 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22578 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 3 室內設計工程有限公司  
葡文 português : 3 OBRAS DE DECORAÇÕES INTERNAS COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : 3 DESIGN INTERIOR LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 9 號地下悅景峰 C 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27285 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 北海星顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA PAK HOI SENG, COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : NORTH SEA STAR CONSULTANT CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門蘇亞街34—A號金滿樓地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24878 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 依貴雅(澳門)有限公司  
 葡文 português : EQUIP ASIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : EQUIP ASIA (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路169至173號東南亞花園地下A T及A U舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26524 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美歌訊劃方案有限公司  
 葡文 português : MEDIA-GO IARCHITECH SOLUÇÃO, LDA.  
 英文 inglês : MEDIA-GO IARCHITECH SOLUTIONS, LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈5樓M座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18779 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒嘉貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HANG KA LIMITADA  
 英文 inglês : HANG KA TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edifício King's Ville, r/c L, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23166 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯輝投資有限公司  
 葡文 português : WELLFORD INVESTIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : WELLFORD INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭開普敦大廈地下  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21930 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : BOUTIQUE VEEKO MACAO, LIMITADA  
 英文 inglês : VEEKO FASHION MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53A號澳門廣場19樓H—N座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12830 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新亞清潔環保服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA E PROTECÇÃO DE AMBIENTE NOVA ASIA LDA.  
 英文 inglês : NEW ASIA MICE CLEANING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICES COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈13樓E座

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 14112 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美高梅金殿超濠股份有限公司  
葡文 português : MGM GRAND PARADISE S.A.  
英文 inglês : MGM GRAND PARADISE LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 21° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 18972 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 詩高時裝澳門有限公司  
葡文 português : BOUTIQUE CEKO MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : CEKO FASHION MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 18997 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: A+P CHEK IP KAI SIU FOK MOU IAO HAN CONG SI  
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO A+P LIMITADA  
英文 inglês : A+P EMPLOYMENT SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心9樓 Rua Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, 9° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 10337 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 阿波羅車輪國際澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : APOLLO RODA INTERNACIONAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : APOLLO WHEELS INTERNATIONAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26-54B號中福商業中心8樓F座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 26740 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東陞國際發展有限公司  
葡文 português : TOP EAST INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : TOP EAST INTERNATIONAL DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心20樓T座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 25746 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 先科石化設備工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園3座16樓R室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 20848 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏傑亞洲有限公司  
葡文 português : MANIVEST ASIA, LIMITADA  
英文 inglês : MANIVEST ASIA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈7樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 15517 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利新製衣廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LEI SUN, LIMITADA  
英文 inglês : LEI SUN GARMENT FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路通利工業大廈9樓C、D座 Avenida Almirante Lacerda, s/n°, Edifício Industrial Tong Lei, 9° andar, Bloco C e D, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 15157 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊匯人力資源服務有限公司  
葡文 português : TALENT HUNTER SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANOS, LIMITADA  
英文 inglês : TALENT HUNTER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 26078 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰來娛樂用品有限公司  
葡文 português : TAI LOI INSTRUMENTOS DE JOGOS LIMITADA  
英文 inglês : TAI LOI ENTERTAINMENT PRODUCTS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘廣場354號新寶花園第1座地下O座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27283 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德金電子有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ARTIGOS ELECTRÓNICOS TAK KAM, LIMITADA  
英文 inglês : TEKCOMP ELECTRONICS (CHINA) LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 26037 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉利貿易有限公司  
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KALI LIMITADA  
英文 inglês : KALI TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬交石街39號東華新村第1座地下C座 Rua de Ma Kau Seak, n° 39, Edifício Tong Wa, Bloco 1, r/c C, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 13138 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德泰法亞（澳門）有限公司  
葡文 português : DATASTECH (MACAU), SOCIEDADE LIMITADA  
英文 inglês : DATASTECH (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27054 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣興隆石材工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PEDRAS KONG HING LUNG LIMITADA  
英文 inglês : KONG HING LUNG ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門連勝街麗豪花園第 3 座地下 A 0 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24206 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耐狄斯澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : NEDIS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : NEDIS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 202, 7.º andar Q, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27240 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞牛工程（海外）有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA AH NGAU (OVERSEAS) LIMITADA  
英文 inglês : AH NGAU ENGINEERING (OVERSEAS) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心六樓 V 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Comercial Tong Nam Ah, 6.º andar V, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23318 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鉅城機械有限公司  
葡文 português : KUI SHING MAQUINISMO LDA.  
英文 inglês : KUI SHING MACHINERY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸柏林街 1 6 8 號紅星閣 6 / P  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22803 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勁洋實業管理有限公司  
葡文 português : JINYEONG SOCIEDADE INDUSTRIAL E COMERCIAL E DE GESTÃO, LIMITADA  
英文 inglês : JINYEONG INDUSTRY & MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 7 號澳門工業中心 1 3 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26587 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南洋資訊有限公司  
 葡文 português : NAM YEONG TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO LIMITADA  
 英文 inglês : NAM YEONG INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門山邊街20號D地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18219 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 協康國際醫療顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ASSISTÊNCIA MÉDICA HOPE INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : HOPE MEDICAL CONSULTING INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路24號富華閣一樓B座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22917 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澤台精密工業(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : CCH SAWADAI INDÚSTRIA DE PRECISÃO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CCH SAWADAI PRECISION INDUSTRY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19-20樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°  
 263, Edifício China Civil Plaza, 19°-20° andares, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26410 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 十六浦度假村酒店管理有限公司  
 葡文 português : PONTE 16 - GESTÃO DE ESTÂNCIA DE VERANEIO E HOTÉIS, LIMITADA  
 英文 inglês : PIER 16 - RESORT HOTEL MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門葡京路2至4號葡京酒店舊翼9樓 Avenida de Lisboa, n°s 2 a 4, Ala Velha do  
 Hotel Lisboa, 9° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26862 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 歐拓有限公司  
 葡文 português : ELTRA LIMITADA  
 英文 inglês : ELTRA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街103號怡德商業中心19樓B室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25480 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 李澳商貿有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL LEI MACAU, LDA.  
 英文 inglês : LEI MACAU CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門炮兵街6號A B地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00



登記編號 N.º do registo: 26985 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡富工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YEARFULL MACAU LDA.  
英文 inglês : YEARFULL CONTRACTING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街 9 4 號富達花園 1 座 4 樓 S 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17247 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 前奏廳有限公司  
葡文 português : SALÃO PRE PLAY, LIMITADA  
英文 inglês : PRE PLAY LOUNGE, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 0 2 南豐工業大廈 6 樓 B  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24681 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 祥運投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHEONG WAN LDA.  
英文 inglês : CHEONG WAN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 B  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19818 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 婉君聯合國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL DIANA'S TEAM LIMITADA  
英文 inglês : DIANA'S TEAM INTERNATIONAL LTD.  
法人住所 sede : 澳門司打口群興新街樂群大廈 9 B 地下  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23015 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尾氣遙測技術有限公司  
葡文 português : E.X. TECNOLOGIA LDA.  
英文 inglês : E.X. TECHNOLOGY INC.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, Keng Ou  
Commercial Building, 16.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16538 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新概念管理傳訊有限公司  
葡文 português : NOVO CONCEITO GESTÃO E COMUNICAÇÃO, LDA.  
英文 inglês : NEW CONCEPT MANAGEMENT AND CORPORATE COMMUNICATIONS, LTD.

法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, Tjoi Long Meng Chu, Bloco IV, 6° andar J, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 18394 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma

中文 chinês : 立邦有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS ELÉCTRICOS LABONN, LIMITADA

英文 inglês : LABONN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門龍嵩正街16號地下 Rua Central, n° 16, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$120.000,00

登記編號 N° do registo: 8121 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 東匯地產發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOMENTO PREDIAL DONG HUI, LIMITADA

英文 inglês : DONG HUI REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈21樓A至C座

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 17672 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : 3D CITIES MACAU LIMITADA

法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n° 47, Edifício Han Van San, 7° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 26656 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 京澳旅遊有限公司

羅馬拼音 romanização: KING OU LOI IAU IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGENCIA DE VIAGENS E TURISMO GRAND, LIMITADA

英文 inglês : GRAND TOUR & TRAVEL LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街202—246號澳門金融中心17樓M座

資本 capital : MOP\$1.300.000,00

登記編號 N° do registo: 9526 (SO)

二零零七年六月十二日於商業及動產登記局——代局長 Leonor Madeira de Carvalho

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 12 de Junho de 2007.

A Conservadora, substituta, *Leonor Madeira de Carvalho*.

(是項刊登費用為 \$199,530.00)

(Custo desta publicação \$ 199 530,00)

## 民政總署

## 名單

本署透過二零零七年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員壹缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Joaquim, Lucinda de Fátima ..... 7,11

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零七年六月一日管理委員會會議確認)

二零零七年五月二十八日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 黃玉珠

正選委員：一等技術員 岑寶芬

特級助理技術員 Isabel Claudio Luís

(是項刊登費用為 \$1,291.00)

## 通告

決議之建議

第 01/PDCA/2007 號

授予權限

依照第32/2001號行政法規第十四條第一款之規定，民政總署管理委員會於二零零七年五月九日的特別會議上作出決議如下：

除上指行政法規第十一條、第十二條第一款、第二款及第七款第一部份，以及第十三條第七款規定的權限外，授予管理委員會主席譚偉文全面協調民政總署的權力，以及以下權限：

一、許可作出開支至澳門幣伍拾萬元 (\$ 500,000.00) 和清繳

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2007:

Candidato aprovado: valores

Joaquim, Lucinda de Fátima ..... 7,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 1 de Junho de 2007).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Maio de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivas:* Sam Pou Fan Simões, técnica de 1.ª classe; e

Isabel Claudio Luís, técnica auxiliar especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 291,00)

## Avisos

*Proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2007*

## Delegação de competências

O Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, reunido sessão extraordinária no dia 9 de Maio de 2007, deliberou, de harmonia com o disposto no n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, o seguinte:

Delegar as suas competências no presidente do Conselho de Administração, Tam Vai Man, ao qual são conferidos os poderes de coordenação geral do Instituto, com excepção das previstas no artigo 11.º, nas alíneas 1), 2) e na primeira parte da alínea 7) do artigo 12.º e na alínea 7) do artigo 13.º do supracitado regulamento, bem como autorizar o delegado a:

1. Autorizar a realização de despesas até ao montante de quinhentas mil patacas (\$ 500 000,00) e a liquidação de todas as

所有經其本人許可的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經管理委員會通過的無限額開支。

二、許可減免附屬單位根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍萬元(\$ 50,000.00)，以及退還保證金。

三、認可民政總署工作人員的工作表現評核。

四、為使民政總署有更良好的運作，獲授權人可將權力轉授予管理委員會成員或附屬單位主管。

根據《行政程序法典》第一百二十六條之規定，追認張素梅和譚偉文以代主席身份，以及本署部長、處長和附屬單位負責人自二零零七年三月一日至本日期間作出的所有行為。

廢止二零零六年一月二日第01/PDCA/2006號決議之建議。

本決議之建議自二零零七年五月九日起生效。

(是項刊登費用為 \$1,936.00)

#### 第02/VPC/2007號批示

一、根據第16/2003號行政法規第十六條第二款的規定，以及二零零六年一月二日民政總署管理委員會第02/PDCA/2006號決議之建議：

(一)本人現將權限授予民政總署行政執照處處長李春梅，以便：

(1)確保上述行政法規第四章所指的飲食/飲料場所檢查委員會發出通知以及作出正常運作所需的其他行為；

(2)在(1)項所指的檢查委員會的職權範疇內，於向各部門及私人發出的函件上署名，函件所傳達的內容應為純涉及技術性的資料或意見，而非作出任何承諾或決定。

(二)在本人不在或因故不能視事時，則授權予環境衛生及執照部部長汪雲，根據第16/2003號行政法規第十五條第五款及第六條第二款之規定，協調檢查委員會平常會議及技術會議之相關工作。

despesas autorizadas por si, bem como, sem limite, das aprovadas por este Conselho de Administração, decorrentes da Lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

2. Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), bem como a restituição de caucções;

3. Homologar as avaliações de desempenho dos trabalhadores do IACM;

4. Subdelegar nos membros do Conselho de Administração ou chefias de subunidades as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do IACM;

Ratificar, nos termos do artigo 126.º do Código de Procedimento Administrativo, todos os actos praticados por Tam Vai Man e Cheung, So Mui Cecilia, na qualidade de presidentes do Conselho de Administração, substitutos, bem como todos os actos praticados pelos chefes de serviço, chefes de divisão e responsáveis de subunidades orgânicas deste Instituto, desde o dia 1 de Março de 2007, até à presente data.

Revogar a proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2006, de 2 de Janeiro de 2006.

A presente proposta de deliberação entra em vigor no dia 9 de Maio de 2007.

(Custo desta publicação \$ 1 936,00)

#### Despacho n.º 02/VPC/2007

1. Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003 e nos termos da proposta de deliberação n.º 02/PDCA/2006 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), datada de 2 de Janeiro de 2006, delego:

1) Na chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, competência para:

(1) Assegurar a realização das notificações e demais actos necessários ao regular funcionamento da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas a que se refere o capítulo IV do supracitado Regulamento Administrativo;

(2) Assinar a correspondência dirigida aos serviços ou particulares, no âmbito das competências atribuídas à Comissão de Vistoria, referida em (1), desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

2) Durante a minha ausência ou impedimento, no chefe de Serviços de Ambiente e Licenciamento, Wong Wan, competência para coordenar as reuniões ordinárias e as reuniões técnicas da Comissão de Vistoria, a que aludem o n.º 5 do artigo 15.º e o n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003.

二、本人行使第06/PCA/2007號批示賦予本人的權力，現將權限轉授予：

(一) 授予附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 根據第 06/PCA/2007 號批示，且不影響由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(2) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(3) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元(\$ 5,000.00)，並發出證明書及認證官方文件；

(4) 簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(5) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$ 1,000.00)；

(6) 經本人預先許可後，將本條文(一)至(五)項所述的權力轉授；

(7) 簽署員工合同的附註。

(二) 授予附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(2) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$ 1,000.00)。

(三) 授權載於附表III的主管人員進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

三、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、廢止二零零七年一月二日第 01/VPC/2007 號批示。

五、追認自二零零七年五月九日根據本轉授權，由被轉授權人作出的一切行為。

六、本批示自二零零七年五月九日起生效。

二零零七年五月十一日於民政總署

管理委員會副主席 張, 素梅

2. No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 06/PCA/2007, subdelego:

1) Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 06/PCA/2007;

(2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

(5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

(6) Subdelegar, com a prévia autorização da signatária, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 5) deste ponto;

(7) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal.

2) Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

3) Nas chefias constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização da signatária.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. É revogado o Despacho n.º 1/VPC/2007, de 2 de Janeiro de 2007.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 9 de Maio de 2007.

6. O presente despacho produz efeitos desde 9 de Maio de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Maio de 2007.

A Vice-Presidente do CA, *Cheung, So Mui Cecilia*.

## 附表一

關於二零零七年五月十一日第 02/VPC/2007 號批示第二點  
(一) 項所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
衛生監督部	吳, 秀虹
環境衛生及執照部	汪, 雲
園林綠化部	潘, 永華
交通運輸部	Correia Gageiro, Luís (賈靖龍)
質量控制辦公室 (部級)	志成容
化驗所 (處級)	郭昌弼
法律及公證辦公室 (處級)	杜, 淑儀*

\* 代任

## 附表二

關於二零零七年五月十一日第 02/VPC/2007 號批示第二點  
(二) 項所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
動物檢疫監管處	徐裕輝
食物衛生檢驗處	José Ernesto Paula (鮑志賢)*
街市事務處	Albino de Campos Pereira (田紀洋)
小販事務處	劉如堅
環境衛生處	馮, 惠星
行政執照處	李春梅
稽查處	黎, 煥泓
公園處	梁玉鑽
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	梁冠峰
綠化處	麥, 肇鵬
駕駛執照處	謝國漢
車輛事務處	Daniel Peres Pedro (畢丹尼)
運輸事務處	賴健豪
資訊處	劉俊標

\* 代任

## ANEXO I

**Chefias a que se refere a alínea 1) do ponto 2 do  
Despacho n.º 02/VPC/2007, de 11 de Maio de 2007**

Subunidade	Chefia
Serviços de Inspeção e Sanidade	Ung, Sau Hong
Serviços de Ambiente e Licenciamento	Wong, Wan
Serviços de Zonas Verdes e Jardins	Pun, Wing Wah
Serviços de Viação e Transportes	Correia Gageiro, Luís
Gabinete de Qualidade e Controlo (serviço)	Chi Seng Iong
Laboratório (divisão)	Kok Cheong Pat
Gabinete Jurídico e Notariado (divisão)	To, Sok I*

\* Em regime de substituição

## ANEXO II

**Chefias a que se refere a alínea 2) do ponto 2 do Despacho  
n.º 02/VPC/2007, de 11 de Maio de 2007**

Subunidades	Chefia
Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	Choi U Fai
Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar	José Ernesto Paula*
Divisão de Mercados	Albino de Campos Pereira
Divisão de Vendilhões	Lau Iu Kun
Divisão de Higiene Ambiental	Fong, Vai Seng
Divisão de Licenciamento Administrativo	Lei Chon Mui
Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental	Lai, Vun Van
Divisão de Parques e Jardins	Leong Iok Chun, aliás, Bernadette Leong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Leong Kun Fong
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Mak, Sio Pang
Divisão de Condução	Che Kok Hon
Divisão de Veículos	Daniel Peres Pedro
Divisão de Transportes	Lai Kin Hou
Divisão de Informática	Lao Chon Pio

\* Em regime de substituição

## 附表三

## ANEXO III

關於二零零七年五月十一日第 02/VPC/2007 號批示第二點

(三) 項所指的主管人員：

附屬單位 / 姓名	行為
衛生監督部 吳, 秀虹	對進口第 7/2003 號法律及第 225/2003 號行政長官批示, 涉及進口表 B, A 組所載的貨物給予許可。 簽署多種貨物出口許可, 有關權限按照法律規定屬於民政總署。 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。 向街市承租人及小販准照持有人發出“協助者證明書”, 以及許可承租合同及准照的取消申請。 簽署發予公共部門寄送統計資料的公函。
環境衛生及執照部 汪, 雲	許可合葬和延長墓地租賃期; 發出遺體安葬准照和續期; 發出骨殖箱使用准照及發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照, 並為該等准照續期。 許可由利害關係人提出的取消申請, 包括: (一) 理髮店、髮型屋、美容院和燃放爆竹的預先許可; (二) 長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照。 許可由利害關係人提出的相關准照和預先許可的修改申請。 許可度量衡檢定的申請。 根據《民政總署的費用、收費及價金表》及《公共地方總規章》的規定, 許可退還無限額的保證金。 簽署發予以下公共部門的公函: 治安警察局、消防局及土地工務運輸局。
園林綠化部 潘, 永華	發出植物衛生證明書。
交通運輸部 Correia Gageiro, Luís (賈靖龍)	科以關於車輛使用牌照稅的罰款。 簽署國際駕駛執照、特別駕駛准照、臨時駕駛准照、學習駕駛准照、汽車登記摺和重型電單車及輕型電單車的登記摺及所有權憑証。 在聽取機動車輛商標及型號核准委員會的意見後, 許可以下申請: (一) 在機動車輛內更換或加設車廂;

**Chefias a que se refere a alínea 3) do ponto 2 do Despacho n.º 02/VPC/2007, de 11 de Maio de 2007**

Subunidade/ /Nome	Actos
Serviços de Inspeção e Sanidade Ung, Sau Hong	Concessão de autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2003. Assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM. Emissão de certificados de qualidade e de certificados sanitários. Emissão de «Certidões de trabalhador de apoio» do arrendatário de bancas do mercado e de vendilhões e autorizar os pedidos de cancelamento dos contratos e licenças. Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos.
Serviços de Ambiente e Licenciamento Wong, Wan	Autorizar pedidos para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas. Emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos. Autorizar os pedidos de cancelamento, apresentados pelos interessados, relativos a: 1) «pedidos de autorização prévia» de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, de queima de panchões 2) licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos. Autorizar os pedidos apresentados pelos interessados de alterações ao conteúdo das licenças ou pedidos de autorização prévia. Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas. Autorizar a restituição de cauções, nos termos previstos na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», bem como no «Regulamento Geral dos Espaços Públicos», sem limite. Assinar ofícios para os seguintes serviços públicos: Corpo de Polícia de Segurança Pública, Corpo de Bombeiros e Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
Serviços de Zonas Verdes e Jardins Pun, Wing Wah	Emissão de certificados fitossanitários.
Serviços de Viação e Transporte Correia Gageiro, Luís	Aplicação das multas relativas ao Imposto de Circulação. Assinatura de licença internacional de carta de condução, licenças especiais de condução, licença provisória de condução, licença de aprendizagem e de livretes dos veículos automóveis, livretes e títulos de propriedade de motociclos e ciclomoteres. Autorizar os seguintes pedidos, depois de ouvido o parecer da Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados: 1) alteração/construção de caixa nos veículos motorizados;

附屬單位 / 姓名	行為
交通運輸部 Correia Gageiro, Luís (賈靖龍)	(二) 更改輪胎或輪輞的尺寸； (三) 更改及安裝機動車輛長期使用的配件。 許可提前或延遲《道路法典》筆試、路試及汽車機械考試的申請。 接受缺席機動車輛定期檢驗或特別檢驗的解釋。 許可特別檢驗申請，以及延遲或提前驗車申請。 許可可在的士內安裝式樣經認可的的士咪錶。 為在商業及動產登記局登記的車輛簽署憑單。 根據《民政總署的費用、收費及價金表》的規定，許可退還上限為澳門幣壹仟元 (\$1,000.00) 的不當收費。
行政執照處 李春梅	許可為車身廣告准照、圍板准照、防護設施准照、排柵准照以及臨時佔用工地的准照續期。 根據《民政總署的費用、收費及價金表》及《公共地方總規章》的規定，許可退還上限為澳門幣貳仟元 (\$2,000.00) 的保證金。
資訊處 劉俊標	簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

(是項刊登費用為 \$8,900.00)

## 第 03/VPC/2007 號批示

一、根據第16/2003號行政法規第十六條第二款的規定，以及行使第 06/PCA/2007 號批示賦予本人的權力，現將權限轉授予：

管理委員會委員伍秉賢，以便管理衛生監督部、環境衛生及執照部和化驗所，以便：

(一) 簽署零售野生動物准照，零售活家禽准照，零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，以及擁有競賽馬匹准照，擁有馬、騾或驢准照；

Subunidade/ /Nome	Actos
Serviços de Viação e Transporte Correia Gageiro, Luís	2) de alteração das medidas dos pneus ou jantes; 3) alteração das características e instalação de acessórios para uso permanente nos veículos motorizados.  Autorizar os pedidos de antecipação ou adiamento de prestação de exames de código, de prática e de mecânica. Justificar as faltas às inspeções periódicas ou extraordinárias de veículos motorizados. Autorizar pedidos de inspeção extraordinária e de adiamentos ou antecipação de inspeção. Autorizar a montagem de taxímetros de modelos já homologados nos táxis. Assinar guias para registo de veículos automóveis na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis. Autorizar o reembolso de receitas cobradas indevidamente, nos termos previstos na Tabela de Taxa, Tarifas e Preços do IACM, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas).
Divisão de Licenciamento Administrativo Lei Chon Mui	Autorizar a renovação das licenças de reclamações em veículo, tapumes, resguardos e andaimes, bem como licenças de pejamento temporário. Autorizar a restituição de cauções, nos termos previstos na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», bem como no «Regulamento Geral dos Espaços Públicos», até ao montante de 2 000,00 (duas mil patacas).
Divisão de Informática Lao Chon Pio	Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

(Custo desta publicação \$ 8 900,00)

## Despacho n.º 03/VPC/2007

1. Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003 e no uso das competências que me foram conferidas pelo Despacho n.º 06/PCA/2007, subdelego:

No administrador, Ng, Peng In, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS), Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL) e Laboratório (LAB), competência para:

(1) Emitir licenças de venda a retalho de animais selvagens, venda a retalho de aves de capoeira vivas, venda a retalho de animais de estimação, venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, venda a retalho de vegetais, venda a retalho de pescado e licenças de posse de cavalos de corrida, posse de cavalos, muar ou asinino;



(二) 簽署承租街市攤位申請書，臨時流動攤位准照，街市攤位承租人資料表，以及一日有效准照 — 半日佔用；

(三) 簽署臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照，特別小販准照（協助人證）及特別小販准照（灣仔花販）；

(四) 許可臨時佔用公地准照，以及設置圍板、防護設施及排柵的特別佔用公地准照。

二、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、追認自二零零七年五月九日根據本轉授權，由被轉授權人作出的一切行為。

四、本批示自二零零七年五月九日起生效。

二零零七年五月十一日於民政總署

管理委員會副主席 張素梅

(是項刊登費用為 \$1,766.00)

第 06/PCA/2007 號批示

根據第 32/2001 號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零七年五月九日第 01/PDCA/2007 號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、副主席張素梅，以便：

(一) 監管衛生監督部、環境衛生及執照部、化驗所、質量控制辦公室、資訊處等屬其管轄部門的工作；

(二) 監管及管理交通運輸部、園林綠化部和法律及公證辦公室；

(三) (一) 及 (二) 項所指的管轄權尤其包括以下權限：

(1) 許可開支最多至澳門幣叁拾萬元（\$300,000.00）和清繳

(2) Emitir boletins de inscrição para arrendamento de lugares dos mercados, licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, fichas de dados de arrendatário — lugares dos mercados, e licença diária para ocupação por meio dia;

(3) Emitir licenças para feira temporária, licenças para venda temporária, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto) e licenças especiais de vendilhão (vendilhão de flores de Van Chai);

(4) Autorizar licenças de pejamentos de carácter temporário e de pejamento especial para tapumes, resguardos e andaimes.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente, da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, conformes com a presente subdelegação, desde 9 de Maio de 2007.

4. O presente despacho produz efeitos desde 9 de Maio de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Maio de 2007.

A Vice-Presidente do CA, *Cheung, So Mui Cecilia*.

(Custo desta publicação \$ 1 766,00)

Despacho n.º 06/PCA/2007

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 9 de Maio de 2007, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2007;

Delego e subdelego:

1. Na vice-presidente, *Cheung, So Mui Cecilia*, competência para:

1) Superintender a actividade do respectivo pelouro, no que se refere aos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS), Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), Laboratório (LAB), Gabinete de Qualidade e Controlo (GQC) e Divisão de Informática (DI);

2) Superintender e gerir a actividade dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins (SZVJ), Serviços de Viação e Transportes (SVT) e Gabinete Jurídico e Notariado (GJN);

3) No âmbito dos pelouros mencionados em 1) e 2) exercer designadamente os seguintes poderes:

(1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas) e liquidação de despesas autorizadas por

由其本人許可的費用，以及清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經管理委員會議決通過的無限額開支；

(2) 簽署寄送予法院的函件；

(3) 簽署送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任及司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件除外，這應由本人簽署；

(4) 認可工作人員的工作表現評核；

(5) 許可減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣叁萬元（\$30,000.00），以及退還保證金；

(6) 許可以代任方式出任上述（一）項所指附屬單位且期間多於十天的主管職務，及許可以代任方式出任上述（二）項所指附屬單位任何期間的主管職務；

(7) 在管理委員會指派的有關工作人員不能視事時，許可上述（一）項所指附屬單位且期間多於十天的職務主管、錯算補助和秘書職務之設立，及許可上述（二）項所指附屬單位任何期間的職務主管、錯算補助和秘書職務之設立；

(8) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(9) 根據法律及規章科以罰款，並發出證明書及認證官方文件；

(10) 許可合葬和延長墓地租賃期；發出遺體安葬准照和續期；

(11) 發出骨殖箱使用准照及發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期；

(12) 許可理髮店、髮型屋、美容院和燃放爆竹的預先許可申請，以及許可由利害關係人提出的取消和修改申請；

(13) 許可長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照，並為該等准照續期，以及許可由利害關係人提出的取消和修改申請；

(14) 許可度量衡檢定的申請；

(15) 對進口第7/2003號法律及第225/2003號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可；

si, bem como, sem limite, das aprovadas pelo Conselho de Administração, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

(2) Assinar a correspondência destinada aos Tribunais;

(3) Assinar a correspondência destinada a outras entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado Contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(4) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores;

(5) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de MOP 30 000,00 (trinta mil patacas), bem como a restituição de cauções;

(6) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias das subunidades referidas em 1), por um período superior a 10 dias e das referidas em 2) independentemente do período;

(7) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, em caso de impedimento do trabalhador designado pelo Conselho de Administração, relativamente às subunidades referidas em 1), por um período superior a 10 dias e das referidas em 2) independentemente do período;

(8) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(9) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, bem como emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(10) Autorizar pedidos para junção de restos mortais e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas;

(11) Autorizar a emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos;

(12) Autorizar os pedidos de autorização prévia de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, de queima de panchões, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados;

(13) Autorizar a emissão e renovação de licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados;

(14) Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas;

(15) Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 225/2003;

(16) 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署；

(17) 許可及簽署發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書；

(18) 向街市承租人及小販准照持有人許可及簽署發出“協助者證明書”，以及許可承租合同及准照的取消申請；

(19) 許可及簽署發出植物衛生證明書。

二、管理委員會委員 Isabel Celeste Jorge (關施敏)，以便：

(一) 管理行政輔助部、財務資訊部財務處和財產及採購處，以及資訊處的工作；

(二) 許可上述(一)項所指範疇之附屬單位的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元 (\$150,000.00)，以及清繳費用最多至澳門幣貳拾萬元 (\$200,000.00)；

(三) 許可以代任方式出任上述(一)項所指附屬單位，且少於十天的主管職務；

(四) 許可上述(一)項所指附屬單位期間少於十天的職務主管、錯算補助和秘書職務的設立；

(五) 簽署(一)項所述附屬單位寄送予公共或私人實體的函件；但寄給第一點(三)項(3)分項所指實體的函件除外，這應由本人簽署；

(六) 許可減免(一)項所述附屬單位根據第268/2003號行政長官批示及其相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬伍仟元 (\$15,000.00)。

三、管理委員會委員伍秉賢，以便：

(一) 管理衛生監督部、環境衛生及執照部和化驗所；

(二) 行使第二點(二)項至(六)項的權限，但部門為本點第一項所指的附屬單位。

四、管理委員會委員鄧惠蓮，以便：

(一) 管理市民事務辦公室、質量控制辦公室和技術輔助辦公室的工作；

(二) 行使第二點(二)項至(六)項的權限，但部門為本點第一項所指的附屬單位。

五、管理委員會委員羅永德，以便：

(一) 管理建築及設備部和道路渠務部的工作；

(16) Assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM;

(17) Autorizar e emitir certificados de qualidade e de certificados sanitários;

(18) Autorizar e emitir «Certidões de trabalhador de apoio» do arrendatário de bancas do mercado e de vendilhões e autorizar os pedidos de cancelamento dos contratos e licenças;

(19) Autorizar e emitir certificados fitossanitários.

2. Na administradora, Isabel Celeste Jorge, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços de Apoio Administrativo (SAA), Serviços Financeiros e Informáticos (SFI) e DI;

2) Autorizar a realização de despesas efectuadas no âmbito das subunidades referidas em 1) até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas) e a liquidação destas até ao limite de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas);

3) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias das subunidades referidas em 1), desde que por um período inferior a dez dias;

4) Autorizar a atribuição de chefia funcional, abonos para falhas e o exercício de funções de secretariado, dos trabalhadores das subunidades referidas em 1) desde que por um período inferior a dez dias;

5) Assinar a correspondência relativa às subunidades enumeradas na alínea 1) e destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida às entidades referidas na subalínea (3), da alínea 3) do ponto 1., a qual deve ser assinada pelo signatário;

6) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, no âmbito das subunidades enumeradas na alínea 1) e até ao limite de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas).

3. No administrador, Ng, Peng In, competência para:

1) Gerir a actividade dos SIS, SAL e LAB;

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 2) a 6) do ponto 2, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) deste ponto.

4. Na administradora, Tang, Wai Lin, competência para:

1) Gerir a actividade do Gabinete do Cidadão (GC), GQC e Gabinete de Apoio Técnico (GAT);

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 2) a 6) do ponto 2, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) deste ponto.

5. No administrador, Lo, Veng Tak, competência para:

1) Gerir a actividade dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos (SCEU) e Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (SSVMU);

(二) 行使第二點(二)項至(六)項的權限，但部門為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 許可《民政總署的費用、收費及價金表》第二章第一節在公共地方進行的工程的准照。

六、為確保每一管轄範圍內的附屬單位正常運作，於上述成員休假或不在時，按下列安排替代：

(一) 當副主席張，素梅享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人收回對監管衛生監督部、環境衛生及執照部、化驗所、質量控制辦公室和資訊處的監管權，以及收回對園林綠化部、交通運輸部和法律及公證辦公室的監管及管理權；

(二) 當委員 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 享受年假、不在或因故不能視事時：

由委員鄧惠蓮負責管理行政輔助部的工作，而委員伍秉賢則負責管理財務資訊部財務處和財產及採購處，以及資訊處的工作；

(三) 當委員伍秉賢享受年假、不在或因故不能視事時：

由副主席張，素梅負責管理化驗所的工作，委員 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 負責管理環境衛生及執照部的工作，而委員鄧惠蓮則負責管理衛生監督部的工作；

(四) 當委員鄧惠蓮享受年假、不在或因故不能視事時：

由委員伍秉賢負責管理民事務辦公室的工作，委員 Isabel Celeste Jorge (關施敏) 負責管理質量控制辦公室的工作，而本人則收回對技術輔助辦公室的管理權；

(五) 當委員羅永德享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人收回對建築及設備部和道路渠務部的管理權。

七、本批示所述的權限可以轉授。

八、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

九、廢止二零零七年一月二日第01/管理委員會主席/2007號批示。

十、本批示自二零零七年五月九日起生效。

二零零七年五月九日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$7,507.00)

2) Exercer os poderes referidos nas alíneas 2) a 6) do ponto 2, mas reportados às subunidades mencionadas em 1) deste ponto;

3) Autorizar licenças de obras em espaços públicos, previstas na Secção I, do Capítulo II da Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM.

6. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

1) Durante as férias, impedimento ou ausência da vice-presidente, Cheung, So Mui Cecília a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SIS, SAL, LAB, GQC e DI e à superintendência e gestão dos SZVJ, SVT e GJN;

2) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, a administradora, Tang Wai Lin, assume a gestão da actividade dos SAA e o administrador, Ng Peng In dos SFI e DI;

3) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Ng Peng In, a vice-presidente, Cheung, So Mui Cecília, assume a gestão da actividade do LAB, a administradora, Isabel Celeste Jorge, dos SAL e a administradora, Tang Wai Lin dos SIS;

4) Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Tang Wai Lin, o administrador, Ng Peng In assume a gestão da actividade do GC, a administradora, Isabel Celeste Jorge do GQC e o signatário avoca a competência da gestão da actividade do GAT;

5) Durante as férias, impedimento ou ausência do administrador, Lo Veng Tak, o signatário avoca a competência da gestão da actividade dos SCEU e dos SSMU.

7. Os poderes mencionados no presente despacho podem ser subdelegados.

8. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

9. É revogado o Despacho n.º 01/PCA/2007, de 2 de Janeiro de 2007.

10. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 9 de Maio de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Maio de 2007.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 7 507,00)

## 第 07/PCA/2007 號批示

## Despacho n.º 07/PCA/2007

根據第 32/2001 號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零零七年五月九日第 01/PDCA/2007 號決議之建議賦予本人的權力，現將權限授予及轉授予：

一、授予附表 I 所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）根據第 06/PCA/2007 號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

（二）接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（三）根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元（\$5,000.00），並發出證明書及認證官方文件；

（四）簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

（五）許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

（六）經本人預先許可後，將本條文（一）至（五）項所述的權力轉授；

（七）簽署員工合同的附註。

二、授予附表 II 所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（二）許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）。

三、授權載於附表 III 的主管人員進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

四、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

五、廢止二零零七年一月二日第 02/管理委員會主席/2007 號批示。

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão de 9 de Maio de 2007, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2007;

Delego e subdelego:

1. Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 06/PCA/2007 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

4) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

5) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

6) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 5) deste ponto;

7) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal.

2. Nos chefes das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura.

3. Nas chefias constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

4. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

5. É revogado o Despacho n.º 2/PCA/2007, de 2 de Janeiro de 2007.

六、本批示自二零零七年五月九日起生效。

二零零七年五月九日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

6. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 9 de Maio de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Maio de 2007.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

附表一

關於二零零七年五月九日第07/PCA/2007號批示第一點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
市民事務辦公室(部級)	高,佩珊
文化康體部	馬錦強
建築及設備部	Dombelo Crescente Gomes da Costa (郭盛森)
道路渠務部	麥儉明
技術輔助辦公室(部級)	黃,寶儀
行政輔助部	Maria Leong Madalena (梁慧明)
財務資訊部	林紹源
澳門文化中心(處級)	Wong Morais Alves, Nelma (區慧思)
澳門藝術博物館(處級)	吳,衛鳴

附表二

關於二零零七年五月九日第07/PCA/2007號批示第二點所指的主管人員：

附屬單位	主管人員
社群互助促進處	歐振榮
公民教育及資訊處	林,微笑
文化活動處	余,永鴻
文娛康體處	陳,孝永
文化設施處	蔡,志雄
設計處	蘇,沛桑*
建設處	何根
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	何萬謙
道路處	羅志堅
城市設施維修處	梁,永安

ANEXO I

**Chefias a que se refere o ponto 1 do Despacho n.º 07/PCA/2007, de 9 de Maio de 2007**

Subunidades	Chefia
Gabinete do Cidadão (serviço)	Ko, Pui San
Serviços Culturais e Recreativos	Ma Kam Keong
Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos	Dombelo Crescente Gomes da Costa
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana	Mak Kim Meng
Gabinete de Apoio Técnico (serviço)	Wong, Pou I
Serviços de Apoio Administrativo	Maria Leong Madalena
Serviços Financeiros e Informáticos	Lam Sio Un
Centro Cultural de Macau (divisão)	Wong Morais Alves, Nelma
Museu de Arte de Macau (divisão)	Ung, Vai Meng

ANEXO II

**Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 07/PCA/2007, de 9 de Maio de 2007**

Subunidades	Chefia
Divisão de Apoio e Promoção Associativa	Au Chan Weng
Divisão de Formação e Informação Cívicas	Lam, Mei Sio
Divisão de Acção Cultural	U, Weng Hong
Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas	Chan, Hao Weng
Divisão de Instalações Culturais	Choi, Chi Hong
Divisão de Estudos e Projectos	Sou, Pui San*
Divisão de Edificações	Ho Kan
Divisão de Equipamentos Urbanos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento Básico	Ho Man Him
Divisão de Vias Públicas	Lo Chi Kin
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Leong, Weng On

附屬單位	主管人員
公共關係及新聞處	Costa Mendes, Alexandra Paula (文雪兒)
翻譯處	蔣暉
行政處	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão (狄青兒)
人力資源處	黃玉珠
培訓及資料儲存處	張,達明
財務處	麥惠英
財產及採購處	江,詩琪

\* 代任

附表三

關於二零零七年五月九日第07/PCA/2007號批示第三點所指的主管人員：

附屬單位 / 姓名	行為
文化康體部 馬錦強	簽署給予私人（不包括社團）租借民政總署屬文化康體部轄下之澳門綜藝館、黑沙渡假屋、住宅式博物館的迎賓館及其他場館的報價及結算公函，以及簽署相關的租借合約。
行政輔助部 Maria Leong Madalena (梁慧明)	簽署生存證明書、寄送健康檢查委員會關於人員事務的公函和表格、寄送行政暨公職局每月更新人力資源資料的公函、寄送退休基金會每月更新人員資料的公函。  簽署發予公共部門寄送支票及已獲相關批准的開支收據，或寄送統計資料的公函，以及發出培訓課程的出席證明。  許可維持房屋津貼及家庭津貼。
財務資訊部 林紹源	簽署寄送銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外，及簽署關於購買外幣的公函，以便透過民政總署的帳戶支付已獲相關批准的開支。  對獲具權限實體批准的開支，簽發最多至澳門幣伍仟元(\$5,000.00) 的支付指令。

Subunidades	Chefia
Divisão de Relações Públicas e Imprensa	Costa Mendes, Alexandra Paula
Divisão de Interpretação e Tradução	Jiang Hui
Divisão Administrativa	Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão
Divisão de Gestão de Recursos Humanos	Wong Iok Chu
Divisão de Formação e Documentação	Cheong, Tat Meng
Divisão de Assuntos Financeiros e Contabilidade	Mak Wai Ieng
Divisão de Património e Aprovisionamento	Kong, Si Kei

\* Em regime de substituição

## ANEXO III

**Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho  
n.º 07/PCA/2007 de 9 de Maio de 2007**

Subunidade/Nome	Actos
Serviços Culturais e Recreativos  Ma Kam Keong	Assinar ofícios para particulares, com excepção de associações, sobre pedidos de cotação e liquidação dos preços de aluguer do Fórum de Macau, Casa de Férias da Colónia Balnear de Hac Sá e outras instalações do IACM, dependentes dos SCR, bem como assinar os respectivos contratos de aluguer.
Serviços de Apoio Administrativo  Maria Leong Madalena	Assinar Atestados de Vida; assinar os seguintes ofícios e/ou impressos: para a Junta de Saúde, relativos a assuntos de pessoal; para os SAFP a actualizar mensalmente os dados dos recursos humanos; para o Fundo de Pensões a actualizar dados de pessoal; para os serviços públicos a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas ou a enviar dados estatísticos; assinar certificados de frequência de cursos de formação. Autorizar os pedidos de manutenção dos subsídios de residência e de família.
Serviços Financeiros e Informáticos  Lam Sio Un	Assinar ofícios para instituições bancárias, relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo, bem como ofícios para estas instituições efectuarem pagamentos, em moeda estrangeira, através da conta do IACM, relativamente a despesas já autorizadas. Assinar ordens de pagamento até ao montante de \$ 5 000, 00

附屬單位 / 姓名	行為
財務資訊部 林紹源	簽署發予公共部門寄送支票及已獲相關批准的開支收據，或寄送統計資料的公函。
文化中心 (處級部門) Wong Morais Alves, Nelma (區慧思)	簽署租借文化中心所屬場館的報價及結算公函。
財產及採購處 江詩琪	簽署向外寄送的「對外申請表」或訂貨單，以及書面諮詢。  簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
綜合服務中心 何菁華	管理綜合服務中心內不隸屬民政總署其他組織附屬單位的工作人員，尤其接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期。  管理財產及保養所需的資源，以保證其運作，以及補充維持服務中心正常運作所需的資源。  為維持中心的程序運作，在不影響由本人所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為。  簽署給予私人的、且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

(是項刊登費用為 \$8,152.00)

**三十日告示**

茲公佈，辜秀英申請其已故配偶謝泉之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他曾為本署建築及設備部設備處第六職階半熟練工人，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應

Subunidade/Nome	Actos
Serviços Financeiros e Informáticos Lam Sio Un	(cinco mil patacas), relativas a despesas devidamente autorizadas nos termos do presente despacho. Assinar ofícios para os serviços públicos a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas ou a enviar dados estatísticos.
Centro Cultural de Macau Wong Morais Alves, Nelma	Assinar ofícios a responder aos pedidos de cotação e liquidação dos preços de aluguer do CCM.
Divisão de Património e Aprovisionamento Kong, Si Kei	Assinar requisições externas ou notas de encomenda para o exterior e consultas escritas. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Centro de Serviços Ho Cheng Wa	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem o Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias. Gerir o património e os recursos materiais, garantindo a operacionalidade e manutenção dos mesmos e a reposição dos materiais necessários ao normal funcionamento da actividade prosseguida pelo Centro. Assegurar os procedimentos operacionais do Centro, praticando os actos de expediente normal, relacionados com a sua actividade, que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, sem prejuízo das orientações produzidas pelo signatário. Assinar o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

(Custo desta publicação \$ 8 152,00)

**Éditos de 30 dias**

Faz-se público que tendo Ku, Sao Ieng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Che, Chun, operário semiqualficado, 6.º escalão, da Divisão de Equipamentos Urbanos, dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer e este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim*



有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零七年六月十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$917.00)

*Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.*

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Junho de 2007.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 917,00)

## 經 濟 局

### 名 單

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零七年三月二十一日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
譚妙梨 .....	8.59

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年六月七日經濟財政司司長的批示確認)

二零零七年六月十三日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：吳錦松

候補委員：Pereira de Oliveira, José Manuel

(是項刊登費用為 \$1,359.00)

## 財 政 局

### 名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員四缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Mio Lei .....	8,59

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2007).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Sou Tim Peng.

*Vogal efectivo:* Ng Kam Chong.

*Vogal suplente:* Pereira de Oliveira, José Manuel.

(Custo desta publicação \$ 1 359,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

公告，經二零零七年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 雲大衛 a) .....	8.03
1.º 鄧世杰 .....	8.03
3.º Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves .....	7.89
4.º Ulísse Júlío Freire Marques .....	7.83

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

a) 擔任公職之年資較長。

(經濟財政司司長於二零零七年六月十二日批示確認)

二零零七年六月四日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 Vítória A. M. da Conceição

委員：處長 何燕梅

處長 李天碩

(是項刊登費用為 \$1,325.00)

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯一缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，經二零零七年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Isabel Fernandes Lei Meira .....	8.48

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零七年六月十二日批示確認)

二零零七年六月四日於財政局

典試委員會：

主席：局長 劉玉葉

委員：副局長 Vítória A. M. da Conceição

廳長 Elfrida Botelho dos Santos

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wan Tai Wai .....	8,03 a)
1.º Tang Sai Kit .....	8,03
3.º Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves .....	7,89
4.º Ulísse Júlío Freire Marques .....	7,83

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

a) Por ter maior antiguidade na função pública.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Vítória A. M. da Conceição, subdirectora.

*Vogais:* Ho In Mui, chefe de departamento; e

Lei Tin Sek, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 325,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Isabel Fernandes Lei Meira .....	8,48

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Lau Ioc Ip, directora.

*Vogais:* Vítória A. M. da Conceição, subdirectora; e

Elfrida Botelho dos Santos, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

為填補財政局人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員一缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，經二零零七年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Alberto Domingos Ley .....	7.29

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零七年六月十二日批示確認)

二零零七年六月四日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 容光亮

委員：處長 朱奕聰

科長 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,019.00)

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員四缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，經二零零七年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Isabel Pereira Loi .....	8.44
2.º 林文捷 .....	8.40
3.º Filipe Luís Chan .....	8.34
4.º 張哲源 .....	7.20

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零七年六月十二日批示確認)

二零零七年六月四日於財政局

典試委員會：

主席：處長 林雪梅

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Alberto Domingos Ley .....	7,29

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Iong Kong Leong, subdirector.

*Vogais:* Chu Iek Chong, chefe de divisão; e

Chang Tou Keong Michel, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 019,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Isabel Pereira Loi .....	8,44
2.º Lam Man Chit .....	8,40
3.º Filipe Luís Chan .....	8,34
4.º Geofredo de Sousa Cheung .....	7,20

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2007).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Lam Sut Mui, chefe de divisão.

委員：稅務執行處助理處長 Amélia Maria Minhava Afonso

科長 張祖強

(是項刊登費用為 \$1,325.00)

## 澳門財稅廳

### 告示

#### 關於所得補充稅的公佈

按照九月九日第 21/78/M 號法律核准及經七月二日第 6/83/M 號法律修訂之《所得補充稅章程》第四十三條一款所規定，茲特佈告，由評稅委員會核定的關於該章程第四條第三款所指納稅人的可課稅收益，現已公開供上述人士索閱。

倘納稅人對所核定的可課稅收益有異議，可於本月十六日至三十日向複評稅委員會提出申駁。有關之申駁亦可在收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十日內提出。

茲將公佈多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。

二零零七年六月十一日於澳門財稅廳

澳門財稅廳代廳長 鄭世傑

本件經由財政局局長劉玉葉核閱

(是項刊登費用為 \$1,189.00)

## 統計暨普查局

### 公告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階特級普查暨調查員一缺及第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

Vogais: Amélia Maria Minhava Afonso, chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais; e

Chang Tou Keong Michel, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 325,00)

## REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

### Edital

#### Imposto Complementar de Rendimentos

Cheang Sai Kit, chefe da Repartição de Finanças de Macau, substituto.

Faço saber, face ao disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que ao exame dos contribuintes referidos no n.º 3 do artigo 4.º do mesmo Regulamento, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, estarão patentes os respectivos rendimentos colectáveis atribuídos pela Comissão de Fixação, podendo estes, de 16 a 30 de Junho do corrente ano, reclamar para a Comissão de Revisão, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorridos vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 11 de Junho de 2007.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, substituto, *Cheang Sai Kit*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 189,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, e um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零七年六月七日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

(是項刊登費用為 \$1,138.00)

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Junho de 2007.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 138,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階特級督察十缺，經於二零零七年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示版以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零七年六月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,053.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Junho de 2007.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 053,00)

## 退 休 基 金 會

### 三十日告示

謹此公佈現有港務局已故二等二管輪羅就之遺孀梁四申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零七年六月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$713.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Sei, viúva de Lo Chau, que foi marinheiro de 2.ª classe da Capitania dos Portos, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 13 de Junho de 2007.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 713,00)

## 澳門金融管理局

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

## 通告

## Aviso

第006/2007-AMCM號通告

Aviso n.º 006/2007/AMCM

澳門金融管理局根據六月二十八日第27/2001號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，現公佈有關獲准在澳門特別行政區從事中介業務的保險中介人之名錄及其各別之編號：

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, torna pública a lista dos mediadores de seguros que estão autorizados a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau, com indicação do nome e respectivo número de registo:

## 保險推銷員

## Angariadores de seguros

ANG 0005	王柏煒	Vong Pak Vai	ANG 0078	高金嫻	Kou Kam Sim
ANG 0008	陳新濤	Chan Sun Tao	ANG 0079	顏淑貞	Ngan Sok Cheng
ANG 0014	鄺華德	Kwong Wah Tak	ANG 0082	李潤嫦	Lei Ion Seong aliás Li Run Chang
ANG 0016	黃應機	Wong Ying Kee	ANG 0083	劉杏時	Lao Hang Si
ANG 0034	林玫生	Lam Mui Sang	ANG 0084	譚佩珊	Tam Pui San
ANG 0036	葉培輝	Ip Pui Fai	ANG 0085	鄧麗施	Tang Lai Si aliás Tang Lay Sy
ANG 0037	鄧國存	Tang Kuok Chun	ANG 0086	余燕萍	Iu In Peng
ANG 0041	吳雪冰	Ng Suet Ping	ANG 0087	鍾子潔	Chong Chi Kit
ANG 0043	胡倩雯	Vu Sin Man	ANG 0090	陳鎮海	Chan Chan Hoi
ANG 0046	陳淑雯	Chan Sok Man	ANG 0092	陳永強	Chan Weng Keong
ANG 0048	羅美玲	Lo Mei Leng	ANG 0094	陳漢威	Chan Hon Wai
ANG 0050	梁潔蓮	Leung Kit Lin	ANG 0095	林國雄	Lam Kuok Hong
ANG 0051	陳碧珊	Chan Pik Shan	ANG 0096	鄭鳳梨	Cheang Fong Lei
ANG 0053	梁金玲	Leong Kam Leng	ANG 0097	馮兆棠	Fong Chio Tong
ANG 0055	陳淑華	Chan Sok Wa	ANG 0098	何紹文	Ho Sio Man
ANG 0056	岑少芬	Sam Sio Fan	ANG 0099	黃渭川	Wong Wai Chun
ANG 0057		Lew Lap Pong	ANG 0100	葉穎顏	Ip Weng Ngan
ANG 0058	胡秀珍	Wu Sau Chan	ANG 0102	盧國源	Lou Kuok Un
ANG 0060	龔惠珠	Kong Wai Chu	ANG 0103	江玲	Kong Leng aliás Jiang Ling
ANG 0061	黃國煊	Wong Kuok Hun	ANG 0105	高瑞妹	Kou Soi Mui
ANG 0063	徐國成	Choi Kok Seng	ANG 0106	張少玲	Cheong Sio Leng aliás Chan Sio Leng
ANG 0064	宋志玲	Song Chi Leng	ANG 0108	林冠群	Lam Kun Kuan
ANG 0066	張妙怡	Cheong Miu Yi	ANG 0109	賴燕萍	Lai In Peng
ANG 0067	曹達仁	Chou Tat Ian	ANG 0112	馮嘉賢	Fong Ka In
ANG 0069	李思耀	Lei Si Io	ANG 0113	黃燕	Wong In
ANG 0070	譚因琦	Tam Ian Kei	ANG 0114	陳志東	Chan Chi Tong
ANG 0071	陳仲明	Chan Chong Meng	ANG 0115	林玉蘭	Lam Iok Lan
ANG 0073	胡玉琴	Vu Iok Kam	ANG 0121	劉玉屏	Lau Iok Peng
ANG 0074	吳子良	Ng Chi Leong			
ANG 0077	梁超暉	Leong Chio Fai			

ANG 0123	葉玉珍	Ip Iok Chan aliás Yap Ngoke Kyin	ANG 0178	鄭小萍	Cheang Sio Peng
ANG 0124	李兆光	Lee Sio Kuong	ANG 0180	陳百鳴	Chan Pak Meng
ANG 0126		Ricardo João de Figueiredo Antunes Felix Pontes	ANG 0181	白碧歡	Pak Pek Fun
ANG 0128	傅鳳權	Fu Fong Kun	ANG 0182	譚潤初	Tam Ion Cho
ANG 0129	黃潔英	Vong Kit Ieng	ANG 0183	李翠華	Lei Choi Wa
ANG 0130	唐碧茹	Tong Pek U	ANG 0184	唐志強	Tong Chi Keong
ANG 0133	林美玲	Lam Mei Ling	ANG 0186	何裕炳	Ho U Peng
ANG 0135		Julieta Assis do Serro	ANG 0187	李煒明	Lee Vai Meng
ANG 0137	周洛真	Chow Lok Chun Kenneth	ANG 0188	彭潔榆	Pang Kit Iu
ANG 0138	鄭肇銘	Cheng Samuel	ANG 0189	麥英慧	Mak Ieng Wai
ANG 0139	程捷成	Ching Chit Shing	ANG 0190	高麗冰	Kou Lai Peng
ANG 0142	吳添根	Ng Tim Kan aliás Ng Iong Kei	ANG 0191	譚靜雯	Tam Cheng Man
ANG 0143	羅東銓	Lo Tong Chun aliás Domingos Savio Lo	ANG 0192	鍾貴業	Chong Kuai Ip
ANG 0144	胡倫	Vu Lon	ANG 0193	何志強	Ho Chi Keong
ANG 0146	羅永亮	Lo Veng Leong	ANG 0194	吳家輝	Ng Ka Fai
ANG 0148	胡潔娜	Vu Kit Na	ANG 0195	劉婉雯	Lau Un Man
ANG 0149	陳華彩	Chan Wa Choi	ANG 0197		Hui Maria Tereza
ANG 0150	霍振平	Fok Chan Peng	ANG 0199	陳家儀	Chan Ka I
ANG 0151	江琳	Kong Lam aliás Kong Lin	ANG 0200	李偉光	Lei Wai Kwong
ANG 0152	李淑君	Li Shuk Kwan	ANG 0201	張順球	Cheong Son Kao
ANG 0153	汪日坤	Vong Iat Kuan	ANG 0202	李婉鳴	Lei Un Meng
ANG 0155	陳國洪	Chan Kuok Hong	ANG 0203	賴展京	Lai Chin Keng
ANG 0158	陳麗雲	Chan Lai Wan	ANG 0204	梁鴻勝	Leong Hong Seng
ANG 0159	方子清	Fong Chi Cheng	ANG 0207	何滿輝	Ho Moon Fai
ANG 0160	梁永源	Leung Wing Yuen	ANG 0208	司徒卓海	Si Tou Cheoc Hoi
ANG 0161	勞志成	Lou Chi Seng	ANG 0209	朱琰	Chi Im
ANG 0162	張偉文	Cheong Vai Man	ANG 0210	陳堅明	Chan Kin Meng
ANG 0163	馮潔玲	Fong Kit Leng	ANG 0211	譚莊少芳	Tam Chong Sio Fong
ANG 0164	吳靄文	Ng Se Hou	ANG 0225		Cheong Mou Sio Seng
ANG 0165	蘇熾興	Sou Chi Heng	ANG 0227	周健能	Chau Kin Nang
ANG 0167	郭棟平	Kuok Tong Peng	ANG 0228	廖錦智	Liu Kam Chi
ANG 0168	陳慧容	Chan Wai Iong	ANG 0229	何舜明	Lo Fon Ricardo Arturo
ANG 0169	譚志民	Tam Chi Man	ANG 0230	羅潔如	Lo Kit U
ANG 0170	郭棟成	Kuok Tong Seng	ANG 0231	陸愛蓮	Lok Oi Lin
ANG 0171	馮永康	Fong Weng Hong	ANG 0232	曾兆佳	Chang Siu Kai
ANG 0172	關權生	Kuan Kun Sang	ANG 0235	歐陽小慧	Ao Ieong Sio Wai
ANG 0173	陸潔儀	Lok Kit I	ANG 0236	范桂珊	Fan Kuai San
ANG 0174	鄭鳳儀	Cheang Fong I	ANG 0237	蘇珏華	So Kwok Wah
ANG 0176	劉倩儀	Lao Sin I	ANG 0238	陳金泉	Chan Kam Chun
			ANG 0239	梁文禧	Leong Man Hei
			ANG 0241	李劍仙	Lei Kim Sin
			ANG 0242	徐綺華	Choi I Wa

ANG 0243	梁嘉文	Leong Ka Man	ANG 0309	鄭世強	Cheang Sai Keong
ANG 0246	劉漢波	Lao Hon Po	ANG 0310	余芝萍	Yu Chi Ping
ANG 0247	馮惠玲	Fong Vai Leng	ANG 0312		Cheang Elisa
ANG 0249	吳靜敏	Ung Cheng Man	ANG 0315	謝曉斌	Che Io Pan
ANG 0253	余偉文	U Wai Man	ANG 0318	李玉華	Lei Ioc Va
ANG 0256	梁偉漢	Leong Wai Hon	ANG 0320	黃詠嫦	Vong Weng Seong
ANG 0257	黃耀祖	Wong Io Chou	ANG 0323	蔡忠民	Choi Chung Man
ANG 0258	黃逸君	Vong Iat Kuan	ANG 0324	余澤良	Yu Chak Leung
ANG 0260	麥俊強	Mak Chon Keong	ANG 0325	胡詠詩	Wu Wing Shi Agnes
ANG 0261	吳仕民	Ng Si Man	ANG 0326	李慧明	Lee Wai Meng aliás Lee Pou No
ANG 0262	薛紫麗	Sit Chi Lai			
ANG 0264	蔡高健	Choi Kou Kin	ANG 0328	陳康生	Chan Hong Sang
ANG 0265	黃仲貽	Wong Chong I	ANG 0330	黃寶珊	Wong Pou San
ANG 0266	曹國強	Chou Kuok Keong	ANG 0331	汪以華	Wong I Wa
ANG 0268	尤耀強	Iau Io Keong	ANG 0333	鄧林寶瑜	Tang Lam Pou U
ANG 0269	李志航	Lei Chi Hong	ANG 0334	麥思敏	Mak Si Man
ANG 0270	余泳仙	U Weng Sin aliás Mary Yu	ANG 0336	麥燕儀	Mak In I
ANG 0271	吳少萍	Ng Sio Peng	ANG 0339	梁美寶	Leong Mei Pou
ANG 0272	沈瑞明	Sam Soi Meng	ANG 0340	凌彥滔	Leng In Tou
ANG 0273	趙美蓮	Chiu Mei Lin	ANG 0342	梁鳳開	Leong Fong Hoi
ANG 0274	周美玲	Chow Mei Leng	ANG 0344	甘銀芝	Kam Ngan Chi
ANG 0275	何志娟	Ho Chi Kun	ANG 0345	馮麗霞	Fong Lai Ha
ANG 0276	余志良	U Chi Leong	ANG 0348	陳瑞清	Chan Soi Cheng
ANG 0277	劉達志	Lau Tat Chi	ANG 0351	謝潤光	Che Ion Kuong
ANG 0278	高金好	Kou Kam Hou	ANG 0353		Chan Vai Leong aliás Francisco Chan
ANG 0281	何趣嫻	Ho Choi Han Jacinto	ANG 0354	周慧軟	Chao Wai Un
ANG 0283	楊志釗	Ieong Chi Chio	ANG 0356	岑一峰	Sam Iat Fong
ANG 0284		Teresa Chan	ANG 0360	何少娟	Ho Sio Kun
ANG 0285	黃美萍	Wong Mei Peng	ANG 0362	卓金先	Cheok Kam Sin
ANG 0286	劉少美	Lau Sio Mei	ANG 0363	官建敏	Kun Kin Man
ANG 0289	許健祥	Hoi Kin Cheong	ANG 0366	陳惠儀	Chan Vai I
ANG 0290	陳漢雲	Chan Hon Wan	ANG 0367	陳漢傑	Chan Hon Kit
ANG 0292	李志強	Lei Chi Keong	ANG 0370	鍾詠思	Chung Wing Sze
ANG 0293	梁惠英	Leong Wai Ieng	ANG 0371	黃惠儀	Vong Vai Iu
ANG 0294	麥佩荷	Mak Pui Ho	ANG 0374	繆永康	Miu Weng Hong
ANG 0295	辛河鑑	San Ho Kam	ANG 0375	莫家逸	Mok Ka Iat
ANG 0301	馮惠琼	Fong Vai Keng	ANG 0377	陳素娟	Chan Sou Kun
ANG 0302	羅鳳霞	Lo Fong Ha	ANG 0380	李敏詩	Ester Mirandolinda Dias
ANG 0303	岑翠迎	Sam Choi Ieng	ANG 0381	李佩芳	Lei Pui Fong
ANG 0305	容秀珊	Iong Sao San	ANG 0383	孔穎怡	Hung Wing Yee
ANG 0307	麥建強	Mak Kin Keong	ANG 0384	劉志堅	Lao Chi Kin
ANG 0308	梁定金	Leong Teng Kam	ANG 0388	曾艷屏	Chang Im Peng



ANG 0390	岑嘉雄	Sam Ka Hong	ANG 0456	何佩茵	Ho Pui Yan
ANG 0392	胡雪麗	Wu Sut Lai	ANG 0457	戴黃桂玲	Tai Wong Kuai Leng
ANG 0395	英少珠	Ieng Sio Chu	ANG 0458	黃坤勝	Vong Kuan Seng
ANG 0398	呂慧玲	Loi Vai Leng aliás Bernardete Dominica Loi	ANG 0459	趙美美	Chio Mei Mei aliás Mani Ni Aung
ANG 0399	何潔心	Ho Kit Sam	ANG 0460	葉汝楷	Ip Iu Kai
ANG 0402	蕭華洲	Alberto Sio	ANG 0464	江雪育	Kong Sut Iok
ANG 0403	張樂怡	Cheong Lok I	ANG 0467	孫萌華	Sun Mang Wa
ANG 0404	謝德華	Che Tak Wa	ANG 0468	譚換而	Tam Vun I aliás Regina Maria Tam
ANG 0405	李惠儀	Lei Wai I	ANG 0469	劉沛良	Lau Pui Leong
ANG 0407	胡興業	Vu Heng Ip	ANG 0470	何超性	Ho Chio Seng
ANG 0409	劉慧星	Rosa Lau	ANG 0471	梁雪雲	Leong Sut Wan
ANG 0411	羅麗艷	Lo Lai Im	ANG 0472	廖慧玲	Lio Vai Leng
ANG 0413	王美玲	Wong Mei Leng	ANG 0473	陳淑雯	Chan Sok Man
ANG 0417	陳華樂	Chan Va Lok	ANG 0474	黃美儀	Vong Mei I
ANG 0418	黃紹婷	Vong Sio Teng	ANG 0478	陳元芳	Chan Un Fong
ANG 0420	劉啟燊	Lau Kai San aliás Stephen Lau	ANG 0479	陳小瑩	Chan Sio Ieng
ANG 0421	陳詠詩	Chan Weng Si	ANG 0480	李樹萍	Lei Su Peng
ANG 0422	李寶燕	Lee Po Yin Anita	ANG 0481	卓重恆	Chuck Chung Hang Joyce
ANG 0424	梁煜榮	Leung Iok Weng	ANG 0482	朱少雄	Chu Sio Hung
ANG 0425	李美霞	Lei Mei Ha	ANG 0483	黎根妹	Lai Kun Mui
ANG 0427	劉家珍	Lau Ka Chun	ANG 0484	曾健華	Chang Kin Va
ANG 0429	吳淑儀	Ung Soc Iu	ANG 0487	潘持健	Pun Chi Kin
ANG 0430	周艷珊	Chao In San	ANG 0489	梁慧貞	Leung Wai Ching Phyllis
ANG 0431	許炳林	Hoi Peng Lam	ANG 0490	鄭廣滿	Cheng Kwong Moon
ANG 0433	杜琪新	Tou Kei San	ANG 0492	歐陽少貞	Ao Ieong Sio Cheng
ANG 0435	何龍偉	Ho Lung Wai Stanley	ANG 0494	陳向華	Chan Heong Wa
ANG 0436	莫沛澤	Mok Pui Cheuk	ANG 0495	英少清	Ieng Sio Cheng
ANG 0437	麥君佑	Mak Kwan Yau Paul	ANG 0496	蔡婉坤	Choi Un Kuan
ANG 0438	李耀榮	Li Yiu Wing	ANG 0499	楊翠綺	Yeung Chui Yee
ANG 0439	吳少卿	Ng Sio Heng	ANG 0500	馮曼儀	Fong Man I
ANG 0440	陳松坤	Chan Chung Kwan Jeremy	ANG 0501	梁碧華	Leong Pek Va
ANG 0441	蘇玉嬋	Sou Iok Sim	ANG 0503	鄭永輝	Cheng Wing Fai
ANG 0442	何婉莊	Ho Un Chong	ANG 0504	李婉明	Lei Un Meng
ANG 0443	張昭霞	Cheong Chio Ha	ANG 0507		Vong João Baptista
ANG 0445		Luisa Cervantes	ANG 0509	張建洪	Cheong Kin Hong
ANG 0446	張景明	Cheong Keng Meng	ANG 0511	甘妙盈	Kam Mio Ieng
ANG 0447	盧建恩	Lou Kin Ian	ANG 0512	郭寶婷	Kuok Pou Teng
ANG 0448	陳蓮佩	Chan Lin Pui	ANG 0514	葉錦強	Yip Kam Keung Alex
ANG 0451	羅玉麗	Lo Iok Lai	ANG 0515	麥巧珠	Mak Hao Chu
ANG 0455	鄭子雲	Cheang Chi Wan	ANG 0517	黃雅茵	Wong Nga Ian
			ANG 0518	郭惠玲	Kok Wai Leng

ANG 0519	李茂愛	Lei Mao Oi	ANG 0582	洪小芬	Hong Sio Fan
ANG 0520	陳森波	Chan Sam Po	ANG 0583	伍淑儀	Ng Sok I
ANG 0523	譚嘉莉	Tam Ka Lee	ANG 0584	譚欣欣	Tam Ian Ian
ANG 0524	黃麗娟	Vong Lai Kun	ANG 0585	黃錦均	Vong Kam Kuan
ANG 0525	黃妙珊	Wong Mio San	ANG 0586	羅影霞	Law Ying Ha
ANG 0526	吳志明	Ng Chi Meng	ANG 0587	劉志輝	Lau Chi Fai
ANG 0527	梁淑娟	Leong Sok Kun	ANG 0588	梁綺霞	Leong I Ha
ANG 0528	楊方恆	Ieong Fong Hang	ANG 0591	陸哲如	Lok Chit Yu aliás Teresa Lok
ANG 0529	林鳳漣	Lam Fong Lin	ANG 0592	蔡愛儀	Choi Oi I
ANG 0530	劉順明	Lao Son Meng	ANG 0595	黎錦發	Lai Simon Kam Fat
ANG 0532	黃佩珊	Vong Pui San	ANG 0596	何永富	Ho Wing Fu
ANG 0533	李國賢	Lei Kuok In	ANG 0597	歐陽泉	Ao Ieong Chun
ANG 0534	梁惠菁	Leong Wai Cheng	ANG 0598	蔡淑賢	Choi Sok In
ANG 0538	譚文海	Tam Man Hoi	ANG 0599	莫淑群	Mok Sok Kuan
ANG 0539	廖俊昭	Lio Chon Chio	ANG 0601	楊曉雲	Ieong Io Wan
ANG 0540	蔡振華	Choi Chan Wa	ANG 0602	許洪富	Hoi Hong Fu
ANG 0543	李冬玲	Lei Tong Leng	ANG 0603	冼杏瑤	Sin Hang Iu
ANG 0544	朱仲祥	Chu Chong Cheong	ANG 0604	譚詩敏	Tam Sze Man
ANG 0546	許卓鴻	Jose Hui	ANG 0605	劉小燕	Lao Sio In
ANG 0547	林錫籌	Lam Sek Chao	ANG 0606	關華霖	Kuan Wa Lam
ANG 0548	潘榮輝	Poon Wing Fai Jimmy	ANG 0607	黃明照	Wong Meng Chio
ANG 0549	林敏儀	Lam Man I	ANG 0610	陸桂嬋	Luk Kuai Sim
ANG 0550	李麗儀	Lei Lai I	ANG 0611	張詩祺	Cheong Si Kei
ANG 0553	孫可欣	Sun Ho Ian	ANG 0612	余惠玲	Iu Wai Leng
ANG 0554	黎慕貞	Lai Mou Cheng	ANG 0613	黃志星	Wong Chi Seng
ANG 0555	趙崇基	Chiu Shung Kei	ANG 0614	黃志光	Vong Chi Kuong
ANG 0556	林美儀	Lam Mei I	ANG 0615	陸趣珍	Lok Choi Chan
ANG 0557	吳淑虹	Ng Sok Hong	ANG 0616	李桂梅	Lee Kuai Mui
ANG 0560	陳倩儀	Chan Sin I	ANG 0618	何倩儀	Ho Sin I
ANG 0561	陳惠儀	Chan Wai Yi	ANG 0619	李婕嫻	Lei Chit In
ANG 0562	勞潔珊	Lou Kit San	ANG 0620	蕭月梅	Sio Ut Mui
ANG 0563	簡志林	Kan Chi Lam	ANG 0621	鄭志斌	Cheang Chi Pan
ANG 0565	郭自強	Kuok Chi Keong	ANG 0622	馮惠萍	Fong Wai Peng
ANG 0569	陳碧茵	Chan Pek Ian	ANG 0624	何潤熾	Ho Ion Chi
ANG 0570	譚施明	Tam Si Meng	ANG 0625	張潤華	Cheong Ion Wa
ANG 0571	李婉兒	Lei Un I	ANG 0627	蕭寶玲	Sio Pou Leng
ANG 0573	李啟超	Lei Kai Chio	ANG 0628	馮淑慧	Fong Sok Wai
ANG 0574	蘇小儀	Sou Sio I	ANG 0630	甘嫦紅	Kam Seong Hong
ANG 0575	黃秀妹	Vong Sau Mui aliás Vong Cheok I	ANG 0631	謝淑蘭	Che Sok Lan
ANG 0577	馮嘉慧	Fong Ka Wai	ANG 0633	唐秀華	Tong Sau Va
ANG 0578	黃海燕	Wong Hoi In	ANG 0635	鄧愛珍	Tang Oi Chan
			ANG 0636	王麗妍	Wong Lai Iun

ANG 0637	林貝芬	Lam Pui Fan	ANG 0689	葉淑敏	Ip Sok Man
ANG 0639	鍾永幟	Chong Weng Chi	ANG 0690	司徒倩馨	Si Tou Sin Hing
ANG 0640	邱康華	Yao Hong Wa	ANG 0696		Campos Diana Isabel
ANG 0641	鄧智傑	Tang Chi Kit Phillip	ANG 0697	高貴嫦	Kou Kuai Seong
ANG 0642	劉麗棠	Lao Lai Tong	ANG 0698	盧雪梅	Lou Sut Mui
ANG 0644	方健慧	Fong Kin Wai	ANG 0699	蔡俊星	Choi Chon Seng
ANG 0645	郭錦峰	Kuok Kam Fong	ANG 0700	梁潔慧	Leong Kit Vai
ANG 0646	陳瀚	Chan Hon	ANG 0701	姜靜靜	Keong Cheng Cheng
ANG 0650	楊慧敏	Ieong Wai Man	ANG 0702	馮詩婉	Fong Si Un
ANG 0651	吳惠儀	Ng Wai I	ANG 0703	陳秀麗	Chan Sao Lai
ANG 0652	歐陽凱明	Ao Ieong Hoi Meng	ANG 0705	關淑貞	Kuan Sok Cheng
ANG 0653	慧儀陳	Vai I Chan de Sousa Baptista	ANG 0706	甄小霞	Ian Sio Ha
ANG 0654	梁美珍	Leung Mei Chan	ANG 0708	吳宛儀	Ng Un I
ANG 0655	彭聯長	Pang Lun Cheong	ANG 0709	馮翠儀	Fong Choi I
ANG 0656	張愛燕	Chiong Oi In	ANG 0710	陳玉娟	Chan Iok Kun
ANG 0657	陳曉惠	Chan Hio Wai	ANG 0711	杜煖筠	Tou Nun Kuan
ANG 0658	周偉文	Chao Wai Man	ANG 0712	黃國勝	Vong Kok Seng
ANG 0659	何國雄	Ho Kwok Hung	ANG 0713	陳敏	Chan Man
ANG 0661	黃海強	Wong Hoi Keong	ANG 0715	吳德堅	Ng Tak Kin
ANG 0662	丘秀珍	Iau Sau Chang	ANG 0716	黃建忠	Huang Jianzhong
ANG 0663	林振宇	Lam Chan U	ANG 0717	鄭國鋒	Chiang Kok Fong
ANG 0666	陳芯怡	Chan Sam I	ANG 0719	趙雪芬	Zhao Xuefen
ANG 0667	鄭麗芳	Cheang Lai Fong aliás Claudia Cheang	ANG 0720	袁映愛	Yuen Ying Oi Pamela
ANG 0668	李秀敏	Lei Sao Man	ANG 0721	徐偉健	Choi Vai Kin
ANG 0669	崔振邦	Choi Chan Pong	ANG 0722	鄧少梅	Tang Sio Mui
ANG 0670	湯麗娟	Tong Lai Kun	ANG 0723	何嘉茵	Ho Ka Ian
ANG 0671	鄭彼得	Kuong Pei Tak	ANG 0724	黃清雅	Wong Cheng Nga
ANG 0672	陳惠玲	Chan Wai Ling	ANG 0725	伍淑華	Wu Shu Hua
ANG 0673	吳佩珊	Ng Pui San	ANG 0726	劉春林	Lao Chon Lam
ANG 0674	林輝宗	Lam Fai Chung	ANG 0727	陳靜儀	Chan Ching Yee
ANG 0675	曾國才	Cheng Kwok Chai	ANG 0728	謝美儀	Tse Mei Yee Jovita
ANG 0676	龍曉媚	Long Hio Mei	ANG 0729	吳秀英	Ng Sao Ieng
ANG 0677	鄭佩雯	Chiang Pui Man	ANG 0730	周國琴	Chao Kuok Kam
ANG 0678	伍李靜子	Ng Lei Cheng Chi	ANG 0731	薛萍	Sit Peng
ANG 0679	梁曉桃	Leong Io Tou	ANG 0732	莫紫荊	Mok Chi Keng
ANG 0680	黃愛玲	Wong Oi Leng	ANG 0733	陳玉霄	Chan Iok Sio
ANG 0681	梁文傑	Leong Man Kit	ANG 0734	蘇詠妍	So Wing Yin
ANG 0683	湯焱	Tong Im	ANG 0735	古玉芬	Ku Iok Fan
ANG 0684	鄭惠賢	Cheang Wai In	ANG 0736	李佩珊	Lei Pui San
ANG 0685	何健堂	He Jiantang	ANG 0737	黎惠弟	Lai Wai Tai
ANG 0686	陳麗芬	Chan Lai Fan	ANG 0738	曾寶汶	Chang Pou Man
ANG 0687	梁翠碧	Leong Choi Pek	ANG 0739	區敏嘉	Ao Man Ka
			ANG 0740	周齊愛	Chao Gomes da Silva Chai Oi

ANG 0741	張秋菊	Cheong Chao Kok	ANG 0789	戴潔玲	Tai Kit Leng
ANG 0744	陳志揚	Chan Chi Jeong	ANG 0790	周維洪	Chao Vai Hong
ANG 0745	曹錦泉	Chou Kam Chun	ANG 0791	黃志坤	Wong Chi Kwan
ANG 0746	張健耀	Cheong Kin Io	ANG 0792	陳英英	Chen Yingying
ANG 0747	黃文政	Huang Wenzheng	ANG 0793	黃寶明	Wong Pou Meng
ANG 0748	馮發興	Feng Faxing	ANG 0794	馮倩華	Fong Sin Wa
ANG 0750	趙卓麟	Chiu Cheuk Lun	ANG 0795	鄭立東	Cheang Lap Tong
ANG 0751	邱潔	Yau Kit	ANG 0796	劉建	Lao Kin
ANG 0752	黎志堅	Lai Chi Kin	ANG 0797	黃鼎基	Vong Teng Kei
ANG 0753	陳志誠	Chan Chi Seng	ANG 0798	楊少平	Yang Shaoping
ANG 0754	周少宏	Chao Sio Wang	ANG 0799	趙嘉榮	Chio Ka Weng
ANG 0755	羅月華	Lo Ut Wa	ANG 0800	陳玉燕	Chan Iok In
ANG 0756	張淑芬	Cheong Sok Fan	ANG 0801	王財喜	Wong Choi Hei
ANG 0757	胡八仔	Hu Bazi	ANG 0802	廖紅棉	Lio Hong Min
ANG 0758	鄭惠嬌	Kuong Wai Kio	ANG 0803	蔡祖武	Choi Chou Mou
ANG 0759	羅金輝	Lo Kam Fai	ANG 0804	黃家明	Wong Ka Meng
ANG 0761	張金玲	Cheong Kam Leng	ANG 0805	張翠璧	Cheong Choi Pek
ANG 0762	關鏡煊	Kuan Keang Hun	ANG 0806	馮賽紅	Fong Choi Hong
ANG 0763	林嘉麗	Lam Ka Lai	ANG 0807	王芳	Wang Fang
ANG 0764	何興源	Ho Heng Un	ANG 0808	姚志偉	Iu Chi Vai
ANG 0765	梁秀娟	Leong Sao Kun	ANG 0809	周志傑	Chao Chi Kit
ANG 0766	劉設鎔	Lau Chun Yung Elman	ANG 0810	周穎鈞	Chao Weng Kuan
ANG 0767	黃偉成	Vong Vai Seng	ANG 0812	傅琮霞	Fu Keng Ha
ANG 0768	梁美珊	Leong Mei San	ANG 0813	陳志雄	Chan Chi Hong
ANG 0769	岑浩然	Sam Hou In	ANG 0814	黎志樑	Lai Chi Leong
ANG 0770	鄭潔瑩	Cheng Kit Ying	ANG 0815		Lee Judith
ANG 0771	廖少慧	Lio Sio Wai	ANG 0816	何麗卿	Ho Lai Heng
ANG 0772	李少芬	Lei Sio Fan	ANG 0817	李俊宏	Lei Chong Van
ANG 0773	梁燕萍	Leong In Peng	ANG 0818	余金鳳	Iu Kam Fong
ANG 0774	伍惠紅	Ng Wai Hong	ANG 0819	潘世添	Pung Sai Tim
ANG 0775	趙慧芳	Chio Wai Fong	ANG 0820	何森富	Ho Sam Fu
ANG 0776	何子友	Ho Tsz Yau	ANG 0821	李偉堅	Lei Wai Kin
ANG 0777	施錦歡	Si Kam Fun	ANG 0822	吳錦屏	Ng Kam Peng
ANG 0778	梁英林	Leong Ieng Lam	ANG 0823	韓詠欣	Hon Weng Ian
ANG 0779	林毓霞	Lam Iok Ha	ANG 0824	高學霖	Kou Hok Lam
ANG 0780	吳秀梅	Ng Sao Mui	ANG 0825	陳淑清	Chan Sok Cheng
ANG 0781	盧宏業	Lou Wang Ip	ANG 0826	鄭綺欣	Cheang I Ian
ANG 0782	陳正中	Chan Cheng Chong	ANG 0827	梁家威	Leung Ka Wai
ANG 0783	董琳	Tang Lynn Co	ANG 0828		Lo Brenda Ines
ANG 0784	蕭美蓮	Siu Mei Lin	ANG 0829	陳文聰	Chan Man Chong
ANG 0785	李蔭良	Lei Iam Leong	ANG 0830	區源仔	Ao Un Chai
ANG 0787	許愛華	Hoi Oi Wa	ANG 0831	莊麗玉	Chong Lai Iok
ANG 0788	陳琳	Chan Lam			

## 保險代理人 (個人)

## Agentes de seguros (Pessoas singulares)

APS 0001	李萬祺	Lei Man Kei Simão	APS 0136	譚慕端	Tam Mou Tun
APS 0003	潘國慶	Pun Kuok Heng	APS 0138	黃玉儀	Wong Iok I
APS 0005	羅東海	Lo Tong Hoi	APS 0139	戴美琴	Tai Mei Kam
APS 0022	何極強	Ho Kek Keong	APS 0144	屈兆鴻	Vat Siu Hong
APS 0027	官植煒	Kun Chek Wai	APS 0147	鄧麗英	Tang Lai Ieng Belinda
APS 0031	曹達禮	Chou Tat Lai	APS 0156	范惠琴	Fan Vai Kam
APS 0032	陳志光	Chan Chi Kuong	APS 0158	吳妙玲	Ung Miu Leng
APS 0033	陳錫銳	Chan Sek Ioi	APS 0164	李德賢	Lei Tak In
APS 0034	李志然	Lei Chi In	APS 0168	李瑪莉	Maria N. Li
APS 0035	凌惠儀	Ling Wai Yee	APS 0169	敖麗芳	Ngou Lai Fong
APS 0038	高淑貞	Kou Sok Cheng	APS 0173	劉永恆	Lau Weng Hang
APS 0039	楊國良	Yeung Kwok Leung	APS 0182	梁慧玲	Leung Wai Leng
APS 0041	何寶儀	Ho Pou I	APS 0184	楊英慶	Ieong Ieng Heng
APS 0042	陳景垣	Chan Keng Fun	APS 0188	何英權	Ho Ieng Kun
APS 0045	鄒蝴蝶	Chao Vu Tip	APS 0189	陳國林	Chan Kuok Lam
APS 0046	李群娣	Lei Kuan Tai	APS 0190	周一鵬	Chao Iat Pang
APS 0048		Do Rosário Belém Badaraco Maria do Céu	APS 0191	周玉霞	Chau Iok Ha
APS 0056	羅謝愛麗	Lo Che Oi Lai	APS 0192	蔡玉婷	Choi Iok Teng
APS 0057	陳夏蓮	Chan Ha Lin	APS 0193	蔡忠偉	Choi Chong Vai
APS 0061	麥德洪	Mac Tak Hung	APS 0194		Ewart Dolores Leonora
APS 0062	吳愛華	Batalha Ung Gloria	APS 0197	崔燕儀	Chui Yin Yee
APS 0063	梁少霞	Leong Sio Ha	APS 0204	于榮光	Iu Veng Kuong
APS 0065	林展智	Lam Chin Chi	APS 0205	林佩儀	Lam Pui I
APS 0067	陳顏卿	Chan Ngan Heng	APS 0206	郭慶忠	Kuok Heng Chong
APS 0073	龔永興	Kong Weng Heng	APS 0207		Chu Paulo
APS 0074	廖康遠	Liu Hong In	APS 0210	楊艷芬	Ieong Im Fan
APS 0075	黎溢榮	Lai Iat Weng	APS 0213	何雁婷	Ho Ngan Teng
APS 0076	李子深	Lei Chi Sam	APS 0215	劉錫麟	Lau Seak Lon
APS 0078	陳國輝	Chan Kuok Fai	APS 0218	黃偉利	Wong Wai Lei
APS 0079	龔玉玲	Kong Ioc Leng	APS 0228	羅淑琼	Lo Sok Keng
APS 0093	伍翁麗娟	Ng Iong Lai Kun	APS 0230	曾鳴岐	Chang Domingos Savio
APS 0101	涂錦城	Tou Kam Seng	APS 0242	鄭少慧	Kong Sio Vai
APS 0112		Lam Ut Mui	APS 0245	梁啟業	Leong Kai Ip
APS 0113	伍志平	Ng Chi Peng	APS 0251	陳志榮	Chan Chi Weng
APS 0123	陳國良	Chan Kuok Leong	APS 0253	陳潤榮	Chan Ion Weng
APS 0124	麥鴻彬	Mac Hong Pan	APS 0260	朱威權	Santos Chu aliás Chu Vai Kun
APS 0127	梁小蓮	Leong Sio Lin	APS 0264	廖玉葉	Lio Iok Ip
APS 0135	黃錦洪	Wong Kam Hong	APS 0266	袁福民	Iun Fok Man
			APS 0268	鄧鳳琴	Tang Fong Kam

APS 0269	張潔霞	Cheong Kit Ha	APS 0666	徐戴玉華	Choi Tai Iok Wa
APS 0270	何長根	Ho Cheong Kan	APS 0667	倫美嫻	Lon Mei Han
APS 0272	陳儀英	Chan I Ieng	APS 0668	梁偉全	Leong Wai Chun
APS 0292	談富	Tam Fu	APS 0669	林秀珍	Lam Sao Chan
APS 0293	莊漢南	Chong Hon Nam	APS 0670	鄧美英	Tang Mei Ying Cecilia
APS 0297	楊北海	Ieong Pak Hoi	APS 0679	林子冠	Lam Chi Kun
APS 0299	周全	Chao Chun	APS 0685	馮彩霞	Fong Choi Ha
APS 0304		Leong Io Kin	APS 0691	杜春成	Tou Chon Seng
APS 0312	黃紹宗	Wong Sio Chong	APS 0699	龍秀兒	Long Sao I
APS 0316	江大明	Kong Tai Ming	APS 0718	廖贊興	Liu Chan Heng
APS 0323	王玉祥	Wong Yuk Cheung	APS 0725	鍾國榮	Chong Coc Veng
APS 0340	盧耀明	Lou Io Meng	APS 0729	鄧嫦娥	Tang Seong Ngo
APS 0355	郭良順	Kuok Leong Son	APS 0732	張善昌	Cheong Sin Cheong
APS 0356	孔少芳	Hung Siu Fong	APS 0741	區月儀	Au Ut I
APS 0360	趙如寶	Chio U Pou	APS 0742	陳清華	Chan Cheng Va
APS 0378	劉建中	Lao Kin Chong	APS 0746	李錦霞	Lei Kam Ha
APS 0389	羅烈進	Lo Lit Chon	APS 0759	陳汝猷	Chan U Iao
APS 0398	李釗源	Lee Chiu Yuen	APS 0764	廖惠蘭	Lio Wai Lan
APS 0399	黎燕貞	Lai In Cheng	APS 0772	劉麗珍	Lau Lai Chan
APS 0404	區月娥	Au Yuet Ngo Maria Lucia	APS 0780	何榮傑	Ho Weng Kit
APS 0412	徐平	Choi Peng	APS 0787	高廣蔭	Kou Sammy
APS 0418	朱展林	Chu Chin Lam	APS 0791	何月圓	Ho Ut Un
APS 0420	潘尚禮	Pun Seong Lai	APS 0795	陳碧宇	Chan Pek U
APS 0436	吳少波	Ung Siu Po	APS 0800	林東	Lam Tong
APS 0442	林玉強	Lam Ioc Keong	APS 0801	盧榮錦	Lou Veng Kam
APS 0458	梁慧芳	Leong Wai Fong	APS 0803	陳小玲	Chan Sio Leng
APS 0470	葉樹華	Ip Su Va	APS 0815	林萬森	Lam Man Sam
APS 0499	梁少有	Leong Sio Iao	APS 0820	吳展鵬	Ung Chin Pang
APS 0500	陳玉英	Chan Iok Ieng	APS 0823	李應華	Lei Ieng Wa
APS 0512	陳惠梅	Chan Wai Mui	APS 0827	李麗容	Lei Lai Iong
APS 0524	張瑞霞	Cheong Soi Ha	APS 0831	梁彩珍	Leong Choi Chan
APS 0527	李鳳蓮	Lei Fong Lin	APS 0834	李艷芳	Lei Im Fong
APS 0532	陳寶蘭	Chan Po Lan	APS 0837	唐愛貞	Tong Eye Tin
APS 0541	冼偉安	Sin Wai On	APS 0841	雷尤	Loi Iao
APS 0547	鄭泳楡	Cheang Weng U	APS 0843	楊國欣	Yeung Kwok Yan
APS 0573	曹達義	Chou Tat I	APS 0845	裴春英	Pui Chon Ieng
APS 0592	鄭桂好	Chiang Kuai Hou	APS 0849	李仲愛	Li Chung Oi
APS 0596	梁偉琮	Leong Wai Keng	APS 0856	麥耀華	Mak Yiu Va Armando Gonçalves
APS 0597	李國泰	Li Kwok Tai Jack	APS 0859	李榮佳	Lei Weng Kai
APS 0613	鄭北雄	Cheang Pak Hong	APS 0860	何雪桓	Ho Sut Wun
APS 0637	劉秀琴	Lao Sao Kam	APS 0862	江峰	Kong Fong
APS 0660		Maria Alice Ng dos Santos			

APS 0864	王雪瑛	Wong Sut Ieng	APS 1107	呂德明	Loi Tak Meng
APS 0865	何鋒樺	Ho Fong Wa	APS 1114	鄭翠儀	Cheang Choi I
APS 0866	劉兆光	Lau Sio Kuong	APS 1123	鍾慧玲	Chong Vai Leng
APS 0870	劉敦煌	Lao Ton Wong	APS 1124	霍慧嫻	Fok Wai Han
APS 0871	陳啟蓉	Chan Kai Iong	APS 1125	黃碧霞	Wong Pik Ha Rita
APS 0875	陳家棟	Chan Ka Tung	APS 1127	周樹榮	Chao Su Weng
APS 0885	朱仲權	Chu Chong Kun	APS 1131	陳葉煥儀	Chan Ip Vun I
APS 0895	盧麗娟	Lou Lai Kun	APS 1136	曾桂英	Chang Kuai Ieng
APS 0896	梁志朋	Leong Chi Pang	APS 1155	馮少霞	Fong Sio Ha
APS 0902	容佩儀	Iong Pui I	APS 1157	林美鳳	Lam Mei Fong
APS 0904	梁惠娟	Leung Wai Kun	APS 1162	梁球珍	Leong Kao Chan
APS 0909	朱麗霞	Chu Lai Ha	APS 1164	黃彩英	Wong Choi Ieng
APS 0911	楊劍龍	Ieong Kim Long	APS 1165	黃華	Wong Wa
APS 0914	林月生	Lam Ut Sang	APS 1175	郭蓮好	Kuok Lin Hou
APS 0915	鄧在權	Tang Choi Kun	APS 1177	戴燕芳	Tai Iun Fong
APS 0933	阮倩芬	Yuen Sin Fan	APS 1178	何澤生	Ho Chak Sang
APS 0936	杜春榮	Tou Chon Veng	APS 1196	何秀娟	Ho Sao Kun
APS 0938	馮瑞香	Fong Soi Heong	APS 1203	李國棟	Lee Ko Tone
APS 0940	蔡珊珊	Choi San San	APS 1211	蔡玉顏	Choi Iok Ngan
APS 0948	林寶丹	Lam Pou Tan	APS 1222	楊達夫	Ieong Tat Fu
APS 0951	高志華	Kou Chi Va	APS 1225	李仲森	Lei Chong Sam
APS 0954	李炯龍	Lei Kueng Long	APS 1231	廖國瑛	Lio Kuok Ieng
APS 0962	張斌濱	Cheong Pan Pan	APS 1236	曹燕燕	Chou In In
APS 0964	畢巧兒	Pat Hao I	APS 1239	陳鏡華	Chan Keang Va
APS 0968	林家玲	Lam Ka Leng	APS 1243	林少梅	Lam Sio Mui
APS 0983	葉婉君	Ip Un Kuan	APS 1245	陳燕霞	Chan In Ha
APS 0987	黎綺雲	Lai I Wan	APS 1249	翁偉儀	Iong Wai I
APS 0995	羅禮珍	Lo Lai Chan	APS 1252	陳淑清	Chan Sok Cheng
APS 1003	鍾楚雁	Chong Cho Ngan	APS 1253	林雪萍	Lam Sut Peng
APS 1008	魏映平	Ngai Ieng Peng	APS 1257	歐陽月彩	Ao Ieong Ut Choi
APS 1036	何雁群	Ho Ngan Kuan	APS 1259	盧宜波	Lou I Po
APS 1044	張美珊	Cheong Mei San	APS 1261	林展紅	Lam Chin Hong
APS 1056	馮慧敏	Fung Wai Man Anita	APS 1262	梁展明	Leong Chin Meng
APS 1060	伍秀珍	Ng Sao Chan	APS 1264	葉惠貞	Ip Wai Cheng
APS 1061	胡淑珍	Wu Sok Chan	APS 1265	沈潔茵	Sam Kit Ian
APS 1062	鄧錦雄	Tang Kam Hong	APS 1272	陳玉琮	Chan Iok Keng
APS 1063	傅志堅	Fu Chi Kin	APS 1273	羅佩敏	Lo Pui Man
APS 1064	梁慧濠	Leung Wai Hou	APS 1276	麥建財	Mak Kin Choi
APS 1065	吳加燦	Ng Ka Chan	APS 1283	傅杏樺	Fu Hang Va
APS 1085	林巧玲	Lam Hao Leng	APS 1294	何志良	Ho Chi Leong
APS 1093	許文媛	Hoi Man Nun	APS 1299	甘潤明	Kam Ion Meng
APS 1098	廖冠芝	Lio Kun Chi	APS 1301	梁華娟	Leong Wa Kun

APS 1305	張奕	Cheong Iek	APS 1570	鄭建足	Cheang Kin Chok
APS 1309	盧鎰榮	Lou Iat Veng	APS 1571	譚衛忠	Tam Wai Chong
APS 1313	楊順華	Ieong Son Wa	APS 1583	尤嘉	Iao Ka
APS 1318	藍冠賢	Lam Kun In	APS 1585	蘇美瑩	Sou Mei Ieng
APS 1327	張玉英	Cheong Iok Ieng	APS 1592	黃浩榮	Vong Hou Veng
APS 1331	王豐德	Wong Fong Tak	APS 1602	何康誠	Ho Hong Seng
APS 1334	李民彥	Lei Man In	APS 1609		Razafiarisoa Chui Mone Lam Francia
APS 1337	林永祥	Lam Weng Cheong	APS 1611	潘香妹	Pun Heong Mui
APS 1345	潘志鵬	Pun Chi Pang	APS 1613	陳建萍	Chan Kin Peng
APS 1360		Vong Iok Cheng	APS 1620	鄒擇文	Chao Chak Man
APS 1361	張英杰	Cheung Ying Kit	APS 1630	李志遠	Lei Chi Iun
APS 1371	葉永強	Yp Weng Keong	APS 1634	戴倩玲	Tai Sin Leng
APS 1373	邱寶寶	Iao Pou Pou	APS 1640	郭建平	Kuok Kin Peng
APS 1382	邱杜卿	Iao Tou Heng	APS 1653	李耀濠	Lei Io Hou
APS 1390	廖僖芸	Liu Hei Wan	APS 1656	周劍紅	Chao Kim Hong
APS 1400	康愛娣	Hong Oi Tai	APS 1659	朱桂香	Florence Chu
APS 1406	馮翠屏	Fong Choi Peng	APS 1672	洪汀生	Hong Teng Sang
APS 1411	吳秀冷	Ng Sao Lang	APS 1681	岑偉康	Sam Wai Hong
APS 1420	黃若晨	Wong Ieok San	APS 1686	吳利龍	Ng Lei Long
APS 1425	朱琮珍	Chu Keng Chan	APS 1688		Tonicha de Sousa
APS 1431	周佩儀	Chao Pui I	APS 1708	林駿	Lam Chon
APS 1436	林敏玲	Lam Man Leng	APS 1714	盧慧明	Lou Wei Ming
APS 1449	龍秀華	Long Sao Wa	APS 1716	謝妙楨	Che Mio Cheng
APS 1450	梁雪冰	Leong Sut Peng	APS 1724	陳少嫻	Chan Sio Han
APS 1452	何坤明	Ho Kuan Meng	APS 1738	潘詠儀	Pun Weng I
APS 1457	陳鳳雯	Chan Fong Man	APS 1739	劉綺韶	Lao I Sio
APS 1460	洪曼沙	Hong Man Sa	APS 1746	卓小麗	Cheok Sio Lai
APS 1463	彭少梅	Pang Sio Mui	APS 1748	周謹	Chau Kan
APS 1492	韓能	Hon Nang	APS 1750	黎雲秀	Lai Wan Sao
APS 1499		Kam Suk Chun Helen	APS 1756	歐彩嬌	Ao Choi Kio
APS 1504	歐陽子輝	Ao Ieong Chi Fai	APS 1768	陳美賢	Chan Mei In
APS 1507	陳潔寬	Chan Kit Fun	APS 1771	袁麗芬	Iun Lai Fan
APS 1509	翁泳權	Yong Veng Kun	APS 1781	林淑雲	Lam Sok Wan
APS 1514	劉鳳玲	Lau Fong Leng	APS 1789	古燕紅	Ku In Hong
APS 1516	姚巧兒	Io Hao I	APS 1792	關勳賢	Kuan Fan Iun
APS 1526	吳天宏	Ng Tin Wang	APS 1793	劉慧琼	Lao Wai Keng
APS 1533	鄧明輝	Tang Meng Fai	APS 1808	黃淑霞	Wong Sok Ha
APS 1536	周艷飛	Chao Im Fei	APS 1815	霍榮源	Fok Weng Un
APS 1544	梁洪標	Leong Hong Pio	APS 1821	何嘉慧	Ho Ka Wai
APS 1548	梁堅德	Leong Kin Tak	APS 1849	梁永源	Leong Weng Un
APS 1560	梁妙芳	Leong Mio Fong	APS 1855	吳春賢	Ng Chon In
APS 1561	彭小麗	Pang Sio Lai	APS 1857	容成裕	Iong Seng U



APS	1875	吳婉真	Ng Un Chan	APS	2225	梁麗珍	Leong Lai Chan
APS	1877	許秀培	Elizabeth Lumba	APS	2232	何桂英	Ho Kuai Ieng
APS	1887	林婉儀	Lam Iun I	APS	2236	楊美思	Ieong Mei Si
APS	1906	吳少菁	Ng Sio Cheng	APS	2238	朱佩嬋	Chu Pui Sim
APS	1912	薛景麟	Sit Keng Lon	APS	2264		Eva Maria Carla Mendes Drummond
APS	1926	何杏芬	Ho Hang Fan	APS	2286		Tung Remedios Annie
APS	1931	彭萍	Pang Peng	APS	2292	馮淑霞	Fong Sok Ha
APS	1936	李志光	Lee Chi Kong	APS	2294	吳積潮	Ng Chek Chio
APS	1937	黎衍泳	Lai In Weng	APS	2300	吳文綺	Ng Man Yee
APS	1942	王志新	Wong Chi San	APS	2321	陳鎮鏞	Chan Chan Iong
APS	1946	洪錦芬	Hong Kam Fan	APS	2323	梁劍成	Leong Kim Seng
APS	1954	黎淑冰	Lai Sok Peng	APS	2331	蔡蓉蓉	Choi Iong Iong
APS	1957	張志添	Cheong Chi Tim	APS	2335	羅碧慈	Lo Pek Chi
APS	1962	吳美紅	Ng Mei Hong	APS	2345	何澤明	Ho Chak Meng
APS	1964	李煜榮	Lei Iok Weng	APS	2346	吳國壽	Ng Kuok Sao
APS	1967	馬昭儉	Ma Chio Kim	APS	2400	吳兆文	Ng Siu Man
APS	1982	萬家慰	Man Ka Wai	APS	2412	梁顯威	Leong Hin Wai
APS	1993	李嫣玲	Lei In Leng	APS	2417	李健立	Lei Kin Lap
APS	1994	吳惠潔	Ng Wai Kit	APS	2430	郭偉華	Kok Wai Wa
APS	2009	謝麗蓉	Che Lai Iong	APS	2433	梁冠昌	Leong Kun Cheong
APS	2025	王曉麗	Wong Hio Lai	APS	2441	楊栢年	Ieong Pak Nin
APS	2031	廖敏青	Lio Man Cheng	APS	2445	沈慶華	Sim Hing Wah
APS	2039	陳慧英	Chan Wai Ieng	APS	2447	鄒玉琼	Chau Ioc Keng
APS	2040	林小紅	Lam Sio Hong	APS	2465	王招少瑩	Wong Chio Sio Ieng
APS	2062	劉桂華	Lao Kuai Va	APS	2473	袁繼祖	Yuen Kai Chou
APS	2065	梁曼娟	Leong Man Kun	APS	2475	陳琦華	Chan Kei Wa
APS	2069	周悅紅	Chao Iut Hung	APS	2480	黃光鐵	Wong Kuong Tit
APS	2084	黃國華	Vong Kuok Wa	APS	2484	郭綺婷	Kuok I Teng
APS	2104	林沛珍	Lam Pui Chan	APS	2489	林森棟	Lam Sam Tai
APS	2108	梁番霞	Leong Fan Ha	APS	2496	李當軟	Lei Tong Un
APS	2109	吳冠秋	Ng Kun Chao	APS	2513	李如男	Lei U Nam
APS	2111	甄振兆	Ian Chan Sio	APS	2514		Kou Jenny
APS	2122	曾福明	Chang Fok Meng	APS	2518	蘇淑賢	Veiga Sou Sok Iun
APS	2138	戴武曲	Tai Mou Kok	APS	2524	葉濤	Ip Tou
APS	2143	武聚梅	Mou Choi Mui	APS	2531		Wong Wai Ming
APS	2152	崔自然	Choi Chi In	APS	2541	陳淑儀	Chan Sok I
APS	2176	唐愛民	Tong Oi Man	APS	2560	歐慕儀	Ao Mou I
APS	2183	方妙儀	Fong Miu I	APS	2573	林翠鳳	Lam Choi Fong
APS	2192	鄭震宇	Cheang Chan U	APS	2574	麥少英	Mak Sio Ieng
APS	2193	阮蓉蓉	Un Iong Iong	APS	2575	薛寶英	Sit Pou Ieng
APS	2200	馮惠蓮	Fong Wai Lin	APS	2582	李德明	Lei Tak Meng
APS	2211	溫楚堅	Wan Cho Kin	APS	2583	文少芬	Man Sio Fan

APS	2587	陳則利	Chan Chak Lei	APS	3005	李家成	Lei Ca Seng
APS	2609	盧兆明	Lou Sio Meng	APS	3012	麥惠萍	Mak Wai Peng
APS	2610	陳美玲	Chan Mei Leng	APS	3015	陳秀燕	Chan Sao Yin Marta
APS	2641	容潔雯	Iong Kit Man	APS	3024	歐陽瑞玲	Ao Ieong Soi Leng
APS	2647	趙麗娟	Chio Lai Kun	APS	3035	劉永新	Lao Weng San
APS	2658	蕭英源	Sio Ieng Un	APS	3043	吳桂梅	Ng Kuai Mui
APS	2668	盧棧娥	Lou Chan Ngo	APS	3045	古威楨	Ku Vai Cheng
APS	2669	譚來好	Tam Loi Hou	APS	3046	陳偉健	Chan Vai Kin
APS	2672	麥潤強	Mak Ion Keong	APS	3061	張端龍	Cheong Tun Long
APS	2687	歐麥麗莊	Au Mak Lai Chong	APS	3073	李慶麗	Lei Heng Lai
APS	2688	梁滿光	Leong Mun Kuong	APS	3074	尹鳳萍	Wan Fong Peng
APS	2691	鍾潤東	Chong Ion Tong	APS	3077	陳漢光	Chan Hon Kuong
APS	2693	李麗娥	Lee Lai Ngo	APS	3095	梁冰好	Leong Peng Hou
APS	2707	金朝輝	Kam Chio Fai	APS	3099	黃幸瑜	Wong Hang U
APS	2722	梁永明	Leung Wing Ming	APS	3102	李志強	Lei Chi Keong
APS	2725		Chan Antonio Cardoso	APS	3111	曾蘭	Chang Lan
APS	2729	鄭倩雅	Cheang Sin Nga	APS	3120	孫宇媚	Sun U Mei
APS	2741	麥寶菊	Mak Pou Kok	APS	3130	沈在建	Sam Choi Kin
APS	2748	李世文	Lee Sai Man	APS	3131	李日洪	Lei Iat Hong
APS	2759	李文森	Lei Man Sam	APS	3135	阮國熾	Iun Kuok Chi
APS	2769	徐良	Choi Leong	APS	3141	姚如鵬	Io I Pang
APS	2771	梁瑞儀	Leong Soi I	APS	3148	李潔萍	Lei Kit Peng
APS	2777	吳仕偉	Ng Si Wai	APS	3154	岑詩韻	Shum Sze Wan Cora
APS	2782	郭歡容	Kuok Fun Iong	APS	3160	李世榮	Lei Sai Weng
APS	2791	林丹生	Lam Tan Sang	APS	3167	梁淑蘭	Leong Sok Lan
APS	2803	陸宏基	Lok Wang Kei	APS	3173	黃耀民	Wong Yiu Man
APS	2816	鄭敏婷	Chiang Man Teng	APS	3179	侯炳孝	Hau Peng Hao
APS	2817	陳秀英	Chan Sau Ying Reginer	APS	3192	黃日愛	Wong Iat Oi
APS	2830	黃英奇	Vong Ieng Kei	APS	3210	張愛英	Cheong Oi Ieng
APS	2855	黎倩英	Lai Sin Ieng	APS	3211	陳麗英	Chan Lai Ieng
APS	2863	吳健華	Ng Kin Wa	APS	3217	莫若平	Mok Ieok Peng
APS	2870	楊志榮	Ieong Chi Weng	APS	3218	何少玲	Ho Sio Leng
APS	2882	胡秀玲	Vu Sao Leng	APS	3258	吳德明	Ng Tak Meng
APS	2902	何美玲	Ho Mei Leng	APS	3264	孫晉周	Sun Chon Chao
APS	2910	黃彩萍	Wong Choi Peng	APS	3269	譚流明	Tam Lao Meng
APS	2915	范淑珍	Fan Sok Chan	APS	3275	劉達祥	Lao Tat Cheong
APS	2931	梁錦霞	Leong Kam Ha	APS	3276	袁萍	Un Peng
APS	2947	何志麟	Ho Chi Lon	APS	3286	劉速	Lao Chok
APS	2982	楊光華	Ieong Kuong Wa	APS	3298	趙丹	Chio Tan
APS	2986	余炎青	Se Im Cheng	APS	3301	陳輝	Chan Fai
APS	2990	劉伊蘭	Lao I Lan	APS	3307	何麗萍	Ho Lai Peng
APS	2997	陳建	Chan Kin	APS	3315	陸肖霞	Lok Chio Ha

APS 3318	梁汝彩	Leong U Choi	APS 3595	梁麗文	Leong Lai Man
APS 3320	龍錦昌	Long Kam Cheong	APS 3599	劉若琳	Lao Ieok Lam
APS 3323	廖國偉	Liu Kok Wai	APS 3608	王淑宜	Wong Sok I
APS 3330	鄭少芬	Cheang Sio Fan	APS 3609	姚昕	Io Ian
APS 3336	陸文瑛	Loc Man Ieng	APS 3619	黃越峰	Wong Ut Fong
APS 3345	許偉雄	Hoi Vai Hung	APS 3622	梁錦華	Leong Kam Wa
APS 3363	楊麗娟	Ieong Lai Kun	APS 3630	馮坤瑤	Fong Kuan Io
APS 3364	鄭泳儀	Kong Veng I	APS 3635	許綺儀	Hoi I I
APS 3383	李燕萍	Lei In Peng	APS 3644	蘇俊女	Sou Chon Noi
APS 3384	陳立雄	Chan Lap Hong	APS 3646	鄧永漢	Tang Weng Hon
APS 3386	許治平	Hoi Chi Peng	APS 3649	吳清華	Ng Cheng Wa
APS 3394	李演江	Lei In Kong	APS 3655	陳美嬌	Chan Mei Kiu
APS 3402	阮明慧	Yuen Ming Wai	APS 3667	陳瑞琛	Chan Soi Sam
APS 3414	陳碧玉	Chan Pek Iok	APS 3671	趙桂香	Chio Kuai Heong
APS 3415	陳銘澤	Chan Meng Chak	APS 3689	李露斯	Lei Lou Si
APS 3423	黃云花	Wong Wan Fa	APS 3690	盧環宇	Lou Wan U
APS 3447	林源發	Lam Iun Fat	APS 3693	潘惠芳	Pun Wai Fong
APS 3450	麥美玲	Mak da Luz Mei Leng	APS 3703	張桂新	Cheong Kuai San
APS 3456	邵永光	Sio Weng Kuong	APS 3708	羅子威	Lo Chi Wai
APS 3458	葉福全	Ip Fok Chun	APS 3718	李國麟	Lee Kwok Lun
APS 3470	歐彩蓮	Ao Choi Lin	APS 3732	伍金儀	Ng Kam I
APS 3471	楊秀珠	Ieong Sao Chu	APS 3737	李文慧	Lei Man Wai
APS 3474	黃美環	Vong Mei Van	APS 3747	吳榮宗	Ng Weng Chong
APS 3477	陸秀娟	Lok Sao Kun	APS 3751	黃錦忠	Wong Kam Chong
APS 3478	霍艷琼	Fok Im Keng	APS 3761	洪聰明	Hung Chung Ming
APS 3480	詹詠揚	Chim Weng Ieong	APS 3768	譚翠珠	Tam Choi Chu
APS 3484	鍾長設	Chong Cheong Chit	APS 3776	周少玲	Chao Sio Leng
APS 3498	吳郁棉	Ng Iok Min	APS 3777	梁愛蘭	Leong Oi Lan
APS 3501	叶秀麗	Ip Sao Lai	APS 3779	譚美英	Tam Mei Ieng
APS 3506	劉淑聯	Lao Sok Lun	APS 3787	施婉然	Si Un In
APS 3530	黃義滿	Wong I Mun	APS 3803	洪文龍	Hong Man Long
APS 3536	龔發榮	Kong Fat Veng	APS 3809	許懌群	Hoi Iek Kuan
APS 3544	葉桂云	Ip Kuai Wan	APS 3812	陳鳳貞	Chan Fong Cheng
APS 3548	吳松盛	Ng Chong Seng	APS 3817	何月琼	Ho Ut Keng
APS 3550	廖月柳	Lio Ut Lao	APS 3818	馮小慧	Fong Sio Vai
APS 3553	羅轉煥	Lo Chun Wun	APS 3829	郭為典	Kuok Wai Tin
APS 3564	黃冬梅	Wong Tong Mui	APS 3837	郭滿華	Kuok Mun Wa
APS 3566	郭錫添	Kwok Shek Tim	APS 3849	羅轉好	Lo Chun Hou
APS 3568	黃淑蓮	Wong Sok Lin	APS 3858	卓友瑜	Cheok Iao U
APS 3579	羅燕萍	Lo In Peng	APS 3862	凌世威	Leng Sai Vai
APS 3580	黃佩蓮	Wong Pui Lin	APS 3870	鄭冰清	Cheang Peng Cheng
APS 3590	余馥芳	U Fok Fong	APS 3873	霍瑞顏	Fok Soi Ngan

APS 3874	袁少霞	Un Sio Ha	APS 4235	歐麗雅	Ao Lai Nga aliás Ow Lee Ya
APS 3892	劉琮華	Lao Keng Wa	APS 4236	龍玉祺	Long Iok Kei
APS 3903	余章明	U Cheong Meng	APS 4242	劉碧玉	Lao Pek Iok
APS 3907	梁琮	Leong Keng	APS 4246	黎桂開	Lai Kuai Hoi
APS 3924	薛惠蘭	Sit Wai Lan	APS 4249	謝旺端	Che Wong Tun
APS 3926	何麗珠	Ho Lai Chu	APS 4289	孫金宣	Sun Kam Sun
APS 3932	麥桂顏	Mak Kuai Ngan	APS 4297	周杏英	Chao Hang Ieng
APS 3949	陳彩群	Chan Choi Kuan	APS 4302	楊艷玲	Ieong Im Leng
APS 3954	曾佩碧	Chang Pui Pek	APS 4311	杜德	Tou Tak
APS 3958	鄧惠儀	Tang Wai I	APS 4318	麥淑貞	Mak Sok Cheng
APS 3961	陳英素	Chan Ieng Sou	APS 4333	鄭佩文	Cheang Pui Man
APS 3970	梁桂珍	Leong Kuai Chan	APS 4338	張麗欽	Cheong Lai Iam
APS 3976	葉麗珍	Ip Lai Chan	APS 4351	施尾省	Si Mei Sang
APS 3985	何偉杰	Ho Wai Kit	APS 4354	胡順冰	Wu Son Peng
APS 3989	李影紅	Lei Ieng Hong	APS 4359	葉利美	Ip Lei Mei
APS 3993	馮綺玲	Fung I Leng	APS 4373	黃穗	Wong Soi
APS 3995	馬平亮	Ma Peng Leong	APS 4374	易勝錦	Iec Seng Kam
APS 4008	唐百通	Tong Pak Tong	APS 4379	梁家俊	Leong Ka Chon
APS 4011	李志良	Lei Chi Leong	APS 4381	張丹楓	Cheong Tan Fong
APS 4022	黃細女	Vong Sai Noi	APS 4382	魏少鳳	Ngai Sio Fong
APS 4024	林瑞群	Lam Soi Kuan	APS 4389	曾梅雲	Chang Mui Wan
APS 4031	黃智深	Vong Chi Sam	APS 4392	林遠誼	Lam Un I
APS 4048	李佩貞	Li Pui Ching	APS 4397	袁劍明	Un Kim Meng
APS 4057	梁步欣	Leong Pou Ian	APS 4403	余雪琮	U Sut Keng
APS 4059	崔思敏	Choi Si Man	APS 4424	朱麗萍	Chu Lai Peng
APS 4060	戴群飛	Tai Kuan Fei	APS 4425	麥永寧	Mak Weng Neng
APS 4069	杜寧	Tou Neng	APS 4427	吳惠笑	Ng Wai Sio
APS 4078	戴麗萍	Tai Lai Peng	APS 4451	劉樹芬	Lao Su Fan
APS 4081	何祖照	Ho Chou Chio	APS 4456	倫寶芳	Lon Pou Fong
APS 4123	黃倩琮	Wong Sin Keng	APS 4461	樊苑庭	Fan Un Teng
APS 4126	楊志明	Yeung Chi Ming	APS 4465	徐麗和	Choi Lai Wo
APS 4136	葉瑞芬	Ip Soi Fan	APS 4468	嚴敏姬	Im Man Kei
APS 4139	甘麗金	Kam Lai Kam	APS 4472	李碧華	Lei Pek Va
APS 4142	歐玉洲	Ao Ioc Chao	APS 4473	徐少珊	Choi Sio San
APS 4156	鄭保山	Cheang Pou San	APS 4481	李德賢	Juliana Lei
APS 4175	鍾兵權	Chong Peng Kun	APS 4482	黃天俊	Wong Tin Chon
APS 4176	余向群	U Heong Kuan	APS 4500	譚考雯	Tam Hao Man
APS 4187	林寶華	Lam Pou Va	APS 4503	劉吉恆	Lao Kat Hang
APS 4197	陳蔓	Chan Man	APS 4510	何麗芬	Ho Lai Fan
APS 4217	杜少英	Tou Sio Ieng	APS 4512	龍瑞蘭	Long Soi Lan
APS 4218	呂淑勤	Lu Shu Qin	APS 4530	李素霞	Lei Sou Ha
APS 4228	楊柳清	Ieong Lao Cheng	APS 4534	呂國傑	Loi Kuok Kit

APS 4537	黃麗華	Vong Lai Va	APS 4850	蘇祖蔭	So Cho Yam Danny
APS 4542	梁順歡	Leong Son Fun	APS 4856	李堅珍	Lei Kin Chan
APS 4544	林添嬌	Lam Tim Kio	APS 4857	梁瑞蓮	Leong Soi Lin
APS 4549	梁光明	Leong Kuong Meng	APS 4863	陳泳而	Chan Weng I
APS 4551	鄭莉韜	Tay Lie Tjen	APS 4875	邱基鳳	Iao Kei Fong
APS 4558		Gao Rose	APS 4876	蔣玉梅	Cheong Iok Mui
APS 4566	張少玲	Cordeiro Cheong Sio Leng	APS 4877	鄭美蓮	Cheang Mei Lin
APS 4573	李玉瑩	Lei Iok Ieng	APS 4880	曾秀明	Chang Sao Meng aliás Chio Fong Chu
APS 4579	廖遠謀	Lio Un Mao	APS 4883	胡苑華	Wu Un Wa
APS 4596	孫志蘭	Sun Chi Lan	APS 4891	陳敏玲	Chan Man Leng
APS 4597	吳卿英	Ng Heng Ieng	APS 4892	吳燕玲	Ng In Leng
APS 4603	黃桂蓮	Wong Kuai Lin aliás Huang Guilian	APS 4903	林潤嬌	Lam Ion Kio
APS 4610	梁婉冰	Leung Yuen Bing	APS 4924	謝俊傑	Tse Chun Kit Thomson
APS 4616	林鏡全	Lam Kiang Chun	APS 4925	許健民	Hoi Kin Man
APS 4617	岑寶芬	Sam Pou Fan	APS 4926	吳志林	Ng Chi Lam
APS 4625	湯耀法	Tong Iu Fat	APS 4935	謝帶璋	Che Tai Cheong
APS 4635	廖榮明	Lio Weng Meng	APS 4940	楊宇靖	Ieong U Cheng
APS 4665	馮添	Fong Tim	APS 4941	楊錦翠	Ieong Kam Choi
APS 4667	李富鑾	Lei Fu Lau	APS 4949	孫德慧	Sun Tak Wai
APS 4669	楊慕琮	Ieong Mou Keng	APS 4955	黃佩文	Wong Pui Man
APS 4676	蔡志斌	Choi Chi Pan	APS 4981	馮玉萍	Fong Iok Peng
APS 4699	張米理	Cheong Mai Lei	APS 5010	劉麗思	Lao Lai Si
APS 4701	黃小燕	Wong Sio In	APS 5014	徐藝凌	Xu Yiling
APS 4711	陳炎棠	Chan Im Tong	APS 5020	謝妙珍	Che Mio Chan
APS 4717	黃建忠	Vong Kin Chong	APS 5024	高映芬	Kou Ieng Fan
APS 4718	梁海燕	Leong Hoi In	APS 5027	何慧玲	Ho Wai Leng
APS 4723	鄺瑤清	Kuong Io Cheng	APS 5029	吳文龍	Ng Mun Loon
APS 4731	黃進娣	Wong Chon Tai	APS 5032	曾愛蓮	Chang Oi Lin
APS 4742	張三祝	Cheong Sam Chok	APS 5033	鄭婉君	Cheng Un Kuan
APS 4749	吳彩云	Ng Choi Wan	APS 5040	李淑貞	Lei Sok Cheng
APS 4750	黃南龍	Wong Nam Long	APS 5043	譚寶萍	Tam Pou Peng
APS 4755	林淑瑜	Lam Sok U	APS 5048	左立威	Cho Lap Wai
APS 4762	梁少萍	Leong Sio Peng	APS 5049	彭德儉	Pang Tak Kim
APS 4776	黃慧儀	Vong Wai I	APS 5051	黃潤龍	Wong Yun Lung
APS 4777	黃素芬	Wong Sou Fan	APS 5060	林燕芬	Lim Mi Mi
APS 4791	李迎歡	Lei Ieng Fun	APS 5062	楊桔裡	Ieong Kat Lei
APS 4804	吳倩珍	Ng Sin Chan	APS 5069	羅婉娟	Lo Un Kun
APS 4805	葉友貴	Ip Iao Kuai	APS 5072	張少薇	Cheong Sio Mei
APS 4810	何詠儀	Ho Wing Yi	APS 5074	區秀娥	Ao Sao Ngo
APS 4836	李秉萍	Lei Peng Peng	APS 5075	陳玉圓	Chan Iok Un aliás Tran Nek Y
APS 4842	洪佩華	Hong Pui Wa	APS 5076	岑麗珍	Sam Lai Chan
APS 4846	劉蓮玉	Lau Lin Yock	APS 5077	倪漢芬	Ngai Hon Fan

APS 5078	鄧美蓉	Tang Mei Iong	APS 5228	姜勇	Keong Iong
APS 5095	鍾婉鳳	Chong Un Fong	APS 5242	姚嘉偉	Io Ka Wai
APS 5110	冼惠貞	Sin Wai Cheng	APS 5248	劉錦軒	Lao Kam Hin
APS 5112	阮燕華	Un In Wa	APS 5249	許根鋒	Hoi Kan Fong
APS 5114	麥杏萍	Mak Hang Peng	APS 5274	王玲玲	Wong Leng Leng
APS 5115	王麗芬	Wong Lai Fan	APS 5276	劉海燕	Lao Hoi In
APS 5117	陳永華	Chan Wing Wah	APS 5283	黎旭乾	Lai Iok Kin
APS 5118	司徒華卿	Si Tou Wa Heng	APS 5284	翁澤新	Iong Chak San
APS 5119	湯興家	Tong Heng Ka	APS 5292	馮光裕	Fong Kuong U
APS 5120		Jorge Lucas Batalha Ung	APS 5299	楊艷玲	Ieong Im Leng
APS 5122	李美玉	Lei Mei Iok	APS 5303	甘秀清	Kam Sao Cheng
APS 5124		Ho Kuan	APS 5306	鄭業漢	Cheang Ip Hon
APS 5125	黃細軟	Wong Sai Un	APS 5310	馬鳳嫻	Ma Fong Han
APS 5130	盧苑霞	Lou Un Ha	APS 5315	林潞川	Lin Luchuan
APS 5131	何劍梅	Ho Kim Mui	APS 5318	黃偉連	Wong Wai Lin
APS 5133	羅茂瑜	Lo Mao U	APS 5320	歐振汝	Ao Chan U
APS 5137	羅進鋒	Lo Chon Fong	APS 5326	賴志勇	Lai Chi Iong
APS 5143	黃結章	Wong Kit Cheong	APS 5329	鍾定媚	Chong Teng Mei
APS 5149		António Amaro Mendes	APS 5342	黃啟和	Wong Kai Wo
APS 5162	何卓群	Ho Cheok Kuan	APS 5344	幸惠君	Hang Wai Kuan
APS 5163	譚美儀	Tam Mei I	APS 5345	吳光玉	Ng Kuong Iok
APS 5166	何永忠	He Yongzhong	APS 5347	陳少英	Chan Sio Ieng
APS 5168	李佩紅	Lei Pui Hong	APS 5364	霍仲泉	Fok Chong Chun
APS 5178	甘秀玲	Kam Sao Leng	APS 5366	羅崇佳	Lo Song Kai
APS 5179	李有群	Lei Iao Kuan	APS 5372	陳秀蓮	Chan Sao Lin
APS 5180	張金泉	Cheong Kam Chun	APS 5378	黃嘉韻	Wong Ka Wan
APS 5182	陳慶雲	Chan Heng Wan	APS 5381	趙尋月	Chio Cham Ut
APS 5186	蘇梅紅	Sou Mui Hong	APS 5385	楊鳳明	Ieong Fong Meng
APS 5190	蘇小珍	Su Xiao Zhen	APS 5393	楊友樑	Ieong Iao Leong
APS 5195	李輝蘭	Lei Fai Lan	APS 5394	余銘東	U Meng Tong
APS 5197	梁雪梅	Leong Sut Mui	APS 5396	區杏玲	Au Hang Leng
APS 5198	李偉行	Li Weixing	APS 5408	何佩珍	Ho Pui Chan
APS 5200	黃愛群	Wong Oi Kuan	APS 5411	梁巧玲	Leong Hao Leng
APS 5201	甘子賢	Kam Chi In	APS 5413	李麗萍	Lei Lai Peng
APS 5210	吳連水	Ng Lin Soi	APS 5414	盧慧雲	Lou Vai Van
APS 5211	陳一綾	Chen I Ling	APS 5415	梁定權	Leong Teng Kun
APS 5212	陳紹平	Chan Sio Peng	APS 5419	黃棟樑	Wong Tong Leong
APS 5213	梁智恆	Leong Chi Hang	APS 5421	盧嘉錦	Lou Ka Kam
APS 5215	吳國福	Ng Kuok Fok	APS 5429	孔麗儀	Hong Lai I
APS 5216	張美霞	Cheung Mei Ha	APS 5430	蘇少娟	So Siu Kuen
APS 5218	孫秉倫	Terence Noel Swing	APS 5435	李灼華	Lei Cheuk Wah
APS 5220	林蕭潔英	Lam Sio Kit Ieng	APS 5436	黃志順	Wong Chi Son

APS 5437	伍少梅	Ng Sio Mui	APS 5574	黃海鵬	Wong Hoi Pang
APS 5441	禰溢聰	Hun Iat Chong	APS 5575	梁潔文	Leong Kit Man
APS 5442	陳合惠	Chen Hehui	APS 5579	司徒瑞芳	Si Tou Soi Fong
APS 5445	陳蘭鳳	Chen Lanfeng	APS 5581	江笑清	Kong Sio Cheng
APS 5449	湯永弟	Tong Weng Tai	APS 5596	龔志偉	Kong Chi Wai
APS 5453	何潔茵	Ho Kit Ian	APS 5599	趙細女	Chio Sai Noi
APS 5463	黃志權	Wong Chi Kun	APS 5601	謝元通	Che Un Tong
APS 5468	李健能	Lei Kin Nang	APS 5606	林成偉	Lam Seng Vai
APS 5469	劉艷蘭	Lau Im Lan	APS 5607	馬鳳冰	Ma Fong Peng
APS 5470	陳美蓮	Chan Mei Lin	APS 5610	李健聰	Lei Kin Chong
APS 5472	黃雪興	Huang Xuexing	APS 5612	梁美儀	Leung May Yee
APS 5473	鄭祖珍	Cheang Chou Chan	APS 5613	冼素蘋	Sin Sou Pan
APS 5474	蔡成華	Choi Seng Wa	APS 5619	鄭珠娜	Cheang Chu Na
APS 5482	陳春勝	Chan Chon Seng	APS 5621	陳艷卿	Chan Im Heng
APS 5487	歐陽麗玲	Au Yeung Lai Ling	APS 5624	徐麗亭	Choi Lai Teng
APS 5488	周麗珍	Chao Lai Chan	APS 5627	李麗媚	Lei Lai Mei
APS 5497	梁惠珍	Leong Wai Chan	APS 5628	戴佩玲	Tai Pui Leng
APS 5499	陳燕明	Chan In Meng	APS 5631	劉錦燕	Lau Kam In
APS 5503	倪文成	Ngai Man Seng aliás Nge Boun Pheng	APS 5632	林捷昌	Lam Chit Cheong
APS 5505	譚潔玲	Tam Kit Leng	APS 5638	林國良	Lam Kuok Leong
APS 5509	郭笑梅	Kuok Sio Mui	APS 5640	蔡維平	Choi Wai Peng
APS 5510	李家偉	Lee Ka Vai	APS 5644	關敏莉	Kuan Man Lei
APS 5512	徐鵬	Xu Juan Anita	APS 5652	許玉枝	Hoi Iok Chi
APS 5516	馬毓祺	Ma Iok Kei	APS 5656	區玉婷	Ao Iok Teng
APS 5521	方麗萍	Fong Lai Peng	APS 5677	葛乃芬	Kot Nai Fan
APS 5528	王靖君	Wong Cheng Kuan	APS 5680	梁家瑩	Leong Ka Ieng
APS 5531	鄧靜	Tang Cheng	APS 5687	區鳳珍	Ao Fong Chan
APS 5536	黃昭文	Wong Chio Man	APS 5695	陳志遠	Chan Chi Un
APS 5537	黃炳權	Vong Peng Kun	APS 5696	譚震霖	Tam Chan Lam
APS 5540	關遠森	Kuan Un Sam	APS 5701	吳家慧	Ung Ka Wai
APS 5541	邱美玉	Iao Mei Iok	APS 5702	梁均耀	Leong Kuan Io
APS 5545	伍鎮國	Ng Chun Kwok	APS 5704	顏奕偉	Ngan Iek Wai
APS 5546	湯悅宋	Tong Ut Song	APS 5716	鍾燕霞	Chong In Ha
APS 5552	陳少吟	Chan Sio Iam	APS 5718	陳章顯	Tan Chong Yan Bautista
APS 5553	何嘉強	Ho Ka Keong	APS 5719	張敬文	Cheong Keng Man
APS 5558	高詠芝	Kou Weng Chi	APS 5725	藍璐	Lam Lou
APS 5559	陳華強	Chan Wa Keong	APS 5726	梁耀明	Leong Io Meng
APS 5560	李達行	Lei Tac Hang	APS 5734	郭玉明	Guo Yuming
APS 5562	鄔澤平	Vu Chak Peng	APS 5737	柯應欽	Kha Eng Cheng
APS 5565	張金華	Cheong Kam Wa	APS 5745	蘇麗清	Sou Lai Cheng
APS 5566	周慶華	Chao Heng Wa	APS 5749	梁愛嫻	Leong Oi Han
			APS 5756	彭勁偉	Pang Keng Wai

APS	5764	陳婉琪	Chan Un Kei	APS	5901	黃興華	Wong Heng Wa
APS	5766	黃小寶	Wong Sio Pou	APS	5905	林秀金	Lam Sao Kam
APS	5768	黃耀光	Vong Io Kuong	APS	5906	黃庭蕙	Vong Teng Wai
APS	5784	吳耀光	Wu Yaoguang	APS	5908	霍麗卿	Fok Lai Heng
APS	5785	張可仁	Cheong Ho Ian	APS	5909	余國禎	Jiemy Indra Sunoto
APS	5787	唐彩霞	Tong Choi Ha	APS	5910	劉炳偉	Lau Peng Wai
APS	5789	陳少真	Chan Sio Chan	APS	5911	譚李淑美	Tam Lei Sok Mei
APS	5791	陳友諒	Chan Iao Leong	APS	5912	戴如蘭	Tai U Lan
APS	5792	崔詠儀	Choi Veng I	APS	5921	方玉玲	Fong Iok Leng
APS	5793	陳月蘭	Chan Ut Lan	APS	5922	林建平	Lam Kin Peng
APS	5795	陳碧欣	Chan Pek Ian	APS	5926	何少圓	Ho Sio Un
APS	5799	鄧建新	Tang Kin San	APS	5927	鍾秋庭	Chong Chao Teng
APS	5801	余耀生	Yu Yiu Sang Sam	APS	5928	張曉霞	Cheong Hio Ha
APS	5805	柯清煌	O Cheng Wong	APS	5929	余燕群	U In Kuan
APS	5809	溫寶華	Wan Pou Wa	APS	5932	李勝旗	Lei Seng Kei
APS	5811	李漢宙	Lei Hon Chao	APS	5933	麥錦鵬	Mak Kam Pang
APS	5813	布國雄	Po Kok Hung	APS	5937	何少卿	Ho Sio Heng
APS	5815	梁紀濯	Leong Kei Chok	APS	5938	高克非	Kou Hak Fei
APS	5818	黃浩文	Wong Hou Man	APS	5941	黃玉蘭	Wong Iok Lan
APS	5821	宋青敏	Song Cheng Man	APS	5945	陳福祺	Chan Fok Kei
APS	5826	張麗儀	Cheong Lai I	APS	5949	張碧琮	Cheong Pek Keng
APS	5827	葉靜儀	Ip Cheng I	APS	5952	周錦焯	Chao Kam Cheok
APS	5833	黃志兵	Wong Chi Peng	APS	5959	陸國豪	Lu Guohao
APS	5839	李美蓮	Lei Mei Lin Teresa	APS	5960	潘翠珊	Pun Choi San
APS	5840	葉浩然	Ip Hou In	APS	5962	方少梅	Fong Sio Mui
APS	5844	陳玉清	Chan Iok Cheng	APS	5967	張子謙	Cheung Chi Him
APS	5849	余達波	Iu Tat Po	APS	5968	楊佩虹	Ieong Pui Hong
APS	5850	徐祖輝	Choi Chou Fai	APS	5969	吳峻	Wu Jun
APS	5857	鄭嘉宇	Cheng James	APS	5972	陳素英	Chan Sou Ieng
APS	5862	蘇展鴻	So Chin Hong	APS	5974	陳小戀	Chan Sio Lun
APS	5864	盧建萍	Lou Kin Peng	APS	5982	巫喜仙	Mou Hei Sin
APS	5867	楊佩珍	Ieong Pui Chan	APS	5983	鄭紅冰	Cheang Hong Ping Maria Jose
APS	5871	王雅寧	Wong Nga Neng	APS	5984	楊珊秀	Ieong San Sao
APS	5874	龍家珍	Long Ka Chan	APS	5985	羅敏瑜	Lo Man U
APS	5875	蔡萬程	Choi Man Cheng	APS	5987	徐少碧	Choi Sio Pek Matias
APS	5880	林燕華	Lam In Wa	APS	5991	陳美玉	Chan Mei Iok
APS	5882	梁建寶	Leung Kin Pou	APS	5996	郭智敏	Kuok Chi Man
APS	5883	阮潔玲	Un Kit Ling	APS	5999	陳學哲	Chan Hok Chit
APS	5885	杜燕群	Tou In Kuan	APS	6000	李珍儀	Lei Chan I
APS	5887	陳仕偉	Chan Si Wai	APS	6002	林碧珊	Lam Pek San
APS	5888	何彩霞	Ho Choi Ha	APS	6007	孔惠鈺	Hong Wai Iok
APS	5894	梁惠嫻	Leong Wai Han	APS	6008	羅權漢	Lo Kun Hon



APS 6010	謝子猷	Che Chi Iao	APS 6112	李景祥	Lei Keng Cheong
APS 6016	呂培釗	Loi Pui Chio	APS 6114	楊秀蘭	Yeung Sau Lan
APS 6020	陳潤儀	Chan Ion I	APS 6120	郭成志	Kuok Seng Chi
APS 6022	吳小虹	Ng Sio Hong	APS 6125	岑耀雄	Sam Io Hong
APS 6024	麥瑞妹	Mak Soi Mui	APS 6129	郭順華	Kuok Son Wa
APS 6029	張惠貞	Cheong Wai Cheng	APS 6139	朱超英	Chu Chio Ieng
APS 6035	蔡鍵鷺	Choi Kin Lou	APS 6141	官建威	Koon Kin Wai
APS 6036	陳月容	Chan Ut Iong	APS 6142	李福倫	Lei Fok Lon
APS 6039	劉鳳鳴	Lau Fong Meng	APS 6143	許美麗	Hoi Mei Lai
APS 6041	林旺英	Lam Wong Ieng	APS 6144	鄧卓琳	Tang Cheok Lam
APS 6042	林家興	Lam Ka Heng	APS 6148	關國富	Guan Guofu
APS 6043	盧銳成	Lou Ioi Seng	APS 6154	梁鎮輝	Leong Chan Fai
APS 6045	梁玉明	Leong Iok Meng	APS 6159	梁婉芬	Leong Un Fan Henrietta
APS 6047	鍾楚章	Chong Cho Cheong	APS 6163	盧小明	Lou Sio Meng
APS 6049	鄧柳英	Tang Lao Ieng	APS 6164	劉炳樞	Lao Peng Su
APS 6050	王秋琴	Wong Chao Kam	APS 6171	鄭嘉超	Kuang Jiachao
APS 6051	邱麗娜	Iao Lai Na aliás Qiu Lina	APS 6172	朱暉琳	Chu Fai Lam
APS 6057	鄧樹強	Tang Su Keong	APS 6173	殷安琪	Ian On Kei
APS 6058	鄭金林	Cheng Kam Lam	APS 6174	魯偉成	Lou Wai Seng
APS 6060	譚嘉雯	Tam Ka Man	APS 6177	李從正	Lee Chong Cheng
APS 6061	梁小萍	Leong Sio Peng	APS 6178	蘇炳光	Sou Peng Kuong
APS 6063	楊杏儀	Ieong Hang I	APS 6179	譚燕	Tam In
APS 6069	黃茂堂	Huang Maotang	APS 6180	程新榮	Cheng San Weng
APS 6072	何振炎	Ho Chan Im	APS 6184	洪琳	Hong Lam
APS 6073	陳淑霞	Chan Sok Ha	APS 6186	徐麗萍	Choi Lai Peng
APS 6076	周佩儀	Chau Pui Yee	APS 6187	關惠娟	Kuan Wai Kun
APS 6077	范燕雪	Fan In Sut	APS 6194	桑勤	Song Kan
APS 6079	黃泳斯	Huang Yongsi	APS 6196	梁家美	Leong Ka Mei
APS 6080	吳家祺	Ung Ka Kei	APS 6197	陳均杰	Chan Kuan Kit
APS 6081	王永新	Wong Weng San	APS 6200	梁耀輝	Leong Io Fai
APS 6086	黃春燕	Wong Chon In	APS 6205	蕭長蓮	Sio Cheong Lin
APS 6087	李慧賢	Lei Wai In	APS 6206	張慧敏	Cheong Wai Man
APS 6090	劉達求	Lao Tat Kao	APS 6208	紀小紅	Kei Sio Hong
APS 6096	林樂明	Lam Lok Meng	APS 6209	林志堅	Lin Zhijian
APS 6097	王翠芽	Wong Choi Nga	APS 6210	何志偉	Ho Chi Wai
APS 6098	朱少其	Chu Sio Kei	APS 6212	周倩彤	Chao Sin Tong
APS 6101	岑麗虹	Sam Lai Hong	APS 6213	游潔紅	Iao Kit Hong
APS 6102	劉秀霞	Lao Sao Ha	APS 6214	李素潔	Somjit Sae Lang
APS 6103	巢順意	Chao Son I	APS 6223	莫惠珍	Mok Wai Chan
APS 6104	吳志光	Ng Chi Kong	APS 6224	凌志成	Leng Chi Seng
APS 6105	吳小蘭	Ng Sio Lan	APS 6225	羅崇宇	Lo Song U
APS 6109	鍾淑貞	Chong Sok Cheng	APS 6227	林恆興	Lam Hang Heng

APS 6231	蔡旭輝	Choi Iok Fai	APS 6340	林星玲	Lam Seng Leng
APS 6232	蔡小端	Choi Sio Tun	APS 6343	朱志豪	Chu Chi Hou
APS 6236	李秀蘭	Lei Sao Lan	APS 6344	唐莉莉	Tong Wong Lily Rosa
APS 6240	曾燕瑜	Zeng Yanyu	APS 6346	梁輝綿	Leong Fai Min
APS 6244	吳韻儀	Ng Wan I	APS 6348	黃珠萍	Vong Chu Peng
APS 6245	李順籌	Lei Son Chao	APS 6352	湯玉慶	Tong Iok Heng
APS 6247	林永錦	Lam Veng Kam	APS 6353	湯柏威	Tang Baiwei
APS 6248		Maria Isabel Roliz do Rosario	APS 6354	劉桂錫	Lau Kuai Sek
APS 6249	蔡思朗	Eduardo Choi	APS 6355	林潔萍	Lin Jieping
APS 6251	林佩玲	Lam Pui Leng	APS 6357	梁雪歡	Leong Sut Fun
APS 6254	林圓圓	Lam Un Un	APS 6358	梁玉芳	Leong Iok Fong
APS 6258	譚錦明	Tam Kam Meng	APS 6360	張飛燕	Cheong Fei In
APS 6259	馮超華	Fong Chio Wa	APS 6362	何惠儀	Ho Wai I
APS 6261	伍劍佐	Ng Kim Cho	APS 6365	黎佩儀	Lai Pui I
APS 6263	鄭卓瑋	Kuong Cheok Wai	APS 6366	蔡婉娟	Choi Un Kun
APS 6266	周亦強	Chao Iek Keong	APS 6367	周麗霞	Chao Lai Ha
APS 6271	蕭敏慧	Sio Man Wai	APS 6369	許錫棠	Hoi Sek Tong
APS 6275	羅詠恩	Lo Weng Ian	APS 6374	張羽	Cheong U
APS 6284	江慶峰	Kong Heng Fong	APS 6377	周坤基	Chao Kuan Kei
APS 6286	鄭曾小蘭	Cheang Chang Sio Lan	APS 6379	林達權	Lam Tac Kun
APS 6287	許寶珍	Hoi Pou Chan	APS 6380	許玉霜	Hoi Iok Seong
APS 6293	李式坤	Lei I Kuan	APS 6384	唐雨紅	Tong U Hong
APS 6295	毛君濤	Mou Kuan Tou	APS 6386	梁毅	Leong Ngai
APS 6297	岳周奇	Yue Zhouqi	APS 6390	黃秀英	Wong Sao Ieng
APS 6298	梁扁璇	Leong Pin Sun	APS 6392	馬惠君	Ma Wai Kuan
APS 6299	王啟峰	Wong Kai Fong	APS 6393	郭華嫻	Kuok Wa Sim
APS 6300	翁春輝	Iong Chon Fai	APS 6396	陳燕	Chan In
APS 6302	關敏儀	Kuan Man I	APS 6402	詹麗雲	Jim Lai Wan
APS 6304	胡安琪	Wu On Kei	APS 6403	薛文絲	Sit Man Si
APS 6307	林淑君	Lam Sok Kuan	APS 6404	林偉聰	Lam Wai Chong
APS 6308	黎美琪	Lai Mei Kei	APS 6405	周逸金	Chao Iat Kam
APS 6309	郭震霆	Kuok Chun Ting Terence	APS 6407	梁偉全	Leong Wai Chun
APS 6310	林繼學	Lam Kai Hok	APS 6419	陳婉儀	Chan Un I
APS 6311	關深明	Kuan Sam Meng	APS 6421	盧麗玲	Lou Lai Leng
APS 6314	陳靄雲	Chan Oi Wan	APS 6427	洪珊珊	Hong Rodrigues San San
APS 6327	盧寶明	Lou Pou Meng	APS 6430	羅鳳貞	Lo Fong Cheng
APS 6329	鄧美英	Tang Mei Ieng	APS 6438	樊凝璋	Fan Ieng Cheong
APS 6330	黃偉光	Wong Wai Kuong	APS 6444	陳碧琪	Chan Becky
APS 6332	黃凱蓉	Wong Hoi Iong	APS 6445	蔣玉芬	Cheong Iok Fan
APS 6334	杜日銘	Tou Iat Meng	APS 6448	楊志棋	Ieong Chi Kei
APS 6335	李肇榮	Lei Sio Weng	APS 6449	梁志鴻	Leong Chi Hong
APS 6339	張彩雲	Cheong Choi Van	APS 6456	葉志倫	Ip Chi Lon

APS 6464	黃旭華	Wong Lok Wa	APS 6591	陳逸	Chan Iat
APS 6471	陳紅星	Chan Hong Seng	APS 6594	梁燕麗	Leong In Lai
APS 6472	談凱欣	Tam Hoi Ian	APS 6598	馮惠玲	Fong Wai Leng
APS 6476	梁少芳	Liang Shaofang	APS 6601	鄧詠嫻	Tang Veng Han
APS 6477	徐麗芬	Choi Lai Fan	APS 6603	林綺珊	Lam Robarts Yee Shan
APS 6492	徐桂嬋	Choi Kuai Sim	APS 6604	梁艷華	Leong Im Wa
APS 6500	陳春燕	Chan Chon In	APS 6605	吳少翼	Ng Sio Iek
APS 6502	林桂珍	Lam Kuai Chan	APS 6608	王愛珠	Wong Oi Chu
APS 6505	黃建平	Wong Kin Peng	APS 6609	冼艷飛	Sin Im Fei
APS 6508	林榮	Lam Weng	APS 6611	葉詠珊	Yip Wing Shan Julieta
APS 6512	李玲	Lei Leng	APS 6612	陳勝源	Chan Seng Un
APS 6514	劉淑敏	Lao Sok Man	APS 6614	李煥秋	Lei Wun Chao Carlos
APS 6516	梁展暉	Leong Chin Fai	APS 6616	胡庶明	Wu Su Meng
APS 6518	具羨芳	Koi Sin Fong	APS 6617	賴以立	Lai Yee Lap
APS 6520	謝梓賢	Tse Chi Yin Filipe	APS 6619	劉展志	Lao Chin Chi
APS 6524	余冠儀	U Kun I	APS 6622	何振鴻	Ho Chan Hong
APS 6527	馮國煌	Feng Guohuang	APS 6626	徐惠芬	Choi Wai Fan
APS 6528	劉杏燕	Lao Hang In	APS 6628	梁忍冬	Leong Ian Tong
APS 6535	陳美蘭	Chan Mei Lan Cecilia	APS 6632	馮錦云	Fong Kam Wan
APS 6539	崔子建	Choi Chi Kin	APS 6636	何永賢	Ho Weng In
APS 6540	黃烽	Wong Fong	APS 6639	吳婉雯	Ng Iun Man
APS 6541	謝源安	Che Un On	APS 6641	許素心	Hoi Sou Sam
APS 6545	蔡嘉悅	Choi Ka Ut	APS 6642	吳敏玲	Ng Man Ling
APS 6546	陳嘉豪	Chan Ka Hou	APS 6645	徐惠芳	Choi Wai Fong
APS 6550	鄭雪梅	Cheang Sut Mui	APS 6646	關超文	Kuan Chio Man
APS 6552	黃卿蘭	Vong Heng Lan	APS 6648	陳祖榮	Chan Chou Weng
APS 6556	王暉	Wong Fai	APS 6649	黃浩民	Wong Hou Man
APS 6561	何聰蘭	Ho Chong Lan	APS 6650	鄭美莉	Cheang Mei Lei Millie
APS 6562		Sun Young Tracey	APS 6651	黃惠茹	Wong Wai U
APS 6563	韋芷玲	Wai Chi Leng	APS 6652	杜敏珊	Tou Man San
APS 6564	潘綺薇	Pun Hi Mei	APS 6654	何勤英	Ho Kan Ieng
APS 6565	李作勤	Lei Chok Kan	APS 6655	李國強	Lei Kuok Keong
APS 6566	溫曉華	Wan Hio Wa	APS 6657	郭月婷	Kok Ut Teng
APS 6568	易遠階	Iek Un Kai	APS 6658	陸文康	Loc Man Hong
APS 6571	方敏靈	Fong Man Leng	APS 6661	姚嘉聰	Iu Ka Chung
APS 6573	陸麗燕	Lok Lai In	APS 6664	李招細堅	Lei Chiu Sai Kin
APS 6575	蘇佩儀	Sou Pui I	APS 6666	何健昌	Ho Kin Cheong
APS 6578	林嘉浩	Lam Ka Ho	APS 6668	梁立沛	Leong Lap Pui
APS 6579	羅家浩	Lo Ka Ho	APS 6669	黃葦基	Wong Wai Kei
APS 6583	鄭文水	Cheang Man Soi	APS 6670	張建成	Cheong Kin Seng
APS 6586	劉凱輝	Lao Hoi Fai	APS 6672	葉占	Ip Chim
APS 6590	龔偉華	Kong Wai Wa	APS 6675	林慶雲	Lin Qingyun

APS 6677	高志良	Kou Chi Leong	APS 6760	馮承澤	Feng Chengze
APS 6678	蘇敏玲	So Man Leng	APS 6763	韓巧珍	Hon Hao Chan
APS 6679	董健鴻	Tong Kin Hong	APS 6764	周慧眉	Chao Wai Mei
APS 6680	歐陽陽	Ao Ieong Ieong	APS 6772	戴明雪	Tai Meng Sut
APS 6683	李妙兒	Lei Mio I	APS 6773	梁黎詠兒	Leong Lai Veng I
APS 6685	程麗華	Cheng Lai Wa	APS 6776	李慈恩	Lei Chi Ian
APS 6686	龔碧雲	Kong Pek Wan	APS 6777	許清雅	Xu Qingya
APS 6688	梁錦燊	Leong Kam San	APS 6779	吳何樂	Ng Ho Lok
APS 6690	徐波	Choi Betty Po	APS 6784	楊子健	Ieong Chi Kin
APS 6691	趙仲平	Chio Chong Peng	APS 6785	陳永聲	Chan Weng Seng
APS 6693	黃少強	Wong Sio Keong	APS 6787	呂啟麟	Loi Kai Lon
APS 6694	陳佩儀	Chan Pui Yee	APS 6788	梁國龍	Leung Kuok Long
APS 6695	黎艷麗	Lai Im Lai	APS 6789	黃麗嫦	Wong Lai Seong
APS 6697	李清	Lei Cheng	APS 6790	譚麗嫦	Tam Lai Seong
APS 6701	陳文深	Chan Man Sam	APS 6792	李婷婷	Khant Aye Aye
APS 6702	梁佩儀	Leong Pui I	APS 6795	岑艷琴	Sam Im Kam
APS 6704	朱永超	Chu Weng Chio	APS 6796	陳子浩	Chan Chi Hou
APS 6705	孫志雄	Sun Chi Hong	APS 6797	胡燕鳴	Wu Lourenço In Meng
APS 6711	張米香	Cheong Mai Heong	APS 6798	鍾尚義	Chong Seong I
APS 6712	李金舫	Lei Kam Fong	APS 6800	范景友	Fan Keng Iao
APS 6713	陳國英	Chan Kuok Ieng	APS 6801	楊思維	Ieong Si Wai
APS 6716	何錦輝	Ho Kam Fai	APS 6802	周正傑	Chau Cheng Kit
APS 6719	黃少敏	Wong Sio Man	APS 6803	李麗珊	Lei Lai San
APS 6721	黎英龍	Lai Ieng Long	APS 6804	林小紅	Lam Sio Hong
APS 6724	歐陽娣	Ao Ieong Tai	APS 6805	陳國礎	Chan Kuok Cho
APS 6726	楊智威	Ieong Chi Wai	APS 6807	曾穎芯	Chang Weng Sam
APS 6727	趙樹達	Chio Su Tat	APS 6809	趙思濤	Chio Si Tou
APS 6728	蕭文英	Xiao Wenying	APS 6811	梁豪亮	Leong Hou Leong
APS 6731	林錦龍	Lam Kam Long	APS 6812	李端琪	Lei Tun Kei
APS 6735	鄭雯端	Cheang Man Tun	APS 6813	梁泳萍	Leong Weng Peng
APS 6736	吳子山	Ung Chi San	APS 6815	梁碧君	Leong Pek Kuan
APS 6737	廖小明	Lio Sio Meng	APS 6816	陳文灝	Chan Man Hou
APS 6739	陳瑞文	Chan Soi Man	APS 6817	周詠茵	Chao Weng Ian
APS 6740	林艷棠	Lam Im Tong	APS 6818	劉潔嫻	Lao Kit Han
APS 6742	何偉強	Ho Wai Keong	APS 6823	吳玉霞	Ng Iok Ha
APS 6746	黃華彬	Vong Wa Pan	APS 6828	譚曉棠	Tam Hio Tong
APS 6749	劉家亮	Lao Ka Leong	APS 6830	李詠楓	Do Rosario Elzira Jonas
APS 6751	陳嘉盈	Chan Ka Ieng	APS 6831	吳黎明	Ng Lai Meng
APS 6752	郭淑貞	Kok Matias Sok Cheng	APS 6832	胡振業	Wu Chan Ip
APS 6754	陳之靈	Chan Chi Leng	APS 6833	何麗梅	He Limei
APS 6758	李嘉敏	Lei Ka Man	APS 6835	高俊明	Kou Chon Meng
APS 6759	區力冲	Ao Lek Chong	APS 6836	岑炎芳	Sam Im Fong

APS 6837	柯碧蘭	Ke Bilan	APS 6921	阮妙芳	Un Mio Fong
APS 6838	呂少萍	Lui Siu Ping	APS 6922	盧耀祖	Lou Io Chou
APS 6839	列艷婷	Lit Im Teng	APS 6923	徐承芳	Xu Chengfang
APS 6840	卓秀珠	Cheok Sao Chu	APS 6924	曾艷玲	Chang Im Leng
APS 6841	張煒聰	Cheong Wai Chong	APS 6925	周卓然	Chau Cheok In
APS 6844	黃杰文	Wong Kit Man	APS 6926	龍勝富	Long Seng Fu
APS 6849	黃玉芬	Huang Yufen	APS 6928	陳振活	Chan Chan Wut
APS 6850	鍾冠勤	Chong Kun Kan	APS 6929	陳景暖	Chan Keng Nun
APS 6855	蘇雅涼	Sou Nga Leong	APS 6930	林金蟬	Lin Jinchan
APS 6856	張約翰	Cheong Ieok Hon	APS 6931	黃艷莉	Vong Im Lei
APS 6865	許天爵	Hui Tin Chiok	APS 6932	鄭頌景	Cheang Chong Keng
APS 6866	鄭志雄	Cheang Chi Hong	APS 6934	謝明山	Chea Beng San
APS 6867	麥淑芬	Mak Sok Fan	APS 6936	鄭子平	Cheang Chi Peng
APS 6868	葉嘉偉	Ip Ka Wai	APS 6937	楊淑儀	Ieong Sok I
APS 6870	陳毅志	Chan Ngai Chi	APS 6938	余世昌	U Sai Cheong
APS 6871	柯培芬	O Pui Fan	APS 6939	李顯智	Li Xian Zhi
APS 6872	楊涼涼	Ieong Leong Leong	APS 6940	梁務本	Leong Mo Pun
APS 6873	馮笑明	Fung Shiao Ming	APS 6941	蘇苑楓	Sou Un Fong
APS 6874	黃錦華	Wong Kam Wa	APS 6942	陳冠樑	Chan Kwun Leung Reagan
APS 6875	陸健超	Lok Kin Chio	APS 6943	蔡富	Choi Fu
APS 6879	梁董玉簡	Leung Tong Yok Kan Herinna	APS 6944	林橋慶	Lam Kio Heng
APS 6881	歐家維	Ao Ka Wai	APS 6945	林永雄	Lam Weng Hong
APS 6882	王日強	Wong Iat Keong	APS 6946	張美玲	Zhang Meiling
APS 6884	邱麗琴	Iao Lai Kam	APS 6947	劉安琪	Lao On Kei
APS 6886	霍兆明	Fok Sio Meng	APS 6948	邱志堅	Iao Chi Kin
APS 6887	沈家俊	Sam Ka Chon	APS 6949	李偉濠	Lei Wai Hou
APS 6890	譚秀蘭	Tam Sao Lan	APS 6950	梁熾彪	Leong Chi Pio
APS 6891	鄭鑒康	Cheang Kam Hong	APS 6951	黃志輝	Wong Chi Fai
APS 6893	周麗娟	Chao Lai Kun	APS 6952	凌彩燕	Leng Choi In
APS 6895	歐陽廣球	Ao Ieong Kuong Kao	APS 6953	樊北容	Fan Pak Iong
APS 6896	陳家偉	Chan Ka Wai	APS 6954	林滿	Lam Mun
APS 6897	麥得沐	Mak Tak Mok	APS 6955	歐衛平	Au Wai Peng Jose
APS 6902	陳靜怡	Chan Cheng I	APS 6957	陳嘉瑩	Chan Ka Ieng
APS 6904	李嘉碧	Lei Ka Pek	APS 6958	胡鳳娥	Wu Fong Ngo
APS 6905	張偉光	Cheung Wai Kuong	APS 6959	莫淑欣	Mok Sok Ian
APS 6907	羅偉康	Lo Wai Hong	APS 6960	鍾永生	Chong Weng Sang
APS 6912	司徒彩珠	Si Tou Choi Chu	APS 6961	林登科	Lam Tang Fo
APS 6913	陳潔慧	Chan Kit Wai	APS 6962	王美琪	Wong Mei Kei
APS 6914	阮依芬	Yuen Yee Fun	APS 6963	張嘉和	Cheong Ka Wo
APS 6916	李小姐	Lei Siu San	APS 6964	黃穎文	Wong Weng Man
APS 6917	陳桂嬋	Chan Kuai Sim	APS 6965		Xavier Laura Alexandrino
APS 6920	何霞	He Xia	APS 6966	邱麗麗	Iao Lai Lai

APS 6967	張輝龍	Cheong Fai Long	APS 7014	羅麗燕	Lo Lai In
APS 6968	蘇建基	Sou Kin Kei	APS 7015	姜淑芬	Keong Sok Fan
APS 6969	林宗欣	Lam Chong Ian	APS 7016	粘世偉	Chim Sai Wai
APS 6970	尹錦鴻	Wan Kam Hong	APS 7017	周坤傑	Chao Kuan Kit
APS 6972	吳文照	Ng Man Chio	APS 7018	張嘉棣	Cheong Ka Tai
APS 6973	黃志堅	Wong Chi Kin	APS 7019	魯金嬋	Lou Kam Sim
APS 6974	麥家雯	Mak Ka Man	APS 7020	鄭永康	Cheng Wing Hong William
APS 6975	關麗冰	Kuan Lai Peng	APS 7021	鄭劍豪	Cheang Kim Hou
APS 6976	余淑賢	U Sok In	APS 7022	黃漢文	Wong Hon Man
APS 6977	陳潔冰	Chan Kit Peng	APS 7023	陳偉源	Chan Wai Un
APS 6978	唐穎	Tong Weng	APS 7024	陳偉杰	Chan Wai Kit
APS 6979	黃莉萍	Wong Lei Peng	APS 7025	鍾嘉龍	Chong Ka Long
APS 6980	蕭佩玲	Sio Pui Leng	APS 7026	曹蝶維	Chou Tip Wai
APS 6981	李翠婷	Lei Choi Teng	APS 7027	梁少雯	Leong Sio Man
APS 6982	勞宇璇	Lou U Sun	APS 7028	黃嘉輝	Wong Ka Fai
APS 6983	徐騰	Xu Teng	APS 7029	譚青雲	Tam Cheng Wan
APS 6984	洪振興	Hong Chan Heng	APS 7030	駱美娟	Lok Mei Kun
APS 6985	陳之卿	Chan Chi Heng	APS 7031	李偉國	Li Wai Kwok Robert
APS 6987	丁清玉	Ding Ching Yu	APS 7032	盧兆麟	Lou Sio Lon
APS 6988	楊臻榮	Ieong Chon Weng	APS 7033	歐志輝	Ao Chi Fai
APS 6989	張家琪	Cheong Ka Kei	APS 7034	梁敏兒	Leong Man I
APS 6990	陳偉斌	Chan Wai Pan	APS 7035	袁志偉	Un Chi Wai
APS 6991	卓明珠	Cheok Meng Chu	APS 7036	郭綺霞	Kuok I Ha
APS 6993	陸美芳	Lok Mei Fong	APS 7037	李志文	Lei Chi Man
APS 6994	吳維滔	Ung Wai Tou	APS 7038	馮逸豪	Fong Iat Hou
APS 6995	周正陽	Chau Cheng Ieong	APS 7039	梁永田	Leong Weng Tin
APS 6996	黃志豪	Vong Chi Hou	APS 7040	趙秀華	Chio Sao Wa
APS 6997	黃劍星	Wong Kim Seng	APS 7041	杜寶仙	Tou Pou Sin
APS 6998	林淑和	Lam Sok Wo	APS 7042	吳偉鋒	Ng Wai Fung
APS 6999	黃達光	Wong Tat Kuong	APS 7043	梁錦成	Leong Kam Seng
APS 7000	曾嘉蔚	Chang Ka Wai	APS 7045	黃冠良	Wong Kun Leong
APS 7001	劉遠明	Lao Un Meng	APS 7046	何惠玲	Ho Wai Leng
APS 7002	吳岐楓	Ng Kei Fong	APS 7047		Ho Bela
APS 7003	葉翠詩	Ip Choi Si	APS 7048	黃毓琳	Wong Yuk Lam
APS 7004	潘好愛	Pun Hou Oi	APS 7049	李育琛	Lei Lok Sam
APS 7005	林杰根	Lam Kit Kan	APS 7050	李秀梅	Lei Sao Mui
APS 7007	陳春丹	Chan Chon Tan	APS 7051	黃佩儀	Wong Pui I
APS 7009	謝韻儀	Che Wan I	APS 7052	馬家安	Ma Ka On
APS 7010	梁淑芬	Leong Sok Fan	APS 7053	梁俊昇	Leong Chon Seng
APS 7011	唐家權	Tong Ka Kun	APS 7054	黃鴻發	Vong Hung Fat
APS 7012	梁家祺	Leong Ka Kei	APS 7055	張敏華	Cheong Man Wa
APS 7013	梁錦樂	Leong Kam Lok	APS 7056	陳裕慶	Chan U Heng

APS	7057	段美玉	Tun Mei Iok	APS	7104	梁輝財	Leong Fai Choi
APS	7058	林南旭	Lam Nam Iok	APS	7105	黃燕芳	Wong In Fong
APS	7059	鍾雪儀	Chong Sut I	APS	7106	張曉燕	Zhang Xiaoyan
APS	7060	成麗	Seng Lai	APS	7108	嚴嘉禧	Im Ka Hei
APS	7061	龔韻詩	Kong Wan Si	APS	7109	黃曉燕	Wong Hio In
APS	7062	梁家敏	Leong Ka Man	APS	7110	胡榮發	Wu Weng Fat
APS	7063	吳少峰	Ng Sio Fong	APS	7111	黃學志	Wong Hok Chi
APS	7064	何萍萍	Ho Peng Peng	APS	7112	梁碧霞	Leong Pek Ha
APS	7065	陳碧琴	Chan Pek Kam	APS	7113	李盈盈	Lei Ieng Ieng
APS	7066	吳鴻圖	Ng Hong Tou	APS	7114	梁嘉倫	Leong Ka Lon
APS	7067	蔡旻殷	Choi Man Yan	APS	7115	黃震邦	Wong Chan Pong
APS	7069	林惠珊	Lam Wai San	APS	7117	雷靄華	Loi Oi Wa
APS	7070	林凱英	Lam Hoi Ieng	APS	7118	黃耀明	Vong Io Meng
APS	7071	歐陽小敏	Ao Ieong Sio Man	APS	7119	郭翠瑩	Kuok Choi Ieng
APS	7072	譚國明	Tam Kuok Meng	APS	7120	雷日麒	Loi Iat Kei
APS	7074	王宗儀	Wong Chong I	APS	7121	陳偉杰	Chan Vai Kit
APS	7075	盧家豪	Lou Ka Hou	APS	7122	容偉豪	Iong Wai Hou
APS	7076	陳家傑	Chan Ka Kit	APS	7123	許文艇	Hoi Man Teang
APS	7077	楊曉晴	Ieong Hio Cheng	APS	7124	老俊煒	Lou Chon Wai
APS	7078	余藝華	U Ngai Wa	APS	7126	楊寶儀	Ieong Po Yee
APS	7080	謝恆	Che Hang	APS	7127	譚至廉	Tam Chi Lim
APS	7081	蔡麗桃	Choi Lai Tou	APS	7128	鍾偉才	Chong Wai Choi
APS	7082	鄭曉明	Cheang Hio Meng	APS	7129	關海雅	Kuan Hoi Nga
APS	7083	麥利萍	Mak Lei Peng	APS	7131	梁權康	Leong Kun Hong
APS	7084	施桂林	Si Kuai Lam	APS	7132		Da Luz Basilio Nascimento
APS	7085	曾煥然	Tsang Wun Yin	APS	7133	黃棟祥	Wong Tong Cheong
APS	7087	蔡夏萍	Choi Ha Peng	APS	7134	唐小河	Tong Sio Ho
APS	7088	陳麗珍	Chan Lai Chan	APS	7135	林金嫦	Lam Kam Seong
APS	7090	林靜蕾	Lam Cheng Loi	APS	7136	雷焯鏗	Loi Cheok Hang
APS	7091	陳少鋒	Chan Sio Fong	APS	7137	馬悠悠	Ma Iao Iao
APS	7092	唐珍玉	Tang Zhenyu	APS	7138	廖啟宏	Liao Chi Hung
APS	7093	葉惠寬	Ip Wai Fun	APS	7139	鄧世賢	Tang Sai In
APS	7094	譚嘉琪	Tam Ka Kei	APS	7142	古麗嬋	Ku Lai Sim
APS	7095	馮露沙	Fong Lou Sa	APS	7144	李日華	Lei Iat Wa
APS	7096	曹夢璋	Chou Mong Cheong	APS	7145	黃建銘	Wong Kin Ming Kelvin
APS	7097	何美燕	Ho Mei In	APS	7146	林燕玲	Lam In Leng
APS	7098	趙國釗	Chio Kuok Chio	APS	7147	游超群	You Chaoqun
APS	7099	蒙澤麟	Meng Zelin	APS	7148	楊小麗	Ieong Sio Lai
APS	7100	陳翠嫻	Chan Choi Han	APS	7149	鄭耀江	Kuong Io Kong
APS	7101	黃嘉聖	Wong Ka Seng	APS	7150	馮慧玲	Fong Wai Leng
APS	7102	楊素寧	Ieong Sou Leng	APS	7151	康禮平	Hong Lai Peng
APS	7103	余燕琪	U In Kei				

APS	7152	黃婷婷	Wong Teng Teng	APS	7195	廖學勁	Lio Hok Keng
APS	7153		Lim Hek Wee	APS	7196	吳雪姍	Ng Sut San
APS	7154	曹馨丹	Chou Heng Tan	APS	7197	李恩杰	Lei Ian Kit
APS	7155	區淑娟	Ao Sok Kun	APS	7198	梁國照	Leong Kuok Chiu
APS	7156	李小燕	Lei Sio In	APS	7199	何家健	Ho Ka Kin
APS	7157	黃文健	Wong Man Kin	APS	7200	方少江	Fong Sio Kong
APS	7158	楊日科	Ieong Iat Fo	APS	7201	麥斐斐	Mak Fei Fei
APS	7159	劉群愛	Lao Kuan Oi	APS	7202	李艷玲	Lei Im Leng
APS	7160	梁穎儀	Leong Weng I	APS	7203	郭文進	Kuok Man Chon
APS	7161	趙偉建	Chio Wai Kin	APS	7204	徐海威	Choi Hoi Wai
APS	7162	鄭燎洲	Cheang Lio Chao	APS	7205	林嘉華	Lam Ka Wa
APS	7163	黃慧菊	Wong Wai Kok	APS	7206	施珊珊	Si San San
APS	7164	林嘉豪	Lam Ka Hou	APS	7207	都詠衡	Tou Weng Hang
APS	7166	林福平	Lam Fok Peng	APS	7208	招素華	Chio Sou Wa
APS	7168	黃碧儀	Wong Pek I	APS	7209	梁嘉樂	Leong Ka Lok
APS	7169	黃菊英	Wong Kok Ieng	APS	7210	陳小琴	Chen Xiaoqin
APS	7170	羅文倩	Lo Man Sin	APS	7211	高玉婷	Kou Iok Teng
APS	7171	陸曉華	Lok Hio Wa	APS	7214	馮嘉和	Fong Ka Vo
APS	7172	梁珊珊	Leong San San	APS	7215	李雁文	Lei Ngan Man
APS	7173	黃伊琳	Wong Yee Lam	APS	7216	李啟明	Lee Kai Ming
APS	7174	余軍樂	U Kuan Lok	APS	7217	曾林才	Chang Lam Choi
APS	7175	鄭海琪	Cheang Hoi Kei	APS	7219	陳佩蘭	Chan Pui Lan
APS	7176	鄭家威	Chiang Ka Wai	APS	7220	王明鴻	Wong Meng Hong
APS	7177	楊玉娟	Ieong Iok Kun	APS	7221	賴震騰	Lai Chan Tang
APS	7178	何劍霞	Ho Kim Ha	APS	7222	郭震彤	Kuok Chun Tung
APS	7179		Cheung Wu Polliy	APS	7223	阮秋容	Un Chao Iong
APS	7180	鄭詩敏	Cheang Si Man	APS	7224	金春善	Jin Chunshan
APS	7181	阮志洪	Un Chi Hong	APS	7225	談詠之	Tam Weng Chi
APS	7182	張兆峰	Cheong Sio Fong	APS	7226	梁家偉	Leong Ka Wai
APS	7183	鄺志堅	Kuong Chi Kin	APS	7227	黃森輝	Wong Sam Fai
APS	7184	麥婉婷	Mak Un Teng	APS	7228	黃麗萍	Wong Lai Peng
APS	7185	高子健	Kou Chi Kin	APS	7229	周凱婷	Chau Hoi Neng
APS	7186	陳俊傑	Chan Chon Kit	APS	7230	周可茵	Chao Ho Ian
APS	7187	楊素冰	Ieong Sou Peng	APS	7231	吳志釗	Ng Chi Chio
APS	7188	葉劍成	Ip Kim Seng	APS	7232	黃順儀	Wong Son I
APS	7189	葉玉蘭	Ip Iok Lan	APS	7233	呂錦文	Loi Kam Man
APS	7190	梁紫瀨	Leong Chi Pan	APS	7234	羅苑珊	Lo Un San
APS	7191	張宙鵬	Zhang Zhoupeng	APS	7235	吳晶輝	Ng Cheng Fai
APS	7192	馮家熙	Fong Ka Hei	APS	7237	麥祖兒	Mak Cho Yi
APS	7193	溫煥芳	Wan Wun Fong	APS	7238	梁靜恩	Leung Cheng Ian
APS	7194	歐俊文	Au Chon Man	APS	7239	邢維裙	Ieng Wai Kuan
				APS	7240	曾萍萍	Chang Peng Peng



APS	7241	張嘉怡	Cheong Ka I	APS	7282	王祁佳	Wong Kei Kai
APS	7242	利圳鈴	Lei Chan Leng	APS	7283	許乙第	Hoi Ut Tai
APS	7243	柯主發	O Chu Fat	APS	7284	楊景珠	Ieong Keng Chu
APS	7244	譚敏琪	Tam Man Kei	APS	7285	童淑芬	Tung Su Fan
APS	7245	李露清	Lei Lou Cheng	APS	7286	梁國豪	Leong Kuok Hou
APS	7246	劉永明	Lao Weng Meng	APS	7287	黃錦秀	Wong Kam Sao
APS	7247	楊子岱	Yeung Tsz Toi	APS	7288	黃美琼	Wong Mei Keng
APS	7248	徐曼華	Xu Manhua	APS	7289	劉子龍	Lao Chi Long
APS	7249	余紫凌	Yu Chi Leng	APS	7290	吳景洪	Ng Keng Hong
APS	7250	林景康	Lam Keng Hong	APS	7291	程章星	Cheng Cheong Seng
APS	7251	羅俊明	Lo Chon Meng	APS	7292	陸惠婷	Lok Wai Teng
APS	7252	李穎聰	Lei Weng Chong	APS	7293	林騰運	Lam Tang Wan
APS	7253	何子珊	Ho Chi San	APS	7294	盧艷芳	Lou Im Fong
APS	7254	李安輝	Lei On Fai	APS	7295	鍾國明	Chong Kuok Meng
APS	7255	劉榮姑	Lao Weng Ku	APS	7296	殷麗敏	Ian Lai Man
APS	7256	鄭凱瑜	Cheang Hoi U	APS	7297	黃仕昌	Wong Si Cheong
APS	7257	梁偉珍	Leong Vai Chan	APS	7298	洪進添	Hong Chon Tim
APS	7258	何長歡	Ho Cheong Fun	APS	7299	黃轉彩	Wong Chun Choi
APS	7259	何寶明	Ho Pou Meng	APS	7300	洪存仁	Hong Chun Ian
APS	7260	朱永棠	Chu Veng Tong	APS	7301	陳雪顏	Chen Xueyan
APS	7261	甄志鋒	Ian Chi Fong	APS	7302	蔡耀宗	Choi Io Chong
APS	7262	黃惠霞	Vong Wai Ha	APS	7303	張仙紅	Cheong Sin Hong
APS	7263	羅年威	Lo Nin Wai	APS	7304	黃特尔	Wong Tak I
APS	7264	鄭富偉	Chiang Fu Vai	APS	7305	蘇惠珍	Sou Wai Chan
APS	7265	郭家榮	Kok Ka Weng	APS	7306	麥凱甯	Mak Hoi Ning
APS	7266		Gracias Tsang Gilberto	APS	7307	鄭萬里	Cheang Man Lei
APS	7267	梁小冰	Leong Sio Peng	APS	7308	談永智	Tam Weng Chi
APS	7268	麥肇基	Mak Sio Kei João Baptista	APS	7309	劉志峯	Lau Chi Fung
APS	7269	陳美香	Chan Mei Heong	APS	7310	蔡丹妮	Choi Tan Nei
APS	7270	譚嘉文	Tam Ka Man	APS	7311	何嘉雯	Ho Ka Man
APS	7271	黃穎芝	Dos Santos Carolina	APS	7312	梁巧儀	Leong Hao I
APS	7272	鄭德亮	Chiang Tak Leong	APS	7313	呂美秋	Loi Mei Chao
APS	7273	甄嘉芸	Ian Ka Wan	APS	7314	朱一方	Chu Iat Fong
APS	7274	周黎麗	Chau Lai Lai	APS	7315	余志威	U Chi Wai
APS	7275	歐彩燕	Ao Choi In	APS	7316	李雯	Lei Man
APS	7276	李璇	Lei Sun	APS	7317	黃泳南	Vong Veng Nam
APS	7277	鄭正揚	Cheang Cheng Ieong Paulo	APS	7318	鄭灝茵	Chiang Hou Ian
APS	7278	陳永興	Chan Weng Heng	APS	7319	黃杏冰	Vong Hang Peng
APS	7279	黃來源	Wong Loi Un	APS	7320	朱健宗	Chu Kin Chong
APS	7280	黃鏡濠	Wong Keang Hou	APS	7321	吳海英	Ng Hoi Ieng
APS	7281	劉月嬋	Lao Ut Sim	APS	7322	鄧維強	Tang Wai Keong
				APS	7323	甄慶華	Ian Heng Wa

APS	7325	黃敏	Wong Man	APS	7367	李建明	Lee Kin Meng
APS	7326	馮尊麒	Fong Chun Kei	APS	7368	黃詠權	Wong Wing Kuen
APS	7327	周少欣	Chao Sio Ian	APS	7369	何國華	Ho Kuok Wa
APS	7328	陳信恆	Chan Son Hang	APS	7370	周日成	Chao Iat Seng
APS	7329	張鳳蓮	Cheong Fong Lin	APS	7371	葉家亮	Yip Kar Leung
APS	7330	戴福春	Tai Fok Chon	APS	7372	梁永權	Leong Weng Kun
APS	7331	吳慶霞	Ng Heng Ha	APS	7373	蔡釗鵬	Choi Chio Pang
APS	7332	賈慧莉	Jia Huili	APS	7374	謝惠紗	Che Wai Sa
APS	7333	謝頌雯	Che Chong Man	APS	7375	何柏寧	Ho Pak Neng
APS	7334	李恩償	Lei Iun Seong	APS	7376		De Pina Florinda Manuel
APS	7335	李展華	Lei Chin Wa	APS	7377	梁寶晶	Leong Pou Cheng
APS	7336	吳凱欣	Ng Hoi Ian	APS	7378	馬秀婷	Ma Sao Teng
APS	7337	張燕瑛	Cheong In Ieng	APS	7379	譚杰華	Tam Kit Wa
APS	7338	李富榮	Lei Fu Weng	APS	7380	鍾少鋒	Chong Sio Fong
APS	7339	何潔明	Ho Kit Meng	APS	7381	蘇國祥	Sou Kuok Cheong
APS	7340	陳永恩	Chan Weng Ian	APS	7382	朱曉明	Chu Hio Meng
APS	7341	李惠鳳	Lei Wai Fong	APS	7383	勞育康	Lou Iok Hong
APS	7342	葉佩儀	Ip Pui I	APS	7384	黎劍雄	Lai Kim Hong
APS	7343	區詠霞	Ngao Ving Ha	APS	7385	李世其	Lei Sai Kei
APS	7344	劉政	Lao Cheng	APS	7386	林琪琪	Lam Kei Kei
APS	7345	張炳豪	Cheong Peng Hou	APS	7387	劉富銘	Lao Fu Meng
APS	7346	鄭建華	Cheang Kin Wa	APS	7388	陳家榮	Chan Ka Weng
APS	7347		Lou Francisco	APS	7389	李小鳳	Lei Sio Fong
APS	7348	陳玲	Chan Leng	APS	7390	鍾平	Chong Peng
APS	7349	孫曼斯	Sun Man Si	APS	7391	梁卡璧	Leong Ka Pek
APS	7350	陳麗娟	Chan Lai Kun	APS	7392	趙志輝	Chio Chi Fai
APS	7351	張健妮	Cheong Kin Nei	APS	7393	廖永華	Lio Weng Wa
APS	7352	陳潔琛	Chan Kit Sam	APS	7395	梁漢耀	Leong Hon Io
APS	7353	馮鍾珪	Fong Chong Kok	APS	7396	林楚嫻	Lam Cho Sim
APS	7354	龔明輝	Kong Meng Fai	APS	7398	葉碧雲	Ip Pek Wan
APS	7355	余秋	U Chao	APS	7399	梁曉嵐	Leong Hio Lam
APS	7356	黃智鋒	Wong Chi Fong	APS	7400	歐陽彩琮	Ao Ieong Choi Keng
APS	7357	蕭良驄	Sio Leong Chong	APS	7401	蘇偉賢	Sou Wai In
APS	7358	余翠琮	Yue Chui Keng	APS	7402	陳桂株	Chan Kuai Chu
APS	7359	黃敬山	Wong Keng San	APS	7403	黃寶英	Wong Pou Ieng
APS	7360	朱艷玲	Chu Im Leng	APS	7404	楊芳	Ieong Fong
APS	7361	李健華	Lei Kin Wa	APS	7405	梁慧詩	Leong Wai Si
APS	7362	林秀娟	Lam Sao Kun	APS	7406	李兵	Lei Peng
APS	7363	梁春菊	Leong Chon Kok	APS	7407	楊汝威	Ieong U Wai
APS	7364	何淑賢	Ho Sok In	APS	7408	劉家寶	Da Silva Lao Miguel Ka Pou
APS	7365	黎漢英	Lai Hon Ieng	APS	7409	陳湯迪	Chan Tong Tek
APS	7366	郭嘉欣	Kuok Ka Ian	APS	7410	吳思媛	Ng Si Wun

APS	7411	陳斌	Chan Pan	APS	7428	葉桂蓉	Ip Kuai Iong
APS	7412	梁達文	Leong Tat Man	APS	7429	趙偉信	Chio Wai Son
APS	7413	司徒金華	Si Tou Kam Wa	APS	7430	劉紹環	Lao Sio Wan
APS	7414	葉晴娜	Ip Cheng Na	APS	7431	劉炯超	Lao Kueng Chio
APS	7415	廖愛芝	Lio Oi Chi	APS	7433	陳詩雅	Chan Si Nga
APS	7416	鄭靜靜	Zheng Jingjing	APS	7434	甘雪花	Kam Sut Fa
APS	7417	蔡強	Choi Keong	APS	7435	蕭浩敏	Sio Hou Man
APS	7418	嚴偉桑	Im Wai San	APS	7436	劉銘欽	Lao Meng Iam
APS	7419	鄧焯珊	Tang Wai San	APS	7437	袁國榮	Un Kuok Weng
APS	7420	劉珮琪	Lau Pui Kei	APS	7438	蘇麗英	Sou Lai Ieng
APS	7421	王冬青	Wong Tong Cheng	APS	7440	蕭競能	Siu Keng Nang
APS	7422	鄭龍華	Cheang Long Va	APS	7441	梁嘉輝	Leong Ka Fai
APS	7423	張梅籽	Cheong Mui Chi	APS	7442	劉英俊	Lao Ieng Chon
APS	7424	黎燕球	Lai In Kao	APS	7443	周雪蓮	Chao Sut Lin
APS	7426	王煒雄	Wong Vai Hung	APS	7444	余明珍	U Meng Chan
APS	7427	廖珊	Lio San	APS	7450	叶海遜	Hip Hoi Son

**保險代理人（在澳門設立之法人）**

**Agentes de seguros (Pessoas colectivas constituídas em Macau)**

APC	0004	興記行	Heng Kei Hong Lda.
APC	0005	聯邦有限公司	United Union Corporation Limited
APC	0008	南光貿易公司	Nam Kwong União Comercial e Industrial Lda.
APC	0010	世強行有限公司	Sai Keong Hong Co. Ltd.
APC	0011	殷理基洋行有限公司	H. Nolasco & Cia., Lda.
APC	0013	信輝有限公司	Son Fai Commerce Limited
APC	0015	國際銀行	Banco Luso Internacional S.A.R.L.
APC	0019	大豐銀行	Banco Tai Fung S.A.R.L.
APC	0020	中國建設銀行（澳門）股份有限公司	Banco de Construção da China (Macau), S.A.
APC	0021	誠興銀行	Seng Heng Bank Limited
APC	0022	永亨銀行	Banco Weng Hang, S.A.
APC	0028	合群保險代理有限公司	Concord Mediação de Seguros, Limitada
APC	0032		Mediação de Seguros Assurance Appraisal (Macau), Lda.
APC	0035	光輝行地產物業管理有限公司	Kwong Fai Hong Land Property Management Co. Ltd.
APC	0036	聯合保險代理有限公司	Agência de Seguros Alianca Limitada
APC	0037	寶頓保險顧問有限公司	Agência de Seguros Professional Consultant, Lda.
APC	0038	信科代理有限公司	PHA Insurance Agency Company Limited
APC	0039	日豐車行有限公司	Yat Fung Motors Limited
APC	0040	仁孚行有限公司	Zung Fu Motors (Macau) Ltd.
APC	0044	寶達保險顧問有限公司	Polestar Consultores de Seguros, Lda.
APC	0047	新順利汽車有限公司	San Son Lei — Companhia de Veículos Motorizados, Lda.
APC	0050	怡安保險代理（澳門）有限公司	Aon Insurance Agencies (Macau) Ltd.

APC 0051	澳門商業銀行有限公司	Banco Comercial de Macau, S.A.
APC 0056	澳門華人銀行股份有限公司	Banco Chinês de Macau, S.A.
APC 0057	太平洋亞洲保險代理有限公司	Companhia de Pacific Asia Agente de Seguros Lda.
APC 0059	盈富理財顧問有限公司	Ieng Fu Consultadoria Financeira, Limitada
APC 0060	松竹行	Agência Comercial Shochiku
APC 0061	滙業銀行	Banco Delta Asia, S.A.R.L.
APC 0062	新成信有限公司	Companhia de San Seng Son Limitada
APC 0063	新雅保險代理有限公司	Agência de Seguros San Nga, Limitada
APC 0064	永安假期（澳門）有限公司	Agência de Wing On Holidays (Macau) Limitada
APC 0065	萬事得汽車（澳門）有限公司	Automóveis Mazda (Macau) Limitada
APC 0066	新華旅遊有限公司	Agência de Viagens Sunflower Limitada
APC 0067	美麗華旅行社有限公司	Agência de Viagens e Turismo Mirada, Limitada
APC 0068	中國海峽旅行社（澳門）有限公司	Agência de Viagens China Sunrise (Macau), Limitada
APC 0069	康泰旅行社（澳門）有限公司	Agência de Viagens e Turismo Hong Thai (Macau), Limitada
APC 0070	學聯旅遊	Agência de Viagens e Turismo Sinceridade Macau, Limitada
APC 0071	星晨旅遊（澳門）有限公司	Agência de Viagens Turísticas Estrela Matutina (Macau), Limitada
APC 0074	長安投資有限公司	Companhia de Investimento C & O, Limitada
APC 0075	新新麗華旅行社有限公司	Nova Sintra — Agência de Viagens, Limitada
APC 0076	STDM 旅行社有限公司	STDM — Agência de Viagens Limitada
APC 0077	東瀛遊旅行社（澳門）有限公司	Agência de Viagens Evergloss (Macau) Limitada
APC 0078	專毅國際有限公司	SpringBird Internacional Limitada

**保險代理人（總公司設在外地的法人）**

**Agentes de seguros (Pessoas colectivas sediadas no exterior)**

APE 0002	瑞太保險管理（香港）有限公司	Swiss Insurance Management (Hong Kong) Limited
APE 0017	中國銀行澳門分行	Bank of China Macau Branch
APE 0018	星展銀行（香港）有限公司，澳門分行	DBS Bank (Hong Kong) Limited, Macau Branch
APE 0024	澳門大西洋銀行	Banco Nacional Ultramarino, S.A.
APE 0025	滙豐銀行	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
APE 0028	廣東發展銀行	Guangdong Development Bank
APE 0030	東亞銀行有限公司澳門分行	The Bank of East Asia Limited, Macau Branch
APE 0031	中國工商銀行澳門分行	Banco Industrial e Comercial da China Sucursal de Macau
APE 0032	中信嘉華銀行有限公司，澳門分行	CITIC Ka Wah Bank Limited, Macau Branch
APE 0033	創興銀行有限公司	Chong Hing Bank Limited
APE 0034	恒生銀行有限公司澳門分行	Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau

**保險經紀人（開設於澳門）**

**Corretores de seguros (Constituídos em Macau)**

CRL 0001	達信保險顧問（澳門）有限公司	Marsh Corretores de Seguros (Macau), Limitada
CRL 0002	美洲匯理有限公司	Companhia de Mei Chow Wui Lei Limitada
CRL 0003	清華保險經紀（澳門）有限公司	Tsing Hua — Corretores de Seguros (Macau) Limitada
CRL 0004	正義保險顧問有限公司	

**保險經紀人（總公司設在外地的法人）**  
**Corretores de seguros (Sediados no exterior)**

CRE 0002	新鴻基保險顧問有限公司	Sun Hung Kai Insurance Consultants Limited
CRE 0004	中華保險顧問有限公司	CJM Insurance Brokers Limited
CRE 0005	德安保險經紀人有限公司	Nacora — Corretores de Seguros, Limitada
CRE 0007	怡和保險顧問有限公司	Jardine Lloyd Thompson Limited
CRE 0011	滙豐保險顧問（亞太）有限公司	HSBC Insurance Brokers (Asia - Pacific) Limited
CRE 0012	怡信保險顧問有限公司	Jardine ShunTak Insurance Brokers Limited
CRE 0014	新世界保險管理有限公司	New World Insurance Management Limited
CRE 0015	怡安保險顧問有限公司	Aon Hong Kong Limited Macau Branch
CRE 0016	進邦滙理有限公司（澳門）	Altruist Financial Group (Macau), Limited
CRE 0017	新興保險顧問有限公司 —— 澳門分公司	Sun Hing Insurance Brokers Limited — Macau Branch
CRE 0018		Willis Hong Kong Limited, Macau Branch Office
CRE 0019		Gestão da Riqueza Global Thornton Sucursal de Macau
CRE 0020	雅文理財保險服務有限公司	Ablemex Financial & Insurance Services Ltd.

二零零七年六月七日於澳門金融管理局

行政委員會：

行政委員會主席：丁連星

行政委員：潘志輝

Autoridade Monetária de Macau, aos 7 de Junho de 2007.

Pel'O Conselho de Administração:

*O Presidente:* Anselmo Teng.

*O Administrador:* António Félix Pontes.

（是項刊登費用為 \$67,631.00）  
（Custo desta publicação \$ 67 631,00）

第 007/2007-AMCM 號通告

Aviso n.º 007/2007-AMCM

事項：公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試

根據經六月二十八日第27/2001號行政法規第一條修改的六月五日第38/89/M號法令第四十三條的規定，澳門金融管理局須於每年六月在《澳門特別行政區公報》上公佈該局認為合資格的實體名單，以及由該局訂定的成績等級，以免除為取得從事保險中介業務的許可所要求的考試；

澳門金融管理局現訂定：

1. 為免除給予從事保險中介業務的許可所要求的考試，投考人須提交由以下實體發出符合以下成績等級的證書：

Chartered Insurance Institute (ACII/FCII) 的 “Associate” 或 “Fellow” 資格；

Assunto: Lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros.

De acordo com o disposto no artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, a AMCM publica no *Boletim Oficial*, no mês de Junho de cada ano, a lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e os níveis de aproveitamento definidos por esta, tendo em vista a dispensa da prestação de provas exigidas para a obtenção de autorização para o exercício da mediação de seguros;

Determina-se o seguinte:

1. Para efeitos de dispensa da prestação de provas exigidas para a concessão de autorização para o exercício da mediação de seguros, o candidato deve apresentar um certificado comprovando que é detentor do grau de aproveitamento abaixo mencionado emitido pelas respectivas entidades:

«Associate» ou «Fellow» do Chartered Insurance Institute (ACII/FCII);

Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance (ANZIIF (Affiliate) /ANZIIF (Associate) /ANZIIF (Fellow))的“Affiliate”、“Associate”或“Fellow”資格；

Life Management Institute (FLMI)的“Fellow”資格；

Chartered Life Underwriter (CLU)的證書；

Chartered Property Casualty Underwriter (CPCU)的證書；

Institute of Actuaries of England (FIA)的“Fellow”資格；

Faculty of Actuaries of Scotland(FFA)的“Fellow”資格；

Institute of Actuaries of Australia (FIAA)的“Fellow”資格；

Society of Actuaries of the United States of America (FSA)的“Fellow”資格。

澳門金融學會 (IFF)的證書，“A”級成績 (最少90%)。

2. 由澳門金融管理局認為合資格的其他學術或專業實體發出的證書亦可接受，但投考人必須獲得最高的成績等級。

二零零七年六月七日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$2,208.00)

«Affiliate» ou «Associate» ou «Fellow» do Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance (ANZIIF(Affiliate)/ANZIIF(Associate)/ANZIIF(Fellow));

«Fellow» do Life Management Institute (FLMI);

Certificado do Chartered Life Underwriter (CLU);

Certificado do Chartered Property Casualty Underwriter (CPCU);

«Fellow» do Institute of Actuaries of England (FIA);

«Fellow» do Faculty of Actuaries of Scotland (FFA);

«Fellow» do Institute of Actuaries of Australia (FIAA);

«Fellow» do Society of Actuaries of the United States of America (FSA); e

Certificado, com nível «A» (mínimo de 90%), do Instituto de Formação Financeira (IFF).

2. Poderão, ainda, ser aceites certificados emitidos por outras entidades académicas ou profissionais que a AMCM considere qualificadas, desde que o candidato tenha obtido o grau mais elevado de aproveitamento.

Autoridade Monetária de Macau, aos 7 de Junho de 2007.

Pe'l'O Conselho de Administração:

Presidente: *Anselmo Teng.*

Administrador: *António José Félix Pontes.*

(Custo desta publicação \$ 2 208,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席資訊助理技術員一缺，經於二零零七年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

梁頌華 ..... 6.91

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2007:

Candidato aprovado: valores

Leong Chong Wa ..... 6,91

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零零七年六月十一日的批示確認)

二零零七年六月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等資訊技術員 孫振東

委員：二等資訊技術員 馮啟明

二等資訊技術員 劉震宇

(是項刊登費用為 \$1,359.00)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Junho de 2007).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Sun Chan Tong, técnico de informática de 2.<sup>a</sup> classe.

*Vogais:* Fong Kai Meng, técnico de informática de 2.<sup>a</sup> classe; e

Lau Chan I, técnico de informática de 2.<sup>a</sup> classe.

(Custo desta publicação \$ 1 359,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

茲通知根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內以下空缺：

資訊人員組別的第一職階首席高級資訊技術員一缺；

專業技術員組別的第一職階特級技術輔導員四缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零七年六月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$985.00)

茲通知按照刊登於二零零七年五月二十三日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員三十九缺的確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零零七年六月十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$645.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Polícia:

Uma vaga de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática;

Quatro vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, aos 11 de Junho de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 985,00)

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de trinta e nove vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007.

Polícia Judiciária, aos 13 de Junho de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 645,00)

## 衛生局

## 通告

透過知識考試進行入讀專科培訓之開考，按照社會文化司司長於二零零六年六月二日之批示展開，並且刊登於二零零六年六月二十一日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》上，再根據二零零七年一月十二日之批示，廢止確認批示和撤銷部分內容。現公佈開考之准考人臨時名單，已重新張貼於衛生局行政大樓三樓實習醫生培訓委員會的通告欄上，供有關人士查閱。

二零零七年六月八日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$781.00)

本局現進行第8/P/2007號公開招標——“向衛生局之醫療設備提供預防性和故障性維修保養服務及供應零件”。有意投標者可從二零零七年六月二十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零七年七月二十三日下午五時三十分。

開標將於二零零七年七月二十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零七年六月十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,359.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Avisos

Torna-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Internatos Médicos, sita no piso 3.º do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, para consulta pelos interessados, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas para ingresso no internato complementar, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2006 e publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2006 e revogado o despacho de homologação e anulado parcialmente o concurso por despacho de 12 de Janeiro de 2007.

Serviços de Saúde, aos 8 de Junho de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 781,00)

Faz-se público que se encontra aberto o concurso público n.º 8/P/2007, «Prestação de Serviços de Manutenção Preventiva e Correctiva a Equipamentos de Uso Médico dos Serviços de Saúde e Fornecimento de Peças», cujos programa do concurso e caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 20 de Junho de 2007, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Economato, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 23 de Julho de 2007.

O acto público deste concurso terá lugar em 24 de Julho de 2007, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do C.H.C.S.J.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 11 de Junho de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 359,00)



## 體育發展局

## 公告

## 公開招標

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零零七年六月十四日的批示，進行“第二屆亞洲室內運動會清潔服務”公開招標。

有關的《招標計劃》及《承投規則》存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零零七年七月九日下午五時四十五分結束。

競投者須向本局行政財政處繳交金額\$ 30,000.00（澳門幣三萬圓正）之現金或支票，又或抬頭人為“體育發展局”之銀行擔保作為臨時保證金。

二零零七年七月十日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零零七年六月十四日於體育發展局

代局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,359.00）

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零零七年六月十四日的批示，進行“第二屆亞洲室內運動會保安服務”公開招標。

有關的《招標計劃》及《承投規則》存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零零七年七月十八日下午五時四十五分結束。

競投者須向本局行政財政處繳交金額\$40,000.00（澳門幣四

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Anúncios

## Concursos públicos

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2007, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos serviços de limpeza aos 2.<sup>os</sup> Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 9 de Julho de 2007.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor do Instituto do Desporto, a prestar mediante depósito ou cheque na Divisão Administrativa e Financeira deste Instituto ou garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 10 de Julho de 2007.

Instituto do Desporto, aos 14 de Junho de 2007.

O Presidente, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 359,00)

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2007, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança dos 2.<sup>os</sup> Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na Sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 18 de Julho de 2007.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) a

萬圓正)之現金或支票,又或抬頭人為“體育發展局”之銀行擔保作為臨時保證金。

二零零七年七月十九日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零零七年六月十四日於體育發展局

代局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,359.00)

favor do Instituto do Desporto, a prestar mediante depósito ou cheque na Divisão Administrativa e Financeira deste Instituto ou garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 19 de Julho de 2007.

Instituto do Desporto, aos 14 de Junho de 2007.

O Presidente, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 359,00)

## 澳門大學

### 通告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定,澳門大學校董會於二零零七年五月二十二日決議通過教務委員會的建議,在澳門大學社會科學及人文學院設立文學碩士學位課程——翻譯專業,以及通過有關課程的學術與教學安排和學習計劃,該學術與教學安排和學習計劃載於附件一及附件二,並為本決議的組成部分。

二零零七年六月八日於澳門大學

校董會主席 謝志偉博士

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Aviso

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 22 de Maio de 2007, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar um curso de mestrado em Letras, variante em Tradução, na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 8 de Junho de 2007.

O Presidente do Conselho da Universidade, Doutor *Tse Chi Wai*.

### 附件一

### ANEXO I

### 文學碩士學位課程——翻譯專業學術與教學安排

#### Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras, variante em Tradução

一、學術範圍：翻譯

1. Área Científica: Tradução

二、課程正常期限：兩學年

2. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

三、畢業要求：學生必須取得30個學分,並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。

3. Requisitos de graduação: obtenção de 30 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação.

四、授課語言：按各語言組(中/葡、中/英、葡/英)的需要,以中文、葡文或英文授課。

4. Língua veicular: as aulas serão ministradas em chinês, português ou inglês, de acordo com a necessidade de cada grupo linguístico (chinês-português, chinês-inglês e português-inglês).

附件二  
ANEXO II

文學碩士學位課程——翻譯專業  
學習計劃

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras, variante em Tradução

課程安排 Plano do curso		科目 Disciplinas	種類 Tipo	每科目 每週學時 Horas semanais por cada disciplina	學分 Unidades de crédito
授課階段 Fase curricular	第一、二和 第三學期 1.º, 2.º e 3.º semestres	翻譯適用之比較語言研究 Línguas Comparadas para Fins de Tradução	必修 Obrigatória	3	3
		翻譯研究之理論概念 Conceitos Teóricos de Traductologia	必修 Obrigatória	3	3
		翻譯技術 Tecnologias Aplicadas à Tradução	必修 Obrigatória	3	3
	第四學期 4.º semestre	選修科目（學生可從 A 組或 B 組之選修 科目中選擇修讀 6 門科目） Disciplinas optativas (os estudantes po- derão escolher 6 disciplinas optativas de entre as constantes do grupo A ou B)	選修 Opção	3	18
		學術研究設計與寫作 Investigação: Planeamento e Redacção	必修 Obrigatória	3	3
<b>總學分</b> <b>Total de unidades de crédito</b>					<b>30</b>
論文階段 Fase de dissertação	學生須於第四學期開始撰寫論文。 Os estudantes devem começar a elaborar a dissertação no 4.º semestre.				

選修科目——A 組

Disciplinas de Opção — Grupo A

科目 Disciplinas	種類 Tipo	每週學時 Horas semanais	學分 Unidades de crédito
中葡翻譯 Tradução Chinês-Português	選修 Opção	3	3
中英翻譯 Tradução Chinês-Inglês	選修 Opção	3	3
英中翻譯 Tradução Inglês-Chinês	選修 Opção	3	3
英葡翻譯 Tradução Inglês-Português	選修 Opção	3	3
葡中翻譯 Tradução Português-Chinês	選修 Opção	3	3
葡英翻譯 Tradução Português-Inglês	選修 Opção	3	3
中英口譯 I Interpretação I Chinês-Inglês	選修 Opção	3	3

科目 Disciplinas	種類 Tipo	每週學時 Horas semanais	學分 Unidades de crédito
中葡口譯 I Interpretação I Chinês-Português	選修 Opção	3	3
英葡口譯 I Interpretação I Inglês-Português	選修 Opção	3	3
中英口譯 II Interpretação II Chinês-Inglês	選修 Opção	3	3
中葡口譯 II Interpretação II Chinês-Português	選修 Opção	3	3
英葡口譯 II Interpretação II Inglês-Português	選修 Opção	3	3

## 選修科目——B組

## Disciplinas de Opção — Grupo B

科目 Disciplinas	種類 Tipo	每週學時 Horas semanais	學分 Unidades de crédito
話語途徑論翻譯 Análise do Discurso para Tradução	選修 Opção	3	3
商務翻譯 Tradução para Negócios	選修 Opção	3	3
翻譯中之文化問題 Aspectos Culturais da Tradução	選修 Opção	3	3
翻譯中之性別 O Género nos Estudos de Traductologia	選修 Opção	3	3
歷史、文化與翻譯 A História e a Cultura na Tradução	選修 Opção	3	3
文學翻譯 Tradução Literária	選修 Opção	3	3
文學、文化與翻譯：語言與意識形態 Literatura, Cultura e Tradução: Língua e Ideologia	選修 Opção	3	3
翻譯名著選讀 Leituras de Textos Traduzidos	選修 Opção	3	3
翻譯專題 I Temas Especiais de Tradução I	選修 Opção	3	3
翻譯專題 II Temas Especiais de Tradução II	選修 Opção	3	3
翻譯專題 III Temas Especiais de Tradução III	選修 Opção	3	3
翻譯專題 IV Temas Especiais de Tradução IV	選修 Opção	3	3
文化翻譯 Traduzir as Culturas	選修 Opção	3	3
媒體翻譯 Tradução para os <i>Media</i>	選修 Opção	3	3
翻譯與比較文學 A Tradução e a Literatura Comparada	選修 Opção	3	3

科目 Disciplinas	種類 Tipo	每週學時 Horas semanais	學分 Unidades de crédito
法律文本翻譯 Tradução do Texto Jurídico	選修 Opção	3	3
字幕翻譯 A Tradução de Legendas	選修 Opção	3	3
流行文化文本翻譯 Tradução de Textos da Cultura Popular	選修 Opção	3	3
人文與藝術文本翻譯 Tradução de Textos sobre as Artes	選修 Opção	3	3
社會科學文本翻譯 A Tradução de Textos das Ciências Sociais	選修 Opção	3	3
翻譯批評與評審 Crítica e Avaliação da Tradução	選修 Opção	3	3
長篇翻譯 Projecto de Tradução	選修 Opção	3	3

(是項刊登費用為 \$6,828.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 828,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 澳門測量暨地籍學校

#### 通告

#### 地形測量學一般課程

根據八月二十八日第 44/95/M 號法令核准的澳門測量暨地籍學校規章第八條之規定，現作出通告如下：

一、根據刊登於二零零七年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第 63/2007 號運輸工務司司長批示，地形測量學一般課程將於二零零七年九月十日開課。

二、報讀課程之條件為具備九年級或中三以上學歷及為執行職務所需之體能。

三、報名學員須接受為入讀地形測量學一般課程之考核。

四、地形測量學一般課程之學生無需繳交學費。

五、課程為期一年，並安排在工餘時間上課。

六、報名日期由本日起至二零零七年七月十六日止，報名地點為澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號六字樓地圖繪製暨地籍局。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### ESCOLA DE TOPOGRAFIA E CADASTRO DE MACAU

#### Aviso

#### Curso Geral de Topografia

Nos termos do artigo 8.º do Regulamento da Escola de Topografia e Cadastro de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 44/95/M, de 28 de Agosto, avisa-se que:

1. Por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 63/2007, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25, I Série, de 18 de Junho de 2007, o Curso Geral de Topografia realizar-se-á em 10 de Setembro de 2007.

2. São condições de admissão a habilitação do 9.º ano de escolaridade ou «Form 3» ou superior e a aptidão física para o exercício da profissão.

3. Os matriculados obrigam-se a prestar prova de ingresso ao Curso Geral de Topografia.

4. Os alunos do Curso Cgeral de Topografia não estão sujeitos ao pagamento de propinas.

5. O Curso decorrerá pelo período de um ano, decorrendo as aulas em horário pós-laboral.

6. A matrícula realiza-se a partir da presente data até 16 de Julho de 2007, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, 6.º andar.

七、報名人士可於辦公時間內，前往地圖繪製暨地籍局索取報名表格，或透過網頁 (<http://www.dscg.gov.mo>) 下載，並於填妥後附同以下文件遞交：

- (1) 澳門居民身份證影印本；
- (2) 有關學歷證明文件影印本；
- (3) 近照一張。

遞交上述影印本時請連同正本以作認證，報名查詢電話：7991637（葉小姐）。

二零零七年六月十四日於地圖繪製暨地籍局

澳門測量暨地籍學校校長 張紹基工程師

(是項刊登費用為 \$2,072.00)

7. Os interessados poderão, dentro das horas de expediente, dirigir-se à DSCC e solicitar os formulários de matrícula, ou obtê-los através da internet, efectuando o download dos formulários no endereço: <http://www.dscg.gov.mo>, os quais, depois de preenchidos, deverão ser entregues acompanhados da seguinte documentação:

- 1) Fotocópia de Bilhete de Identidade de Residente de Macau;
- 2) Fotocópia dos documentos comprovativos das respectivas habilitações literárias;
- 3) Uma fotografia.

As fotocópias deverão ser apresentadas com os originais para efeitos de autenticação, informação para matrícula tel.: 7991637 (Sr.ª Yip).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Junho de 2007.

O Director da Escola, *Cheong Sio Kei*, engenheiro.

(Custo desta publicação \$ 2 072,00)

### 港務局

#### 名單

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零七年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公布准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
郭趣歡 .....	8.20

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零七年六月四日批示確認)

二零零七年五月十一日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 李榮勝

委員：顧問高級技術員 吳德龍

首席高級技術員 郭虔

(是項刊登費用為 \$1,257.00)

### CAPITANIA DOS PORTOS

#### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuok Choi Fun .....	8,20

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2007).

Capitania dos Portos, aos 11 de Maio de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Lei Veng Seng, chefe de departamento.

*Vogais:* Ng Tak Long, técnico superior assessor; e

Kuok Kin, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 257,00)

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級繪圖員一缺，經於二零零七年四月十一日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公布准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
羅榮威 .....	7.8

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零七年六月四日批示確認)

二零零七年五月十五日於港務局

典試委員會：

主席：處長 唐煥陽

委員：特級技術輔導員 林衛邦

特級技術輔導員 楊永平

(是項刊登費用為 \$1,019.00)

港務局為填補人員編制內技術員組別第一職階特級技術員兩缺，經於二零零七年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公布准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 高雯慧 .....	7.72
2.º 李家碧 .....	7.65

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零七年六月七日批示確認)

二零零七年六月四日於港務局

典試委員會：

主席：處長 唐蘊紅

委員：顧問高級技術員 黃潔嫻

顧問高級技術員 麥遠邦

(是項刊登費用為 \$1,121.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 11 de Abril de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Veng Vai .....	7,8

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2007).

Capitania dos Portos, aos 15 de Maio de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Tong Vun Ieong, chefe de divisão.

*Vogais:* Lam Wai Pong, adjunto-técnico especialista; e

Ieong Weng Peng, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 019,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ko Man Vai .....	7,72
2.º Lei Ka Pek .....	7,65

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Junho de 2007).

Capitania dos Portos, aos 4 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Tong Van Hong, chefe de divisão.

*Vogais:* Vong Kit Han, técnico superior assessor; e

Mak Un Pong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 121,00)

**公告**

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內海上工作人員職程第一職階船長十一缺，以考核方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年六月十二日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$883.00）

**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de onze lugares de patrão de embarcação, 1.º escalão, na carreira de troço do mar, do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 12 de Junho de 2007.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$883,00)

**房屋局****公告**

房屋局為填補人員編制內第一職階首席行政文員三缺，經於二零零七年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的公告，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，報考人臨時名單張貼在沙梨頭北巷102號9樓，本局支援處的告示板，以供查閱。根據上述通則第五十七條第五款規定，有關名單被視為確定名單。

二零零七年六月八日於房屋局

局長 鄭國明

（是項刊登費用為 \$849.00）

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro. A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do mesmo Estatuto.

Instituto de Habitação, aos 8 de Junho de 2007.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 849,00)



# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 的士之友體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年六月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 46/2007。

#### 的士之友體育會

##### 第一條——名稱

1) 定名：本會定名為“的士之友體育會”，簡稱“的士之友”。

2) 英文名稱“Taxi Friend's Sport Club”；英文簡稱：“TFSC”。

3) 會址：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓J-L室，Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao, no. 180, 12 andar, J-L. Ed. Tong Nam Ah Commercial Center Macau。

4) 會員：本會是由的士之友體育會自發組成的，推廣足球以及其它各項運動。運動愛好者願意遵守本會會章，均可加入成為本會會員。

第二條——宗旨：本會是非牟利團體；以球會友；切磋球技；強身健體；以體育精神為本會宗旨。

##### 第三條——會員權利

A) 有選舉權和被選舉權；

B) 有對本會工作提出批評，建議及監督之權；

C) 有參加本會舉辦各項活動及享受本會會所設施之福利。

##### 第四條——會員的義務

A) 遵守會章。

B) 執行決議。

C) 團結各地球友，關心和支持會務工作。

##### 第五條——組織

A) 本會組織設會員大會，理事會及監事會，會員大會為本會最高權力機構，有修改會章，制定會務綱要，聽取和審查理事會及監事會的工作報告，選舉正、副會長及理、監事會成員等職責。會員大會由理事會決定召開，每年最少召開一次，理、監事會必須每年向會員大會提交報告。

B) 理事會為執行機構，由九人組成執行會員大會決議，處理一切會務，理事會成員互相選舉理事長壹人，副理事長若干人，下設總務部，財務部及秘書處等工作組織，各部成員由理事會互相選舉產生，任期兩年，由正副理事長及各部部長組成常務理事會（人數以單數為限）。

C) 設常務理事會，由五人處理日常會務工作，但人數必須為單數。

D) 監事會由五人組成，監事會成員互相推選監事長壹人，副監事長兩人及監事若干人，負責監察會務工作（人數以單數為限）。

E) 理、監事成員任期兩年，連選得連任。

##### 第六條——經費

A) 普通會員每年繳交會費壹佰圓正；

B) 永久會員一次性繳交會費壹仟圓正；

C) 歡迎全球友，名譽會長，顧問及社會熱心人士贊助。

##### 第七條——會徽

本會會徽如下：



二零零七年六月十三日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$1,169.00)

(Custo desta publicação \$ 1 169,00)

## 海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證 明 書

CERTIFICADO

#### 澳門大學附屬應用學校家長教師會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零七年六月十二日起，存放於本署之“2007年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2007/ASS 檔案組第 19 號，有關條文內容載於附件。

## 澳門大學附屬應用學校家長教師會會章

### 第一章

#### 總 則

##### 第一條——名稱

1. 本會定名：“澳門大學附屬應用學校家長教師會”，英文名稱為：“The Affiliated School of the University of Macau Parent-Teacher Association”。

2. 本會會址：氹仔大連街，澳門大學附屬應用學校。

##### 第二條——宗旨

1. 本會為非牟利組織；
2. 促進家長之間的團結互助；
3. 保持家長與學校之密切聯繫；
4. 共同貫徹學校的教育方針；
5. 關注學生成長及有關福利；
6. 促進校務發展。

### 第二章

#### 會 員

##### 第三條——會員資格

1. 現任校長與教師均為當然會員，不須繳交會費。校長並為當然會長。

2. 所有現就讀於澳門大學附屬應用學校之學生家長或監護人及現職教師，願意遵守會章，可成為本會會員。

##### 第四條——會員權利

1. 參加會員大會並有發言權及表決權；

2. 有選舉權及被選舉權；

3. 參與組織為促進學校與家長有更緊密聯繫之活動；

4. 就與本會直接有關聯之學校活動及計劃提出意見；

5. 輔助有關學生福利之活動；

6. 參加家長教師會之活動，享受會員福利及權益。

**第五條——會員義務**

1. 遵守本會會章及會議決議事項；
2. 積極參與本會之會員大會及各項活動；
3. 維護學校及本會之聲譽及權益；
4. 對學校的教育政策予以之配合、作出合宜的建議、並協助落實貫徹；
5. 熱心參與學校之活動；
6. 推動促進家校合作的活動；
7. 繳交每年之會費；
8. 若會員違反本會章程或作出有損學校與本會聲譽的行為，將被取消會籍。

### 第三章 組織與職能

**第六條——本會由下列機構組成：**

1. 會員大會；
2. 監事會；
3. 理事會。

**第七條——會員大會**

1. 會員大會為最高權力機構，由理事長主持會員大會。
2. 會員大會之成員為本會會員。
3. 會員大會選出選舉委員會，負責進行選舉工作。
4. 會員大會之職權為：
  - 1) 受權選舉委員會選出理事會及監事會成員；
  - 2) 制定、修改及通過會章；通過理事會及監事會所提交的工作報告等；
  - 3) 通過本會的工作方針和計劃，審議並接納工作報告及財務帳目；
  - 4) 會員大會每年最少召開壹次，須提前八天或以上，並發出附有開會之日期、時間、地點及議程的會員大會召集書。

**第八條——監事會**

1. 監事會為本會監察機構，經會員大會選出，共五人組成，任期為兩年，連選得連任。
2. 監事會設監事長一人，副監事長一人，監事三人。
3. 監事會負責監督和審查理事會的工作及會計帳目，並監察理事會工作，按需要提供會務意見。

4. 監事會每年召開不少於一次會議，由監事長或代行監事長職務者召開，遇上特殊情況得召開臨時會議。監事會所有會議必須有過半數監事會成員出席方為有效。

5. 監事長缺席時，由副監事長代行職務。

**第九條——理事會**

1. 理事會為會員大會的最高執行機構，全體成員包括會長、正、副理事長，合共七至二十五人；單數成員組成，由會員大會確認選出，任期二年，連選得連任。（理事長任滿不再任理事長後，經會員大會多數通過得成為次屆之榮譽理事，不得連任。）

2. 理事會的職能包括：

- 1) 執行會員大會的所有決議；
  - 2) 管理本會的一切會務及發表工作報告；
  - 3) 草擬周年財政報告，提交監事會審查；
  - 4) 提議監事會候選人名單；
  - 5) 召開會員大會，按內部章則進行選舉。
3. 會長一人，由本校在職校長自動出任，對內代表學校指導理事會工作，會長對外代表本會，主理校外聯絡及對外事務。

4. 理事會理事長負責對內領導理事會主理本會工作。副理事長協助理事長工作，理事長缺席時由副理事長代埋理事長職務。

5. 理事會每兩月召開一次會議，由理事長或代理理事長職務者召集，若有必要時，可提前七天通知召開。理事會的所有會議必須有過半數理事會成員出席方為有效。

6. 理事會的內部具體操作及分工，由理事會訂定內部工作指引處理，會員大會得作審議。

**第四章****顧問****第十條——顧問資格**

本會可聘請澳門大學校長、澳門大學校友會理事長及社會人士擔任顧問。顧問人選經理事會建議，名單須經會長同意，然後送交會長確認並予以委任。

### 第五章 經費與財務

**第十一條——經費來源**

1. 本會財政來源為：
  - 1) 會員每學年繳交的會費；
  - 2) 本會得接受社會人士及家長捐贈；
  - 3) 必要時得臨時募集款項。
2. 除少額現金外，本會會款應存放理事會指定之銀行。

**第十二條——財務支出**

1. 本會的所有支出費用，須由兩位或以上理事會成員即司庫、理事會及副主席簽署方為有效。
2. 一切支出須獲理事會同意，並以達成本會宗旨為目標，或支付本會行政費用。

**第六章****附則****第十三條——會章修改**

會章的任何修訂，均須經由會員大會四分之三大多數出席會員通過，並經學校協會理事會同意，方能生效。

**第十四條——附則**

本章程自政府公報後翌日起生效，如有未盡善處，則按澳門現行法律處理。

二零零七年五月修訂本

二零零七年六月十二日於海島公證署

二等助理員 束承玫 Chok Seng Mui

(是項刊登費用為 \$2,792.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 792,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**Macau Red Market Peace Evangelical  
Church**

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de nove de Junho de dois mil e sete, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

## 澳門紅街市平安福音堂 章程

### 一、定名，會址及期限

第一條——本會定名為「澳門紅街市平安福音堂」。英文定名為「Macau Red Market Peace Evangelical Church」。

第二條——本會堂址設於澳門罽些喇提督大馬路（提督馬路）129-A 至 129-BA 號 3 樓 C 座即獨立單位 C3。

第三條——本會無指定存在期限。

### 二、宗旨

第四條——本堂宗旨如下：

(i) 傳揚神的道並持以下信條崇敬神：相信聖父、聖子及聖靈三位一體真神；相信舊約及新約聖經乃為神所默示，感動人寫出之話語；相信我們的主耶穌基督乃是道成肉身，由聖靈感孕之童貞女所生；相信我們的主耶穌基督為拯救世人，被釘在十字架上，死後第三日復活，升天，並將再來；相信凡相信並接受耶穌基督為救主者必得救贖及永生，而失喪者將受審判和永刑。

(ii) 設立，管理及維持教會、禮拜堂、學校、學院、及其他機構，以提供宗教、普通教育及社會服務。

### 三、本會財產

第五條——(i) 本堂可拒絕非基督教團體之捐款，或基於聖經原則而不能接受之捐款。

(ii) 本堂之經濟乃自給自足。

(iii) 本堂之一切收入須全部及單純用於合乎本堂宗旨之宗教活動。

(iv) 本堂清盤或解散時清償一切債項後，如尚有剩餘財產，則該等財產不得付給或分配予本堂會友。該等財產必須贈予或移交與本堂有相似宗旨的其他教會、機構或團體；如不能按上述條文實行，則得將有關財產撥作某些慈善用途。

### 四、會友

第六條——A) 會友資格：

年齡滿 16 周歲者；及

受浸加入本堂或曾在其他基督教會領受浸禮者。

B) 任何人士如曾在別間教會中領受浸禮，而申請加入本堂，得連同原屬教會之推薦信，向理事會提出申請，獲接納者，也可成為本堂會友。倘下述條件滿足，理事會亦可無須向申請者索取推薦信：

(i) 申請人因無法控制而未能提供此等推薦信；及

(ii) 申請人能合理解釋其轉會原因。

C) 會友之權利及義務：

1) 會友須遵守本堂之章程。

2) 出席本堂主日崇拜及其他聚會並領受聖餐。

3) 會友有自由奉獻本堂經費之義務。

4) 會友有選舉權及被選舉權。

第七條——會友資格可因應下列情況而須被理事會取消或暫時中止：

(a) 該會友於會籍生效期間被法庭裁定有罪，而理事會認為該罪行嚴重，與其基督徒身份不稱；或

(b) 理事會認為其生活行為有違基督徒應有之見證；或

(c) 理事會作出合理之判斷後認為其操守違背本堂之信仰宗旨。在革除或暫時中止其會籍之前，須給予該會友在理事會會議中陳詞之機會，以申述其反對被革除會籍之理由，並予以悔改之勸諭。若該會友未能申述充足之理由以反對被革除會籍，或不肯接受勸諭者方能革除其會籍。再者，革除會籍之議決案須徵得理事會四分之三或以上之委員贊同方能通過。

### 五、內部組織

第八條——8.1 本堂組織由以下部份組成：

8.1.1 會友大會；

8.1.2 理事會；

8.1.3 監事會。

第九條——會友大會

9.1 會友大會為本堂最高議事組織。

9.2 會友大會每年舉行一次，於會期前至少二十一天發函通知。

9.3 會友大會出席人數須滿總人數三分之二，方為有效。

9.4 會友大會休會期間，堂務由大會選出之理事會處理之。

9.5 臨時會友大會得由理事會召開，或由十名以上會友聯名要求召開之。並於會期前至少十四天發函通知。

9.6 會友大會之權責如下：

9.6.1 接納上年度財政結算及通過下年度財政預算；

9.6.2 接納理事會提交之事工報告；

9.6.3 選舉理事會及監事會成員。

### 第十條——理事會

10.1 理事會由 3—7 名成員組成，成員為單數。

10.2 理事會設主席，副主席及司庫各乙名。

10.3 理事會任期為一年，連選得連任。惟不能連任超過五屆。

10.4 理事會會議須過半數成員出席方為有效。

### 第十一條——理事會之職責

11.1 主持召開會友大會。

11.2 向會友大會提交年度財政預算。

11.3 制定事工策略及發展路向。

11.4 策劃及管理財政運作。

11.5 帶領和指導會友遵守本堂章程。

11.6 負責修改或增刪本堂章程。

11.7 代表本堂簽署契約及開設銀行戶口。

### 第十二條——監事會

12.1 監事會由三名成員組成，成員為單數。

12.2 監事會主席由監事會成員互選產生。

12.3 監事會於會友大會休會期間，監察理事會之運作。

12.4 監事會任期為一年，連選得連任。

### 六、章程修訂

第十三條——13.1 本堂章程修訂權由會友大會決定之。修訂之內容須於最少二十一天前寄發予會友。

### 第十四條——本會會徽



二零零七年六月九日

私人公證員 司徒民義

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Junho de dois mil e sete. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(是項刊登費用為 \$2,333.00)

(Custo desta publicação \$ 2 333,00)

**第一公證署****證明****澳門創作人協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零七年六月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號45/2007。

**澳門創作人協會****修改章程**

第二條——本會會址設在澳門日頭街9-11號富安大廈5A。在需要時經理事會決議可遷往本澳其他地方。

二零零七年六月七日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

**私人公證員**

**CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU**

**證明書****Rectificação**

No *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007, por haver saído ine-

xacta a denominação em português da Associação dos Amigos de Macau Solidário, onde se lê:

«Estatutos da Associação dos Amigos de Macau — Fraterno»

deve ler-se:

«Estatutos da Associação dos Amigos de Macau Solidário».

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos catorze de Junho de dois mil e sete. — O Notário, *Diamantino de Oliveira Ferreira*.

(是項刊登費用為 \$363.00)

(Custo desta publicação \$ 363,00)

**澳門水泥廠有限公司  
股東常務會議通告**

按照公司章程第十三及十四條之規定，於二零零七年六月二十三日，上午十一時三十分在本公司舉行澳門水泥廠有限公司股東常務會議，目的在按照上述章程，議決下列事項：

- 一、通過二零零六年度之核數師年報；
- 二、通過二零零七年度水泥廠預算案；

三、選舉二零零八年至二零零九年度董事及監事會成員；

四、其他事項。

二零零七年六月五日

股東常務會議代主席 秘增信

**Anúncio**

**Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L.  
Assembleia Geral ordinária**

Conforme o preceituado nos artigos 13.º e 14.º dos Estatutos, convoca-se a Assembleia Geral ordinária da Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L., para se reunir, em sessão ordinária, no dia 23 de Junho, em curso, na sede social, pelas 11,30 horas, a fim de:

1. Aprovação do relatório dos auditores relativo às contas do ano de 2006.
2. Aprovação do orçamento da Sociedade de Cimentos de Macau, S.A.R.L. para o ano económico de 2007.
3. Eleição dos membros da direcção e comissão administrativa.
4. Outros assuntos.

Macau, aos cinco de Junho de dois mil e sete.

Pelo Conselho da Assembleia Geral, *Mi Zengxin*.

(是項刊登費用為 \$602.00)

(Custo desta publicação \$ 602,00)

**澳門電訊有限公司****核數師意見書****致 澳門電訊有限公司各股東**

本核數師已根據國際審計準則及澳門核數準則審核澳門電訊有限公司截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報表，隨附之財務概要資料乃基於上述財務報表編制。本核數師在二零零七年三月九日就這些作為財務概要資料基礎的財務報表發表了無保留意見的報告。審核範圍已於二零零七年三月九日的報告中說明。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的財務概要資料在各重大方面與上述財務報表相符。

根據國際財務報告準則的要求，該公司作為財務概要資料基礎的財務報表包括一些附註和披露事項，而這些附註和披露事項並沒有包括在財務概要資料內。

畢馬威會計師事務所

二零零七年三月九日於澳門

**截至二零零六年十二月三十一日止年度****董事會報告****致各股東**

董事會謹就澳門電訊有限公司（「本公司」）截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報告如下：

**概論****澳門經濟及主要業務回顧**

澳門經濟於去年在娛樂和服務業（包括博彩、旅遊、酒店和飲食行業）的推動下，增長約為百分之十一點四。

本公司繼續按照本公司獲發截至二零一一年的專營權合約經營澳門的公共電訊服務。此專營權特許本公司經營固網電話服務、電報服務、固網專線電報服務、固網數據交換傳輸服務（互聯網除外）和專線網絡服務。至於本公司需要與其他經營商競爭的流動電話及互聯網服務特許經營權，則分別獲發至二零一零年及二零零八年。澳門政府在二零零六年十月對第三代流動通訊三個經營牌照的授予作出了公報，本公司獲發了其中一個經營牌照，有效期為八年直至二零一五年。

根據本公司的財務報告，截至二零零六年十二月三十一日止年度，營業額增長至澳門幣二十一億元，比之前年度增加了澳門幣一億六千萬元，增幅達百分之八。營業額的增加主要源自具競爭性的流動通訊業務，有關之營業額增加了澳門幣一億零七百萬，增幅達百分之十五。強勢的業務表現亦反映於互聯網業務，有關之營業額增加了澳門幣三仟五百萬元，增幅達百分之十八。除此之外，國際通訊業務也錄得了百分之五的增長，而固網通訊業務及專業方案服務的營業額則與之前年度大致相若。儘管在勞動力及能源供應方面的競爭及通脹壓力，公司二零零六年整體營運開支僅增長了百分之十。

本年度公司稅後盈利為澳門幣五億四仟七百萬，比之前年度減少了百分之二。須提及之前年度稅後利潤中包括了因為減稅而從所得補充稅備用金回撥澳門幣一仟八百萬元。

本公司正繼續進行“數碼澳門”的三年投資計劃。在二零零六年，本公司的固定資產投資從二零零五年度澳門幣一億八仟萬元增加至本年度澳門幣二億七仟二佰萬元。年度內主要大型項目包括原有通訊網絡的系統擴建提升、新帳單系統的建立以及為第三代流動通訊而作的系統投資。

**主要服務****固網電話**

在截至二零零六年十二月三十一日止年度內，本公司接獲新電話服務申請24,032宗（二零零五年：22,187宗）。安裝電話線路總數21,797條（二零零五年：22,142條），當中包括新電話線路15,206條及電話線路外部搬遷6,591條。扣除19,521宗（二零零五年：21,681宗）停止服務申請後，電話線路淨遞增2,276條（二零零五年：淨增461條）。電話系統總數年終時共有線路176,665條（二零零五年：174,389條）。

二零零六年由澳門打出的國際長途電話共一億三仟八百萬分鐘，較二零零五年增加百分之六。二零零六年打入澳門的國際長途電話共一億五仟六百萬分鐘，較二零零五年增加了百分之九。

**流動電話**

在二零零六年十二月三十一日，GSM 數碼式流動電訊客戶（包括預付智能卡戶）從二零零五年十二月三十一日的 244,662 個增加至 298,992 個，增幅為百分之廿二。

**互聯網**

在二零零六年十二月三十一日，互聯網用戶（包括至 Net 卡用戶）從二零零五年十二月三十一日的 88,653 個增加至 105,291 個，增幅達百分之十九。

**法定儲備**

根據《商法典》第四百三十二條，公司的法定儲備應達公司資本額的四分之一。本公司在二零零六年無須再增加法定儲備。

**董事**

本年度內及截至本報告日的董事為：

Sable Holding Limited（英國大東電報局全資附屬子公司並為本公司的直接控股母公司）——主席

郭禮賢——行政總裁

PT Comunicações, S.A.

中信泰富有限公司

澳門郵電局

潘福禧

Mr. Luis Filipe Medeiros Cravo Ribeiro（於二零零六年五月二十六日委任及於二零零七年一月廿五日辭世）

Dr. Carlos Manuel de Lucena e Vasconcellos Cruz（於二零零六年四月二十日辭任）

Mr. Stuart Dobbin

金綺薇（於二零零七年二月二日辭任）

**財務委員會**

本年度內的財務委員會成員為：

Ms. Lavinia Koh——主席

周志賢——成員

儲金局——成員

PT Ventures, SGPS, S.A.——成員

Mr. Paul Gregory（於二零零六年九月十二日委任）——成員

承董事會命

郭禮賢

行政總裁

二零零七年三月九日

## 損益表摘要

截至二零零六年十二月三十一日止年度

(澳門幣)

	二零零六年	二零零五年 (重新列報)
營業額	2,100,320,867	1,940,483,887
其他淨收入	15,607,147	36,646,876
經營成本	(1,286,978,754)	(1,154,582,105)
未計入利息、稅項及折舊前收益	828,949,260	822,548,658
利息收入	18,050,965	10,022,579
折舊	(229,805,441)	(219,036,023)
稅前利潤	617,194,784	613,535,214
稅項	(70,572,774)	(58,773,359)
稅後利潤	546,622,010	554,761,855

備註：因為會計政策的更改，二零零五年度損益帳目作了重新列報，當中涉及跨域通訊收益的列報方式以及退休金資產的精算損益處理方式。

## 資產負債表

二零零六年十二月三十一日

第一頁共二頁 (澳門幣)

會計科目 編號	資產總值	二零零六年 累計折舊 及準備金	資產淨值	二零零五年 資產淨值
<b>資產</b>				
<b>固定資產</b>				
財務資產				
41 - 投資子公司	8,478,072	8,467,748	10,324	10,324
41 - 投資聯營公司	-	-	-	-
	<u>8,478,072</u>	<u>8,467,748</u>	<u>10,324</u>	<u>10,324</u>
43 - 無形資產	115,522,909	100,928,149	14,594,760	29,246,464
42 - 有形資產	3,527,908,530	2,802,902,612	725,005,918	709,370,266
44 - 在建資產	183,039,185	-	183,039,185	143,404,493
	<u>3,826,470,624</u>	<u>2,903,830,761</u>	<u>922,639,863</u>	<u>882,021,223</u>
<b>流動資產</b>				
32-35 存貨	<u>57,525,680</u>	<u>4,003,786</u>	<u>53,521,894</u>	<u>32,413,667</u>
長期債權				
2624 - 員工貸款	565,361	-	565,361	889,497
272 - 遞延費用	750,000	-	750,000	750,000
273 - 遞延公積金淨資產	25,492,960	-	25,492,960	-
291 - 遞延稅款	1,016,129	-	1,016,129	1,016,129
	<u>27,824,450</u>	<u>-</u>	<u>27,824,450</u>	<u>2,655,626</u>

<b>短期債權</b>					
211	- 客戶往來	210,906,327	996,304	209,910,023	158,169,120
2721	- 預付費用	5,935,432	-	5,935,432	3,722,511
23	- 子公司貸款	5,170,863	-	5,170,863	7,500,938
253	- 聯號往來	11,779,946	-	11,779,946	8,828,716
261	- 其他應收賬	8,459,976	-	8,459,976	12,706,651
2624	- 員工貸款	187,785	-	187,785	216,661
2625	- 預提收益	50,860,063	-	50,860,063	22,425,058
		<u>293,300,392</u>	<u>996,304</u>	<u>292,304,088</u>	<u>213,569,655</u>
<b>銀行存款及庫存現金</b>					
13	- 定期存款	397,115,132	-	397,115,132	363,982,340
12	- 活期存款	73,811,631	-	73,811,631	75,059,008
11	- 現金	5,533,583	-	5,533,583	10,959,158
		<u>476,460,346</u>	<u>-</u>	<u>476,460,346</u>	<u>450,000,506</u>
	累計折舊總額	-	2,903,830,761	-	-
	準備金總額	-	13,467,838	-	-
	<b>資產總值</b>	<u>4,690,059,564</u>	<u>2,917,298,599</u>	<u>1,772,760,965</u>	<u>1,580,671,001</u>

第二頁共二頁 (澳門幣)

會計科目  
編號

二零零六年

二零零五年

**負債及資本淨值**

**資本淨值**

51	股本		150,000,000	150,000,000
<b>儲備</b>				
561	- 法定儲備		37,500,000	37,500,000
562	- 資本投入儲備		2,688,503	-
59	- 累計盈利		428,513,939	388,174,331
88	- 年度盈利		546,622,010	554,761,855
	<b>資本淨值總額</b>		<u>1,165,324,452</u>	<u>1,130,436,186</u>

**負債**

**短期負債**

214	- 客戶預付款		3,582,405	3,271,209
221	- 應付供應商賬款		149,440,439	75,921,784
24	- 政府及其他公營機構		25,328,264	23,675,199
253	- 聯號往來		17,691,834	14,155,191
262	- 其他應付賬款及費用		223,160,578	149,210,967
274	- 預收營業收入		99,766,660	90,865,802
			<u>518,970,180</u>	<u>357,100,152</u>

28	稅務準備		88,466,333	93,134,663
----	------	--	------------	------------

**負債總額**

607,436,513

450,234,815

**負債及資本淨值總額**

1,772,760,965

1,580,671,001

承董事會命

郭禮賢  
(行政總裁)

潘福禧  
(副行政總裁)



**COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.**  
**MACAU TELECOMMUNICATIONS COMPANY LIMITED**

**Relatório dos Auditores**

**Para os accionistas da  
Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006, acompanhados da informação financeira sumária, derivada daquelas, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria e Normas de Auditoria de Macau. No nosso relatório datado de 9 de Março de 2007, expressámos, sem reservas, parecer sobre as demonstrações financeiras das quais a informação financeira sumária foi derivada. O âmbito da nossa auditoria está declarado no nosso relatório, datado de 9 de Março de 2007.

Em nossa opinião, a informação financeira sumária apresentada em anexo é consistente, em todos os aspectos materialmente relevantes, com as demonstrações financeiras acima referidas das quais aquela informação foi derivada.

As demonstrações financeiras da Empresa, das quais resultou a informação financeira sumária, contêm certas notas e informações exigidas para a elaboração de demonstrações financeiras de acordo com as Normas Internacionais de Relato Financeiro. Essas notas e informações não estão incluídas na informação financeira sumária.

*KPMG.*

Macau, aos 9 de Março de 2007.

**Relatório da Administração**

**Ex.<sup>mos</sup> Senhores Accionistas**

Os Administradores têm o prazer de apresentar o Relatório Anual sobre os balanços da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (a «Empresa») e as correspondentes demonstrações de resultados, fluxos de caixa e as alterações no capital próprio, para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2006.

**Generalidades**

**A economia de Macau e principais actividades**

A economia de Macau registou um crescimento de cerca de 11,4% durante o ano, derivado principalmente das indústrias de entretenimento e serviços, incluindo os sectores do jogo, turismo, hotelaria e restauração. A Empresa continuou a operar serviços públicos de telecomunicações em Macau, de acordo com a Concessão, renovada até 2011. Os termos da Concessão dotam a Empresa do direito a operar em exclusividade o serviço telefónico fixo, local e internacional, assim como os serviços de voz e serviços de transmissão de dados. Acresce que à Empresa foi também concedido o direito de operar o serviço telefónico móvel e de internet sob licença, em regime de concorrência com outros operadores, até 2010 e 2008, respectivamente. Em Outubro de 2006, o Governo de Macau anunciou que tinha sido concedida à CTM uma das três licenças para operar sistemas telefónicos móveis 3G, por um período de 8 anos, até 2015.

No ano findo em 31 de Dezembro de 2006 as receitas da Empresa cresceram 8% para 2 100 milhões de Patacas, um aumento de 160 milhões de Patacas em relação ao ano precedente. O aumento mais significativo nas receitas derivou do nosso negócio das telecomunicações, sob concorrência, o qual cresceu cerca de 15% e contabilizou cerca de 107 milhões de Patacas do aumento global. O negócio de Internet registou um forte desempenho com um crescimento de 18%, mais 35 milhões de Patacas, sobre o ano anterior. O nosso negócio internacional cresceu 5% com base no aumento do tráfego enquanto o negócio Fixo doméstico e as Soluções Empresariais revelaram uma estabilização nas receitas. Apesar da forte pressão concorrencial e inflacionária dos sectores trabalho e energia, a CTM em 2006 conseguiu conter as suas despesas operacionais num aumento de apenas 10%.

O lucro líquido depois de impostos foi de 547 milhões de Patacas, menos 2% em relação ao ano anterior. Deverá notar-se todavia que o lucro do ano precedente incluiu 18 milhões de Patacas de poupanças fiscais retroactivas, derivadas da redução da taxa de imposto sobre lucros em Macau.

A CTM continua a progredir, com o seu programa trienal de investimentos, chamado «Digital Macau». Os investimentos em imobilizado da Empresa aumentaram de 180 milhões de Patacas em 2005 para 272 milhões de Patacas em 2006. Os nossos projectos mais significativos durante o ano incluíram a expansão da rede telefónica fixa e móvel para melhoria da cobertura, um novo sistema de facturação pós-pago e o desenvolvimento da rede WCDMA 3G, como preparação para o lançamento do sistema 3G, em meados de 2007.

**Os nossos principais serviços**

**Serviço Telefónico Fixo**

Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2006, foram recebidos 24 032 (2005: 22 187) pedidos de novas linhas de rede. O número total de instalações durante o ano foi de 21 797 (2005: 22 142), compreendendo 15 206 novas linhas de rede e 6 591 remoções externas. A rede aumentou de 2 276 instalações (2005: aumento de 461 linhas) depois de considerados 19 521 cancelamentos (2005: 21 681). A dimensão do sistema no final do ano, era de 176 665 (2005: 174 389) linhas.

As chamadas telefónicas internacionais, com origem em Macau, totalizaram 138 milhões de minutos em 2006, representando um aumento de 6% relativamente a 2005. As chamadas telefónicas internacionais recebidas, terminadas em Macau, totalizaram 156 milhões de minutos em 2006, resultando numa redução de 9% quando comparadas com 2005.

### **Serviço Telefónico Móvel**

O número de clientes «GSM», incluindo os Cartões pré-pagos, aumentou de 244 662, em 31 de Dezembro de 2005 para 298 992 em 31 de Dezembro de 2006, ou seja, um crescimento de 22%.

### **Internet**

O número dos subscritores, incluindo cartões de Internet, aumentou de 88 653 em 31 de Dezembro de 2005, para 105 291 em 31 de Dezembro de 2006, representando um crescimento de 19%.

### **Reserva Legal**

De acordo com o artigo 432.º do Código Comercial, a Reserva Legal deve corresponder a um quarto do Capital Social da Empresa. Não houve necessidade de dotações à Reserva Legal em 2006.

### **O Conselho de Administração**

O Conselho de Administração durante o ano, e até à data deste Relatório, foi constituído por:

- Sable Holding Limited — Presidente  
(uma subsidiária totalmente detida pela Cable and Wireless Plc e detentora das acções da CTM)
- Sr. Philip Walter Green — Administrador-Delegado,  
PT Comunicações, S.A.  
CITIC Pacific Limited  
Direcção dos Serviços de Correios  
Mr. Poon Fuk Hei, Vandy  
Mr. Luis Filipe Medeiros Cravo Ribeiro (designado em 26 de Maio de 2006 mas falecido em 25 de Janeiro de 2007)  
Dr. Carlos Manuel de Lucena e Vasconcellos Cruz (cessou funções em 20 de Abril de 2006)  
Mr. Stuart Dobbin  
Ms. Katherine Kam Yee Mai (cessou funções em 2 de Fevereiro de 2007)

### **Conselho Fiscal**

Os membros deste Conselho durante o ano foram:

- Sra. Lavinia Koh — Presidente  
Sr. Chau Chi Yin — Vogal  
Caixa Económica Postal — Vogal  
PT Ventures, SGPS, S.A. — Vogal  
Sr. Paul Gregory (designado em 12 Setembro de 2006) — Vogal

Em representação do Conselho de Administração,

*Philip Walter Green,*  
Administrador-Delegado.

9 de Março de 2007.

**Demonstração dos resultados****Para o ano findo em 31 de Dezembro de 2006***(patacas)*

	2006	2005 (Ajustado)
Rédito	2 100 320 867	1 940 483 887
Outras receitas operacionais (líquidas)	15 607 147	36 646 876
Despesas operacionais	<u>(1 286 978 754)</u>	<u>(1 154 582 105)</u>
Lucro antes de juros, impostos e reintegrações	828 949 260	822 548 658
Receitas financeiras	18 050 965	10 022 579
Reintegrações	<u>(229 805 441)</u>	<u>(219 036 023)</u>
Lucro antes de impostos	617 194 784	613 535 214
Impostos sobre os lucros	<u>(70 572 774)</u>	<u>(58 773 359)</u>
Lucro depois de impostos	<u>546 622 010</u>	<u>554 761 855</u>

*Notas:* O ajustamento dos valores de 2005 refere-se somente às mudanças de políticas contabilísticas em relação à contabilização das receitas brutas de «out roaming», bem como aos ganhos e perdas actuariais relativos aos activos do Plano dos benefícios definidos.

**Balço em 31 de Dezembro de 2006****(Página 1)***(Em patacas)*

	2006		2005
<i>Códigos das contas</i>	<i>Valores brutos</i>	<i>Reintegrações acumuladas e provisões</i>	<i>Valores líquidos</i>
<b>Activo</b>			
<i>Activo fixo</i>			
<b>Investimentos Financeiros</b>			
41 Investimentos em afiliadas	8 478 072	8 467 748	10, 324
41 Investimentos em associadas	-	-	-
	<u>8 478 072</u>	<u>8 467 748</u>	<u>10 324</u>
43 Activos intangíveis	115 522 909	100 928 149	14 594 760
42 Activos fixos tangíveis	3 527 908 530	2 802 902 612	725 005 918
44 Projectos em curso	<u>183 039 185</u>	<u>-</u>	<u>183 039 185</u>
	<u>3 826 470 624</u>	<u>2 903 830 761</u>	<u>922 639 863</u>
<b>Activo Corrente</b>			
32-35 Inventários	<u>57 525 680</u>	<u>4 003 786</u>	<u>53 521 894</u>
<b>Activo não corrente</b>			
2624 Empréstimos a empregados	565 361	-	565 361
272 Gastos diferidos	750 000	-	750 000
272 Pensões diferidas activas	25 492 960	-	25 492 960
291 Impostos diferidos activos	<u>1 016 129</u>	<u>-</u>	<u>1 016 129</u>
	<u>27 824 450</u>	<u>-</u>	<u>27 824 450</u>

<b>Activo Corrente</b>					
211	Contas a receber	210 906 327	996 304	209 910 023	158 169 120
2721	Adiantamentos	5 935 432	-	5 935 432	3 722 511
23	Empréstimos a afiliadas	5 170 863	-	5 170 863	7 500 938
253	Dívidas de empresas do Grupo	11 779 946	-	11 779 946	8 828 716
261	Outras contas a receber	8 459 976	-	8 459 976	12 706 651
2624	Empréstimos a empregados	187 785	-	187 785	216 661
2625	Acréscimos de proveitos	50 860 063	-	50 860 063	22 425 058
		<u>293 300 392</u>	<u>996 304</u>	<u>292 304 088</u>	<u>213 569 655</u>
<b>Caixa e equivalentes de caixa</b>					
13	Depósitos a curto prazo	397 115 132	-	397 115 132	363 982 340
12	Depósitos à ordem	73 811 631	-	73 811 631	75 059 008
11	Caixa	5 533 583	-	5 533 583	10 959 158
		<u>476 460 346</u>	<u>-</u>	<u>476 460 346</u>	<u>450 000 506</u>
	<b>Total de reintegrações acumuladas</b>	-	2 903 830 761	-	-
	<b>Total de provisões</b>	-	13 467 838	-	-
	<b>Total do Activo</b>	<u>4 690 059 564</u>	<u>2 917 298 599</u>	<u>1 772 760 965</u>	<u>1 580 671 001</u>

(Página 2)

(Patacas)

Códigos  
das contas

		2006	2005
<b>Situação Líquida e Passivo</b>			
<b>Situação Líquida</b>			
51	Capital Social	150 000 000	150 000 000
<b>Reservas</b>			
561	Reserva legal	37 500 000	37 500 000
562	Reserva de Contribuição de Capital	2,688,503	-
59	Lucros Retidos	428 513 939	388 174 331
88	Lucro do Exercício	546 622 010	554 761 855
	<b>Total da Situação Líquida</b>	<u>1 165 324 452</u>	<u>1 130 436 186</u>
<b>Passivo</b>			
<b>Passivo a Curto Prazo</b>			
214	Adiantamentos de clientes	3 582 405	3 271 209
221	Fornecedores	149 440 439	75 921 784
24	Sector Público Estatal	25 328 264	23 675 199
253	Entidades relacionadas	17 691 834	14 155 191
262	Outras responsabilidades e acréscimos de custos	223 160 578	149 210 967
274	Proveitos diferidos	99 766 660	90 865 802
		<u>518 970 180</u>	<u>357 100 152</u>
28	Impostos estimados a pagar	88 466 333	93 134 663
	<b>Passivo Total</b>	<u>607 436 513</u>	<u>450 234 815</u>
	<b>Total da Situação Líquida e do Passivo</b>	<u>1 772 760 965</u>	<u>1 580 671 001</u>

Em representação do Conselho de Administração,

Philip Walter Green  
Administrador-DelegadoVandy Poon Fuk Hei  
Administrador-Delegado Adjunto(是項刊登費用為 \$16,119.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 119,00)

**ENGENHARIA HIDRÁULICA DE MACAU, LIMITADA**  
(Publicações ao abrigo do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)  
**澳門水力工程有限公司**  
(根據一九九六年八月十二日第 14/96/M 號法令第一條第一款之公告)

**Balanço em 31 de Dezembro de 2006**  
**資產負債表於二零零六年十二月三十一日**

MOP  
澳門幣

<u>ACTIVO 資產</u>		
Disponibilidades 流動資產		
Caixa 現金	3,978	
Depósitos à ordem 活期存款	4,623,232	4,627,210
Créditos a curto prazo 短期債權		
Clientes 應收款項	11,453,919	
Outros devedores 其他債務人	301,510	11,755,429
Imobilizações 資本資產		
Imobilizações corpóreas 固定資產	1,151,520	
Amortizações e reintegrações acumuladas 攤折及重置累積	(636,120)	515,400
Custos antecipados 預付費用		
Despesas antecipadas 預付費用		328,681
<b>Total do activo 資產總值</b>		<b>17,226,720</b>
<u>PASSIVO 負債</u>		
Débitos a curto prazo 短期債務		
Fornecedores 供應商	1,304,126	
Sócios e associadas 股東及聯號	4,912,865	
Outros credores 其他債權人	1,084,767	
Provisões para impostos s/lucros 所得補充稅備用金	621,376	7,923,134
<b>Total do passivo 負債總額</b>		<b>7,923,134</b>
<u>SITUAÇÃO LÍQUIDA 資本淨值</u>		
Capital, reservas e resultados transitados 資本、各項準備及損益彙積		
Capital social 公司資本	3,000,000	
Reserva legal 法定儲備	1,500,000	
Resultados transitados 損益彙積	-	4,500,000
Resultados apurados no exercício 營業所得結果		
Resultados líquidos 損益淨值		4,803,586
<b>Total da situação líquida 資本淨值總額</b>		<b>9,303,586</b>
<b>Total do passivo e da situação líquida 負債及資本淨值總額</b>		<b>17,226,720</b>

Pelo Conselho de Gerência

Vice-Presidente

董事會副主席

Andrew John Hunt

O Administrador

董事會成員

Sean Kilker

Macau, aos 20 de Março de 2007.

二零零七年三月二十日於澳門

## 管理報告

本賬目反映了本專營權公司——澳門水力工程有限公司在澳門半島第十一年及在澳門國際機場投入之第二年的營運狀況。

公司將繼續以有效率的模式去維持澳門半島的污水處理廠及澳門國際機場的污水處理廠的運作，並同時盡力協助提昇澳門特別行政區的環境質素。

在二零零六年期間，本公司並沒有新增的項目計劃，本公司將繼續與澳門特別行政區政府維持緊密合作，透過興建新的污水處理或改善現有的廠房設施，共同維持澳門特別行政區的可持續發展。

最後藉此機會向所有員工、供應商及承建商致衷心的致謝，感謝大家在過去一年共同的努力及所取得的成績。

董事會

二零零七年三月二十日於澳門

## 外部核數師意見書之概要

致：澳門水力工程有限公司全體股東  
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核澳門水力工程有限公司截至二零零六年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零七年三月二十日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴公司管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所  
註冊核數師行

二零零七年三月二十日於澳門

## Relatório do Conselho de Administração — 2006

Estas contas reflectem a actividade da Sociedade Concessionária Engenharia Hidráulica de Macau Limitada relativa ao exercício de 2006, o seu 11.º ano de operação da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau e o 2.º ano de operação da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Aeroporto Internacional de Macau.

A Engenharia Hidráulica de Macau Limitada continuará a operar e manter eficientemente a Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau e a Estação de Tratamento de Águas Residuais do Aeroporto Internacional de Macau e a esforçar-se por melhorar as credenciais ambientais do Governo de Macau.

Apesar da Sociedade não ter conseguido obter nenhum outro projecto este ano, continuamos a trabalhar em estreita colaboração com o Governo de Macau para assegurar que o continuado crescimento de Macau se reflecta no planeamento e desenvolvimento de novas e melhoradas unidades de tratamento de águas residuais, especialmente para a ETAR de Macau.

Finalmente, aproveitamos esta oportunidade para agradecer a todos os funcionários, fornecedores e empreiteiros pelos seus esforços para que este ano fosse também um sucesso.

*O Conselho de Administração.*

Macau, aos 20 de Março de 2007.

**Síntese do parecer dos auditores externos  
para os accionistas da  
Engenharia Hidráulica de Macau, Limitada  
(constituída em Macau)**

Auditámos as demonstrações financeiras da Engenharia Hidráulica de Macau, Limitada referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006 de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria, aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 20 de Março de 2007.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade do Conselho de Administração da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*Lowe Bingham & Mathews — PricewaterhouseCoopers*  
Sociedade de Auditores.

Macau, aos 20 de Março de 2007.

(是項刊登費用為 \$4,757.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 757,00)

## CITIBANK N.A., SUCURSAL DE MACAU

## 花旗銀行澳門分行

Balço anual em 31 de Dezembro de 2006

資產負債表於二零零六年十二月三十一日

Patacas  
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTI ZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	1,691,390.76		1,691,390.76
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	23,867,348.53		23,867,348.53
VALORES A COBRAR 應收賬項	2,243,711.69		2,243,711.69
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,200,478.51		1,200,478.51
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	121,026,015.30		121,026,015.30
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	5,727,713.09	3,297,045.51	2,430,667.58
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	531,433,112.89		531,433,112.89
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	37,000,000.00		37,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	657,012,923.36		657,012,923.36
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	476,258.18		476,258.18
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	6,285,650.48	2,103,839.02	4,181,811.46
CUSTOS PLURIENAI 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	68,585.04	68,585.04	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	23,399,343.75		23,399,343.75
TOTAIS 總額	1,411,432,531.58	5,469,469.57	1,405,963,062.01



Patacas  
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	491,999,974.67	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	869,747,783.63	1,361,747,758.30
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	957,242.34	
CREDORES 債權人	131,196.71	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	379,744.83	1,468,183.88
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	11,224,547.71	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	6,078,677.17	17,303,224.87
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	237,862.89	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	25,206,032.06	25,443,894.95
TOTALS 總額		1,405,963,062.01

As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 6 078 677 Patacas. Porque a sucursal adopta as Hong Kong Financial Reporting Standards («HKFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas HKFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das HKFRS (antes dos impostos diferidos de 828 911 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

其他儲備包含澳門幣 6,078,677 元的一般風險備用金。分行採用《香港財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣 828,911 元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

Patacas  
澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	46,118,322.44
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	398,170,394.21
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	112,162,375.14
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	5,004,032.38
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	5,000,000.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	31,221,905.26

## Demonstração de resultados do exercício de 2006

## 二零零六年營業結果演算

## Conta de exploração

## 營業賬目

Patacas  
澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	36,884,965.59	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	57,104,200.29
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	13,956,292.19
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	633,603.83
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,015,473.10	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	221,321.21	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	52,996.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	2,000,343.57
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	235,311.12	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,439,333.43		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	-		
IMPOSTOS 稅項	86,761.02		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,682,305.820		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	134,603.75		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	27,941,368.14		
TOTAL 總額	73,694,439.88	TOTAL 總額	73,694,439.88

**Conta de lucros e perdas**  
**損益計算表**

Patacas  
澳門幣

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	27,941,368.14
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,461,793.82	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	- 726,458.24	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	25,206,032.56		
TOTAL 總額	27,941,368.14	TOTAL 總額	27,941,368.14

O Gerente da Sucursal de Macau,  
澳門分行經理

*Chester Chow*  
周漢華

O Chefe da Contabilidade,  
會計主任

*Adonis Ip*  
葉啟光

**業務報告之概要**

2006年，澳門經濟高速發展，社會穩定，而大型博彩業及會展場地不斷落成，使澳門各行各業帶來商機，令澳門邁向一個以旅遊、娛樂及會展業為主的國際城市。

花旗銀行在亞太區已有逾百年的悠久經營歷史。我們憑藉豐富的經驗及強大的品牌，不斷力求創新，全心全力為客戶提供最好的銀行服務。

為了實踐積極發展澳門市場的承諾，全力滿足當地客戶的需要，於同年11月6日遷入位於澳門廣場的新址。新分行除了提供一般銀行服務外，更特設 Citigold 中心，由 Citibank 的客戶經理為客戶提供專業的財富管理服務。新分行位處市中心，為澳門客戶提供更方便及快捷的銀行產品及服務。分行遷址印證著 Citibank 致力發展澳門日益壯大的市場，全力滿足當地客戶的需要。

同時，新分行亦為花旗集團企業銀行的公司客戶提供櫃檯服務，讓他們可以更加便捷地使用本行的銀行服務。而專責花旗集團企業銀行業務的職員亦將會於新分行，為澳門的公司客戶提供即時服務和顧問意見。

最後，本人藉此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及貴賓客戶致意。本行員工將繼續會竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

周漢華

花旗銀行  
澳門分行經理

**Síntese do relatório de actividade**

Em 2006, com o acelerado desenvolvimento económico, estabilidade social e inaugurações consecutivas de casinos e áreas de exposição em grande escala, o que gera diversas oportunidades de negócio, Macau torna-se numa cidade internacional concentrada nas actividades de turismo, entretenimento e exposição.

O Citibank exerce a sua actividade na zona da Ásia-Pacífico há mais de cem anos. Com experiência abundante, criatividade e uma imagem de marca poderosa, esforçamo-nos por prestar aos nossos clientes serviços bancários de alta qualidade.

Para cumprir a promessa de desenvolvimento activo do mercado de Macau, e satisfazer as necessidades dos clientes locais, mudámos em 6 de Novembro do ano findo para novas instalações no Centro Comercial Macau Square. Além dos serviços bancários comuns, as novas instalações incluem o centro de Citigold, onde são prestados aos clientes serviços profissionais de gestão de patrimónios. Agora situados no centro da cidade, facultamos aos clientes de Macau produtos e serviços bancários mais acessíveis e mais rápidos. A mudança de local das instalações demonstra o esforço do Citibank no desenvolvimento do mercado crescente de Macau, para benefício dos nossos clientes locais.

Além disso, são prestados nas novas instalações serviços de balcão a empresas e sociedades comerciais no âmbito do apoio à actividade empresarial global. Os empregados responsáveis pela actividade «Corporate» do Citigroup prestam assim aos empresários de Macau serviços e aconselhamento imediatos.

Finalmente, o signatário agradece em nome da gerência o apoio da sociedade de Macau e dos clientes do Citibank. Os nossos empregados continuarão a esforçar-se para servir bem a comunidade e contribuir para o desenvolvimento de Macau.

*Chester Chow*

Gerente da Sucursal de Macau  
do Citibank N.A.

### 外部核數師報告概要

#### 致 花旗銀行澳門分行管理層

本核數師已根據澳門核數準則審核花旗銀行澳門分行截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零七年五月二十二日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零七年五月二十二日於澳門

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para a gerência do

#### Citibank N.A. — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, as demonstrações financeiras do Citibank N.A. — Sucursal de Macau, referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2006 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 22 de Maio de 2007.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas derivaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

*KPMG*

Macau, aos 22 de Maio de 2007.

(是項刊登費用為 \$10,648.00)  
(Custo destas publicações \$ 10 648,00)

## 新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司

（於英屬處女島註冊成立之有限公司）

## 資產負債表於二零零六年六月三十日

		港幣			港幣
資產			負債		
<b>非流動資產</b>			<b>非流動負債</b>		
租賃土地	532,740	99,552,110	聯號公司貸款		129,148,426
固定資產	4,266,927		流動負債		
貸出予聯號公司款項	93,538,516		應付帳款，應付費用及準備	31,328,906	73,467,494
投資附屬公司	2		應付稅項	1,184,500	
投資聯營及其它公司	783,925	應付聯號公司款項	32,941,165		
遞延稅項資產	430,000	應付最終控股公司款項	166,069		
		應付聯營及其它公司款項	7,659,769		
<b>流動資產</b>			應付有關連公司	187,085	
盤存，成本值	553,703	91,133,722	<b>負債總額</b>		202,615,920
應收帳款，按金及預付費用	16,490,981		股本及儲備		
應收附屬公司	24,078		股本	8	(11,930,088)
應收聯號公司款項	3,966,968		損益彙積	(11,930,096)	
應收有關連公司	61,027,819		<b>股東虧損</b>		
衍生掉期合約	1,584,185	<b>負債及資本淨值總額</b>		190,685,832	
銀行結餘及現金					
- 有限制銀行存款	582,524				
- 無限制銀行存款	6,903,464				
<b>資產總值</b>	<b>190,685,832</b>				

附註：

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司是一所於英屬處女島註冊之有限公司。於二零零一年八月二十一日，公司與聯號之恆達環球有限公司達成一項管理協議。恆達環球有限公司為一所在香港註冊之有限公司，並於澳門設有分公司。該協議約定由新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司管理恆達環球有限公司之澳門（外港）與香港海上客運服務。因此，該客運服務營運的財務狀況已反映於新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司之賬目中。

董事會代表：許招賢先生

會計經理：許立生先生

二零零六年十月十八日於澳門

## 核數師報告書

## 致：新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司全體董事

（於英屬處女島註冊成立之有限公司）

本核數師已按照由澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司截至二零零六年六月三十日止年度之賬目，並已於二零零六年十月十八日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零六年十月十八日於澳門

## 管理層報告書

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司（以下簡稱新渡輪（澳門））於一九九九年八月初成立，並於二零零零年一月接辦來往澳門至九龍尖沙咀之客運航線。新渡輪（澳門）一貫之服務宗旨為「服務優質、乘客第一」。為配合澳港旅遊業高速發展，新渡輪（澳門）自接辦六年多以來，不斷擴充船隊至八艘高速雙體船，其中五艘時速高達46海浬。全面提升船隊質素後，新渡輪（澳門）提供半小時一班的服務，更於星期六、日及公眾假期延長夜航服務時間至凌晨十二時半，提供每日超過六十班次，為來往澳港兩地旅客提供更頻密、快捷、舒適的服務。

雖然油價在過往數年急劇上升，令經營成本不斷增加，新渡輪（澳門）努力透過開源節流有效地減輕油價上升帶來之負面影響。隨著祖國繼續開放更多城市居民到澳港自由行及一系列相繼落成的澳門娛樂及渡假設施，新渡輪（澳門）對未來澳港客運渡輪業務充滿信心。

**NEW WORLD FIRST FERRY SERVICES (MACAU) LIMITED**  
(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

## Balança em 30 de Junho de 2006

	HK\$	HK\$		HK\$	HK\$
<b>Activo</b>			<b>Passivo</b>		
<b>Activo não corrente</b>			<b>Passivo não corrente</b>		
Terreno arrendado	532,740		Débitos de associadas		129,148,426
Activo fixo	4,266,927		<b>Passivo corrente</b>		
Créditos a associadas	93,538,516		Contas a pagar, despesas a pagar e provisões	31,328,906	
Investimentos em subsidiárias	2		Impostos a pagar	1,184,500	
Investimentos em associadas e outras	783,925		A pagar a associadas	32,941,165	
Impostos diferidos	430,000	99,552,110	A pagar a empresa detentora de capital	166,069	
<b>Activo corrente</b>			A pagar à empresa parceira e outras	7,659,769	
Custo de existências	553,703		A pagar a empresas relacionadas	187,085	73,467,494
Contas a receber, depósitos e despesas antecipadas	16,490,981		<b>Total do Passivo</b>		202,615,920
A receber de subsidiárias	24,078		<b>Capital e reservas</b>		
A receber de associadas	3,966,968		Capital	8	
A receber de relacionadas	61,027,819		Resultados transitados	(11,930,096)	
Contratos derivados	1,584,185		Perdas de sócios		(11,930,088)
Depósitos bancários e caixa : - Conta caucionada	582,524	91,133,722	<b>Total do Passivo e Capital</b>		190,685,832
- Conta não caucionada	6,903,464				
<b>Total do Activo</b>		190,685,832			

## Notas:

A New World First Ferry Services (Macau) Limited é uma sociedade constituída nas British Virgin Islands. Em 21 de Agosto de 2001, a sociedade celebrou um acordo de gestão com a Firmwin World Limited, uma sociedade associada constituída em Hong Kong e com sucursal em Macau, nos termos do qual e por sua conta, a New World First Ferry Services (Macau) Limited, passou a prestar os serviços de operações de transporte marítimo entre Hong Kong e Macau. Consequentemente, o resultado proveniente da prestação dos serviços de operação de transporte marítimo encontra-se reflectido nas demonstrações financeiras da New World First Ferry Services (Macau) Limited.

O Representante do Conselho de Administração: *John C. Y. Hui*

O Gerente da Contabilidade: *Edmond L. S. Hui*

Macau, aos 18 de Outubro de 2006.

**Relatório dos auditores para os sócios da  
New World First Ferry Services (Macau) Limited**

(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

Auditámos as demonstrações financeiras da New World First Ferry Services (Macau) Limited (a «Companhia») referentes ao exercício findo em 30 de Junho de 2006 de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 18 de Outubro de 2006.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. As demonstrações financeiras resumidas são da responsabilidade do Conselho de Gerência da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers*

Macau, aos 18 de Outubro de 2006.

**Relatório da Gerência**

A New World First Ferry Services (Macau) Limited, (doravante designada por First Ferry Macau), foi constituída no início de Agosto de 1999, e em Janeiro de 2000 começou a explorar a carreira de transporte de passageiros entre Macau e Tsimshatsui de Kowloon. A First Ferry Macau empenha-se em «Serviço Excelente — Passageiro Primeiro» como a sua missão, e para acompanhar o desenvolvimento rápido do turismo de Macau e Hong Kong, a First Ferry Macau, nestes 6 anos desde o início da sua exploração, aumentou a sua frota para 8 novos «Catamaran» de alta velocidade, 5 dos quais atingem a velocidade máxima de 46 milhas náuticas por hora. Com esta elevação total de qualidade de serviços, a First Ferry Macau proporciona uma partida em cada meia hora, e aos sábados, domingos e feriados, o seu serviço prolonga-se até 00,30 da madrugada, passando a carreira diária a ser acima de 60, oferecendo aos passageiros um serviço mais frequente, rápido e confortável.

Apesar da subida vertiginosa do preço de combustível, o que motivou o aumento do custo de exploração, a First Ferry Macau procura atenuar o efeito negativo da subida de preço de combustível através da medida de aumentar a receita e diminuir a despesa. Com a abertura para mais cidades da autorização de turismo individual dos habitantes do Continente para Macau e Hong Kong, assim como a inauguração de novas instalações de diversões e resorts de Macau, a First Ferry Macau está plenamente confiante no futuro do negócio da carreira de transporte de passageiros entre Macau e Hong Kong.

(是項刊登費用為 \$5,506.00)

(Custo desta publicação \$ 5 506,00)



**BANCO BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau**  
**BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構**

**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2006**

**資產負債表於二零零六年十二月三十一日**

(MOP/澳門幣)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	2.000,00		2.000,00
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	957.279,08		957.279,08
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	69.194.754,19		69.194.754,19
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	138.983.399,37		138.983.399,37
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	21.417.946.963,26		21.417.946.963,26
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	690.605,43	139.100,95	551.504,48
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	928.627,77	154.771,21	773.856,56
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	66.935,88		66.935,88
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	181.864.907,66		181.864.907,66
<b>TOTAIS 總額</b>	<b>21.810.635.472,64</b>	<b>293.872,16</b>	<b>21.810.341.600,48</b>

(MOP/ 澳門幣)

PASSIVO 負債	SUB TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	19.459.361.810,98	19.459.361.810,98
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1.930.293.240,93	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1.034,97	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	59.317.728,32	1.989.612.004,22
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		279.568.734,46
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		1.389.834,04
CAPITAL 股本	25.000.000,00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	5.534.513,00	30.534.513,00
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	49.874.703,78	49.874.703,78
<b>TOTAIS 總額</b>		<b>21.810.341.600,48</b>

(MOP/ 澳門幣)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	8.542.179.000,00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	8.542.179.000,00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	62.189.824,21

## Conta de exploração

## 營業賬目

(MOP/ 澳門幣)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	935.192.825,02	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	946.538.068,39
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	55.305.696,64
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1.037.046,15	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1.022,43	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2.809.388,00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	13.038,21	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	60.205,80	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	926.930,83		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	15.874.283,47		
IMPOSTOS 稅項	60.757,04		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	222.506,26		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1.389.834,04		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	49.874.703,78		
<b>TOTAIS</b> 總額	<b>1.004.653.153,03</b>	<b>TOTAIS</b> 總額	<b>1.004.653.153,03</b>

## Conta de lucros e perdas

## 損益計算表

(MOP/ 澳門幣)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	49.874.703,78
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	49.874.703,78		
<b>TOTAIS</b> 總額	<b>49.874.703,78</b>	<b>TOTAIS</b> 總額	<b>49.874.703,78</b>

O Gerente-Geral,  
總經理

Bento Granja

O Chefe da Contabilidade,  
會計主任

Joaquim Ribas da Silva

## Síntese do parecer dos auditores externos

À Gerente-Geral do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria, aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e as Normas Técnicas de Auditoria, aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, as demonstrações financeiras do Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau (adiante designado por «Sucursal»), referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2006, e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 24 de Abril de 2007.

Em nossa opinião, as contas financeiras resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

Deloitte Touche Tohmatsu

Macau, aos 24 de Abril de 2007.

## 外部核數師意見書之概要

致：BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構管理層

本核數師行已按照由澳門特別行政區行政長官核准的核數準則及由經濟財政司司長批示核准的核數實務準則完成審核 BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構（以下簡稱“該分支機構”）截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零零七年四月二十四日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

本行認為隨附的賬項撮要與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該分支機構於年度間的財務狀況及經營業績，賬項撮要應與相關的審計年度賬項一併參閱。

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零零七年四月二十四日

## 二零零六年之業務簡報

於2006年度，BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構（以下簡稱本行）專注於支援 BPI 集團之零售銀行業務，尤其定期存款業務廣受已移居歐盟國家及海外葡人歡迎。

該等業務為 BPI 集團的存款及投資產品提供重要資源的一種傳統渠道，鞏固並提高本行於零售銀行業務範疇的市場佔有率。

2006 年末，本行資產表總負債為澳門元 21,729,121,000，而主要項目定期存款錄得澳門元 19,459,362,000。

資產方面總和為澳門元 21,809,529,000，主要為信貸及存放在海外金融機構的款項，分別為澳門元 138,983,000 及澳門元 21,487,142,000。

以上投資業務之首要項目，是本行參與國際銀團貸款。由世界知名金融機構共同參與及領導一能源項目，由產自安哥拉共和國的能源資源，供應中華人民共和國。此項參與可體現澳門特別行政區在中國及葡語系國家中所發揮之商業投資及金融投資方面的平台作用。

此外，本行給予支持及推動中國及葡語系國家整體伙伴關係優先的機會，在2006年9月23日，中國銀行澳門分行及 BPI 集團 100% 全資子公司 Banco de Fomento Angola SA 在澳門所簽訂的合作備忘錄中的具體行動上表現出來。

在海外金融機構之存款，主要拆放於葡國的總行、分行、或 BPI 集團海外的附屬分行。

年度營運成本總數為澳門元 2,038,000，分別包括為人事費用澳門元 1,051,000 及日常行政開支澳門元 987,000。

於2006年度末，本行錄得純利為澳門元 49,875,000。

在此，本行謹向澳門監管機構，為 BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構所作的支持及信任，表示謝意。

分行管理層

## Síntese da actividade do exercício referente ao período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2006

Durante o ano de 2006, a actividade da Sucursal Offshore de Macau do Banco BPI, S.A. concentrou-se no apoio à oferta de soluções financeiras, postas ao dispôr da Rede de Particulares do Grupo BPI, nomeadamente nos Depósitos a Prazo que, de entre os vários produtos do passivo, continuaram a reunir as preferências dos clientes não residentes do Banco BPI maioritariamente constituídos por emigrantes portugueses residentes dentro ou fora da União Europeia.

Tal actuação permitiu reforçar a importância e quota de mercado do Banco BPI num dos seus principais segmentos alvo — a Rede de Particulares — que é, também, a tradicional fonte na captação de recursos para aplicação em produtos de poupança e de investimento disponibilizados pelo Grupo BPI.

Assim, e no final de Dezembro de 2006, o total do Passivo atingia o valor de MOP 21 729 121 Mio e os Depósitos a Prazo, sua principal rubrica, atingiam, neste exercício, o valor total de MOP 19 459 362 Mio.

Do total do Activo, no valor de MOP 21 809 529 Mio, destacam-se as rubricas do Crédito Concedido e as Aplicações em Instituições de Crédito no exterior cujos montantes totalizavam, em finais de Dezembro de 2006, respectivamente MOP 138 983 Mio e MOP 21 487 142 Mio.

Na primeira daquelas rubricas, há a assinalar a participação da Sucursal Offshore de Macau numa operação de financiamento no mercado internacional, sindicada e liderada por instituições financeiras e bancárias de relevância mundial, visando fornecimentos à República Popular da China de recursos energéticos produzidos na República de Angola. Com a participação da Sucursal neste empréstimo internacional releva-se a importância da R.A.E. de Macau, como plataforma, no desenvolvimento das relações comerciais e de investimento entre a RPC e os Países de expressão Lusófona.

De resto, a prioridade dada pela Sucursal ao desenvolvimento de acções destinadas a suportar o papel de Macau no quadro da relação global entre a RPC e o espaço económico da lusofonia ficou ilustrada pelo papel de apoio activo à celebração dos acordos firmados, em 23 de Setembro de 2006, entre a Sucursal de Macau do Banco da China e o Banco Fomento de Angola SA, subsidiária (100%) do Grupo BPI em Angola.

No tocante às Aplicações em Instituições de Crédito no exterior referem-se, nomeadamente às aplicações mantidas pela Sucursal junto da Sede, em Portugal, e/ou noutras Sucursais ou Filiais do Grupo BPI sedeadas no exterior.

Na componente dos Custos Operativos regista-se, no período em análise, um total de MOP 2 038 Mio repartidos por Custos com o Pessoal e por Gastos Gerais Administrativos, respectivamente nos montantes de MOP 1 051 Mio e MOP 987 Mio.

No final de Dezembro de 2006, a Sucursal apurou um resultado líquido de MOP 49 875 Mio.

Por último, desejamos agradecer às competentes Autoridades de Macau a confiança depositada na Sucursal Offshore de Macau do Banco BPI S.A.

P'la Direcção da Sucursal.

(是項刊登費用為 \$8,366.00)  
(Custo desta publicação \$ 8 366,00)

## BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S. A. SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

葡萄牙商業銀行（澳門離岸分支機構）

Balço anual em 31 de Dezembro de 2006

資產負債表於二零零六年十二月三十一日

MOP  
澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZACÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	560,813.64		560,813.64
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	322,829.88		322,829.88
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	11,646,883.47		11,646,883.47
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	22,980,999.48		22,980,999.48
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,214,327,530.16		2,214,327,530.16
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	32,865,529.50		32,865,529.50
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	2,258,230.88		2,258,230.88
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	1,722,679.61	(990,490.63)	732,188.98
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整帳	29,994,205.83		29,994,205.83
TOTAIS 總額	2,316,679,702.45	(990,490.63)	2,315,689,211.82

MOP  
澳門幣

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	17,579,404.02	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	453,562,612.83	471,142,016.85
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,100,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款	1,817,825,374.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	54,896.44	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	13,972.00	1,818,994,242.44
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整	16,997,711.87	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	8,026,864.95	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		25,024,576.82
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	528,375.71	528,375.71
<b>TOTAIS</b> 總額		2,315,689,211.82

MOP  
澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	6,299,016.72
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	263,606,686.33
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	5,597,252.38
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	204,872,360.80
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	204,820,867.81
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,712,246,135.18



## Demonstração de resultados do exercício de 2006

二零零六年營業結果演算

Conta de exploração

營業賬目

MOP  
澳門幣

DEBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	29,771,969.69	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	40,028,803.47
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,343,292.72
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	9,833,118.45
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,921,724.40	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,200.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	70,724.70
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	136,544.20	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	179,461.81	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	732,272.79		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	9,793,329.13		
IMPOSTOS 稅項	61,600.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	38,500.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	83,709.90		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	8,025,757.71		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	529,869.71		
TOTAL 總額	51,275,939.34	TOTAL 總額	51,275,939.34

**Conta de lucros e perdas**  
**損益計算表**

MOP  
澳門幣

<b>DÉBITO</b> 借方	<b>MONTANTE</b> 金額	<b>CRÉDITO</b> 貸方	<b>MONTANTE</b> 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	529,869.71
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	1,494.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	528,375.71	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
<b>TOTAL</b> 總額	529,869.71	<b>TOTAL</b> 總額	529,869.71

O Director-Geral,

總經理

*José João Pãosinho*

O Técnico de Contas,

會計主任

*Antonio Lau*

**Síntese do relatório de actividade**

No ano de 2006, a economia mundial com particular destaque para as economias da região Ásia-Pacífico, tiveram um bom desempenho expresso por elevadas taxas de crescimento do PIB, taxas moderadas de inflação e desemprego a par de ganhos significativos das principais bolsas de valores.

A recuperação sustentada da economia japonesa, a continuação da elevada taxa de crescimento da economia chinesa e o dinamismo económico da Índia, são factores primordiais na afirmação das economias da região Ásia-Pacífico no panorama da Economia Mundial.

No ano em análise, a economia da Região Administrativa Especial de Macau pautou o seu desempenho por uma excelente performance, consequência dos efeitos da onda de investimentos em curso e do crescimento contínuo do número de visitantes, o que suportou a trajectória de crescimento do PIB observada nos últimos anos.

O sector bancário de Macau beneficiou significativamente da conjuntura económica, pelo que se assistiu a apreciáveis taxas de crescimento dos recursos, aplicações e lucros, bem como à contínua redução do crédito com incumprimento.

A actividade da Sucursal Offshore do Millenniumbcp cresceu de forma significativa em 2006 para o que contribuiu o crescimento da sua carteira de empréstimos, carteira de depósitos e resultados líquidos do exercício tendo estes atingido 0,5 milhões de patacas.

Com base na orientação para a dinamização da Sucursal Offshore de Macau do Millenniumbcp, tiveram lugar em 2006 um conjunto de iniciativas que se prevê venham a contribuir para um crescimento significativo da actividade da Sucursal, continuando a assegurar um serviço de boa qualidade aos seus clientes.

A Direcção da Sucursal expressa os seus agradecimentos às Autoridades de Macau, aos seus colaboradores e aos seus clientes pelo apoio recebido.

A Direcção da Sucursal Offshore de Macau do Banco Comercial Português, SA.

*(Assinatura ilegível).*

## 二零零六年業務報告之概要

在 2006 年，全球經濟特別集中於亞太經濟地區，該主要股票市場令國內生產總值有明顯的增長，降低了通貨膨脹和失業的情況。

日本的經濟持續復原，中國和印度的經濟尤其蓬勃，其主要因素是亞太區經濟一直在世界經濟上扮演著重要的角色。

在 2006 年，澳門特別行政區在亞太經濟地區的環境上也有明顯的表現，這是因為近年來澳門引入不少外資公司來澳投資和訪澳旅客的數量也持續上升，這兩種因素在過往四年裏一直支持著澳門經濟的發展。

從澳門特別行政區所擁有的主要資產負債表可變因素的大量增長率——存款，借貸及利潤，連同不良貸款的持續下降，澳門銀行業在有意圖的方面是得益的。

澳門千禧銀行的業務在 2006 年下半年有可觀的增長，主要增長在借貸投資組合上，2006 年的純利達至澳門幣 50 萬元正。

在 2006 年裏按照海外董事的決定擴大分行業務範圍，一系列積極性的業務期望在澳門分行業務上有所發展，同時亦能一直為客人提供所需服務。

分行的經營很榮幸地得到客人、金融管理局和其員工的支持。

澳門葡萄牙商業銀行離岸分支機構經理

(簽名見原文)

## Síntese do parecer dos auditores externos

### Para os directores do Banco Comercial Português, S.A.

#### Referente ao

#### Banco Comercial Português — Sucursal Offshore (Macau)

Examinámos, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, as demonstrações financeiras do Banco Comercial Português — Sucursal Offshore (Macau), referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2006 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 18 de Maio de 2007.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

*KPMG*

Macau, aos 18 de Maio de 2007.

## 外部核數師報告概要

致 葡萄牙商業銀行各董事

關於葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構

本核數師已根據澳門核數準則審核澳門葡萄牙商業銀行澳門離岸分支機構截至二零零六年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零零七年五月十八日就這些財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的帳項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該分行於年度間的財務狀況及經營業績，帳項概要應與相關的經審計年度財務報表一併參閱。

畢馬威會計師事務所

二零零七年五月十八日於澳門

(是項刊登費用為 \$10,244.00)

(Custo desta publicação \$ 10 244,00)



## 澳門新福利公共汽車有限公司

### 二零零六年董事會報告書

致：列位股東

#### 營運分析

在澳門博彩業一枝獨秀，獨佔鰲頭的大趨勢之下，澳門本地的人力資源勢必繼續向博彩業傾斜。因此2006年公司面對司機嚴重缺乏的困境，為維持公共客運服務不受影響，公司繼2005年投資購入了75台大、中型巴士後，2006年再投資購入30台大巴，用以取代小容量巴士來提升載客能力，以致本年的折舊及財務費用支出比上年分別增幅21%及6%。

對內，為了穩定員工隊伍，公司在過往的20個月內已連續3次調升全體司機及員工的薪酬待遇。分別在2005年6月薪資調整幅度3.3%；2006年6月調薪7%及2007年2月再度調薪超過7%。公司為改善員工的工作條件和工作環境，2006年在員工福利費用的支出比同期增長38.6%。2006年的全年人事費用支出比上年增长近8%。

市場油價在2005年比同期平均升幅達20%後，2006年再在2005年的基礎上繼續上升15.4%，導致公司2006年的燃油費用支出較上年升幅11.6%。

受交通狀況影響，2006年巴士每小時運送速度比上年下跌7.08%。

2006年公司營收增長11.2%，但在諸多不利的營運環境及一些不可抗力原因影響下，公司的主要經營成本激增，導致總費用開支比同期增加10.33%，最終虧損澳門幣4,721,279元。

#### 二零零七年展望

預期2007年，本澳經濟持續發展將帶動公共客運需求的不斷上升。但公司會繼續面對司機人員短缺，以及營運成本持續增加的壓力。

為了解決巴士司機嚴重缺乏與公共客運需求不斷上升的矛盾，公司將積極向政府要求及早落實公交優先的交通政策來提升巴士的運輸能力，容許在高峰期開設短程快線加快疏導客流，並盡快落實巴士轉乘樞紐站措施。同時，為了減輕司機的工作壓力，減少司機的流失，公司會向政府建議並要求改善公共巴士的營運條件，改善巴士總站的基本設施，加強對巴士站違例泊車的管理等措施。

公司各部門在2006年成功考取了ISO 9001:2000優質管理證書，公司會繼續建立實施及考核ISO 9001質量管理體系，這是體現企業對產品及服務的重要承諾，表現公司履行社會責任的重要元素。2007年公司管理層及全體員工將上下一心，以積極進取的精神面對困難，繼續挖掘最大潛力增強載客能力，使公司的服務更符合市場發展的要求。

董事局主席 廖澤雲

二零零七年三月三十日於澳門

### 監事會報告書

致：列位股東

本監事會按照本公司憲章規定，現向各股東提交對截至二零零六年十二月三十一日止之年度財務報告之意見。

本監事會對本公司的業務發展與董事局進行緊密的商討，並對董事局所提交的財務報告及其他有關的文件作審慎監察。

本監事會認為董事會提交的財務報告真實及公平地反映本公司於二零零六年十二月三十一日之財政狀況及截至該日止之年度業績。

監事會主席 崔世昌

二零零七年三月三十日於澳門

### 核數師報告書

致：列位股東

本核數師已根據由澳門特別行政區行政長官所核准之“核數準則”及由經濟財政司司長所批示之“核數實務準則”審核澳門新福利公共汽車有限公司截至二零零六年十二月三十一日之簿冊及賬目及截至該年度之有關財務報表。

我們確定此等財務報表並無重大錯報之情況，並就該份報表發表了無保留意見的報告。我們認為該財務報表足以真實及公平地反映貴公司於二零零六年十二月三十一日之財政狀況及貴公司截至該日止年度之業績。

核數師 正風（澳門）會計師事務所

二零零七年三月三十日於澳門

## 資產負債表

二零零六年十二月三十一日

固定資產及流動負債	澳門幣
固定資產	
原值	330,986,915
折舊	-214,998,976
	115,987,939
流動資產	
存貨	4,901,107
應收賬款及預付費用	9,675,624
現金及銀行結餘	4,371,164
	18,947,895
流動負債	
應付賬款	-22,643,600
其他債權人	-7,688,668
	-30,332,268
	104,603,566
股東權益及長期負債	
股東權益	
股本	60,000,000
損益滾存	-27,842,873
本年度損益	-4,721,279
股東貸款	685,557
	28,121,405
法定儲備	568,093
	28,689,498
長期負債	
準備金	3,716,174
銀行貸款	72,197,894
	75,914,068
	104,603,566

## 損益表

截至二零零六年十二月三十一日止年度

收入	澳門幣
勞務提供	192,687,544
其他	2,543,813
非經常性損益淨值	1,829,653
	197,061,010
費用	
營運費用	88,149,445
人事費用	82,823,096
財務費用	4,974,734
其他費用	508,868
本年度攤折	25,326,146
總費用	201,782,289
本年度稅前利潤	-4,721,279
所得補充稅	0
本年度稅後利潤	-4,721,279

主席  
廖澤雲董事總經理  
廖僖芸會計主任  
傅革

**TRANSMAC — TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.****Relatório do Conselho de Administração do ano 2006**

Para: Os senhores sócios,

**Análise das actividades**

Em Macau a indústria de jogos de fortuna ou azar excede outras em brilho, debaixo desta tendência, os recursos humanos locais em Macau certamente continuarão a inclinar-se para a indústria de jogos de fortuna ou azar. Por este motivo, em 2006 a Companhia enfrentou uma situação difícil de falta grave de condutores. Para que os serviços de transporte público de passageiros não sejam afectados, além do investimento feito em 2005 na compra dos 75 autocarros de grande e média capacidade de transporte de passageiros, em 2006 a Companhia comprou mais 30 grandes autocarros, a fim de substituir os pequenos autocarros e aumentar a capacidade de transporte de passageiros, causando por conseguinte aumentos de 21% e 6% respectivamente na depreciação e despesas financeiras deste ano em relação às do ano anterior.

Interiormente, a fim de estabilizar a equipa de pessoal, nos 20 meses passados a Companhia aumentou 3 vezes o salário e remuneração do pessoal, incluindo todos os condutores: respectivamente um aumento de 3,3% em Junho de 2005; um aumento de 7% em Junho de 2006 e um aumento superior a 7% em Fevereiro de 2006. A fim de melhorar as condições e ambiente de trabalho do pessoal, no ano 2006, as despesas de bem-estar do pessoal aumentaram 38,6% em relação às do período anterior. As despesas para pessoal do ano 2006 aumentaram cerca de 8% em relação às do ano anterior.

Depois do aumento de 20% do preço de mercado de combustível em 2005, em 2006 o preço subiu outra vez 15,4% a base do preço do ano 2005, causando uma subida de 11,6% nas despesas de combustível da Companhia no ano 2006 em relação às do ano anterior.

Afectado pela situação de tráfego, em 2006, a velocidade de transporte por hora dos autocarros baixou 7,08% em relação à do ano anterior.

No ano 2006, os rendimentos operacionais da Companhia aumentaram 11,2%, mas por causa do efeito dos diversos factores ambientais desfavoráveis, os custos operacionais principais da Companhia aumentaram agudamente, causando finalmente um prejuízo de MOP 4 721 279,00.

**A perspectiva do ano 2007**

É esperado em 2007 o desenvolvimento permanente da economia de Macau promoverá o aumento constante da exigência de transporte público de passageiros. Mas a Companhia continuará a enfrentar as pressões de falta de pessoal e do aumento contínuo de custos operacionais.

A fim de resolver a contradição entre a falta grave de condutores de autocarros e o aumento constante da exigência de transporte público de passageiros, a Companhia irá pedir activamente ao Governo para implementar, o mais cedo possível, a política de trânsito de prioridade ao transporte público, a fim de aumentar a capacidade de transporte dos autocarros, autorizar o estabelecimento de trajectos curtos nas horas de ímpeto, a fim de acelerar o fluxo de passageiros e implementar, o mais rápido possível, a medida de paragem de transferência para os passageiros de autocarros. Ao mesmo tempo, a fim de minimizar a pressão de trabalho dos condutores, diminuindo a perda de condutores, a Companhia irá propor e pedir ao Governo as medidas para melhorar as condições de operação dos autocarros, melhorar as instalações básicas das estações de autocarros, aumentar o controlo de estacionamento ilegal nas paragens de autocarros, etc.

No ano 2006, os diversos departamentos da Companhia obtiveram com sucesso o certificado de ISO9001:2000 de gerência de qualidade. A Companhia continuará a estabelecer o sistema de implementação e exame de gerência de qualidade de ISO9001, isto representa o compromisso importante da empresa quanto a produtos e serviços, é o elemento importante que mostra que a Companhia cumpre a sua responsabilidade à comunidade. No ano 2007 a gerência e todo o pessoal da Companhia, unanimemente de cima para baixo, irão enfrentar as dificuldades com espírito activo e agressivo, continuar a exumar a maior potência em reforçar a capacidade de transporte de passageiros, a fim de tornar o serviço da Companhia concordar com as exigências do desenvolvimento de mercado até mais.

Presidente do Conselho de Administração, *Liu Chak Wan*, em Macau, no dia 30 de Março de 2007.

**Relatório do Conselho Fiscal**

Para: Os senhores sócios

Nos termos dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal apresenta, por este meio, aos sócios a sua opinião sobre o relatório financeiro referente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006.

O Conselho Fiscal discutiu estreitamente com o Conselho de Administração sobre o desenvolvimento das actividades da Companhia, e fiscalizou cuidadosamente o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração e os respectivos documentos.

O Conselho Fiscal considera que o relatório financeiro apresentado pelo Conselho de Administração reflecte verdadeiramente e justamente a situação financeira da Companhia no dia 31 de Dezembro de 2006 e os resultados das actividades do ano até à referida data.

O Presidente do Conselho Fiscal, *Chui Sai Cheong*, em Macau, aos 30 de Março de 2007.

**Relatório do Auditor**

Para: Os senhores sócios

Auditámos as demonstrações financeiras da Transmac — Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L., referente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006, de acordo com as «Normas de Auditoria», aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau, e as «Normas Técnicas de Auditoria», aprovadas por despacho do Secretário para a Economia e Finanças.

Confirmamos que não existe erro grave nestas demonstrações financeiras e expressámos a nossa opinião sem reservas. Consideramos que as respectivas demonstrações financeiras reflectem verdadeiramente e justamente a situação financeira da vossa Companhia no dia 31 de Dezembro de 2006 e os resultados das actividades do ano até à referida data.

O Auditor, *Baker Tilly* (Macau) — Sociedade de Auditores, em Macau, no dia 30 de Março de 2007.

**Balço do exercício findo em 31 de Dezembro de 2006**

Activo imobilizado e passivo corrente		MOP
Activo imobilizado		
Valor de aquisição		330 986 915
Reintegrações e amortizações		-214 998 976
		115 987 939
Activo circulante		
Existências		4 901 107
Contas a receber e adiantamentos		9 675 624
Caixa e depósitos bancários		4 371 164
		18 947 895
Passivo corrente		
Contas a pagar		-22 643 600
Outros credores		-7 688 668
		-30 332 268
Soma		104 603 566
Situação líquida e débitos a longo prazo		
Situação líquida		
Capital		60 000 000
Resultados transitados		-27 842 873
Resultado do exercício		-4 721 279
Empréstimos de sócios		685 557
		28 121 405
Reservas legais		568 093
		28 689 498
Débitos a longo prazo		
Pensões		3 716 174
Empréstimos bancários		72 197 894
		75 914 068
		104 603 566

**Demonstração dos resultados do exercício de 2006**

Proveitos		MOP
Prestações de serviços		192 687 544
Outras receitas		2 543 813
Resultados extraordinários líquidos		1 829 653
		197 061 010
Despesas		
Despesas de operação		88 149 445
Despesas com o pessoal		82 823 096
Despesas financeiras		4 974 734
Outras despesas e encargos		508 868
Amortizações e reintegrações do exercício		25 326 146
Total dos custos		201 782 289
Resultados lucros do ano antes de impostos		-4 721 279
Imposto complementar		0
Resultado depois de impostos		-4 721 279

O Presidente,

*Liu Chak Wan*

O Administrador,

*Liu Hei Wan*

O Técnico de Contas,

*Fu Kak*

(是項刊登費用為 \$8,560.00)  
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

## 澳門清潔專營有限公司

(依據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

## CSR MACAU — COMPANHIA DE SISTEMAS DE RESÍDUOS, LIMITADA

(Publicações ao abrigo do n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

## 董事會報告書

本公司於二零零六年全年的業績持續改善，對此我們深感鼓舞。澳門清潔專營有限公司能夠取得如此成績，全賴其過去一年致力為住宅及工商客戶提供優質服務所致。

我們深信，本公司定可繼續提供此等優質服務，改善環境、造福社群。我們謹此向本公司盡心盡力的員工和一直以來支持本公司的澳門優秀市民，致以深切謝意。

澳門，二零零七年三月三十日

譚炳昌

祈理格

殷飛歷

米高金寶

康傑富

## 資產負債表於二零零六年十二月三十一日

	澳門幣	澳門幣		澳門幣	澳門幣
<b>資產</b>			<b>負債</b>		
流動資產			短期債務		
現金	10,000		客戶	704,844	
活期存款	1,611,430	1,621,430	供應商	5,086,400	
短期債權			政府公共事務方面	172,537	
客戶	95,872,426		股東及聯號	28,420,763	
預付供應商貨款	3,329,922		其他債權人	25,175,943	
貸款與股東	10,000,000		所得補充稅準備	5,430,072	
其他債務人	248,108		其他風險及負擔準備	263,941	
	109,450,456		預收收益	22,375,036	87,629,536
呆賬準備	(76,011)	109,374,445	長期債務		
盤存			其他債權人		463,556
耗用物料		3,731,164	<b>負債總額</b>		<b>88,093,092</b>
資本資產			<b>資本淨值</b>		
固定資產	6,976,498	3,824,965	資本、各項準備及損益彙積		
攤折及重置彙積	(3,151,533)		公司資本	25,000	
預付費用			法定準備	12,500	
預付費用	43,562	27,910,093	特定準備	18,840,537	
遞延費用	27,866,531		損益彙積	389,320	19,267,357
			營業所得結果		
			損益淨值		39,101,648
			<b>資本淨值總額</b>		<b>58,369,005</b>
<b>資產總值</b>		<b>146,462,097</b>	<b>負債及資本淨值總額</b>		<b>146,462,097</b>

董事會主席

區域會計經理

祈理格

吳榮棟

二零零七年三月三十日於澳門



### 外部核數師意見書之概要

致：澳門清潔專營有限公司全體股東

(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區行政長官所核准之核數準則及由經濟財政司司長所核准之核數實務準則完成審核澳門清潔專營有限公司截至二零零六年十二月三十一日止年度之賬目，並已於二零零七年三月三十日就該份賬目發表了無保留意見的核數師報告書。

本核數師已將隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目作一比較。編製賬目摘要為 貴公司管理層的責任。

本核數師認為，隨附的賬目摘要與上述經審核的賬目相符。

為更全面了解 貴公司的財務狀況及經營業績，隨附的賬目摘要應與經審核的賬目一併參閱。

羅兵咸永道會計師事務所

註冊核數師行

二零零七年三月三十日於澳門

### Relatório da gerência

É com imenso prazer que verificámos o contínuo desenvolvimento da Companhia no decorrer do ano de 2006.

Os objectivos atingidos pela CSR revelam directamente a qualidade dos serviços prestados aos seus clientes domésticos, comerciais e industriais, ao longo do ano transacto.

Estamos confiantes que a Companhia prosseguirá na qualidade dos seus serviços, de modo a contribuir para o futuro de Macau.

Gostaríamos de agradecer e louvar todo o esforço e dedicação demonstrados pelos nossos trabalhadores, não esquecendo o apoio prestado por todos os cidadãos de Macau.

Macau, 30 de Fevereiro de 2007.

*Tam Ping Cheong James*

*Lionel John Krieger*

*F. M. Nolasco da Silva*

*Michael Campbell*

*Geoffrey Leslie Cundle*

### Balanço em 31 de Dezembro de 2006

	MOP	MOP		MOP	MOP
<b>Activo</b>			<b>Passivo</b>		
Disponibilidades			Débitos a curto prazo		
Caixa	10 000		Clientes	704 844	
Depósitos à ordem	1 611 430	1 621 430	Fornecedores	5 086 400	
Créditos a curto prazo			Sector público estatal	172 537	
Clientes	95 872 426		Sócios e associadas	28 420 763	
Adiantamentos a fornecedores	3 329 922		Outros credores	25 175 943	
Empréstimos a sócios	10 000 000		Provisões para impostos sobre os lucros	5 430 072	
Outros devedores	248 108		Provisões para outros riscos e encargos	263 941	
	109 450 456	109 374 445	Receitas antecipadas	22 375 036	87 629 536
Provisões para cobranças duvidosas	(76 011)				
Existências			Débitos a médio e longo prazo		
Matérias-primas, subsidiárias e de consumo		3 731 164	Outros credores		463 556
			Total do passivo		88 093 092
Imobilizações					
Imobilizações corpóreas	6 976 498	3 824 965	Situação líquida		
Amortizações e reintegrações acumuladas	(3 151 533)		Capital, reservas e resultados transitados		
Despesas antecipadas			Capital social	25 000	
Despesas antecipadas	43 562	27 910 093	Reservas legais e estatutárias	12 500	
Custos plurienais	27 866 531		Reservas especiais	18 840 537	
			Resultados transitados	389 320	19 267 357
			Resultados apurados no exercício		
			Resultados líquidos		39 101 648
			Total da situação líquida		58 369 005
Total do activo		146 462 097	Total do passivo e da situação líquida		146 462 097

O Presidente do Conselho de Administração,

*Lionel J. Krieger*

O Chefe da Contabilidade,

*Ng Weng Tong, Victor*

Macau, aos 30 de Março de 2007.

**Síntese do parecer dos auditores externos  
para os accionistas da  
CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada**

Auditámos as demonstrações financeiras da CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2006 de acordo com as Normas de Auditoria aprovadas pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau e Normas Técnicas de Auditoria aprovadas pelo Secretário para a Economia e Finanças, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 30 de Março de 2007.

Efectuámos uma comparação entre as demonstrações financeiras resumidas, aqui evidenciadas e as demonstrações financeiras por nós auditadas. A preparação das demonstrações financeiras resumidas é da responsabilidade do Conselho de Administração da Companhia.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

*Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers*  
Sociedade de Auditores.

Macau, aos 30 de Março de 2007.

(是項刊登費用為 \$5,063.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 063,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$266.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 266,00